叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000003

4. 《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

['kæptɪn]	['bɪliz]	[wɪz]	[bæŋ]	, [vɒl]	. [ˌaɪ 'aɪ]	.
Captain	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**	**,** **Vol**	**.** **II**	**.**
队长	比利	呼啸	砰	，沃尔	. 二	.

比利船长的奇幻之旅，第二卷。

[nəʊ]	.	-	, [dʒuːn]	,	-
No	**.** **21**	**,**	**June**	**,**	**1921**
不	. -	,	六月	,	-

第21期，1921年6月

[ɪts]	['kʌmɪŋ]	!
It's	**Coming**	**!**
它是	未来	!

它来了!

[ə; eɪ]	[lɑːf]	, [ə; eɪ]	[saɪ]	; [ə; eɪ]	[smaɪl]	, [ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	; [ə; eɪ]	['gɪg(ə)l]	, [ə; eɪ]	[ˌes əʊ 'biː]	;
A	**Laugh**	**,** **a**	**Sigh**	**;** **a**	**Smile**	**,** **a**	**Tear**	**;** **a**	**Giggle**	**,** **a**	**Sob**	**;**
一个	笑	, 一个	叹	; 一个	微笑	, 一个	撕	; 一个	傻笑	, 一个	哭泣	;

一声笑，一声叹息；一个微笑，一滴眼泪；一声轻笑，一声啜泣；

[ænd; ənd]	[fʊl]	-	[peɪdʒ]	['riprə'dʌkʃən]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['greɪtɪst]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɑːt]	—	[ðə; ðɪ]	[wɪz]	[bæŋ]
and	**full**	**-**	**page**	**reproductions**	**of**	**the**	**greatest**	**collection**	**of**	**Art**	**—**	**The**	**Whiz**	**Bang**
和	满的	-	页	复制品	的	这	最	收藏	的	艺术	—	这	呼啸	砰

[gˈɜːlz] , [ɪn]	['siːpiə]	[kˈʌləz]	.
Girls **,** **in**	**Sepia**	**Colors**	**.**
女孩们 , 在	棕褐色	颜色	.

以及全页复制的艺术杰作——《Whiz Bang Girls》，采用棕褐色调。

[ðə; ðɪ]	['wɪntə(r)]	['ænjuəl]
THE	**WINTER**	**ANNUAL**
这	冬天	年度的

冬季年鉴

[ɒv; əv]
of
的

的

['kæptɪn]	['bɪliz]
Captain	**Billy's**
队长	比利

比利船长的

[wɪz]	[bæŋ]
WHIZ	**BANG**
呼啸	砰

奇异邦

“	['pedəgriːd]	['fɒliz]	[ɒv; əv]	-	-	-
“	**Pedigreed**	**Follies**	**of**	**1921**	**-**	**1922**
“	血统纯正	愚行	的	-	-	-

1921-1922年的“血统荒唐事”

" [ɒn] [seɪl] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)]
" On Sale in October
" 在 销售 在 十月

"十月发售"

[ɔ:l] [nju:] [dʒəʊks] , [dʒest][ænd; ənd]['dʒɪŋglz] ; ['kæptɪn] ['bɪliz] [əd'vaɪs][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['lʌvlɔ:n] ;
All new jokes , jests and jingles ; Captain Billy's Advice to the Lovelorn ;
全部 新的 笑话 , 笑话 和 广告歌 ; 队长 比利 建议 到 这 失恋的 ;

全新的笑话、俏皮话和广告歌；比利船长给失恋者的建议；

[ænd; ənd] ['sməʊkhaʊs] ['pəʊətri] [kəm'praiz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] [red] - ['blʌdɪd]
and Smokehouse Poetry comprising a collection of the best red - blooded
和 熏肉房 诗 包括 一个 收藏 的 这 最好的红色的 - 血腥
['poʊəmz][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .
poems in the world .
诗歌 在 这 世界 .

以及收录了世界上最精彩、最热情奔放的诗歌的《烟熏屋诗集》。

['ri:pʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] [blu:] ['velvɪt] [bænd] , "
Republication of " The Blue Velvet Band , "
重版 的 " 这 蓝色的 天鹅绒 乐队 , "

《蓝丝绒乐队》再版

" [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒn][ðə; ðɪ]['bɑ:ru:m; 'bɑ:rʊm][flɔ:(r)] , "
" The Face on the Barroom Floor , "
" 这 脸 在 这 酒吧间 地面 , "

"酒吧地板上的脸"

" [tə'li:dəʊ][slɪm] , "
" Toledo Slim , "
" 托莱多 苗条的 , "

"托莱多·斯利姆",

" ['lɑ:skə] , "
" Lasca , "
" 拉斯卡 , "

"拉斯卡，"

" [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['fræŋki] .
" Evolution , " and " Johnnie and Frankie .
" 进化 , " 和 " 约翰尼 和 弗兰基 .

"进化"和"约翰尼和弗兰基"。

" [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] .
" Four times as large and four times as great .
" 四 时代 作为 大的 和 四 时代 作为 伟大的 .

"比以前大四倍，也比以前伟大四倍。"

['əʊnli][fɔ:(r)] [mʌnθs] [tu:; tə][weɪt] .
Only four months to wait .
仅有的 四 几个月 到 等待 .

只需再等四个月。

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk]['aʊə(r)] ['fɑ:mjɑ:d] - [ænd; ənd] ['fu:lɪʃnəs] , [fɪl] [ɪn] [ðɪs] ['ku:pɒn] .
If you like our Farmyard Filosophy and Foolishness , fill in this coupon .
如果 你 喜欢 我们的 农场 - 和 愚蠢 , 充满 在 这 优惠券 .

如果您喜欢我们的农场哲学和愚行，请填写此优惠券。

$2 . - [pə(r)][jɪə(r)] .
$2 . 50 per year .
$2 . - 每 年 .

每年2.50美元。

[kæpt] . ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] ,
Capt . **Billy's** **Whiz** **Bang** ,
船长 . 比利 呼啸 砰 ,

比利船长的奇异爆炸

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˌtuː'tuː] , ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [mɪn] .
R . **R** . **2** , **Robbinsdale** , **Minn** .
拉 . 拉 . 2 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 .

RR2，罗宾斯代尔，明尼苏达州。

[ɪn'kləʊzd] [ɪz] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]
Enclosed **is** **money** **order**
内 是 钱 命令

随信附上汇票

([ɔː(r)] [tʃek]) [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
(or check) **for** **subscription**
(或者 查看) 为了 订阅

（或查看）订阅情况

[kə'mensɪŋ] [wɪð] . . . . . .
commencing **with** . . . . . .
开始 和 . . . . . .

从.....开始

['ɪʃuː]
issue
问题

问题

[mʌnθ]
MONTH
月

月

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[striːt]
Street
街道

街道

['sɪti] & [steɪt] [[wʌn]]
City **&** **State** **[1]**
城市 & 状态 [1]

城市和州[1]

['kæptɪn] ['bɪliz]
Captain **Billy's**
队长 比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]
Whiz **Bang**
呼啸 砰

嗖嗖

[ə'mɛrɪkəz] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]
America's **Magazine** **of**
美国的 杂志 的

美国杂志

[wɪt] , ['hjuːmə(r)][ænd; ənd]
Wit , **Humor** **and**
有 , 幽默 和

机智、幽默和

-
Filosophy
-

哲学

[dʒuːn] , - [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
June , **1921** **Vol** . **II** .
六月 , - 沃尔 . 二 .

1921年6月，第二卷。

[nəʊ] . -
No . **21**
不 . -

第21号

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]
Published **Monthly**
已发布 月度

月刊

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔːsɪt] , ['rʊərəl] [ruːt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
W . **H** . **Fawcett** , **Rural** **Route** **No** . **2**
W . H . 福西特 , 乡村的 路线 不 . 2

WH Fawcett，乡村公路2号

[æt; ət] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə]
at **Robbinsdale** , **Minnesota**
在 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州

在明尼苏达州罗宾斯代尔

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] [meɪ] [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət]
Entered **as** **second** - **class** **matter** **May** **1** , **1920** , **at** **the** **post** - **office** **at**
进入 作为 第二 - 班级 事情 可能 1 , - , 在 这 邮政 - 办公室 在
['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
Robbinsdale , **Minnesota** ,
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ,

1920年5月1日，以二等邮件形式在明尼苏达州罗宾斯代尔邮局寄出。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
under **the** **Act** **of** **March** **3** , **1879** .
在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[praɪs] - [sents] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)]
Price **25** **cents** **$2** . **50** **per** **year**
价格 - 分 $2 . - 每 年

价格：每年 25 美分，即 2.50 美元

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn][ɑː(r); ə(r)] ['kɔpi,raitid] .
Contents **of** **this** **magazine** **are** **copyrighted** .
内容 的 这 杂志 是 版权所有 .

本杂志内容受版权保护。

['riːpʌblɪ'keɪʃən]	[ɒv; əv]	['eni]	[pɑːt]	[pə'mɪtɪd]	[wen]	['prɒpəli]	['kredɪtɪd]	[tuː; tə]	[kæpt]	.	['bɪliz]	[wɪz]	[bæŋ]
Republication	**of**	**any**	**part**	**permitted**	**when**	**properly**	**credited**	**to**	**Capt**	**.**	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**
重版	的	任何	部分	允许	什么时候	适当地	已认可	到	船长	.	比利	呼啸	砰

. [[ˌtuːˈtuː]]

.	**[**	**2**	**]**
.	[	2	]

转载任何部分，只要注明出处为 Capt. Billy's Whiz Bang.[2]，都是允许的。

“	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[səʊl]	['lɔɪəlti]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	['lɔɪəlti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
“	**We**	**have**	**room**	**for**	**but**	**one**	**soul**	**loyalty**	**and**	**that**	**is**	**loyalty**	**to**	**the**
“	我们	有	房间	为了	但	一	灵魂	忠诚	和	那	是	忠诚	到	这

[ə'merɪkən]	['piːp(ə)l]	.	”	—	['θɪədɔ]
American	**People**	**.**	**”**	**—**	**Theodore**
美国人	人们	.	”	—	西奥多

“我们心中只能容纳一种忠诚，那就是对美国人民的忠诚。”——西奥多

['rəuzəvelt]	.
Roosevelt	**.**
罗斯福	.

罗斯福。

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1921**
版权	-

版权所有 1921 年

[baɪ]['dʌbljuː]	.	[eɪtʃ]	.	['fɔːsɪt]
By	**W**	**.**	**H**	**.**	**Fawcett**
经过	W	.	H	.	福西特

作者：W·H·福西特

['edɪtɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	['spæniʃ]	[ænd; ənd]	[wɜːld]	[wɔː(r)]	['vetərən]	[ænd; ənd]	['dedɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]
Edited	**by**	**a**	**Spanish**	**and**	**World**	**War**	**Veteran**	**and**	**dedicated**	**to**	**the**	**fighting**
编辑	经过	一个	西班牙语	和	世界	战争	老将	和	投入的	到	这	斗争

['fɔːsɪz]	[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	.	[[θriː]]
forces	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**	**[**	**3**	**]**
力量	的	这	团结的	各州	.	[	3	]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国战斗部队。[3]

['drɪpɪŋ]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['fɔːsɪt]
Drippings	**From**	**the**	**Fawcett**
滴落物	从	这	福西特

福西特的滴水

[əʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['mɒd(ə)n]	[dʒeɪmz]	['wɪtˌkoʊm]	['raɪli]	!
Oh	**,**	**for**	**a**	**modern**	**James**	**Whitcomb**	**Riley**	**!**
哦	,	为了	一个	现代的	詹姆斯	惠特科姆	莱利	!

啊，多么希望有一位现代的詹姆斯·惠特科姆·莱利啊！

[kʊd; kəd][ðə; ði]	[ɪn'kɒmprəbl]	['huːʒɪə(r)]['pəʊɪt][biː; bi]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	[tə'deɪ]	,
Could	**the**	**incomparable**	**Hoosier**	**poet**	**be**	**with**	**us**	**today**	**,**
可以	这	无与伦比	印第安纳州	诗人	是	和	我们	今天	,

如果这位无与伦比的印第安纳州诗人今天与我们同在，会怎么样呢?

[wɒt]	[ə; eɪ]	['mɑːstəpiːs]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[meɪk]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[njuːz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[deɪ]	.
what	**a**	**masterpiece**	**he**	**could**	**make**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**news**	**of**	**the**	**day**	**.**
什么	一个	杰作	他	可以	制作	出去	的	这	普通的	消息	的	这	天	.

他竟然能把平凡的日常新闻变成一件杰作。

[wɪð] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][æt; ət][hænd][æz; əz] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['herəld]

With	such	material	at	hand	as	this	from	the	columns	of	the	Chicago	Herald
和	这样的	材料	在	手	作为	这	从	这	列	的	这	芝加哥	先驱报

- [ɪg'zæmɪnə(r)] ,

-	Examiner	,
-	考官	,

有了像《芝加哥先驱报》专栏文章中这样的素材，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [fɒnd] [remɪ'nɪsnsɪz] .

he	could	bring	tears	to	the	eyes	of	those	with	fond	reminiscences	.
他	可以	带来	眼泪	到	这	眼睛	的	那些	和	喜爱	回忆录	.

他能让那些怀有美好回忆的人热泪盈眶。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hedɪŋ] , “ [lɑ:st] [wʌn] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , ” [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)]

Under	a	heading	,	“	LAST	ONE	IN	CHICAGO	DESTROYED	BY	FIRE	,	”	the	newspaper
在下面	一个	标题	,	“	最后的	一	在	芝加哥	损毁	经过	火	,	”	这	报纸

[steɪts] :

states	:
各州	:

报纸以“芝加哥最后一栋房屋被大火烧毁”为题报道：

[ðə; ði][lɑ:st][wʌn][ɪn][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [bɜ:nd] [daʊn] [lɑ:st] [naɪt] .

The	last	one	in	Chicago	burned	down	last	night	.
这	最后的	一	在	芝加哥	烧伤	向下	最后的	夜晚	.

芝加哥最后一栋楼昨晚被烧毁了。

[ðə; ði]['faɪə(r)]['endʒɪn][gɒt][ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] [ɒv; əv] - ['heɪstɪŋz] [ˌes 'ti:] . , [tu:] [leɪt] .

The	fire	engine	got	around	to	the	back	yard	of	1102	Hastings	st	.	,	too	late	.
这	火	引擎	得到	大约	到	这	后退	院子	的	-	黑斯廷斯	英石	.	,	也	晚的	.

消防车赶到黑斯廷斯街 1102 号的后院时，已经太晚了。

['tru:li] , ['brevəti] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv][wɪt] !

Truly	,	brevity	is	the	soul	of	wit	!
真的	,	简洁	是	这	灵魂	的	有	!

简洁才是智慧的灵魂！

[ə; eɪ] [nju:z] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] [seɪ] [ə; eɪ][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['wʊmən] [hæz; həz][faɪld] [su:t] [ə'genst]

A	news	article	in	the	daily	papers	say	a	Chicago	woman	has	filed	suit	against
一个	消息	文章	在	这	日常的	文件	说	一个	芝加哥	女士	有	已提交	套装	反对

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][peə(r)][hɜ:(r); hə(r)][təʊ] [neɪlz] ,

her	husband	on	the	ground	that	he	refused	to	pare	her	toe	nails	,
她	丈夫	在	这	地面	那	他	拒绝	到	削减	她	脚趾	指甲	,

据日报报道，一名芝加哥女子起诉其丈夫，理由是他拒绝为她修剪脚趾甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [tʃɑ:dʒ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [smɪəd] [hɜ:(r); hə(r)]

and	the	husband	comes	back	with	the	counter	-	charge	that	she	smeared	her
和	这	丈夫	来	后退	和	这	柜台	-	收费	那	她	涂抹	她

[feɪs] [wɪð] [kəʊld] [kri:m] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [id] [get][ˌaɪ 'ti:]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)]

face	with	cold	cream	to	such	an	extent	that	he'd	get	it	tangled	up	in	his	hair
脸	和	寒冷的	奶油	到	这样的	一个	程度	那	他会	得到	它	纠缠不清	向上	在	他的	头发

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

during	the	night	.
期间	这	夜晚	.

丈夫反过来指责妻子在脸上涂抹了大量的冷霜，以至于晚上睡觉时冷霜会粘在他的头发上。

[tu:; tə]['aʊə(r)][maɪnd] , [ðɪs] [su:t]['əupənz][ʌp][sʌm; səm]['wʌndəf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ɪ'speʃəli] , [æz; əz]

To	our	mind	,	this	suit	opens	up	some	wonderful	possibilities	,	especially	,	as
到	我们的	头脑	,	这	套装	打开	向上	一些	精彩的	可能性	,	尤其	,	作为

['mɪstə(r)] . ['stɪlmən] [wʊd] [seɪ] ,

Mr	.	Stillman	would	say	,
先生	.	斯蒂尔曼	会	说	,

我们认为，这场诉讼开启了一些绝妙的可能性，尤其正如斯蒂尔曼先生所说：

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [gaɪdz] [gɪvz] [aʊt] .
when **the** **supply** **of** **Indian** **guides** **gives** **out** **.**
什么时候 这 供应 的 印度 指南 给予 出去 .

当印度向导的供应不足时。

[sə'pəʊzɪŋ] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['lʌndən] [ˌsiː 'əʊ] - [skraɪb] [sez] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['wedɪd] [tuː; tə] [[fɔːr]]
Supposing **,** **as** **our** **London** **co** **-** **scribe** **says** **,** **a** **woman** **wedded** **to** **[** **4** **]**
假如 , 作为 我们的 伦敦 合作 - 隶 说道 , 一个 女士 已婚 到 [4]

假设，正如我们伦敦的合作撰稿人所说，一位嫁给[4]的女人

[ə; eɪ] ['haɪləndə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃeɪv]
a **highlander** **discovered** **after** **the** **nuptials** **that** **her** **husband** **refused** **to** **shave**
一个 高地人 发现 后 这 婚礼 那 她 丈夫 拒绝 到 刮胡子
[ðə; ði][heə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɑːvz] ,
the **hair** **off** **his** **calves** **,**
这 头发 离开 他的 小牛 ,

一位高地女子在婚礼后发现，她的丈夫拒绝剃掉小腿上的毛。

[maɪt] [ʃiː; ʃi][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪl][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vɔːs] [wɪð] ['riːznəbl] [həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] ?
might **she** **not** **be** **able** **to** **file** **her** **divorce** **with** **reasonable** **hope** **of** **success** **?**
可能 她 不是 是 有能力的 到 文件 她 离婚 和 合理的 希望 的 成功 ?

她是否有可能以合理的成功希望提起离婚诉讼?

[ə'gen] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [huː] , [wen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [wɪ'ðɪn] ['ɪəʃɒt] [ɒv; əv]
Again **,** **we** **have** **the** **man** **who** **,** **when** **taking** **a** **bath** **,** **within** **earshot** **of**
再次 , 我们 有 这 男人 WHO , 什么时候 采取 一个 洗澡 , 之内 听力范围 的
[hɪz; ɪz] [waɪfs] ['bedruːm] ,
his **wife's** **bedroom** **,**
他的 妻子的 卧室 ,

再举一个例子，这位男士在洗澡时，正好在他妻子卧室附近，能听到他洗澡的声音。

[ɪn'sɪst][ɒn] ['sɪŋɪŋ] [ʌn'beərəb(ə)l] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðə; ði] [jæŋks] [sæŋ] [ɪn] [frɑːns] —
insists **on** **singing** **unbearable** **songs** **of** **the** **type** **the** **Yanks** **sang** **in** **France** **—**
坚持 在 歌唱 难以忍受 歌曲 的 这 类型 这 扬克斯 唱 在 法国 —

他执意要唱那种美国人在法国唱的令人难以忍受的歌曲——

“ [ʃiːz] [ˌmædəmwə'zel] [frɒm; frəm] [ərmɑːŋ'tjer] , [huː] ['hæznt] [biːn] [kɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .
“ **She's** **Mademoiselle** **from** **Armentieres** **,** **who** **hasn't** **been** **kissed** **for** **forty** **years** **.**
“ 她是 小姐 从 阿尔芒蒂埃 , WHO 还没有 到过 亲吻 为了 四十 年 .

“她是阿尔芒蒂埃小姐，四十年来都没有被吻过。”

['hɪŋki] ['pɪŋki] ['pɑːli] - .
Hinky **Pinky** **Parley** **Vouz** **.**
诡异 小指 帕利 - .

Hinky Pinky Parley Vouz。

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][ʃɪ'kɑːgəʊ] [kɔːt] [wʊd] [grɑːnt][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][splɪt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] .
” **Surely** **a** **Chicago** **court** **would** **grant** **her** **a** **split** **from** **her** **spouse** **.**
” 一定 一个 芝加哥 法庭 会 授予 她 一个 分裂 从 她 配偶 .

“芝加哥法院肯定会批准她与配偶离婚的请求。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [wʊd] [baɪt][hɪz; ɪz] [waɪfs] [məʊl]['ɔːlsəʊ] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]
And **a** **husband** **who** **would** **bite** **his** **wife's** **mole** **also** **might** **be** **in** **danger** **of**
和 一个 丈夫 WHO 会 咬 他的 妻子的 痣 还 可能 是 在 危险 的
['biːɪŋ] [dɪ'vɔːst] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪ'məʊʃən(ə)l]
being **divorced** **by** **a** **woman** **who** **believed** **she** **was** **entitled** **to** **a** **less** **emotional**
存在 离婚 经过 一个 女士 WHO 相信 她 曾是 标题 到 一个 较少的 情绪
['hʌzbənd] .
husband **.**
丈夫 .

而一个会咬妻子痣的丈夫，也可能面临被妻子离婚的风险，因为妻子认为自己有权拥有一个不那么情绪化的丈夫。

[twaɪs] , [baɪ]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwests] [frɒm; frəm]['ɑːd(ə)nt] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] ,

Twice	,	by	urgent	requests	from	ardent	defenders	of	the	fair	sex	,
两次	，	经过	紧迫的	请求	从	热心	后卫	的	这	公平的	性别	，

两次，应热忱捍卫女性权益人士的紧急请求，

[wɪz] [bæŋ] [hæz; həz] [ˌriːprə'djuːst] “ [ðə; ði] ['pedəgriːd] ['pɜːʃn] [kæt] ” [frɒm; frəm][ɪts] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [meɪ] ,

Whiz	Bang	has	reproduced	“	The	pedigreed	Persian	Cat	”	from	its	issue	of	May	,
呼啸	砰	有	复制品	“	这	血统纯正	波斯语	猫	”	从	它是	问题	的	可能	，

[lɑːst][jɪə(r)] .

last	year	.
最后的	年	.

Whiz Bang 杂志重刊了去年五月刊中的《纯种波斯猫》一文。

[jʊl] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['stɔːri] [prəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] ['kɪti] [huː] ['wɔndə] [aʊt]

You'll	remember	it	—	the	story	prose	of	the	perfumed	kitty	who	wandered	out
你会	记住	它	—	这	故事	散文	的	这	香	猫咪	WHO	漫步	出去

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][eə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [l'ɔːd] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] ['æli] [tɒm][kæt] ,

the	back	door	for	air	and	was	lured	away	by	an	alley	tom	cat	,
这	后退	门	为了	空气	和	曾是	诱饵	离开	经过	一个	胡同	汤姆	猫	，

你肯定记得这个故事——一只浑身散发着香水味的小猫咪从后门溜出去透透气，结果被一只流浪猫引诱走了。

[ænd; ənd] [huː] , [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] ['leɪtə(r)] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [ðeə(r)] [pɑː] [wɒz; wəz]

and	who	,	upon	her	return	later	,	told	her	kittens	their	Pa	was
和	WHO	，	之上	她	返回	之后	，	讲述	她	小猫	他们的	宾夕法尼亚州	曾是

[ə; eɪ]['træv(ə)lɪŋ][mæn] .

a	traveling	man	.
一个	旅行	男人	.

后来她回来后告诉她的小猫们，它们的爸爸是一个四处旅行的人。

[wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['træv(ə)lɪŋ][mæn][tuː; tə]['redʒɪstə(r)][hɪz; ɪz]['prəʊtest]

We've	been	waiting	patiently	for	some	traveling	man	to	register	his	protest
我们已经	到过	等待	耐心	为了	一些	旅行	男人	到	登记	他的	反对

[ænd; ənd] [step] [ʌp] [wɪð] [streɪt] [dəup] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['fiːlaɪn]['membə(r)][ɒv; əv]

and	step	up	with	straight	dope	to	refute	intimation	that	a	feline	member	of
和	步	向上	和	直的	太棒了	到	反驳	暗示	那	一个	猫科动物	成员	的

[ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [in'tais] [ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] ['pʊsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪmrəʊz] [pɑːθ] .

the	fraternity	enticed	the	perfumed	pussy	over	the	primrose	path	.
这	兄弟会	诱人的	这	香	猫	超过	这	报春花	小路	.

我们一直耐心地等待着某个旅行者站出来抗议，拿出确凿的证据来反驳那种认为某个猫科动物成员引诱了那只散发着香气的小猫走上樱花小路的说法。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn]['ɑːnsə(r)] ,

And	now	we	have	it	—	a	poem	in	answer	,
和	现在	我们	有	它	—	一个	诗	在	回答	，

现在我们有了答案——一首回应的诗，

[frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][wʌn] [huː] [saɪnz] “ [dʒɒʃ][em] . [ælɔŋ] . ” [[faɪv]]

from	the	pen	of	one	who	signs	“	Josh	M	.	Allong	.	”	[	5	]
从	这	笔	的	一	WHO	标志	“	乔什	M	.	沿着	.	”	[	5	]

出自署名为“Josh M. Allong”的人之手。[5]

“ [aɪ] [rɪ'zent] [ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , ”

“	I	resent	the	intimation	that	a	member	of	my	profession	was	to	blame	,	”
“	我	怨恨	这	暗示	那	一个	成员	的	我的	职业	曾是	到	责备	，	”

[hiː; hi] [raɪts] .

he	writes	.
他	写	.

“我反感有人暗示应该为此负责，”他写道。

“ [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pəʊɪm][ɪz][ˌprɒpə'gændə][tuː; tə] ['waɪtwɒʃ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːs]

“	The	original	poem	is	propaganda	to	whitewash	the	reputation	of	a	loose
”	这	原来的	诗	是	宣传	到	粉刷	这	名声	的	一个	松动的

[ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['fiːmeɪl] ,

and	unprincipled	female	,
和	毫无原则的	女性	,

“原诗是为粉饰一个放荡不羁、毫无原则的女性的名声而作的宣传诗。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][kæt] .

even	if	she	is	only	a	cat	.
甚至	如果	她	是	仅有的	一个	猫	.

即使她只是一只猫。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [truː] ['vɜːʃ(ə)n] .

Therefore	,	I	am	writing	the	following	true	version	.
所以	,	我	是	写作	这	下列的	真的	版本	.

因此，我在此写下以下真实版本。

” [ðɪs] ['pɜːʃn] ['kɪti] , ['pɜːfjuːmd] [ænd; ənd][feə(r)] ,

”	This	Persian	Kitty	,	perfumed	and	fair	,
”	这	波斯语	猫咪	,	香	和	公平的	,

“这只波斯小猫，香气袭人，毛色白皙，

[dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] ,

Did	not	go	out	on	the	porch	for	air	,
做过	不是	去	出去	在	这	门廊	为了	空气	,

没有到门廊上透透气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [tɒm] [kæt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl]

But	she	saw	that	tom	cat	taking	a	stroll
但	她	锯	那	汤姆	猫	采取	一个	漫步

但她看到那只公猫在散步

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][rəʊl] .

And	she	laid	a	plan	to	get	his	roll	.
和	她	铺设	一个	计划	到	得到	他的	卷	.

她制定了一个计划，要得到他的角色。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [swel]

For	she	saw	that	he	was	a	country	swell
为了	她	锯	那	他	曾是	一个	国家	膨胀

因为她看出他是个乡巴佬

[huː] [wʊd] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [teɪl] [ʃɪd] [tel] ,

Who	would	fall	for	any	tale	she'd	tell	,
WHO	会	落下	为了	任何	故事	棚	告诉	,

谁会相信她讲的任何故事?

[ænd; ənd] , [waɪl] ['æktɪŋ] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,

And	,	while	acting	so	sweet	and	innocent	,
和	,	尽管	表演	所以	甜的	和	清白的	,

而且，尽管她表现得如此甜美无辜，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gaɪl] [ænd; ənd] ['devlmənt] .

She	was	full	of	guile	and	devilment	.
她	曾是	满的	的	诡计	和	恶作剧	.

她诡计多端，阴险狡诈。

[ðen] [ʃiː; ʃi][led] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][spɒt]

Then	she	led	him	along	to	a	quiet	spot
然后	她	引领	他	沿着	到	一个	安静的	点

然后她领着他来到一个僻静的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] “ [bɒt]
Where they bring it along at a dollar a “ Bot
在哪里 他们 带来 它 沿着 在 一个 美元 一个 “ 机器人

他们以一美元的价格把它带过来。“机器人”

” [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [ɜːnd] [tɪn] ,
” And , while he spent his hard earned tin ,
” 和 , 尽管 他 花费 他的 难的 获得 锡 ,

“而当他花掉自己辛苦赚来的锡罐时，

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['daɪmənd] [pɪn] .
She stole his watch and his diamond pin .
她 偷窃 他的 手表 和 他的 钻石 别针 .

她偷了他的手表和钻石胸针。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊn] ,
And , when she had him as clean as a bone ,
和 , 什么时候 她 有 他 作为 干净的 作为 一个 骨 ,

当她把他洗得干干净净的时候，

[sniːkt] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
Sneaked off with her lover and left him alone ,
偷偷摸摸 离开 和 她 情人 和 左边 他 独自的 ,

她偷偷和情人私奔，把他一个人留下。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['fʊtsɔː(r)] , [tuː; tə] [trɒd] [ðə; ði] [weɪ]
Hungry and footsore , to trod the way
饥饿的 和 脚痛 , 到 践踏 这 方式

饥肠辘辘，双脚酸痛，踏上征程

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [məʊn] [heɪ] .
Back to the farm and the new mown hay .
后退 到 这 农场 和 这 新的 修剪过的 干草 .

回到农场，面对着新割的干草。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪlmən] [dɪ'vɔːs] [keɪs] ,
After reading the accounts in the Saturday Blade of the Stillman divorce case ,
后 阅读 这 账户 在 这 周六 刀刃 的 这 斯蒂尔曼 离婚 案件 ,
['aʊə(r)]['haɪəd][mæn] , [gʌs] ,
our hired man , Gus ,
我们的 雇用 男人 , 格斯 ,

在阅读了《星期六刀锋报》上关于斯蒂尔曼离婚案的报道后，我们雇佣的人格斯

[ɑːsks][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][dʒɒb][æz; əz] “ ['ɪndiən] ” [gaɪd] [æt; ət][maɪ]['piːkwɔt] ,
asks me if he can have the job as “ Indian ” guide at my Pequot ,
问 我 如果 他 能 有 这 工作 作为 “ 印度 ” 指导 在 我的 佩科特 ,

他问我他是否可以在我所在的佩科特部落担任“印第安”向导的工作，

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , ['kæbɪn] [rɪ'zɔːt] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] .
Minnesota , cabin resort this summer and fall .
明尼苏达州 , 舱 采取 这 夏天 和 落下 .

明尼苏达州，今夏和秋季的度假小屋。

[gʌs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
Gus , however , is doomed to disappointment ,
格斯 , 然而 , 是 注定失败 到 失望 ,

然而，格斯注定要失望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['riːəl] [hɑːf] [briːd] ['ɪndiən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] . [[sɪks]]
because I have engaged a real half breed Indian for the job . [6]
因为 我 有 已订婚的 一个 真实的 一半 品种 印度 为了 这 工作 . [6]

因为我雇佣了一位真正的印度混血儿来做这份工作。[6]

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [gʌs] , ['aʊə(r)]['haɪəd][mæn] , [sez] , ['diːkən] ['mɪlə(r)] , [maɪ] ['neɪbə(r)] ,

Although	,	as	Gus	,	our	hired	man	,	says	,	Deacon	Miller	,	my	neighbor	,
虽然	,	作为	格斯	,	我们的	雇用	男人	,	说道	,	执事	磨坊主	,	我的	邻居	,

虽然，正如我们雇来的工人格斯所说，我的邻居，执事米勒，

['dʌznt] [laɪk] [maɪ] [wɪz] [bæŋ] [ænd; ənd] [kleɪmz] [hiː; hi] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ænd; ənd]

doesn't	like	my	Whiz	Bang	and	claims	he	tears	it	up	outside	his	door	and
不	喜欢	我的	呼啸	砰	和	索赔	他	眼泪	它	向上	外部	他的	门	和

[lets] [ðə; ði] [wɪnd] ['skætə(r)] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [wiːt] [fiːld] ,

lets	the	wind	scatter	the	pieces	of	paper	all	over	his	wheat	field	,
让我们	这	风	分散	这	件	的	纸	全部	超过	他的	小麦	场地	,

他不喜欢我的《Whiz Bang》，声称他会把它撕碎在门外，任由风把纸片吹散到他的麦田里。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['diːkən] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪərɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['leɪdɪlaɪk]

we'll	have	to	give	the	Deacon	credit	for	rearing	a	bunch	of	ladylike
出色地	有	到	给	这	执事	信用	为了	饲养	一个	束	的	淑女

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

我们必须承认，执事确实养育了一群举止优雅的母牛。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːkənz] ['bɒsi] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [fens] [wɪtʃ] ['seprəts]

One	of	the	Deacon's	bossies	broke	through	the	barbed	-	wire	fence	which	separates
一	的	这	执事的	老板们	打破	通过	这	带倒刺的	-	金属丝	栅栏	哪个	分离

[hɪz; ɪz] ['pɑːstʃə(r)] [frɒm; frəm] [maɪn] ,

his	pasture	from	mine	,
他的	牧场	从	矿	,

执事手下的一只牧羊犬冲破了将他的牧场与我的牧场隔开的带刺铁丝网。

[waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['piːkwɔt] .

while	I	was	at	Pequot	.
尽管	我	曾是	在	佩科特	.

我在佩科特的时候。

[ðə; ði] [kaʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [wɔːkt] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] ,

The	cow	unceremoniously	walked	into	my	house	through	the	open	door	,
这	奶牛	不体面地	步行	进入	我的	房子	通过	这	打开	门	,

那头牛大摇大摆地从敞开的门走进了我的房子。

[lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [tuː; tə]

looked	at	the	pictures	on	the	wall	and	then	walked	up	to	the	mirror	to
看起来	在	这	图片	在	这	墙	和	然后	步行	向上	到	这	镜子	到

[siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [streɪt] .

see	if	her	horns	were	on	straight	.
看	如果	她	角	是	在	直的	.

她看了看墙上的照片，然后走到镜子前，看看自己的角是不是长正了。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eniwʌn] [æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði] [kaʊ] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [left] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːd]

Not	finding	anyone	at	home	,	the	cow	,	as	is	the	custom	,	left	her	card
不是	寻找	任何人	在	家	,	这	奶牛	,	作为	是	这	风俗	,	左边	她	卡片

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

and	departed	.
和	已离开	.

发现家里没人，这头母牛便按照习俗留下名片，然后离开了。

['dʒɒni] ['biːtn] , ['nəʊtɪd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [bəʊ'hiːmiən] ,

Johnny	Beaton	,	noted	Minnesota	Bohemian	,
约翰尼	比顿	,	著名的	明尼苏达州	波西米亚	,

约翰尼·比顿，明尼苏达州著名的波西米亚人

[təʊld][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [gʊd] ['stɔːri][ðə; ði]['ʌðə(r)][deɪ] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɒpɪŋ]

told	a	rather	good	story	the	other	day	while	he	and	I	were	shopping
讲述	一个	相当	好的	故事	这	其他	天	尽管	他	和	我	是	购物

[fɔː(r); fə(r)] [ʃnæps] [ɪn] [ˌmɪni'æpəlɪs] .

for	schnapps	in	Minneapolis	.
为了	杜松子酒	在	明尼阿波利斯	.

前几天我和他在明尼阿波利斯买烈酒的时候，他讲了一个相当精彩的故事。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] , ['dʒɒni] , [huː] [heilz][frɒm; frəm] [rə'nɪər] , [mɪn]

During	the	inspection	of	our	purchases	,	Johnny	,	who	hails	from	Ranier	,	Minn
期间	这	检查	的	我们的	购买	,	约翰尼	,	WHO	冰雹	从	雷尼尔	,	明尼苏达州

. , [ɒn][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['baʊndri] ,

.	,	on	the	Canadian	boundary	,
.	,	在	这	加拿大	边界	,

在检查我们购买的物品时，来自明尼苏达州雷尼尔（位于加拿大边境）的约翰尼，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] - ['rɔːrɪŋ] ['pəʊkə(r)] [geɪm] .

said	he	had	recently	engaged	in	a	rip	-	roaring	poker	game	.
说	他	有	最近	已订婚的	在	一个	撕裂	-	咆哮	扑克	游戏	.

他说他最近参加了一场非常精彩的扑克游戏。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nʌk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

In	this	game	were	two	Englishmen	from	the	Canuck	side	of	the	line	.
在	这	游戏	是	二	英国人	从	这	加拿大人	边	的	这	线	.

这场比赛中，加拿大队中有两名英国球员。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [paʊnd] . ”

The	Englishmen	always	referred	to	a	five	-	dollar	bill	as	“	a	pound	.	”
这	英国人	总是	指	到	一个	五	-	美元	账单	作为	“	一个	磅	.	”

英国人总是把五美元钞票称为“一英镑”。

“ [aɪl] [reɪz] [juː; jʊ] [tuː] [paʊndz] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃmən] .

“	I'll	raise	you	two	pounds	,	”	said	the	first	Englishman	.
“	患病的	增加	你	二	磅	,	”	说	这	第一的	英国人	.

“我再加两英镑，”第一个英国人说道。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['blʌdi] [mɔː(r)] [paʊndz] , ” [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['sekənd] .

“	I'll	make	it	five	bloody	more	pounds	,	”	replied	the	second	.
“	患病的	制作	它	五	血腥	更多的	磅	,	”	回复	这	第二	.

“我再加五英镑，”第二个回答道。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['buːtlegə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒdʌkt] ,

About	this	time	a	local	bootlegger	,	who	had	been	testing	his	own	product	,
关于	这	时间	一个	当地的	私酒贩	,	WHO	有	到过	测试	他的	自己的	产品	,

大约就在这个时候，一位当地的私酒贩子一直在测试自己的产品，

[blə:t] [aʊt][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɒd][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

blurted	out	as	he	pushed	in	his	wad	of	money	in	the	center	of	the	table
脱口而出	出去	作为	他	推动	在	他的	瓦德	的	钱	在	这	中心	的	这	桌子

:

:
:

他一边把一沓钞票塞进桌子中央，一边脱口而出：

“ [aɪl] [reɪz] [juː; jʊ] [θriː] [tʌnz] .

“	I'll	raise	you	three	tons	.
“	患病的	增加	你	三	吨	.

“我给你加三吨。”

” [ðə; ði] ['buːtlegə(r)] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][pɒt] . [['sɛvən]]

”	The	bootlegger	hauled	in	the	pot	.	[	7	]
”	这	私酒贩	拖拽	在	这	锅	.	[	7	]

“私酒贩子把锅拖了回来。[7]

['aʊə(r)] ['muːvi] ['gɔsip]

Our	Movie	Gossips
我们的	电影	八卦

我们的电影八卦

['elˌnɔ] [glɪn] [ɪz] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] “ [θriː] [wiːks] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔsip] [ɑː(r); ə(r)]

Elinor	Glyn	is	pursued	by	the	ghost	of	“	Three	Weeks	”	and	the	gossips	are
埃莉诺	格林	是	追击	经过	这	鬼	的	“	三	周	”	和	这	八卦	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [flɜːrtɪŋ] !

trying	to	catch	her	flirting	!
尝试	到	抓住	她	调情	!

埃莉诺·格林被“三周”的幽灵纠缠，而爱嚼舌根的人则试图抓到她调情的把柄！

['meəri][ænd; ənd] [dʌg] [eɪd] ['bɛni] [ziːdmən] [ɪn] ['kɔːtʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒəri] [dɔː] !

Mary	and	Doug	aid	Bennie	Ziedman	in	courtship	for	Marjorie	Daw	!
玛丽	和	道格	援助	本尼	齐德曼	在	求爱	为了	玛乔丽	道	!

玛丽和道格帮助本尼·齐德曼追求玛乔丽·道！

['ruːdɒlf] [ˌvælən'tiːnəʊ] [tɜːnz] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] - [waɪf] , [dʒeɪn]['ækə(r)] !

Rudolph	Valentino	turns	the	tables	of	his	separation	-	wife	,	Jane	Acker	!
鲁道夫	瓦伦蒂诺	转弯	这	表格	的	他的	分离	-	妻子	,	简	阿克	!

鲁道夫·瓦伦蒂诺扭转了与他分居的妻子简·阿克尔的局面！

[bɪl] [hɑːt] [ænd; ənd][dʒeɪn]['noʊvæk] [meɪ] [get] ['mærid] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['spæniʃ] “ ['djuːpleks] ” !

Bill	Hart	and	Jane	Novak	may	get	married	and	live	in	Spanish	“	duplex	”	!
账单	哈特	和	简	诺瓦克	可能	得到	已婚	和	居住	在	西班牙语	“	双拼别墅	”	!

比尔·哈特和简·诺瓦克可能会结婚，并住在西班牙的“复式公寓”里！

[maɪ] , [maɪ] , [wɒt] ['mɔːsel] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bevi] [ɒv; əv] ['hɒliwʊd]

My	,	my	,	what	morsels	of	gossip	we	hear	from	our	bevy	of	Hollywood
我的	,	我的	,	什么	小块	的	闲话	我们	听到	从	我们的	一群	的	好莱坞

[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] [ˌkɔris'pɔndənts] !

and	Los	Angeles	correspondents	!
和	洛杉矶	洛杉矶	通讯员	!

哎呀，我们从好莱坞和洛杉矶的众多记者那里听到了多少八卦消息啊！

['pɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] ['elˌnɔ] [glɪn] !

Pity	Poor	Elinor	Glyn	!
遗憾	贫穷的	埃莉诺	格林	!

可怜的埃莉诺·格林！

[skriːn] [fəʊk] , [sə'spɪʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪŋgləndz] ['tɪʃən] - [heəd] ['ɔːθəres] [rəʊt] “ [θriː] [wiːks] ,

Screen	folk	,	suspicious	because	England's	titian	-	haired	authoress	wrote	“	Three	Weeks	,
屏幕	民间	,	可疑的	因为	英格兰的	提香	-	头发	作者	写道	“	三	周	,

电影界人士对此感到怀疑，因为英国那位有着红棕色头发的女作家写了《三周》，

” [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ['sluːθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs][həʊ'telz][ænd; ənd]['kæfeɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

”	are	reported	sleuthing	around	the	Los	Angeles	hotels	and	cafes	and	the
”	是	据报道	侦查	大约	这	洛杉矶	洛杉矶	酒店	和	咖啡馆	和	这

['læski] ['stjuːdiəʊ] ,

Lasky	studio	,
拉斯基	工作室	,

据报道，有人正在洛杉矶的酒店、咖啡馆和拉斯基工作室附近进行侦查。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪsɪz] . [glɪn] [flɜːrtɪŋ] !

trying	to	catch	Mrs	.	Glyn	flirting	!
尝试	到	抓住	太太	.	格林	调情	!

试图抓到格林太太调情！

['liːstwaɪz] , [ðə; ði] ['gɔsip] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ,

Leastwise	,	the	gossips	are	busy	,
最不明智的	,	这	八卦	是	忙碌的	,

至少，爱嚼舌根的人很忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɪsɪz]

and	the	dainty	morsel	upon	which	they	are	chewing	is	none	other	than	Mrs
和	这	纤巧	小块	之上	哪个	他们	是	咀嚼	是	没有任何	其他	比	太太

. [glɪnz] [pə'pɔːtɪd] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] .

.	Glyn's	purported	fondness	for	dancing	.
.	格林的	据称	喜爱	为了	跳舞	.

他们正在津津有味地咀嚼的美味佳肴，正是格林太太据说喜欢跳舞这件事。

“ [wɛrz] ['mɪsɪz] . [glɪn] ?

“	Where's	Mrs	.	Glyn	?
“	在哪里?	太太	.	格林	?

格林太太在哪儿?

” [ðeɪ] [ɑːsk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['læski] ['stjuːdiəʊ] .

”	they	ask	around	the	Lasky	studio	.
”	他们	问	大约	这	拉斯基	工作室	.

他们在拉斯基工作室四处打听。

“ [əʊ] , ['sʌmweə(r)] ['dɑːnsɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

“	Oh	,	somewhere	dancing	,	I	suppose	,
“	哦	,	某处	跳舞	,	我	认为	,

“哦，我猜他可能在某个地方跳舞呢。”

” ['kɒmz] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [æz; əz][wɒz; wəz] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [wen]

”	comes	a	reply	in	much	the	same	tone	as	was	used	during	the	war	when
”	来	一个	回复	在	很多	这	相同的	语气	作为	曾是	用过的	期间	这	战争	什么时候

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [dɑːnst] [waɪl] [frend] ['hʌzbənd] [dɒdʒd] [wɪz] [bæŋz] [ɪn] [frɑːns] .

the	ladies	danced	while	friend	husband	dodged	Whiz	Bangs	in	France	.
这	女士们	跳舞	尽管	朋友	丈夫	躲避	呼啸	刘海	在	法国	.

对方的回答语气与战争期间女士们跳舞而朋友的丈夫在法国躲避“Whiz Bangs”时所用的语气非常相似。

['mɪsɪz] . [glɪnz] ['feɪməs] ['nɒv(ə)l] , “ [θriː] [wiːks] , ” [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst]

Mrs	.	Glyn's	famous	novel	,	“	Three	Weeks	,	”	might	have	been	her	worst
太太	.	格林的	著名的	小说	,	“	三	周	,	”	可能	有	到过	她	最差

['pɜːsən(ə)l] [fəʊ] [pɑːz] .

personal	faux	pas	.
个人的	假的	帕斯	.

格林夫人的著名小说《三周》可能是她个人犯下的最严重的错误。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [[eit]]

At	the	great	[	8	]
在	这	伟大的	[	8	]

在伟大的[8]

['neɪvi] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][həʊ'tel] ,

Navy	ball	in	the	Ambassador	hotel	,
海军	球	在	这	大使	酒店	,

海军舞会在大使酒店举行，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni] [əʊvə'lʊkɪŋ]

she	remained	for	the	most	part	of	the	evening	on	the	balcony	overlooking
她	剩余	为了	这	最多	部分	的	这	晚上	在	这	阳台	俯瞰

[ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [flɔː(r)] ,

the	ball	-	room	floor	,
这	球	-	房间	地面	,

当晚大部分时间，她都待在俯瞰舞厅的阳台上。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] ['æktə(r)][əd'maiərə] ,

accompanied	by	one	of	her	youthful	actor	admirers	,
伴随	经过	一	的	她	青春	演员	仰慕者	,

陪同她的是一位年轻的演员仰慕者，

[ænd; ənd][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['ensən] , [fɔ:(r)] - ['straɪpə(r)]

and	as	her	gaze	passed	over	the	heads	of	mere	ensigns	,	four	-	stripers
和	作为	她	目光	通过了	超过	这	头部	的	仅仅	旗帜	,	四	-	条纹鲈

[lʊkt] [ʌp] ,

looked	up	,
看起来	向上	,

当她的目光越过那些普通少尉的头顶时，四级军士抬起头来。

[bʌt; bət] [fɪəd] [tu:; tə] [tred] , ['meɪbi] .

but	feared	to	tread	,	maybe	.
但	害怕	到	踏	,	或许	.

但或许是不敢涉足。

[æt; ət] [li:st] , ['mɪsɪz] . [glɪn] [dɪd][nɒt] [dɑ:ns] [wɪð] ['meni] ,

At	least	,	Mrs	.	Glyn	did	not	dance	with	many	,
在	至少	,	太太	.	格林	做过	不是	舞蹈	和	许多	,

至少，格林夫人并没有和很多人跳舞。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli]['dʒɜ:n(ə)l] .

according	to	the	correspondent	of	this	great	family	journal	.
根据	到	这	通讯员	的	这	伟大的	家庭	杂志	.

据这家著名家族杂志的通讯员报道。

['mɪsɪz] . [glɪn] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['læski] ['kʌmpəni] .

Mrs	.	Glyn	is	writing	a	new	story	for	the	Lasky	company	.
太太	.	格林	是	写作	一个	新的	故事	为了	这	拉斯基	公司	.

格林夫人正在为拉斯基公司创作一个新故事。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['læski] ['pi:p(ə)l] [ɑ:rnt] ['telɪŋ] [ə'raʊnd][dʒʌst] [jet] [wɒt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

Of	course	the	Lasky	people	aren't	telling	around	just	yet	what	the	story	is	to	be
的	课程	这	拉斯基	人们	不是	讲述	大约	只是	然而	什么	这	故事	是	到	是

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

当然，拉斯基家族的人现在还没透露故事的真相。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɔsip] ['wɪspə(r)] [ðæt] [ɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] :

but	the	gossips	whisper	that	it's	to	be	like	this	:
但	这	八卦	耳语	那	它是	到	是	喜欢	这	:

但坊间传言，事情会是这样：

[ə; eɪ][gɜ:l] , [bɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['dɑ:nsə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][steɪd] [ə'merɪkən] ['fɑ:ðə(r)] ,

A	girl	,	born	of	a	Russian	dancer	mother	,	and	a	staid	American	father	,
一个	女孩	,	出生	的	一个	俄语	舞蹈家	母亲	,	和	一个	稳重	美国人	父亲	,

一个女孩，母亲是俄罗斯舞蹈演员，父亲是性格沉稳的美国人，

[grəuz] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .

grows	up	into	a	beautiful	woman	.
生长	向上	进入	一个	美丽的	女士	.

长大后成为一位美丽的女子。

[haʊ'evə(r)] , ['evriwʌn] [hu:] [nju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [waɪld] , [waɪld][laɪf] ,

However	,	everyone	who	knew	of	her	mother's	wild	,	wild	life	,
然而	,	每个人	WHO	知道	的	她	母亲的	荒野	,	荒野	生活	,

然而，所有了解她母亲狂野不羁生活的人，

[fɪə(r)][ðə; ði][gɜ:l] [wɪl] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] .

fear	the	girl	will	develop	into	the	same	sort	of	female	.
害怕	这	女孩	将要	发展	进入	这	相同的	种类	的	女性	.

担心女孩会变成同样的类型女性。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [dʌz] , [ʌn'tɪl] , [wei] [aʊt] [west] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .

But	she	never	does	,	until	,	way	out	west	,	she	is	bitten	by	a	snake	.
但	她	绝不	做	,	直到	,	方式	出去	西方	,	她	是	被咬	经过	一个	蛇	.

但她始终没有改变，直到在遥远的西部，她被蛇咬伤。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌmz] [səʊ] , [səʊ][waɪld] !

Then	she	becomes	so	,	so	wild	!
然后	她	变成	所以	,	所以	荒野	!

然后她就变得非常非常狂野！

[dʒʌst] [wɒt] [fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)]['waɪldnəs] [teɪks] , [hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [æsə'teind] .

Just	what	form	her	wildness	takes	,	has	not	yet	been	ascertained	.
只是	什么	形式	她	野性	需要	,	有	不是	然而	到过	已确定	.

她的野性究竟以何种形式表现出来，目前尚不得而知。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] [raɪt] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks] ['wɪʃɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wʌznt] [waɪld] (?)

At	any	rate	,	the	hero	is	right	there	at	the	climax	wishing	she	wasn't	wild	(	?	)
在	任何	速度	,	这	英雄	是	正确的	那里	在	这	高潮	祝	她	不是	荒野	(	?	)

总之，到了高潮部分，女主角却希望她不是那么狂野（？）。

[səʊ][hi:; hi] [hə'rəʊɪkli] [sʌks] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wu:nd] [ænd; ənd]['kwaiəts][hɜ:(r); hə(r)]

so	he	heroically	sucks	the	poison	from	her	wound	and	quiets	her
所以	他	英勇地	真糟糕	这	毒	从	她	伤口	和	安静	她

[nɜ:vz] [ə'gen] !

nerves	again	!
神经	再次	!

于是他英勇地吸出了她伤口里的毒液，让她再次平静下来！

[ɪts] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [greɪt] ['məʊmənt] .

It's	called	“	The	Great	Moment	.
它是	称为	“	这	伟大的	片刻	.

它名为“伟大的时刻”。

” [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [sɪns] “ ['meəri] ” [ænd; ənd] “ [dʌg] . ” [hæv; həv] [bi:n] ['mærid] , [ðeɪ] [hæv; həv]

”	It	seems	that	since	“	Mary	”	and	“	Doug	.	”	have	been	married	,	they	have
”	它	似乎	那	自从	“	玛丽	”	和	“	道格	.	”	有	到过	已婚	,	他们	有

[tɜ:nd] ['ɪntu:]['regjələ(r)][əʊld] [mætʃ] - [m'eɪkəz] .

turned	into	regular	old	match	-	makers	.
转向	进入	常规的	老的	匹配	-	制造商	.

“自从‘玛丽’和‘道格’结婚后，他们似乎就变成了普通的媒人。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ɔ:l][ðeə(r)] [frendz] .

They	are	working	on	all	their	friends	.
他们	是	在职的	在	全部	他们的	朋友们	.

他们正在努力拉拢所有的朋友。

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [naʊ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [swi:t] , [blɒnd] ['mɑ:rdʒəri] [dɔ:] ,

Can	it	be	they	are	just	now	concentrating	on	sweet	,	blonde	Marjorie	Daw	,
能	它	是	他们	是	只是	现在	集中	在	甜的	,	金发	玛乔丽	道	,

难道他们现在只关注甜美的金发女郎玛乔丽·道吗？

[hu:] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['meəri] ['pɪkfədz] [məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ? [[naɪn]]

who	is	one	of	Mary	Pickford's	most	intimate	friends	?	[	9	]
WHO	是	一	的	玛丽	皮克福德	最多	亲密的	朋友们	?	[	9	]

玛丽·皮克福德最亲密的朋友之一是谁？[9]

[mɑ:'sel] [di:]['sɑ:noʊ] , [ðə; ði] [dɑ:k] ,

Marcel	De	Sano	,	the	dark	,
马塞尔	德	佐野	,	这	黑暗的	,

马塞尔·德·萨诺，黑暗的，

['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [mə'rəʊs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪz] [bɪ'liːvd] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð]

handsome	and	entirely	morose	Universal	director	is	believed	infatuated	with
英俊的	和	完全	忧郁	普遍的	导演	是	相信	迷恋	和

[ðə; ði][feə(r)]['mɑːrdʒəri][dʒʌst] [naʊ] .

the	fair	Marjorie	just	now	.
这	公平的	玛乔丽	只是	现在	.

英俊忧郁的环球影业导演目前似乎迷恋上了美丽的玛乔丽。

[hiː; hi]['riːs(ə)ntli] [ə'tendɪd] [æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l]['lɪt(ə)l] [haʊs] [dɑːns] [ɪn] ['hɒliwʊd] [ænd; ənd] [ləːk] [ɪn]

He	recently	attended	an	informal	little	house	dance	in	Hollywood	and	lurked	in
他	最近	参加	一个	非正式	小的	房子	舞蹈	在	好莱坞	和	潜伏	在

[ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['kɔːnə(r)][ɔːl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɑːrdʒəri][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [hɪm] .

a	shadowy	corner	all	evening	because	Marjorie	was	not	with	him	.
一个	阴暗的	角落	全部	晚上	因为	玛乔丽	曾是	不是	和	他	.

他最近参加了好莱坞一场非正式的小型家庭舞会，因为玛乔丽没有和他在一起，所以他整晚都躲在阴暗的角落里。

['meəri][ænd; ənd] [dʌg] . [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪn'tensɪvli] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvətaɪm] [tuː; tə] ['ɪntrəst]

Mary	and	Doug	.	are	quietly	and	intensively	working	overtime	to	interest
玛丽	和	道格	.	是	悄悄	和	密集地	在职的	随着时间的推移	到	兴趣

['mɑːrdʒəri][ɪn] ['bɛni] [ziːdmən] ,

Marjorie	in	Bennie	Ziedman	,
玛乔丽	在	本尼	齐德曼	,

玛丽和道格正在默默地加班加点地努力，试图让玛乔丽对本尼·齐德曼产生兴趣。

['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] “ [dʌg] .

business	manager	for	“	Doug	.
商业	经理	为了	“	道格	.

“Doug”的业务经理。

” [naʊ] , ['bɛni] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['tʃɪəf(ə)l] ,

”	Now	,	Bennie	is	entirely	cheerful	,
”	现在	,	本尼	是	完全	快乐	,

“现在，本尼完全高兴起来了。”

[hiːz] [ə; eɪ][naɪs] [ˌʌnə'fektɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [huːm] ['evriwʌn] [laɪks][ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [dʌg] . [peɪz] [hɪm]

he's	a	nice	unaffected	little	chap	whom	everyone	likes	and	they	say	Doug	.	pays	him
他是	一个	好的	不受影响	小的	小伙子	谁	每个人	点赞	和	他们	说	道格	.	支付	他

[sʌm; səm][fæt]['sæləri] !

some	fat	salary	!
一些	胖的	薪水	!

他是个和蔼可亲、不做作的小家伙，人人都喜欢他，而且据说道格还给他付了一笔丰厚的薪水！

['bɛni] ['hæznt][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['raɪvəlz] [mɪ'stɪəriəs] [saʊθ] - [ɒv; əv] - ['jʊərəp] [aɪz] [ænd; ənd]

Bennie	hasn't	his	supposed	rival's	mysterious	South	-	of	-	Europe	eyes	and
本尼	还没有	他的	据称	竞争对手的	神秘	南	-	的	-	欧洲	眼睛	和

[heə(r)] , [bʌt; bət] [hiːz] [æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] , [lɪv; laɪv] - ['waɪə(r)] ['jæŋki] .

hair	,	but	he's	an	enterprising	,	live	-	wire	Yankee	.
头发	,	但	他是	一个	进取	,	居住	-	金属丝	扬基	.

本尼没有他所谓的对手那种神秘的南欧式眼睛和头发，但他是一个有进取心、充满活力的美国佬。

[naʊ] , ['meəri][ænd; ənd] [dʌg] . [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][slaɪ] , [əʊld] [mætʃ] - [m'eɪkəz] .

Now	,	Mary	and	Doug	.	are	a	couple	of	sly	,	old	match	-	makers	.
现在	,	玛丽	和	道格	.	是	一个	夫妻	的	狡猾	,	老的	匹配	-	制造商	.

玛丽和道格是一对老练的媒人。

['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɜːdʒ] ['mɑːrdʒəri][tuː; tə] [tʃuːz] ['bɛni] ,

Maybe	they	know	they	will	spoil	everything	if	they	urge	Marjorie	to	choose	Bennie	,
或许	他们	知道	他们	将要	剧透	一切	如果	他们	敦促	玛乔丽	到	选择	本尼	,

也许他们知道，如果他们怂恿玛乔丽选择本尼，一切都会搞砸。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [nɒk] ['eni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌðə(r)] ['sju:tə] ,

or	if	they	knock	any	of	her	other	suitors	,
或者	如果	他们	敲	任何	的	她	其他	求婚者	,

或者如果他们拒绝她的其他追求者，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'drɔɪtli] [θrəʊ] ['bɛni] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒəri] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] .

so	they	adroitly	throw	Bennie	and	Marjorie	together	on	many	occasions	.
所以	他们	巧妙地	扔	本尼	和	玛乔丽	一起	在	许多	场合	.

所以他们巧妙地安排本尼和玛乔丽在很多场合见面。

['weðə(r)] ['bɛni] [ænd; ənd] ['mɑ:rdʒəri] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:(r)] [nɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Whether	Bennie	and	Marjorie	are	aware	of	this	or	not	is	a	mystery	.
无论	本尼	和	玛乔丽	是	意识到的	的	这	或者	不是	是	一个	神秘	.

本尼和玛乔丽是否知晓此事，至今仍是个谜。

[kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] , [dʌg] . [wɒz; wəz] ['fraɪtfəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] ['sæntə]

Quite	recently	,	Doug	.	was	frightfully	interested	in	purchasing	a	home	at	Santa
相当	最近	,	道格	.	曾是	可怕地	感兴趣的	在	购买	一个	家	在	圣诞老人

['bɑ:b(ə)rə] .

Barbara	.
芭芭拉	.

就在不久前，道格对在圣巴巴拉买房产生了浓厚的兴趣。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætə(r)] , [zi:dmən] , [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] ,

Of	course	,	it	being	a	business	matter	,	Ziedman	,	the	business	manager	,
的	课程	,	它	存在	一个	商业	事情	,	齐德曼	,	这	商业	经理	,

当然，这是件生意上的事，业务经理齐德曼

[mʌst; məst] [ni:dz] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

must	needs	go	along	to	inspect	the	property	.
必须	需求	去	沿着	到	检查	这	财产	.

必须有人陪同前往查看房产。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [kid] ['sevrəl] ['həʊpf(ə)l] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['dilər] ['ɪntu:] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] .

I	think	they	even	kidded	several	hopeful	real	estate	dealers	into	believing	that	Mr	.
我	思考	他们	甚至	开玩笑	一些	充满希望	真实的	财产	经销商	进入	相信	那	先生	.

['feəbæŋks] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪn'tendɪŋ] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['fæməli] [tu:; tə] ['sæntə] ['bɑ:b(ə)rə] .

Fairbanks	was	really	intending	removing	his	famous	family	to	Santa	Barbara	.
费尔班克斯	曾是	真的	意图	移除	他的	著名的	家庭	到	圣诞老人	芭芭拉	.

我认为他们甚至骗过了好几位满怀希望的房地产经纪人，让他们相信费尔班克斯先生真的打算把他的名人家庭搬到圣巴巴拉。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] ['mɑ:rdʒəri] [ænd; ənd] ['bɛni] [tu:; tə] ['sæntə]

it	made	it	possible	for	them	to	take	Marjorie	and	Bennie	to	Santa
它	制成	它	可能的	为了	他们	到	拿	玛乔丽	和	本尼	到	圣诞老人

['bɑ:b(ə)rə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wi:k] - [end] [trɪp] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:]

Barbara	for	a	week	-	end	trip	and	throw	them	together	for	three
芭芭拉	为了	一个	星期	-	结尾	旅行	和	扔	他们	一起	为了	三

[kəm'pli:t] [deɪz] .

complete	days	.
完全的	天	.

这样一来，他们就可以带着玛乔丽和本尼去圣巴巴拉度周末，让他们待在一起整整三天。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [jet] , [bʌt; bət][ɔ:l] [nəʊ] ['bɛniz] [blʌʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krɒnɪk]

Nothing	has	developed	yet	,	but	all	know	Bennie's	blush	and	his	chronic
没有什么	有	发达	然而	,	但	全部	知道	本尼的	脸红	和	他的	慢性的

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃaɪnəs] .

suffering	from	shyness	.
痛苦	从	害羞	.

虽然目前还没有什么实质性进展，但大家都知道本尼容易脸红，而且他一直都很害羞。

[pə'hæps] [-]

Perhaps	[	10	]
也许	[	-	]

或许[10]

[hi:; hi]['hæznt] [jet] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ɔ:(r)][ɪz] ['hænsəm] [di:]['sɑ:noʊ] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ,

he	hasn't	yet	roused	his	courage	,	or	is	handsome	De	Sano	getting	in	his	quiet	,
他	还没有	然而	唤醒	他的	勇气	,	或者	是	英俊的	德	佐野	获得	在	他的	安静的	,

他还没鼓起勇气，还是英俊的德萨诺正在悄悄地接近他?

[ɪn'tens] [di:p] [stʌf] ?

intense	deep	stuff	?
激烈的	深的	东西	?

深刻的话题?

[ɔ:l] ['hɒliwʊd] ['wʌndər] !

All	Hollywood	wonders	!
全部	好莱坞	奇迹	!

好莱坞奇迹!

['ru:dɒlf] [ˌvælən'ti:nəʊ] ,

Rudolph	Valentino	,
鲁道夫	瓦伦蒂诺	,

鲁道夫·瓦伦蒂诺

[ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] [ɪ'tælɪən]['æktə(r)] [hu:] [pleɪz] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] “ [ðə; ði][fɔ:(r)] ['hɔ:smən] [ɒv; əv]

the	handsome	young	Italian	actor	who	plays	the	lead	in	“	The	Four	Horsemen	of
这	英俊的	年轻的	意大利语	演员	WHO	演出	这	带领	在	“	这	四	骑兵	的

[ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ,

the	Apocalypse	,
这	启示录	,

这位英俊的意大利年轻演员在电影《启示录四骑士》中担任主角。

” [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][dʒeɪn]['ækə(r)] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [pleɪz] [li:dz] [ɪn] ['pɪktʃəz] .

”	is	the	husband	of	Jane	Acker	,	who	also	plays	leads	in	pictures	.
”	是	这	丈夫	的	简	阿克	,	WHO	还	演出	线索	在	图片	.

是简·阿克的丈夫，简·阿克也出演电影主角。

[ˌvælən'ti:nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] , [wʌns][wɒz; wəz][dʒəʊn] ['sɔ:jərz] ['dɑ:nsɪŋ] ['pɑ:tnə(r)][ɪn]

Valentino	,	it	will	be	remembered	,	once	was	Joan	Sawyer's	dancing	partner	in
瓦伦蒂诺	,	它	将要	是	记得	,	一次	曾是	琼	索耶的	跳舞	伙伴	在

['vɔ:dəvɪl] .

vaudeville	.
杂耍剧	.

人们或许还记得，瓦伦蒂诺曾经是琼·索耶在歌舞杂耍剧中的舞伴。

[wel] , ['enihaʊ] , [ðə; ði][ˌvælən'ti:nəʊ]['fæməli] ['sepəreɪtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .

Well	,	anyhow	,	the	Valentino	family	separated	about	a	year	ago	.
出色地	,	无论如何	,	这	瓦伦蒂诺	家庭	分开	关于	一个	年	前	.

总之，瓦伦蒂诺一家大约在一年前就分居了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

For	a	time	,
为了	一个	时间	,

一段时间内，

['ruːdɒlf] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz]['mjuːtʃuəl] [frendz]

Rudolph	was	heartbroken	over	the	separation	and	urged	his	mutual	friends
鲁道夫	曾是	肠断	超过	这	分离	和	敦促	他的	相互的	朋友们

[tuː; tə][help][hɪm] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

to	help	him	make	up	the	difference	.
到	帮助	他	制作	向上	这	不同之处	.

鲁道夫对这次分离感到非常伤心，并恳请他的共同朋友们帮助他弥补差额。

[dʒʌst] [ðen] , [dʒeɪn][hæd; həd] ['ɒfəz] [gə'lɔː(r)][frɒm; frəm][fɪlm] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Just	then	,	Jane	had	offers	galore	from	film	companies	and	she	was
只是	然后	,	简	有	优惠	数不胜数	从	电影	公司	和	她	曾是

[bɪ'liːvd] [ˌʌp'steɪdʒ][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

believed	upstage	and	independent	,
相信	抢戏	和	独立的	,

就在那时，简收到了无数电影公司的邀约，人们认为她是一位才华横溢、独立自主的演员。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌvælən'tiːnəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['seʃ(ə)n] .

and	to	have	refused	to	consider	Valentino	for	a	second	session	.
和	到	有	拒绝	到	考虑	瓦伦蒂诺	为了	一个	第二	会议	.

并且拒绝考虑让瓦伦蒂诺参加第二轮面试。

[naʊ] , ['leɪtli] , [ðə; ði] ['teɪblz] [hæv; həv] [tɜːnd] .

Now	,	lately	,	the	tables	have	turned	.
现在	,	最近	,	这	表格	有	转向	.

最近，情况发生了转变。

[ˌvælən'tiːnəʊ][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt][ɪn][ðə; ði]['metrəʊ] ['fəʊtəʊˌpleɪ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

Valentino	has	made	a	great	hit	in	the	Metro	photoplay	taken	from	the
瓦伦蒂诺	有	制成	一个	伟大的	打	在	这	地铁	电影	已采取	从	这

[bɪgɪst] ['selə(r)][ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .

biggest	seller	of	last	year	.
最大	卖方	的	最后的	年	.

瓦伦蒂诺主演的《地铁报》电影大获成功，该片改编自去年最畅销的电影。

[hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst][ə'baʊt] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæləri][ɪn]['fɪlmdəm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

He	can	just	about	command	his	own	salary	in	filmdom	from	now	on	.
他	能	只是	关于	命令	他的	自己的	薪水	在	电影界	从	现在	在	.

从现在开始，他基本上可以自己决定在电影界的薪水了。

[ænd; ənd] , [waɪf]['dʒeɪniː]['hæznt][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['wɪnə(r)] .

And	,	wife	Janie	hasn't	had	such	an	easy	winner	.
和	,	妻子	珍妮	还没有	有	这样的	一个	简单的	优胜者	.

而妻子简妮就没有那么容易得到爱情了。

[wɪð] [d'ʌzənz][ɒv; əv] ['kʌmpəniz] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][prə'djuːs] , ['ɒfəz] ['hævnt] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ɪn][æt; ət]

With	dozens	of	companies	ceasing	to	produce	,	offers	haven't	come	bounding	in	at
和	几十个	的	公司	停止	到	生产	,	优惠	还没有	来	边界	在	在

[æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [reɪt] .

an	alarming	rate	.
一个	令人担忧	速度	.

尽管数十家公司停止生产，但报价并没有以惊人的速度涌来。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [dʒeɪn]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['æktə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd]

Or	perhaps	Jane	didn't	know	husband	was	such	a	capable	actor	and	could
或者	也许	简	没有	知道	丈夫	曾是	这样的	一个	有能力的	演员	和	可以

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɪt] ?

make	such	a	hit	?
制作	这样的	一个	打	?

或许简并不知道她的丈夫是一位如此优秀的演员，能够拍出如此卖座的电影?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst]['riːəlaɪzɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] ,

Can	it	be	she	at	last	realizes	what	a	precious	jewel	she	has	lost	,
能	它	是	她	在	最后的	意识到	什么	一个	宝贵的	宝石	她	有	丢失的	,

难道她终于意识到自己失去了一颗多么珍贵的宝石?

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒeɪnz] [tɜːn] [tuː; tə][həʊp] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] ,

and	that	now	it	is	Jane's	turn	to	hope	they	make	up	,
和	那	现在	它	是	简的	转动	到	希望	他们	制作	向上	,

现在轮到简希望他们和好了。

[ænd; ənd][ˌvælən'tiːnoʊz][tuː; tə] [ə'sɜːt] ['mænli] [ɪn'dɪfrəns] [tə'wɔːd] [ðə; ði][feə(r)][seks] [ɪn'taɪəli] ?

and	Valentino's	to	assert	manly	indifference	toward	the	fair	sex	entirely	?
和	瓦伦蒂诺的	到	断言	男子气概	漠不关心	朝向	这	公平的	性别	完全	?

而瓦伦蒂诺则完全是在宣扬他对女性的漠不关心?

['hɒliwʊd] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . [-]

Hollywood	wonders	how	it	will	come	out	.	[	11	]
好莱坞	奇迹	如何	它	将要	来	出去	.	[	-	]

好莱坞想知道这部电影最终会如何上映。[11]

[kləʊz] [frendz] [ɒv; əv] [bɪl] [hɑːt] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['mæri] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒeɪn]['noʊvæk] ,

Close	friends	of	Bill	Hart	say	he	is	to	marry	beautiful	Jane	Novak	,
关闭	朋友们	的	账单	哈特	说	他	是	到	结婚	美丽的	简	诺瓦克	,

比尔·哈特的密友透露，他即将迎娶美丽的简·诺瓦克。

[huː] [hæz; həz] [pleɪd] [səʊ] ['meni] [liːdz] [ɪn] [hɑːt] ['pɪktʃəz] .

who	has	played	so	many	leads	in	Hart	pictures	.
WHO	有	玩	所以	许多	线索	在	哈特	图片	.

曾在哈特电影公司出品的多部影片中担任主角。

[ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðæt] [wei] .

All	the	evidence	seems	to	point	that	way	.
全部	这	证据	似乎	到	观点	那	方式	.

所有证据似乎都指向那个方向。

[bɪl] [dɪ'kleəd] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ðæt] ['eɪprəl][ˌtuː'tuː][lɑːst] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ɪn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] .

Bill	declared	through	the	press	that	April	2	last	,	was	his	final	day	in	motion	pictures	.
账单	声明	通过	这	按	那	四月	2	最后的	,	曾是	他的	最终的	天	在	运动	图片	.

比尔通过媒体宣布，去年4月2日是他最后一次出演电影。

[dʒeɪn] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [naʊ] .

Jane	will	receive	her	final	decree	of	divorce	within	a	few	weeks	now	.
简	将要	收到	她	最终的	法令	的	离婚	之内	一个	很少	周	现在	.

简将在几周内收到最终的离婚判决书。

[bɪl] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [həʊm] [ɪn][ˌhæsi'endə] [pɑːk] .

Bill	is	building	on	to	his	lovely	home	in	Hacienda	Park	.
账单	是	建筑	在	到	他的	迷人的	家	在	庄园	公园	.

比尔正在扩建他在哈西恩达公园的漂亮住宅。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['mænʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['sekʃənz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ruːft] ['kɒrɪdɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] .

The	Spanish	mansion	now	is	divided	into	two	sections	with	a	long	roofed	corridor	running	between	.
这	西班牙语	大厦	现在	是	分割	进入	二	部分	和	一个	长的	有顶棚	走廊	跑步	之间	.

这座西班牙式豪宅现在被一条长长的有顶走廊隔开，分为两部分。

[ðə; ði] [njuː] [wɪŋ] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['mænʃ(ə)n] .

The	new	wing	of	rooms	has	lately	been	added	to	the	lovely	mansion	.
这	新的	翼	的	房间	有	最近	到过	额外	到	这	迷人的	大厦	.

最近，这座美丽的宅邸新增了一翼客房。

[ɪz] [bɪl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['truːli]['mɒd(ə)n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæŋktəm]

Is	Bill	going	to	be	a	truly	modern	husband	and	keep	his	own	sanctum
是	账单	去	到	是	一个	真的	现代的	丈夫	和	保持	他的	自己的	圣所

[sæŋk'tɔːrəm][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][waɪf]

sanctorum	at	one	end	of	the	mansion	for	himself	and	allow	his	wife
圣所	在	一	结尾	的	这	大厦	为了	他自己	和	允许	他的	妻子

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ,

to	have	a	number	of	rooms	in	which	she	,
到	有	一个	数字	的	房间	在	哪个	她	,

比尔会成为一个真正现代的丈夫吗？他会在豪宅的一端为自己保留一个专属的至圣所，而允许妻子拥有多个房间供她使用吗？

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] , [meɪ] [rəʊm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːz] ?

of	her	own	free	will	,	may	roam	as	she	pleases	?
的	她	自己的	自由的	将要	,	可能	漫游	作为	她	请	?

她可以自由自在地四处游荡吗？

[məʊst] [waɪvz] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪl] [huː] [plænd] [hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk]

Most	wives	would	never	be	bored	with	the	sort	of	Bill	who	planned	his	romantic
最多	妻子们	会	绝不	是	无聊的	和	这	种类	的	账单	WHO	计划	他的	浪漫的

[nest] [wɪð] [sʌtʃ] ['naɪsəti] !

nest	with	such	nicety	!
巢	和	这样的	友善	!

大多数妻子都不会对像比尔这样精心布置浪漫爱巢的男人感到厌倦！

['əʊnli] [fɔː(r)] [mʌnθs]

Only	Four	Months
仅有的	四	几个月

仅四个月

“ [ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bænd] , ”

“	The	Blue	Velvet	Band	,	”
“	这	蓝色的	天鹅绒	乐队	,	”

《蓝色丝绒乐队》

“ [ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][flɔː(r)] , ”

“	The	Face	on	the	Barroom	Floor	,	”
“	这	脸	在	这	酒吧间	地面	,	”

“酒吧地板上的脸”

“ ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['fræŋki] ” [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [red] - ['blʌdɪd] ['poʊəmz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn]

“	Johnnie	and	Frankie	”	and	scores	of	other	red	-	blooded	poems	will	appear	in
“	约翰尼	和	弗兰基	”	和	得分	的	其他	红色的	-	血腥	诗歌	将要	出现	在

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['ænjuəl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] ,

the	Winter	Annual	of	Captain	Billy's	Whiz	Bang	,
这	冬天	年度的	的	队长	比利	呼啸	砰	,

《约翰尼和弗兰基》以及其他数十首充满激情的诗歌将刊登在《比利船长的奇想大爆炸》冬季年刊上。

“ ['pedəgriːd] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - , ” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

“	Pedigreed	Follies	of	1921	-	22	,	”	which	will	be	published	in	October	.
“	血统纯正	愚行	的	-	-	-	,	”	哪个	将要	是	已发布	在	十月	.

《1921-22 年的血统愚行》将于 10 月出版。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [wɪz] [bæŋz] ['greɪtɪst] [ˌentə'teɪnə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [fɔ:(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['mʌnθliz]
This **year** **,** **Whiz** **Bang's** **greatest** **entertainer** **will** **appear** **four** **times** **the** **regular** **monthly's**
这 年 , 呼啸 砰的 最 艺人 将要 出现 四 时代 这 常规的 每月
[saɪz] ,
size **,**
尺寸 ,

今年，《Whiz Bang》杂志最伟大的艺人将以四倍于常规月刊的篇幅亮相。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'teɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] , [brænd] - [nju:] [stʌf] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and **will** **contain** **,** **for** **the** **most** **part** **,** **brand** **-** **new** **stuff** **,** **but** **for** **the**
和 将要 包含 , 为了 这 最多 部分 , 品牌 - 新的 东西 , 但 为了 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv] [nju:] ['ridər] ,
benefit **of** **new** **readers** **,**
益处 的 新的 读者 ,

而且大部分内容都是全新的，但为了方便新读者，

['stɔ:riz] [ænd; ənd] [vɜ:s] [frɒm; frəm] ['ɜ:li] ['ɪʃu:z] [wɪl] [bi:; bi][,ri:'print, 'ri:print] .
stories **and** **verse** **from** **early** **issues** **will** **be** **reprinted** **.**
故事 和 诗 从 早期的 问题 将要 是 转载 .

早期期刊中的故事和诗歌将被重印。

['əʊnli][fɔ:(r)] [mʌnθs] [tu:; tə][weɪt] !
Only **four** **months** **to** **wait** **!**
仅有的 四 几个月 到 等待 !

只需再等四个月！

[doʊnt] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][lɑ:st] [jɪrz] ['ænjuəl] !
Don't **write** **for** **last** **year's** **Annual** **!**
不 写 为了 最后的 年 年度的 !

不要为去年的年鉴撰稿！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊld][aʊt] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [deɪz] ! [-]
It **was** **sold** **out** **within** **thirty** **days** **!** **[** **12** **]**
它 曾是 卖 出去 之内 三十 天 ! [-]

三十天内就售罄了！[12]

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
A **Short** **Story**
一个 短的 故事

短篇小说

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [lɑ:ft] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [kri:k] [æz; əz][hi:; hi] ['sləʊli] [dræŋk][hɪz; ɪz] [aɪst] [ti:] .
His **young** **wife** **laughed** **till** **she** **creaked** **as** **he** **slowly** **drank** **his** **iced** **tea** **.**
他的 年轻的 妻子 笑了 直到 她 嘎吱作响 作为 他 缓慢地 喝 他的 冰镇 茶 .

他年轻的妻子笑得嗓子都哑了，而他则慢慢地喝着冰茶。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:fɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [wel] - [fɔ:md] [lɪps] [wɪð] [ðə; ði][hem][ɒv; əv]
“ **You** **are** **laughing** **,** **”** **he** **said** **,** **wiping** **his** **well** **-** **formed** **lips** **with** **the** **hem** **of**
“ 你 是 笑 , ” 他 说 , 擦拭 他的 出色地 - 形成 嘴唇 和 这 她们 的
[ðə; ði] ['teɪblklɒθ] .
the **tablecloth** **.**
这 桌布 .

“你在笑，”他一边说着，一边用桌布的下摆擦了擦他线条优美的嘴唇。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [bɪ'twi:n] [gɑ:sps] ,
“ **I** **just** **happened** **to** **remember** **,** **”** **she** **said** **between** **gasps** **,**
“ 我 只是 发生 到 记住 , ” 她 说 之间 喘息 ,

“我碰巧想起来，”她喘着气说。

“ [ðæt] [ai] [pʊt] [ðə; ði] ['saɪənaɪd] [ɒv; əv] [pə'tæsiəm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪst] [ti:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræt] [træp] !

“	that	I	put	the	cyanide	of	potassium	in	the	iced	tea	instead	of	the	rat	trap	!
”	那	我	放	这	氰化物	的	钾	在	这	冰镇	茶	反而	的	这	鼠	陷阱	！

“我把氰化钾放进了冰茶里，而不是老鼠夹里！”

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [drəʊl] .

”	It	was	too	droll	.
”	它	曾是	也	滑稽	.

“这太滑稽了。”

[hi:; hi] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æz; əz] [hi:; hi] [slɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

He	laughed	heartily	as	he	slid	under	the	table	.
他	笑了	衷心地	作为	他	滑行	在下面	这	桌子	.

他大笑着滑到桌子底下。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wʊmənz] [dʒi'ɒgrəfi]

A	Single	Woman's	Geography
一个	单身的	女性的	地理

单身女性的地理

[keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] — [ˌsɪks'ti:n] .

Cape	of	Good	Hope	—	Sixteen	.
岬	的	好的	希望	—	十六	.

好望角——十六。

[keɪp] ['flætəri] — ['twenti] .

Cape	Flattery	—	Twenty	.
岬	奉承	—	二十	.

弗拉特里角——二十。

[keɪp] ['lʊkaʊt] — ['twenti] - [faɪv] .

Cape	Lookout	—	Twenty	-	five	.
岬	瞭望台	—	二十	-	五	.

卢考特角——二十五。

[keɪp] [fɪə(r)] — ['θɜ:ti] .

Cape	Fear	—	Thirty	.
岬	害怕	—	三十	.

恐怖角——三十。

[keɪp] [ˌfeə'wel] — ['fɔ:ti] .

Cape	Farewell	—	Forty	.
岬	告别	—	四十	.

告别角——四十。

[men]

Men
男人

男人

[men] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] ['wɪmɪn] ['mæri] .

Men	are	what	women	marry	.
男人	是	什么	女性	结婚	.

女人嫁给男人，就是因为男人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [fi:t] , [tu:] [hændz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [waɪvz] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [mɔ:(r)]

They	have	two	feet	,	two	hands	,	and	sometimes	two	wives	,	but	never	more
他们	有	二	脚	,	二	双手	,	和	有时	二	妻子们	,	但	绝不	更多的

[ðæn; ðən] [wʌn] ['kɒlə(r)] ['bʌt(ə)n] ,

than	one	collar	button	,
比	一	衣领	按钮	,

他们有两只脚、两只手，有时还有两个妻子，但领子上永远不会超过一颗纽扣。

[ɔː(r)][wʌn][aɪˈdɪə][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

or	one	idea	at	a	time	.
或者	一	主意	在	一个	时间	.

或者一次只考虑一个想法。

[laɪk] ['tɜːkɪʃ] ['sɪgəret] , [men][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [məˈtɪərɪəl] ,

Like	Turkish	cigarettes	,	men	are	all	made	of	the	same	material	,
喜欢	土耳其	香烟	,	男人	是	全部	制成	的	这	相同的	材料	,

就像土耳其香烟一样，男人都是用同样的材料制成的。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən]

the	only	difference	being	that	some	are	a	little	better	distinguished	than
这	仅有的	不同之处	存在	那	一些	是	一个	小的	更好的	杰出的	比

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

唯一的区别在于，有些比其他的更明显一些。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klɑːsɪz] , ['hʌzbəndz] , ['bætʃələz] ,

Generally	speaking	,	they	may	be	divided	into	three	classes	,	husbands	,	bachelors	,
一般来说	请讲	,	他们	可能	是	分割	进入	三	课程	,	丈夫们	,	单身汉	,

[ænd; ənd] ['widəuə] .

and	widowers	.
和	鳏夫	.

一般来说，他们可以分为三类：丈夫、单身汉和鳏夫。

['bætʃələz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , ['hʌzbəndz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] ['widəuə] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ,

Bachelors	are	a	commodity	,	husbands	a	necessity	,	and	widowers	a	luxury	,
单身汉	是	一个	商品	,	丈夫们	一个	必要性	,	和	鳏夫	一个	奢华	,

[ɪ'speʃəli] [wen] ['meɪkɪŋ] [lʌv] . [-]

especially	when	making	love	.	[	13	]
尤其	什么时候	制作	爱	.	[	-	]

单身汉是商品，丈夫是必需品，鳏夫是奢侈品，尤其是在性爱方面。[13]

['ɑːθə(r)] [niːlz] [peɪdʒ]

Arthur	Neale's	Page
亚瑟	尼尔的	页

亚瑟·尼尔的页面

[ai] [tʊk] [maɪ][gɜːl][aʊt][lɑːst] [naɪt] ,

I	took	my	girl	out	last	night	,
我	采取	我的	女孩	出去	最后的	夜晚	,

昨晚我带女朋友出去玩了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [smæk] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn]

but	when	I	tried	to	kiss	her	she	smacked	my	face	and	carried	on
但	什么时候	我	尝试	到	吻	她	她	猛击	我的	脸	和	携带	在

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

something	terrible	.
某物	糟糕的	.

但当我试图亲吻她时，她打了我的脸，还做了些可怕的事情。

[wen] [ai][gɒt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ai] [sed] : “ ['keɪti] ,

When	I	got	back	to	her	house	with	her	again	I	said	:	“	Katie	,
什么时候	我	得到	后退	到	她	房子	和	她	再次	我	说	:	“	凯蒂	,

当我再次和她一起回到她家时，我说：“凯蒂，

['hwʌtɪd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][laɪk] [ðæt] [tə'naɪt] ?

what'd	you	want	to	lose	your	head	for	like	that	tonight	?
什么	你	想	到	失去	你的	头	为了	喜欢	那	今晚	?

你今晚到底想干什么，才会丢掉性命?

" [ʃiː; ʃi] [sed] : " [wel] , ['meɪbi] [aɪ][dɪd] [luːz] [maɪ] [hed] .
" She said : " Well , maybe I did lose my head .
" 她 说 : " 出色地 , 或许 我 做过 失去 我的 头 .

她说："好吧，也许我当时真的失去了理智。"

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [θæŋk] [gɒd] !
But I kept my reputation , thank God !
但 我 保留 我的 名声 , 感谢 上帝 !

感谢上帝，我保住了我的名誉!

" ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt]
" Something to Worry About
" 某物 到 担心 关于

"值得担忧的事"

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [fɔ'liː] [beə'ʒeə] [ʃəʊ] , ['pærɪs] , [ðə; ði] ['gɜːli] [ɑː(r); ə(r)][klæd] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [peɪnt] , [njuːz]
In the new Folies Bergere show , Paris , the girlies are clad entirely in paint , news
在 这 新的 叶子 贝热尔 展示 , 巴黎 , 这 女孩们 是 覆膜 完全 在 画 , 消息
[dɪ'spætʃɪz] [steɪt] .
dispatches state .
派遣 状态 .

据新闻报道，在巴黎红磨坊剧院的新演出中，女孩们全身都涂满了颜料。

" [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] ?
" Are your feet insured ?
" 是 你的 脚 投保人 ?

你的脚有保险吗?

" [aɪ] [ɑːskt]
" I asked
" 我 问

我问

[ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl][frɒm; frəm] [frɑːns] .
A dancing girl from France .
一个 跳舞 女孩 从 法国 .

一位来自法国的舞女。

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
No answer .
不 回答 .

没有回应。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] :
Then she said at last :
然后 她 说 在 最后的 :

最后她说道:

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɑːns] .
" It's not that kind of dance .
" 它是 不是 那 种类 的 舞蹈 .

"这不是那种舞蹈。"

" [ɪn] ['eni] ['njuːzpeɪpə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] ['wɪmɪn] [ˌʌndə'niːθ] [wɪtʃ]
" In any newspaper you can find pictures of charming women underneath which
" 在 任何 报纸 你 能 寻找 图片 的 迷人 女性 下 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
it reads :
它 阅读 :

在任何一份报纸上，你都能看到一些迷人女性的照片，照片下方写着:

“ [mɪs] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] , - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
“ Miss So - and - So , 20 years of age .
“ 错过 所以 - 和 - 所以 , - 年 的 年龄 .

“某某小姐，20岁。”

” ([waɪ] [du:; də] [ðəʊz] ['printərz] ['ɔ:lweɪz] [li:v] [aʊt] [ðæt] [wɜ:d] “ [wɒz; wəz] ” ?)
” (Why do those printers always leave out that word “ was ” ?)
” (为什么 做 那些 打印机 总是 离开 出去 那 单词 “ 曾是 ” ?)

（为什么那些打印机总是漏掉“was”这个词？）

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði][en] . [waɪ] . ['kɒfi] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [skweə(r)] ['ɔ:təmæt]
As I was toying with the N . Y . Coffee Cake in the Times Square Automat
作为 我 曾是 玩具 和 这 N . 是 . 咖啡 蛋糕 在 这 《时代周刊》 正方形 自动
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
the other day ,
这 其他 天 ,

前几天我在时代广场自动售货机里摆弄纽约咖啡蛋糕的时候，

[aɪ] ['saɪtɪd] [æn; ən][əʊld] [frend] [aɪ]['hædnt] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
I sighted an old friend I hadn't seen for several years .
我 目击者 一个 老的 朋友 我 之前没有 已见 为了 一些 年 .

我偶遇了一位多年未见的老朋友。

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə] [-]
I went up to [14]
我 去 向上 到 [-]

我上去了[14]

[hɪm]
him
他

他

[ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ] , ['bɪli] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['ki:pɪŋ] [jɔ:'self] [ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] ?
and said : “ Why , Billy , where have you been keeping yourself all these years ?
和 说 : “ 为什么 , 比利 , 在哪里 有 你 到过 保持 你自己 全部 这些 年 ?

然后说道：“比利，这些年你都躲到哪里去了？”

” [hi:; hi] [sed] : “ [wel] , ['ɜ:li] [ɪn] - [aɪ] [went] [tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə] ['stʌdi] [ɑ:t] . ”
” He said : “ Well , early in 1914 I went to Paris to study art . ”
” 他 说 : “ 出色地 , 早期的 在 - 我 去 到 巴黎 到 学习 艺术 . ”

他说：“嗯，1914年初，我去巴黎学习艺术。”

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” [aɪ] [sed] ; “ [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][get][fɑ:(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] ? ”
” I said ; “ and did you get far with your studies ? ”
” 我 说 ; “ 和 做过 你 得到 远的 和 你的 研究 ? ”

我问：“你的学业进展如何？”

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] .
“ Well , ” he said , “ it was like this .
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 它 曾是 喜欢 这 .

“嗯，”他说，“事情是这样的。”

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][ɪn][dʒu:n] , - , [wi:; wi][bɪ'gæn][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['stʌdiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] .
When I arrived there in June , 1914 , we began by taking studies from the head .
什么时候 我 到达的 那里 在 六月 , - , 我们 开始 经过 采取 研究 从 这 头 .

1914 年 6 月我到达那里时，我们首先从头部开始进行研究。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ˈɔːgəst] , [ɪn] [ˈɔːgəst] [ðæt] [dɑːnd]

In	July	it	was	head	and	shoulders	;	and	in	August	,	in	August	that	darned
在	七月	它	曾是	头	和	肩膀	;	和	在	八月	,	在	八月	那	该死的

[wɔː(r)] [ˈstɑːtɪd] .

war	started	.
战争	开始	.

月份的时候，它遥遥领先；到了 8 月份，那场该死的战争爆发了。

[bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] !

Bad	luck	to	the	Germans	!
坏的	运气	到	这	德国人	!

德国人真倒霉！

” [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [dresɪz] [ˈnaʊədeɪz] ,

”	To	make	their	dresses	nowadays	,
”	到	制作	他们的	连衣裙	如今	,

“如今制作她们的裙子，

[gˈɜːlz][juːz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [klɒθ] .

Girls	use	a	lot	of	cloth	.
女孩们	使用	一个	很多	的	布	.

女孩们用很多布料。

[bʌt; bət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] [deɪz] ,

But	looks	as	if	in	future	days	,
但	看起来	作为	如果	在	未来	天	,

但看起来在未来的日子里，

[ɪts] [ˈhɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɒθ] .

It's	hardship	for	the	moth	.
它是	困境	为了	这	蛾	.

这对飞蛾来说是一种苦难。

[hiː; hi] : “ [aɪˈd][biː; bi][ˈtɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][swɪm] .

HE	:	“	I'd	be	tickled	to	death	to	teach	you	to	swim	.
他	:	“	ID	是	挠痒	到	死亡	到	教	你	到	游泳	.

他：“我非常乐意教你游泳。”

” [ʃiː; ʃi] : “ [aɪˈd][biː; bi][ˈtɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

”	SHE	:	“	I'd	be	tickled	to	death	if	you	did	.
”	她	:	“	ID	是	挠痒	到	死亡	如果	你	做过	.

她：“如果你那样做，我会高兴得不得了。”

” [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈstætʃuː] [ˈjestədeɪ] ,

”	I	saw	a	statue	yesterday	,
”	我	锯	一个	雕像	昨天	,

我昨天看到了一座雕像，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] ,

And	on	the	quiet	between	us	,
和	在	这	安静的	之间	我们	,

我们之间的沉默，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [kwaɪt] [kəˈrekt] [tuː; tə] [seɪ]

I	think	it's	quite	correct	to	say
我	思考	它是	相当	正确的	到	说

我认为这样说完全正确。

[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈviːnəs] .

The	lady's	name	was	Venus	.
这	女士的	姓名	曾是	金星	.

这位女士名叫维纳斯。

[ˌʌn'veɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)]
Unveiled in such and such a year
揭幕 在 这样的 和 这样的 一个 年

于某年揭幕

[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
Was written at the base .
曾是 书面 在 这 根据 .

写在底部。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði][veɪl] , - [twɒz][klɪə(r)] ,
But those who took the veil , ' twas clear ,
但 那些 WHO 采取 这 面纱 , - 那是 清除 ,

但那些戴上面纱的人，这一点很清楚。

[dɪd] [nɒt] [ə'gen] [rɪ'pleɪs] .
Did not again replace .
做过 不是 再次 代替 .

没有再次更换。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːst] , [ʃiː; ʃi] ['nidnt] [tel] —
If she has a past , she needn't tell —
如果 她 有 一个 过去的 , 她 不必 告诉 —

如果她有过去，她不必说出来——

[ðə; ði][gɜːl][ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ʃəʊ] .
The girl in a musical show .
这 女孩 在 一个 音乐 展示 .

音乐剧中的女孩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [bɜːθ] - [mɑːk] [æz; əz] [wel] ,
But if she possesses a birth - mark as well ,
但 如果 她 拥有 一个 出生 - 标记 作为 出色地 ,

但如果她身上也有胎记的话，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [nəʊ] . [-]
It's something the whole world will know . [15]
它是 某物 这 所有的 世界 将要 知道 . [-]

这是全世界都会知道的事情。[15]

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] ,
They say that for a smart ,
他们 说 那 为了 一个 聪明的 ,

他们说，对于聪明人来说，

[waɪz] [lɒt][ɒv; əv] [lædz] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [həʊ'tel] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə] [biːt] .
wise lot of lads the New York hotel clerks are hard to beat .
明智的 很多 的 小伙子们 这 新的 约克 酒店 职员 是 难的 到 打 .

纽约酒店前台接待员们都是一群聪明的小伙子，很难被打败。

[bʌt; bət][nɒt]['ɔːlweɪz] .
But not always .
但 不是 总是 .

但并非总是如此。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['æstə(r)] ['lɒbi] [wen] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ]
The other day I happened to be in the Astor lobby when a pair of young
这 其他 天 我 发生 到 是 在 这 阿斯托 大厅 什么时候 一个 一对 的 年轻的
[njˈuːlɪwˌɛdz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
newlyweds came in from the street .
新婚夫妇 来了 在 从 这 街道 .

前几天我碰巧在阿斯特酒店的大厅里，看到一对年轻的新婚夫妇从街上走了进来。

[ðə; ði][raɪs][ænd; ənd] [kən'feti] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [si:] .

The	rice	and	confetti	was	still	over	them	for	all	to	see	.
这	米	和	五彩纸屑	曾是	仍然	超过	他们	为了	全部	到	看	.

米饭和彩带仍然覆盖在他们身上，所有人都看得见。

[ðə; ði] ['hæpi] [gru:m] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][desk][tu:; tə]['redʒɪstə(r)] .

The	happy	groom	went	up	to	the	desk	to	register	.
这	快乐的	新郎	去	向上	到	这	桌子	到	登记	.

这位喜气洋洋的新郎走到柜台前办理登记手续。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai][ˌəʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɑ:k] : " [jes] ,

In	the	course	of	the	conversation	I	overheard	this	from	the	clerk	:	"	Yes	,
在	这	课程	的	这	对话	我	无意中听到	这	从	这	职员	:	"	是的	,

在谈话过程中，我无意中听到店员说："是的，

[sɜ:(r)] ; [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [twɪn] [bedz] ?

sir	;	and	do	you	want	a	room	with	twin	beds	?
先生	;	和	做	你	想	一个	房间	和	双	床	?

先生，您需要一间双床房吗?

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Can	you	beat	it	!
"	能	你	打	它	!

"你能打败它吗！"

" [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['hɔ:sɪz] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] ,

"	To	follow	horses	isn't	right	,
"	到	跟随	马匹	不是	正确的	,

"追随马匹是不对的，

" [maɪ]['fɑ:ðə(r)]['ɔ:lweɪz] [sed] .

"	My	father	always	said	.
"	我的	父亲	总是	说	.

"我父亲总是这么说。"

[səʊ] [wɒt] [ai] ['fɒləʊ] ['evri] [naɪt]

So	what	I	follow	every	night
所以	什么	我	跟随	每一个	夜晚

所以我每晚都遵循什么呢?

[ɪz] ['tʃɪkɪnz] [raʊnd] [ɪn'sted] .

Is	chickens	round	instead	.
是	鸡	圆形的	反而	.

鸡是圆的吗?

[rɪ'zɜ:vd] [si:ts]

Reserved	Seats
预订的	座位

预留座位

[ðə; ði] ['æmərəs] [wʌn] :

The	Amorous	One	:
这	多情	一	:

风流成性的人:

[du:; də][ju:; jʊ]['evə(r)] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [həʊl] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɪð]

Do	you	ever	peep	through	the	key	-	hole	when	I	am	sitting	in	there	with
做	你	曾经	窥视	通过	这	钥匙	-	洞	什么时候	我	是	坐着	在	那里	和

[jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ?

your	sister	?
你的	姐姐	?

当我和你妹妹坐在那里的时候，你有没有偷偷从钥匙孔往里看?

[smɔːl] ['brʌðə(r)] : ['sʌmtaɪmz] .
Small Brother : Sometimes .
小的 兄弟 : 有时 .

弟弟：有时候。

[wen] ['mʌðə(r)] [eɪnt] [ðeə(r)] .
When mother ain't there .
什么时候 母亲 不是 那里 .

母亲不在身边的时候。

['teɪsti] [stʌf]
Tasty Stuff
可口 东西

美味佳肴

“ [hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ['leɪzɪli]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
“ His lips moved lazily over her face .
” 他的 嘴唇 已搬 懒洋洋 超过 她 脸 .

他的嘴唇懒洋洋地在她脸上移动。

- [juː; jʊ] [teɪst] [səʊ] [gʊd] , - [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)]['kləʊzə(r)] .
' You taste so good , ' he sighed , and held her closer .
- 你 品尝 所以 好的 , - 他 叹了口气 , 和 握住 她 更近 .

“你真好吃，”他叹了口气，把她抱得更紧了。

” — [frɒm; frəm]
” — From
” 一 从

”-从

“ [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
“ This Side of Paradise .
” 这 边 的 天堂 .

“人间天堂。”

” [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪsts] , [haʊ'evə(r)] .
” There is a great difference in tastes , however .
” 那里 是 一个 伟大的 不同之处 在 口味 , 然而 .

“然而，口味却大相径庭。”

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [wʊd] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌnkɪst] ,
No person of discrimination would compare the taste of a sunkissed ,
不 人 的 歧视 会 比较 这 品尝 的 一个 阳光亲吻过的 ,

任何有鉴赏力的人都不会将阳光亲吻过的水果的味道与……相提并论。

['flaʊə(r)] ['sentɪd] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [wɪð] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['dæmzl]
flower scented maiden of the prairies with the flavor of a sootladen damsel
花 香味 少女 的 这 草原 和 这 味道 的 一个 - 闺女
[frɒm; frəm] ['pɪtsbɜːg] [ɔː(r)] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [-]
from Pittsburgh or South Chicago . [16]
从 匹兹堡 或者 南 芝加哥 . [-]

草原上散发着花香的少女，却带着匹兹堡或芝加哥南部沾满煤烟的少女的味道。[16]

[mjˈuːsɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ]['bætʃələ(r)]
Musings of a Bachelor
沉思 的 一个 学士

单身汉的沉思

[doʊnt] [kɪs] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] ; [biː; bi] [kɔɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Don't kiss him with a snap ; be coy about it .
不 吻 他 和 一个 折断 ; 是 害羞 关于 它 .

不要贸然吻他，要含蓄一些。

[doʊnt][let][hɪm] [siː] [ðə; ði] ['præktɪs] [juːv] [hæd; həd] .

Don't	let	him	see	the	practice	you've	had	.
不	让	他	看	这	实践	你已经	有	.

别让他看到你练习的痕迹。

['wʊmən] [spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][mæn] ,

Woman	spends	much	time	in	thinking	what	she	would	do	were	she	a	man	,
女士	花费	很多	时间	在	思维	什么	她	会	做	是	她	一个	男人	,

女人常常花很多时间思考，如果她是男人，她会怎么做。

[waɪl] [mæn] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

while	man	spends	much	time	knowing	what	he	would	do	if	he	were	a
尽管	男人	花费	很多	时间	会心	什么	他	会	做	如果	他	是	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

男人花很多时间思考，如果他是女人，他会怎么做。

[sʌm; səm][fəʊk] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [nʌn] .

Some	folk	take	pleasure	in	seeing	that	others	have	none	.
一些	民间	拿	乐趣	在	看到	那	其他的	有	没有任何	.

有些人喜欢看到别人一无所有。

[ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] ['muːnʃaɪn] [mæʃ] [ænd; ənd] ['draʊnd] ,

A	married	man	fell	in	a	vat	of	moonshine	mash	and	drowned	,
一个	已婚	男人	跌倒	在	一个	增值税	的	私酿酒	捣碎	和	溺水	,

一名已婚男子掉进一桶私酿酒糟里溺水身亡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpəz] [sed] [hiː; hi][daɪd][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .

but	the	papers	said	he	died	in	good	spirits	.
但	这	文件	说	他	死亡	在	好的	烈酒	.

但报纸上说他去世时精神状态很好。

[lʌv] [ɪz][æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] — [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kænt] [skrætʃ] .

Love	is	an	itching	of	the	heart	—	a	place	where	you	can't	scratch	.
爱	是	一个	瘙痒	的	这	心	—	一个	地方	在哪里	你	不能	划痕	.

爱情是心灵的痒处——一个你挠不到的地方。

[gˈɜːlz] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [lʌvz] [juː; jʊ] .

Girls	,	you	can	always	tell	if	a	man	really	loves	you	.
女孩们	,	你	能	总是	告诉	如果	一个	男人	真的	爱	你	.

女孩们，你们总能分辨出一个男人是否真的爱你们。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] , “ [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [drɔːl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] ,

If	he	says	,	“	I	love	you	,	”	and	drawls	it	out	as	if	it	hurt	him	,
如果	他	说道	,	“	我	爱	你	,	”	和	拖长音	它	出去	作为	如果	它	伤害	他	,

如果他说"我爱你"，而且语气拖长，好像这句话让他很受伤似的，

[hiːz] ['sɪlvə(r)]['pleɪtɪd] [gʊdz] .

he's	silver	plated	goods	.
他是	银	镀	商品	.

他是镀银商品。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,

If	he	says	it	as	if	he	were	ordering	a	glass	of	beer	,
如果	他	说道	它	作为	如果	他	是	订购	一个	玻璃	的	啤酒	,

如果他说这话的语气就像是在点一杯啤酒一样，

[ðæt] [ʃəʊz] [hiː; hi] [ɪz] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] ['pɒkɪt] [bʊk] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sez] “ [ai] [lʌv]
that **shows** **he** **is** **sizing** **up** **your** **dad's** **pocket** **book** **,** **but** **if** **he** **says** **“** **I** **love**
那 演出 他 是 浆纱 向上 你的 爸爸的 口袋 书 , 但 如果 他 说道 “ 我 爱
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

这表明他是在评估你爸爸的经济状况，但如果他说“我爱你”，

” [ænd; ənd] [hʌgz] [æz; əz] [ɪf] [id] ['nevə(r)] [let] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['flʌʃɪz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɒbstə(r)] ,
” **and** **hugs** **as** **if** **he'd** **never** **let** **go** **,** **and** **flushes** **up** **like** **a** **lobster** **,**
” 和 拥抱 作为 如果 他会 绝不 让 去 , 和 冲洗 向上 喜欢 一个 龙虾 ,

“然后紧紧地抱住她，仿佛永远也放不下，脸涨得像龙虾一样红。”

[neɪl] [hɪm] ; [hiːz] [ˌaɪ 'tiː] .
nail **him** **;** **he's** **it** **.**
指甲 他 ; 他是 它 .

抓住他；就是他了。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [rɪ'tɔːt]
A **Telephone** **Retort**
一个 电话 反驳

电话反驳

“ ['ɒpəreɪtə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] , [swiːt] [kɪs] . ”
“ **Operator** **,** **if** **you** **will** **give** **me** **this** **number** **I** **will** **give** **you** **a** **nice** **,** **sweet** **kiss** **.** **”**
“ 操作员 , 如果 你 将要 给 我 这 数字 我 将要 给 你 一个 好的 , 甜的 吻 . ”

“接线员，如果你能把这个号码给我，我就给你一个甜蜜的吻。”

“ [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [kɪd] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
“ **Go** **to** **it** **,** **kid** **,** **I** **am** **standing** **on** **the** **receiver** **.**
“ 去 到 它 , 孩子 , 我 是 常设 在 这 接收者 .

“去吧，孩子，我正站在接听器旁边。”

” [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv]
” **High** **Explosive**
” 高的 爆炸物

“高爆炸药”

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːrlənz] ['njuːzpeɪpəmæn] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg]
We **have** **received** **a** **report** **of** **a** **New** **Orleans** **newspaperman** **who** **took** **a** **big**
我们 有 已收到 一个 报告 的 一个 新的 奥尔良 新闻记者 WHO 采取 一个 大的
[swɪg] [ɒv; əv] [waɪt] [mjuːl] [huːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] ['kɒtn]
swig **of** **white** **mule** **hootch** **and** **then** **backed** **up** **against** **a** **bale** **of** **cotton**
啜饮 的 白色的 骡子 私酿酒 和 然后 支持的 向上 反对 一个 包 的 棉布
[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

我们收到一份报告，说新奥尔良的一名报社记者猛灌了一大口白骡私酿酒，然后背靠着一捆棉花说道：

“ [kʌm] [ɒn] , [bɪg] [bɔɪ] , [lets] [gəʊ] ! ” [-]
“ **Come** **on** **,** **big** **boy** **,** **let's** **go** **!** **”** **[** **17** **]**
“ 来 在 , 大的 男生 , 我们来吧 去 ! ” [-]

“来吧，大男孩，我们走吧！”[17]

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [svɛn]
Adventures **of** **Sven**
冒险 的 斯文

斯文的冒险

[meɪ] [dɪə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] :
May **Dear** **Uncle** **Billy** **:**
可能 亲爱的 叔叔 比利 :

亲爱的比利叔叔：

[eɪ] ['teɪkɪŋ] [meɪ] [pen][ɪn][hænd] [wɪð] [meɪ] [ɑːm][ɪn] [slɪŋ] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]

Ay	taking	may	pen	in	hand	with	may	arm	in	sling	from	getting	struck	by	lightning
哎	采取	可能	笔	在	手	和	可能	手臂	在	吊索	从	获得	击	经过	闪电

[fɔː(r); fə(r)] $7 . - .

for	$7	.	50	.
为了	$7	.	-	.

Ay 拿着一支笔，手臂因被闪电击中而吊着绷带，售价 7.50 美元。

[eɪ] [beɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [gyd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [kɔːl] “ ['feɪdɪd] ['əʊvərɔːlz] ” [æn; ən] [eɪ] [beɪn]

Ay	bane	working	in	gude	moving	picture	they	call	“	FADED	OVERALLS	”	an	Ay	bane
哎	祸根	在职的	在	古德	移动	图片	他们	称呼	“	褪色	连体工作服	”	一个	哎	祸根

['neɪtʃə(r)] ['nəʊblmən] ['rʌnɪŋ] - [raʊnd] ['maʊntən] - [baʊt] - [maɪl][æn; ən] - [skˈɒl] ['kæri] [bʊl] [kɑːf]

nature	nobleman	running	'	round	mountain	'	bout	saxteen	mile	an	'	skol	carry	bull	calf
自然	贵族	跑步	-	圆形的	山	-	回合	-	英里	一个	-	斯科尔	携带	公牛	小牛

[ɒn] [meɪ] [bæk] [eɪ] [skˈɒl] [pʊl] [aʊt] [frɒm; frəm]['lændslaɪd][baɪ][haɪnd] [fiːt] .

on	may	back	Ay	skol	pull	out	from	landslide	by	hind	feets	.
在	可能	后退	哎	斯科尔	拉	出去	从	滑坡	经过	后	脚	.

哎，贝恩在一部名为“褪色的工装裤”的优秀电影中工作，一个哎，贝恩自然贵族绕着山跑了大约十六英里，斯科尔背着一头小牛犊，用后脚从山体滑坡中拉了出来。

['ɑːftə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][skˈɒl][bɪ'gæn][tuː; tə] ['reɪnɪŋ] [wen] ['fɔːlə(r)] [tɜːn] ['faɪə(r)][həʊz][ɒn][ˌem 'iː] .

After	while	it	skol	began	to	raining	when	faller	turn	fire	hose	on	me	.
后	尽管	它	斯科尔	开始	到	下雨	什么时候	坠落者	转动	火	软管	在	我	.

过了一会儿，开始下雨了，这时瀑布倾泻而下，消防员用消防水带朝我喷水。

[ai][skˈɒl][biː; bi] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] ['sʌmweə(r)] [ɪn][mɒnˈtænə] [jʊst] [bæk] [ɒv; əv]

I	skol	be	standing	under	weeping	willow	tree	somewhere	in	Montana	yust	back	of
我	斯科尔	是	常设	在下面	哭泣	柳	树	某处	在	蒙大拿	仅仅	后退	的

[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [plɑːnt][ɪn] ['hɒliwʊd] .

electric	lights	plant	in	Hollywood	.
电的	灯	植物	在	好莱坞	.

我可能站在蒙大拿州某处的垂柳下，就在好莱坞电力厂后面。

[wen] ['fɔːlə(r)] [tɜːn] [ɒn] [həʊz] , [kɑːf][ʃiː; ʃi] ['getɪŋ] [mæd][æn; ən] - [stɑːt] [tuː; tə] [kɪk] [æn; ən] - [bel] .

When	faller	turn	on	hose	,	calf	she	getting	mad	an	'	start	to	kick	an	'	beller	.
什么时候	坠落者	转动	在	软管	,	小牛	她	获得	疯狂的	一个	-	开始	到	踢	一个	-	贝勒	.

当驯牛师打开水管时，小牛犊生气了，开始踢打和叫喊。

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][hiː; hi]['hɒlə(r)] “ [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , ” [æn; ən] - [baɪ] ['gɒli] !

Director	he	holler	“	Hold	it	,	”	an	'	By	Golly	!
导演	他	抱怨	“	抓住	它	,	”	一个	-	经过	发誓	!

导演大喊“等等！”，然后“我的天哪！”

[eɪ] [bæt][jɔː(r); jə(r)][laɪf]

Ay	bat	your	life
哎	蝙蝠	你的	生活

哎，蝙蝠侠，你的生活

[eɪ] [həʊld][hɜː(r); hə(r)][læk] ['dɪkɪnz]

Ay	hold	her	lak	Dickens
哎	抓住	她	拉克	狄更斯

哎，像狄更斯一样抱着她

[səʊ][ʃiː; ʃi][eɪnt] [jʌmp] [əˈweɪ] .

so	she	aint	yump	away	.
所以	她	不是	yump	离开	.

所以她不会就此离开。

[ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['getɪŋ] [triː] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][bɪg] [stɔːm]

They	got	to	getting	tree	struck	by	lightning	in	big	storm
他们	得到	到	获得	树	击	经过	闪电	在	大的	风暴

在一场大风暴中，他们的树被闪电击中了。

[səʊ]
so
所以

所以

[eɪ] [skˈɒl][daɪ]['hɪərəʊ]['ɑːftə(r)] [eɪ] [beɪn] ['kæt(ə)l] [θiːf] [ɔːl'redi] [səʊ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['hɒlə(r)] “ ['redi]
Ay skol die hero after Ay bane cattle thief already so Director holler “Ready,
哎 斯科尔 死 英雄 后 哎 祸根 牛 贼 已经 所以 导演 抱怨 “ 准备好

,
,
,

Ay skol die hero after Ay bane cattle thief already so Director holler “Ready,

” [æn; ən] - ['felə(r)] [tɜːn] [ɒn] - [ɪn]['waɪə(r)] [ðæt] [beɪn] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [laɪt] [plɑːnt] .
” an ' feller turn on yuice in wire that bane running from tree to light plant .
” 一个 - 伙计 转动 在 - 在 金属丝 那 祸根 跑步 从 树 到 光 植物 .

“然后伙计打开电线，那根电线从树上连接到照明设备。”

[bʊl] [kɑːf][ʃiː; ʃi] [beɪn] [wet] [frɒm; frəm] [həʊz][læk][ˌem ˈiː][æn; ən] - [jʌmp] [raʊnd] [tɪl] [ʃiː; ʃi][skˈɒl] ['getɪŋ]
Bull calf she bane wet from hose lak me an ' yump round till she skol getting
公牛 小牛 她 祸根 湿的 从 软管 拉克 我 一个 - yump 圆形的 直到 她 斯科尔 获得
[hɜː(r); hə(r)][teɪl] [kɔːt] [ɪn] [krɒtʃ] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] [æn; ən] - [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] ,
her tail caught in crotch of weeping willow tree an ' short circuit ,
她 尾巴 捕捉 在 裆 的 哭泣 柳 树 一个 - 短的 电路 ,

小牛犊被水管弄湿了，像我一样蹦蹦跳跳，直到它尾巴被垂柳的枝杈勾住，短路了。

[səʊ] [wen] ['fɔːlə(r)] [θrəʊ] [ɪn] [swɪtʃ] [dʒuːs][ʃiː; ʃi][rʌn] [daʊn] [kæfs] [teɪl][æn; ən] - [hɪt][ˌem ˈiː][ɪn] [meɪ] [nek]
so when faller throw in switch juice she run down calf's tail an ' hit me in may neck
所以 什么时候 坠落者 扔 在 转变 汁 她 跑步 向下 小牛的 尾巴 一个 - 打 我 在 可能 脖子

所以当Faller扔下Switch Juice时，她顺着小牛尾巴跑下来，打到了我的脖子。

[səʊ] [eɪ] [siː] [stɑːz] [æn; ən] - [muːnz] [æn; ən] - - . - [dˈɒləz] [wɜːθ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)]
so Ay see stars an ' moons an ' 670000 . 00 dollars worth moving pictures for
所以 哎 看 明星 一个 - 月亮 一个 - - . - 美元 值得 移动 图片 为了
[tuː] ['mɪnɪts] [æn; ən] - [wen] [eɪ] [skˈɒl] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [eɪ] [beɪn] [ɪn] ['mɜːsənəri] [-]
two minutes an ' when Ay skol waking up Ay bane in Mercenary [18]
二 分钟 一个 - 什么时候 哎 斯科尔 醒来 向上 哎 祸根 在 雇佣兵 [-]

所以我看到了星星和月亮，以及价值 670000.00 美元的两分钟动态影像，当 Ay skol 醒来时，Ay 成了雇佣兵[18]中的祸害

['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] ['blɑːndi] [nɜːs] [gɜːl] ['gɪvɪŋ] [meɪ] [bɪg] [ʃɒt] [həʊm] - [meɪd] ['ælkəhɒl] [mɪkst] [wɪð] ['tʃɪli]
Hospital with blondy nurse girl giving may big shot home - made alcohol mixed with chile
医院 和 金发女郎 护士 女孩 给予 可能 大的 射击 家 - 制成 酒精 混合 和 智利
['pepəz] .
peppers .
辣椒 .

医院里，一位金发女护士正在给病人灌一杯自制的、掺有辣椒的烈酒。

[eɪ] ['swɒləʊɪŋ] [kwɪk] [æn; ən] [beɪn] [biː; bi] [nɒk] [aʊt] - [gæn][fɔː(r); fə(r)][sæks]['aʊə(r)] [tɪl] [eɪ] ['getɪŋ]
Ay swallowing quick an bane be knock out ' gan for sax hour till Ay getting
哎 吞咽 快的 一个 祸根 是 敲 出去 - 甘 为了 萨克斯 小时 直到 哎 获得
['səʊbə(r)][ʌp] .
sober up .
清醒 向上 .

Ay吞咽迅速，然后被击倒在地，昏睡了六个小时，直到Ay清醒过来。

[eɪ] ['miːtɪŋ] ['fɔːlə(r)][haɪər] [neɪm] [joʊ] ['mɑːtɪn] [ðeɪ] [kɔːl] - .
Ay meeting faller hyer name Yoe Martin they call Chimpanzy .
哎 会议 坠落者 海尔 姓名 哟 马丁 他们 称呼 - .

我遇到了一个名叫约·马丁（Yoe Martin）的堕落者，他们称之为黑猩猩。

[hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [læk]['fɔːlə(r)] [eɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [nemd] ['mɜːfi] .

He	looking	lak	faller	Ay	used	to	know	in	St	.	Paul	named	Murphy	.
他	寻找	拉克	坠落者	哎	用过的	到	知道	在	英石	.	保罗	命名	墨菲	.

他看起来像个在圣保罗认识的名叫墨菲的摔跤手。

[joʊ] , [hiː; hi][eɪnt] [tɔːk] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [læk][hæl] .

Yoe	,	he	aint	talk	much	but	he	looking	lak	hal	.
哟	,	他	不是	讲话	很多	但	他	寻找	拉克	哈尔	.

Yoe，他话不多，但看起来很帅。

[hiː; hi] [beɪn] ['kwaɪət]['fɔːlə(r)][æn; ən] - ['nevə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [æn; ən] - [get] [freʃ] [wɪð] [gˈɜːlz] .

He	bane	quiet	faller	an	'	never	going	out	an	'	get	fresh	with	girls	.
他	祸根	安静的	坠落者	一个	-	绝不	去	出去	一个	-	得到	新鲜的	和	女孩们	.

他是个安静的摔跤手，从不出去和女孩们亲热。

[hiː; hi] [beɪn] [ɪn] ['hɒliwʊd] [tuː] [jɪə(r)][æn; ən] - [nɒt][skˈɒl] ['getɪŋ] [dɪˈvɔːs] [jet] .

He	bane	in	Hollywood	two	year	an	'	not	skol	getting	divorce	yet	.
他	祸根	在	好莱坞	二	年	一个	-	不是	斯科尔	获得	离婚	然而	.

他在好莱坞混了两年，还没离婚。

[eɪ] [get] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][gɜːl] [neɪm] [swiːt] [pəˈtuːti] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][set][ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['sɪti] .

Ay	get	introduction	to	girl	name	Sweet	Patootie	working	on	set	in	Universal	City	.
哎	得到	介绍	到	女孩	姓名	甜的	帕图蒂	在职的	在	放	在	普遍的	城市	.

有机会认识一个名叫 Sweet Patootie 的女孩，她在环球影城的片场工作。

[ʃiː; ʃi][skˈɒl]['kɒm][frɒm; frəm][fɒn][ˌdiːˈjuː][læk] [wɪsˈkɒnsɪn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] [læk] ['θiːdə] ['bærəlz]

She	skol	kom	from	Fon	du	Lak	Wisconsin	because	she	looking	lak	Theda	Barrels
她	斯科尔	科姆	从	方	杜	拉克	威斯康星州	因为	她	寻找	拉克	西达	桶

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][eɪnt][skˈɒl] ['meɪkɪŋ] ['əʊnli][naɪn]['dɒlə(r)] [wiːk] [ɪn] ['lɔːndri] .

an	'	she	aint	skol	making	only	nine	dollar	week	in	laundry	.
一个	-	她	不是	斯科尔	制作	仅有的	九	美元	星期	在	洗衣店	.

她来自威斯康星州的方杜拉克，因为她长得像西达·巴雷尔斯，但她并不像她想象的那样，每周只靠洗衣挣九美元。

[eɪ] [eɪnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ten] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi] [swaip] [meɪ] [wɒtʃ] [æn; ən] - - [sent]

Ay	aint	know	her	only	ten	minutes	before	she	swiping	may	watch	an	'	saxty	cent
哎	不是	知道	她	仅有的	十	分钟	前	她	滑动	可能	手表	一个	-	-	中心

[lʌntʃ] ['mʌni]

lunch	money
午餐	钱

认识她才十分钟，她就刷卡拿走了我的手表和六分钱的午餐钱。

[səʊ] [eɪ] [gɒt][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [luːs] ['eɪndʒəls][frɒm; frəm][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['sɪti] .

so	Ay	got	to	walk	back	to	Loose	Angels	from	Universal	City	.
所以	哎	得到	到	走	后退	到	松动的	天使	从	普遍的	城市	.

所以艾伊不得不从环球影城走回"Loose Angels"酒吧。

[ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [gyd] [ˌɔːl 'raɪt]

She	making	gude	allright
她	制作	古德	好的

她一切都好

[eɪ] [bæt][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

Ay	bat	your	life	.
哎	蝙蝠	你的	生活	.

哎，你这辈子都别想活命。

[eɪ] ['raɪtɪŋ] [səˈnɑːriəʊ] [kɔːld] ['vaɪkɪŋ]['kɑːrlsən] , [ðə; ði][snuːs] [kɪŋ] [frɒm; frəm] ['stɒkhəʊm] .

Ay	writing	scenario	called	Viking	Carlson	,	the	Snus	King	from	Stockholm	.
哎	写作	设想	称为	维京人	卡尔森	,	这	鼻烟	国王	从	斯德哥尔摩	.

一个名为维京卡尔森的剧本，他是来自斯德哥尔摩的鼻烟王。

[eɪ] ['teɪkɪŋ] [plɒt] [frɒm; frəm] [meɪ] [əʊn] [laɪf] [æn; ən] - [eɪ] [peɪ] [sə'nɑːriəʊ] [skuːl] $75 . - [fɔː(r); fə(r)]

Ay	taking	plot	from	may	own	life	an	'	Ay	pay	Scenario	School	$75	.	00	for
哎	采取	阴谋	从	可能	自己的	生活	一个	-	哎	支付	设想	学校	$75	.	-	为了

[bʊk] ['telɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['getɪŋ] [rɪtʃ] ['raɪtɪŋ] [pleɪ] .

book	telling	how	to	getting	rich	writing	play	.
书	讲述	如何	到	获得	富有的	写作	玩	.

Ay 从自己的生活中汲取情节，Ay 向 Scenario School 支付 75.00 美元购买了一本讲述如何通过写作剧本致富的书。

['ɑːftə(r)] [eɪ] [raɪt] [pleɪ] ['fɔːlə(r)] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [skuːl] [seɪ] [hiː; hi] [skˈɒl] [sel] [hɪm] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

After	Ay	write	play	faller	that	running	school	say	he	skol	sell	him	on	commission	.
后	哎	写	玩	坠落者	那	跑步	学校	说	他	斯科尔	卖	他	在	委员会	.

Ay写完剧本后，那位经营学校的人说他以佣金出售他。

[ðeə(r)] [beɪn] [mɔː(r)] [weɪz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] [luːs] ['eɪndʒəls] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn]

There	bane	more	ways	to	getting	rich	in	Loose	Angels	than	any	other	towns	in
那里	祸根	更多的	方式	到	获得	富有的	在	松动的	天使	比	任何	其他	城镇	在

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

在卢斯安吉利斯，致富的途径比美国任何其他城镇都多。

[ɪf] ['fɔːlə(r)] [eɪnt] [skˈɒl] [sæl] [meɪ] [pleɪ] [eɪ] [skˈɒl] [biːt] [hˈɪmz] [ʌp] [æn; ən] - ['meɪkɪŋ] [meɪ] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] .

If	faller	aint	skol	sal	may	play	Ay	skol	beat	hims	up	an	'	making	may	own	picture	.
如果	坠落者	不是	斯科尔	盐	可能	玩	哎	斯科尔	打	他	向上	一个	-	制作	可能	自己的	图片	.

如果 faller 不是 skol sal 可能会玩 Ay skol 打他，然后拍自己的照片。

[eɪ] [pleɪ] [ɔːl] [pɑːts] [æn; ən] - [də'rekt] ['pɪktʃə(r)] [tuː] .

Ay	play	all	parts	an	'	direct	picture	too	.
哎	玩	全部	部分	一个	-	直接的	图片	也	.

艾伊一人包揽所有角色，还担任导演。

[eɪ] [kæn; kən] ['getɪŋ] [gyd] ['kæm(ə)rə] [frɒm; frəm] [sɪəz] ['rəʊbʌk]

Ay	can	getting	gude	camera	from	Sears	Roebuck
哎	能	获得	古德	相机	从	西尔斯	罗巴克

可以从西尔斯百货买到好相机

[səʊ] [eɪ] [eɪnt] ['wʌri] .

so	Ay	aint	worry	.
所以	哎	不是	担心	.

所以Ay不用担心。

[wɜːk] [ɪn] ['pɪktʃəz] [beɪn] ['prɪti] [slæk]

Work	in	pictures	bane	pretty	slack
工作	在	图片	祸根	漂亮的	松弛

图片工作相当松散

[jʊst] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [məʊst] ['ekstrə] ['fɔːləz] [beɪn] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɪn] [ˌdaʊn'taʊn] [-]

yust	now	because	most	extra	fallers	bane	washing	dishes	in	downtown	[	19	]
仅仅	现在	因为	最多	额外的	坠落者	祸根	洗涤	菜肴	在	市中心	[	-	]

只是现在，因为大多数额外的摔倒者讨厌在市中心洗碗[19]

['restrɒnt] [tuː; tə] [get] [fæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [rʌʃ] .

restaurant	to	get	fat	for	summer	rush	.
餐厅	到	得到	胖的	为了	夏天	匆忙	.

餐厅为了迎接夏季高峰期而增肥。

[fɪlm] ['kʌmpəniz] [beɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['æktəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ruːm] [rent]

Film	companies	bane	talking	to	cut	down	wages	for	actors	because	room	rent
电影	公司	祸根	说	到	切	向下	工资	为了	演员	因为	房间	租

[beɪn] [səʊ] [haɪ] .

bane	so	high	.
祸根	所以	高的	.

电影公司正在商讨削减演员片酬，因为房租太高了。

[həʊˈtel] [ˈkiːpə(r)] [fˈɔːləz] [læk] [tuː; tə] [get] [ˈæktəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [səʊ] [ðeɪ] [ˈgetɪŋ] [mɔː(r)] [ruːm]

Hotel	keeper	fallers	lak	to	get	actors	out	of	town	so	they	getting	more	room
酒店	守门员	坠落者	拉克	到	得到	演员	出去	的	镇	所以	他们	获得	更多的	房间

[fɔː(r); fə(r)] [nəˈbræskə] [ˈfɑːrmərz] [wɪð] [ˈmʌni] .

for	Nebraska	farmers	with	money	.
为了	内布拉斯加州	农民	和	钱	.

酒店老板想方设法把演员赶出城，这样就能腾出更多房间给有钱的内布拉斯加州农民。

[smɔːl] [ruːm] [ɪn][ˈselə(r)] [wɪð] [ˈkɪtʃɪn] [sɪŋk][æn; ən] - [ˈtaʊəl] [wɪð] [red] [frɪndʒ] [kɒst] $185 . - [fɜːst]

Small	room	in	cellar	with	kitchen	sink	an	'	towel	with	red	fringe	cost	$185	.	00	first
小的	房间	在	地窖	和	厨房	下沉	一个	-	毛巾	和	红色的	边缘	成本	$185	.	-	第一的

[mʌnθ] [æn; ən] - $320 . - [ˈsekənd] .

month	an	'	$320	.	00	second	.
月	一个	-	$320	.	-	第二	.

地下室的小房间，带厨房水槽和一条带红色流苏的毛巾，第一个月租金 185.00 美元，第二个月租金 320.00 美元。

[məʊst][ˈæktə(r)] [fˈɔːləz] [ˈiːtɪŋ] [ɪn] - [lʌntʃ] [ruːm] .

Most	actor	fallers	eating	in	Caffeteriá	Lunch	Room	.
最多	演员	坠落者	吃	在	-	午餐	房间	.

大多数演员在 Caffeteriá 午餐室用餐时摔倒。

[ˈevri] [ˈfɔːlə(r)] [mɑːtʃ] [raʊnd] [ɪn][laɪn][læk] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [kɔːps] [æt; ət][ˈfjuːnərəl][æn; ən][græb] - [ɒf]

Every	faller	march	round	in	line	lak	looking	on	corpse	at	funeral	an	grab	yunk	off
每一个	坠落者	行进	圆形的	在	线	拉克	寻找	在	尸体	在	葬礼	一个	抓住	-	离开

[ˈkaʊntə(r)] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][baɪ] .

counter	when	you	go	by	.
柜台	什么时候	你	去	经过	.

每个摔倒的人都排成一队，像在葬礼上看着尸体一样，当你路过时，他们会从柜台上抓起一块垃圾。

[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][skˈɒl] [ˈiːtɪŋ] [juː; jʊ][skˈɒl] [sniːk] [aʊt][æn; ən][nɒt] [wɒʃ] [ˈdɪʃɪz] [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [els]

After	you	skol	eating	you	skol	sneak	out	an	not	wash	dishes	but	everything	else
后	你	斯科尔	吃	你	斯科尔	潜行	出去	一个	不是	洗	菜肴	但	一切	别的

[juː; jʊ][skˈɒl][duː; də][self] .

you	skol	do	self	.
你	斯科尔	做	自己	.

吃完饭后，你可以偷偷溜出去，不用洗碗，但其他所有事情你都可以自己做。

[sʌm; səm] [fˈɔːləz] [neɪm] [buːz] [ˈbrʌðəz] [gɒt] [lɒt][ɒv; əv][help] [jɔːˈself] [ˈrestrɒnts] [haɪɜˑ][æn; ən] -

Some	fallers	name	Booze	Brothers	got	lot	of	help	yourself	restaurants	hyar	an	'
一些	坠落者	姓名	豪饮	兄弟	得到	很多	的	帮助	你自己	餐厅	hyar	一个	-

[wʌn] [deɪ] [eɪ] [gəʊ][ɪn][æn; ən] - [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [buːz] [ænd; ənd][kæˈʃɪə(r)][gɜːl] [ˈgetɪŋ] [mæd][æn; ən] - [kɔːl]

one	day	Ay	go	in	an	'	ask	for	Booze	and	cashier	girl	getting	mad	an	'	call
一	天	哎	去	在	一个	-	问	为了	豪饮	和	出纳员	女孩	获得	疯狂的	一个	-	称呼

[pəˈliːs] .

police	.
警察	.

有些醉汉名叫“酒鬼兄弟”，他们经常光顾一些餐馆，有一天，他们进去问有没有酒鬼，结果收银员女孩生气了，就报警了。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðɪs] [beɪn] [ˈdiːsnt] [pleɪs] [æn; ən] - [wiː; wi] [eɪnt] [skˈɒl] [ˈselɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈɒrɪndʒ] [ˈsaɪdə(r)] [meɪd]

She	say	this	bane	decent	place	an	'	we	aint	skol	selling	only	orange	cider	made
她	说	这	祸根	体面的	地方	一个	-	我们	不是	斯科尔	销售	仅有的	橙子	苹果酒	制成

[frɒm; frəm] [ˈleməns] .

from	lemons	.
从	柠檬	.

她说这里是个不错的地方，我们可不是那种只卖柠檬橙汁的傻瓜。

[eɪ] [gɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [jɔɪn] [sælˈveɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [haɪɚ][bʌt; bət][tæŋk] [eɪ] [skˈɒl] [steɪ] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

Ay	got	offer	to	yoin	Salvation	Army	hyar	but	tank	Ay	skol	stay	in	Moving	picture
哎	得到	提供	到	尤因	救恩	军队	hyar	但	坦克	哎	斯科尔	停留	在	移动	图片

['bɪznəs] [jʊst]

business	yust
商业	仅仅

我收到了救世军的邀请，但我拒绝了，我决定继续留在电影行业。

[səʊ] [lɒŋ] [sʌm; səm] [meɪ] ['mʌni] [həʊld] [aʊt] .

so	long	some	may	money	hold	out	.
所以	长的	一些	可能	钱	抓住	出去	.

只要有人愿意掏钱，资金就能一直维持下去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [eɪ] [miːt] [eɪ] [təʊld][juː; jʊ] [baʊt] [ɪn][lɑːst]['letə(r)] [ðæt] [beɪn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɑː(r)][ˌem 'iː]

The	woman	Ay	meet	Ay	told	you	bout	in	last	letter	that	bane	going	to	star	me
这	女士	哎	见面	哎	讲述	你	回合	在	最后的	信	那	祸根	去	到	星星	我

[jʊst]

yust
仅仅

Ay在上一封信里跟你说的那个女人，她要来找我，真是个麻烦。

[səʊ] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [gəʊ][tuː; tə][sɪˈæt(ə)l][ʃiː; ʃi] [beɪn] [stɑː(r)ɪŋ] ['nʌðə(r)]['fɔːlə(r)] [naʊ]

so	soon	her	husband	go	to	Seattle	she	bane	starring	nother	faller	now
所以	很快	她	丈夫	去	到	西雅图	她	祸根	主演	另一个	坠落者	现在

所以她丈夫很快就要去西雅图了，她现在又在为另一个摔跤手而烦恼

[səʊ] [eɪ] [get] [stʌŋ] .

so	Ay	get	stung	.
所以	哎	得到	被蜇了	.

所以Ay被蛰了。

[eɪ] [tɑːl][juː; jʊ][mɔː(r)][næks] [mʌnθ] [əˈbaʊt] [haʊ] [eɪ] ['kɒm] [aʊt] [ɪn][səˈnɑːriəʊ] ['raɪtɪŋ] [geɪm] .

Ay	tal	you	more	nax	month	about	how	Ay	kom	out	in	Scenario	writing	game	.
哎	tal	你	更多的	纳克斯	月	关于	如何	哎	科姆	出去	在	设想	写作	游戏	.

下个月我会再跟你聊聊Ay kom是如何在Scenario写作游戏中脱颖而出的。

[eɪ] [bæt][juː; jʊ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [siː] [meɪ] [pleɪ] [hiː; hi][skˈɒl][biː; bi] [səˈpraɪzd] .

Ay	bat	you	when	Mr	.	Griffith	see	may	play	he	skol	be	surprised	.
哎	蝙蝠	你	什么时候	先生	.	格里菲斯	看	可能	玩	他	斯科尔	是	惊讶	.

哎，当格里菲斯先生看到他可能在学校里玩耍时，你可能会感到惊讶。

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[svɛnz] ['piːtəsən]

SVENS	PETERSON
斯文斯	彼得森

斯文斯·彼得森

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [lɜːn] [skuːl] - ['tiːtʃɪŋ] [ɔː(r)] [dres] - ['meɪkɪŋ] .

Some	women	learn	school	-	teaching	or	dress	-	making	.
一些	女性	学习	学校	-	教学	或者	裙子	-	制作	.

有些女性学习教师职业或服装制作。

['ʌðə(r)z] ['kʌltɪveɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['æsets] ! [-]

Others	cultivate	natural	assets	!	[	20	]
其他的	培育	自然的	资产	!	[	-	]

其他人则致力于开发自然资源！[20]

[hɪz; ɪz]['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [krɒst]

His	Wires	Were	Crossed
他的	电线	是	交叉

他思路混乱了

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [huː] [hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] [njuː] [bʊks] ,

A	superintendent	of	a	Sunday	school	who	had	got	some	new	books	,
一个	校长	的	一个	星期日	学校	WHO	有	得到	一些	新的	图书	,

一位主日学校的校长，他收到了一些新书，

[ɑːskt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ə'baʊt][ðə; ði]

asked	the	minister	to	make	an	announcement	after	the	service	about	the
问	这	部长	到	制作	一个	公告	后	这	服务	关于	这

[bʊks] .

books	.
图书	.

请部长在礼拜结束后就书籍事宜发表声明。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	the	service	was	over	the	minister	had	an	announcement	of	his
什么时候	这	服务	曾是	超过	这	部长	有	一个	公告	的	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

礼拜结束后，部长还有一项他自己的声明。

[hiː; hi] [sed] : “ [ɔːl] [ðəʊz] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bæp'taɪzd] ,

He	said	:	“	All	those	having	children	and	wishing	to	have	them	baptized	,
他	说	:	“	全部	那些	拥有	孩子们	和	祝	到	有	他们	受洗	,

他说：“所有有孩子并希望为他们施洗的人，

[wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

will	bring	them	in	the	afternoon	between	three	and	four	o'clock	.
将要	带来	他们	在	这	下午	之间	三	和	四	点钟	.

将于下午三点到四点之间送来。

” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [huː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz]

”	The	superintendent	,	who	was	hard	of	hearing	,	thinking	the	minister	was
”	这	校长	,	WHO	曾是	难的	的	听力	,	思维	这	部长	曾是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊks] ,

talking	about	the	books	,
说	关于	这	图书	,

“那位听力不好的主管以为部长在谈论书籍，

[rəʊz][ænd; ənd] [sed] , “ [ɔːl] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [nʌn] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][sʌm; səm][kæn; kən][biː; bi]

rose	and	said	,	“	All	those	having	none	and	desiring	some	can	be
玫瑰	和	说	,	“	全部	那些	拥有	没有任何	和	渴望	一些	能	是

[sə'plaɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .

supplied	by	me	.
供应	经过	我	.

站起身来说：“凡没有食物又渴望食物的人，我都可以满足他们的需求。”

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌnz][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [sents] , [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l][wʌnz] [wɪð] [ðə; ði] [red] [bæks]

The	ordinary	ones	at	fifteen	cents	,	and	the	special	ones	with	the	red	backs
这	普通的	一个	在	十五	分	,	和	这	特别的	一个	和	这	红色的	背部

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

at	twenty	-	five	cents	.
在	二十	-	五	分	.

普通的售价为 15 美分，背面为红色的特殊款式售价为 25 美分。

" [hiː; hi] [gɔːdʒ] [hɪm'self] [wɪð] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
" He gorged himself with sausages ,
" 他 饱食 他自己 和 香肠 ,

他狼吞虎咽地吃了很多香肠，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [bɜːst] ,
Until he almost burst ,
直到 他 几乎 爆裂 ,

直到他几乎要崩溃为止，

[ðen] [sed] , [ðeɪ] [hɜːt] [maɪ] ['stʌmək] [sʌm; səm]
Then said , they hurt my stomach some
然后 说 , 他们 伤害 我的 胃 一些

然后我说，它们弄疼了我的胃。

[bʌt; bət] [hɜːt] [maɪ]['lɪvə(r)] [wɜːst] .
But hurt my liver worst .
但 伤害 我的 肝 最差 .

但它对我的肝脏伤害最大。

['kɪsɪz] [ə; eɪ][lɑː] [kɑːt]
Kisses a la Carte
吻 一个 拉 卡特

单点之吻

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kɪs] ['sɪstə(r)][lɑːst] [naɪt] ! "
" I saw you kiss sister last night ! "
" 我 锯 你 吻 姐姐 最后的 夜晚 ! "

"我昨晚看到你亲吻妹妹了！"

" [dɪd][juː; jʊ] , ['bɒbi] ?
" Did you , Bobby ?
" 做过 你 , 鲍比 ?

"你做了吗，鲍比？"

[hɪrz] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
Here's a quarter for you . "
这里是 一个 四分之一 为了 你 . "

这是给你的25美分硬币。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

"谢谢。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [kɪs] [ðə; ði][meɪd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] . "
And then I saw you kiss the maid in the hall . "
和 然后 我 锯 你 吻 这 女佣 在 这 大厅 . "

然后我看到你在走廊里亲吻了女仆。

" [greɪt] [skɒt] !
" Great Scot !
" 伟大的 苏格兰人 !

"伟大的苏格兰人！"

[hɪrz] [faɪv] [d'ɒləz] .
Here's five dollars .
这里是 五 美元 .

给你五美元。

” [wen] [ə; eɪ][dɒg][hæz; həz] [fliːz] [hiː; hi] ['dʌznt] [stɑːt] ['drɔːɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði]
” When a dog has fleas he doesn't start drawing up an indictment against the
” 什么时候 一个 狗 有 跳蚤 他 不 开始 绘画 向上 一个 起诉书 反对 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

“当一只狗身上有跳蚤时，它不会开始控诉整个宇宙。”

[hiː; hi][stɑːrts][tuː; tə] [skrætʃ] . [-]
He starts to scratch . [21]
他 开始 到 划痕 . [-]

他开始抓挠。[21]

[hə'vænəz] ['pæseɪ] [tʃɑːms]
Havana's Passe Charms
哈瓦那的 帕斯 魅力

哈瓦那的过往魅力

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ə; eɪ] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['priːtʃə(r)] ,
The author of this story , a Minneapolis preacher ,
这 作者 的 这 故事 , 一个 明尼阿波利斯 牧师 ,

这篇故事的作者是一位明尼阿波利斯的牧师，

['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] ,
recently returned from a tour of the West Indies for the Whiz Bang ,
最近 返回 从 一个 旅游 的 这 西方 印第斯 为了 这 呼啸 砰 ,

最近刚结束在西印度群岛为Whiz Bang队进行的巡回赛，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [hiː; hi] [diˈpikt] [ðə; ði] [geɪ] ['kɑːnɪv(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn][hə'vænə]
and in this writing he depicts the gay carnival spirit which reigns in Havana
和 在 这 写作 他 描绘 这 同性恋 狂欢 精神 哪个 统治 在 哈瓦那
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
because of America's prohibition .
因为 的 美国的 禁令 .

在这篇文章中，他描绘了由于美国的禁酒令而在哈瓦那盛行的同性恋狂欢精神。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

“ ['goʊ'laɪtli] ” ['mɔːrɪl]
“ GOLIGHTLY ” MORRILL
“ 戈莱特利 ” 莫里尔

“戈莱特利”莫里尔

['pɑːstə(r)] ['piːpəlz] [tʃɜːtʃ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor People's Church , Minneapolis , Minn .
牧师 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市人民教会牧师

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['trævələz] , [laɪk][ˌpæntə'gruəl] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪv] [buː'teɪ] — ['həʊli]
Many are the travelers , like Pantagruel , in search of the Dive Bouteille — Holy
许多 是 这 旅行者 , 喜欢 巨人传 , 在 搜索 的 这 潜水 酒瓶 — 圣
['bɒt(ə)l] ,
Bottle ,
瓶子 ,

许多旅行者，就像潘塔格鲁埃尔一样，都在寻找圣瓶（Dive Bouteille）。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ɪts][ə'rækjələ(r)] ['ʌtərəns] — “ [drɪŋk] !
and who believe in its oracular utterance — “ Drink !
和 WHO 相信 在 它是 神谕 发声 — “ 喝 !

他们相信它那神谕般的宣告——“喝！

" [ðə; ði][mæn] [huː] [həʊldz][ɪn] [ˌvenə'reɪʃn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['nəʊə] ,

"	The	man	who	holds	in	veneration	the	memory	of	Noah	,
"	这	男人	WHO	持有	在	崇敬	这	记忆	的	诺亚	,

"那位对诺亚的记忆充满崇敬的人，

[nˈəʊtɪsɪz][ɒn] ['entərɪŋ] [həˈvænə] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] ['entrəns] [ɪz] " ['bɒt(ə)l] - [nekt] , " [ænd; ənd] [wel]

notices	on	entering	Havana	that	the	harbor	entrance	is	"	bottle	-	necked	,	"	and	well
通知	在	进入	哈瓦那	那	这	港口	入口	是	"	瓶子	-	颈部	,	"	和	出色地

" ['fɔːtɪfaɪd] " — [wɪð] [buːz] .

"	fortified	"	—	with	booze	.
"	强化	"	—	和	豪饮	.

进入哈瓦那时会注意到，港口入口处"狭窄"，而且"戒备森严"——到处都是酒。

[ðə; ði] " ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ] " [hɪə(r)][ɪz][nɒt]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] " [kɑːsk] " ['ɑːdɛs][ɒv; əv][waɪn]

The	"	Fountain	of	Youth	"	here	is	not	water	,	but	"	cask	"	ades	of	wine
这	"	喷泉	的	青年	"	这里	是	不是	水	,	但	"	酒桶	"	阿德斯	的	葡萄酒

[ænd; ənd][bɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	beer	,	etc	.
和	啤酒	,	ETC	.

这里的"青春之泉"不是水，而是装满葡萄酒、啤酒等的"桶"。

[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [niːdz] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv] ['kriːsəs] ,

However	,	one	needs	the	purse	of	Croesus	,
然而	,	一	需求	这	钱包	的	克罗伊索斯	,

然而，我们需要克罗伊索斯的钱袋。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [peɪ] [wɒt] [ðə; ði][bɑː(r)]['wɒnts][tuː; tə] [tʃɑːdʒ]

for	if	you	want	to	drink	you	must	pay	what	the	bar	wants	to	charge
为了	如果	你	想	到	喝	你	必须	支付	什么	这	酒吧	想要	到	收费

— [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz] [ɪgˈzɔːbɪtənt] [æz; əz] ['smʌgld] ['lɪkə(r)] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .

—	a	price	as	exorbitant	as	smuggled	liquor	brings	in	the	States	.
—	一个	价格	作为	高昂	作为	走私	酒	带来	在	这	各州	.

因为如果你想喝酒，就必须支付酒吧要价的金额——这个价格和美国走私酒的价格一样高昂。

[ɪf] [juː; jʊ] ['remənstreɪt] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [æz; əz]

If	you	remonstrate	with	the	bartender	,	you	may	send	for	the	manager	,	as
如果	你	抗议	和	这	调酒师	,	你	可能	发送	为了	这	经理	,	作为

[maɪ] [frend] [dɪd] ,

my	friend	did	,
我的	朋友	做过	,

如果你和酒保发生争执，你可以像我朋友那样叫经理来。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [seɪ] , " [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] — [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən]

and	have	him	say	,	"	Don't	bother	me	—	tell	your	troubles	to	a	policeman
和	有	他	说	,	"	不	打扰	我	—	告诉	你的	麻烦	到	一个	警察

.

:

.

让他说："别烦我——把你的麻烦告诉警察吧。"

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mæd][ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv]['kjuːbə] ,

"	If	you	are	mad	and	tired	of	Cuba	,
"	如果	你	是	疯狂的	和	疲劳的	的	古巴	,

"如果你对古巴感到愤怒和厌倦，

[gəʊ][tuː; tə] [ˌgwɑːdə'luːp] [ænd; ənd] [mɑːtɪ'niːk] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [west] ['ɪndiz] [weə(r)] [ðə; ði] [rent] - [hɒg]

go	to	Guadeloupe	and	Martinique	in	the	French	West	Indies	where	the	rent	-	hog
去	到	瓜德罗普岛	和	马提尼克岛	在	这	法语	西方	印第斯	在哪里	这	租	-	猪

[ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] ;

is	unknown	;
是	未知	;

去法属西印度群岛的瓜德罗普岛和马提尼克岛，那里没有贪婪的租客；

[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] [rents] [fɔː(r); fə(r)] $7 [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [-]
where a good room rents for $7 a month ; [22]
在哪里 一个 好的 房间 租金 为了 $7 一个 月 ; [-]

有一间不错的房间，月租金为 7 美元；[22]

[weə(r)] [ə; eɪ] [kɔːs] ['dɪnə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] ,
where a course dinner , with a bottle of wine ,
在哪里 一个 课程 晚餐 , 和 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

晚餐包含一瓶葡萄酒，

[æt; ət] [ðə; ði] [best] [həʊ'tel] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ] ['əʊnli] - [sents] ;
at the best hotel will cost you only 40 cents ;
在 这 最好的 酒店 将要 成本 你 仅有的 - 分 ;

最好的酒店也只需花费 40 美分；

[weə(r)] [rʌm] [pʌntʃ] [ɪz] [θriː] [sents] [ə; eɪ] [glɑːs] , [waɪn] [faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [brændz]
where rum punch is three cents a glass , wine five cents , and the best brands
在哪里 朗姆酒 冲床 是 三 分 一个 玻璃 , 葡萄酒 五 分 , 和 这 最好的 品牌
[ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] ,
of champagne ,
的 香槟酒 ,

那里朗姆酒潘趣酒一杯三美分，葡萄酒五美分，还有最好的香槟品牌，

$1 . - [tuː; tə] $2 . - [ə; eɪ] [kwɔːt] .
$1 . 50 to $2 . 00 a quart .
$1 . - 到 $2 . - 一个 夸脱 .

每夸脱1.50至2.00美元。

[ɪn] ['kjuːbə] [juː; jʊ] [peɪ] $2 . - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] $12 [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwɔːt]
In Cuba you pay $2 . 50 for a bottle of wine , and $12 for a quart
在 古巴 你 支付 $2 . - 为了 一个 瓶子 的 葡萄酒 , 和 $12 为了 一个 夸脱
[ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] .
of champagne .
的 香槟酒 .

在古巴，一瓶葡萄酒售价 2.50 美元，一夸脱香槟售价 12 美元。

['pæskl] [rəʊt] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " ['glɔːri] [ænd; ənd] [skʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
Pascal wrote that man was the " glory and scum of the universe .
帕斯卡尔 写道 那 男人 曾是 这 " 荣耀 和 浮渣 的 这 宇宙 .

帕斯卡写道，人类是"宇宙的荣耀和渣滓"。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] [hə'vænə] .
" Much of the scum of the United States has floated to Havana .
" 很多 的 这 浮渣 的 这 团结的 各州 有 漂浮 到 哈瓦那 .

"美国的许多社会渣滓都涌向了哈瓦那。"

[ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] " ['spɪrɪtʃuəl] " [ɪ'lɪksə(r)] ([ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɜː'muːθ; 'vɜːməθ] [ɪn] [taʊn] [nəʊn] [æz; əz] "
The lure of " spiritual " elixirs (there is a vermouth in town known as "
这 饵 的 " 精神 " 灵药 (那里 是 一个 苦艾酒 在 镇 已知 作为 "
[ˌvæti'kɑːnoʊ] ") [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] " [bʌm] " ['elɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Vaticano ") has brought a " bum " element to the island .
梵蒂冈 ") 有 带来 一个 " 屁股 " 元素 到 这 岛 .

"精神"灵药的诱惑（镇上有一种名为"梵蒂冈"的苦艾酒）给岛上带来了"流浪汉"元素。

[hə'vænə] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [krʊks] [huː] ['friːkwənt] [ðə; ði] [reɪs] - [træk]
Havana has become a convention city for crooks who frequent the race - track
哈瓦那 有 变得 一个 习俗 城市 为了 骗子 WHO 频繁 这 种族 - 追踪
, [sə'luːn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [helz] .
, saloons and gambling hells .
, 酒吧 和 赌博 地狱 .

哈瓦那已成为流连于赛马场、酒吧和赌场的骗子们的聚集地。

[məʊst] [ə'prəʊpriətli] [hæz; həz][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv]['kjuːbə] [biːn] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['hæmə(r)] -
Most **appropriately** **has** **the** **outline** **of** **Cuba** **been** **compared** **to** **the** **hammer** **-**
最多 适当 有 这 大纲 的 古巴 到过 比较的 到 这 锤 -
['hedɪd] [ʃɑːk] .
headed **shark** **.**
标题 鲨鱼 .

将古巴的轮廓比作锤头鲨，可谓恰如其分。

[faɪts] [ænd; ənd] [brɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ; ['sɪti][dʒeil][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['drʌŋks]
Fights **and** **brawls** **are** **common** **;** **city** **jails** **are** **full** **of** **American** **drunks**
战斗 和 斗殴 是 常见的 ; 城市 监狱 是 满的 的 美国人 醉汉
[ænd; ənd] [tʌf] .
and **toughs** **.**
和 强硬 .

打架斗殴很常见；城市监狱里关满了美国醉汉和恶棍。

['kjuːbə][hæz; həz][ɪm'pɔː(r)tɪd]['læbɔːərz][frɒm; frəm]['heɪti][tuː; tə] [reɪz] [keɪn] ,
Cuba **has** **imported** **laborers** **from** **Haiti** **to** **raise** **cane** **,**
古巴 有 进口 劳工 从 海地 到 增加 甘蔗 ,

古巴从海地引进劳工种植甘蔗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] “ [keɪn] - ['reɪzə(r)] ” [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
but **the** **worst** **“** **Cain** **-** **raisers** **”** **have** **come** **from** **the** **United** **States** **.**
但 这 最差 “ 该隐 - 举重者 ” 有 来 从 这 团结的 各州 .

但最糟糕的“挑拨离间者”来自美国。

['stɜːrn] [sed] ,
Sterne **said** **,**
斯特恩 说 ,

斯特恩说：

“ [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [dʌz] [nɒt]['træv(ə)l][tuː; tə] [siː] ['ɪŋglɪʃmən] ” — [æn; ən] [ə'merɪkən] [dʌz] [nɒt]
“ **An** **Englishman** **does** **not** **travel** **to** **see** **Englishmen** **”** **—** **an** **American** **does** **not**
“ 一个 英国人 做 不是 旅行 到 看 英国人 ” — 一个 美国人 做 不是
[keə(r)][tuː; tə] ['dʒɜːni] [hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [ə'mɛrɪkənz] .
care **to** **journey** **here** **to** **meet** **such** **Americans** **.**
关心 到 旅行 这里 到 见面 这样的 美国人 .

“英国人旅行不是为了见英国人”——美国人也不愿意来这里见美国人。

[ðə; ði]['tʊərɪst] , [rɔb] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,
The **tourist** **,** **robbed** **right** **and** **left** **,**
这 游客 , 被抢劫 正确的 和 左边 ,

这位游客被四处抢劫，

[niːd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hə'vænə][ˌseɪnjə'riːtə] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
need **have** **little** **fear** **of** **the** **Havana** **señorita** **stealing** **away** **his** **heart** **.**
需要 有 小的 害怕 的 这 哈瓦那 小姐 偷窃 离开 他的 心 .

他无需担心哈瓦那小姐会偷走他的心。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ɪz] ['lɑːdʒli] ['mɪθɪkl] .
Her **beauty** **is** **largely** **mythical** **.**
她 美丽 是 很大程度上 神话 .

她的美貌很大程度上是神话般的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As **a** **rule** **,**
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ðə; ði]['kjuːbən]['wʊmən] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ]['bærəl] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][tuː; tə]['paʊdə(r)]
the Cuban woman looks as if she had used a barrel of flour to powder
这 古巴 女士 看起来 作为 如果 她 有 用过的 一个 桶 的 面粉 到 粉末
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

这位古巴妇女的脸看起来好像是用一桶面粉扑的。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [ɪz] [bɪlt] [ɒn]['bærəl] - [huːp] [laɪnz] .
and her body is built on barrel - hoop lines .
和 她 身体 是 建造 在 桶 - 箍 线条 .

她的身材就像用桶箍线条塑造而成。

[tuː; tə]['paʊdə(r)][ʃiː; ʃi] [ædz] [peɪnt] — ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt]
To powder she adds paint — mamma and her daughters are about
到 粉末 她 添加 画 — 妈妈 和 她 女儿们 是 关于
[ðə; ði]['əʊnli] ['peɪntɪŋz] [wʌn][faindz][ɪn] [taʊn] .
the only paintings one finds in town .
这 仅有的 绘画 一 发现 在 镇 .

她往粉末里加入颜料——妈妈和她的女儿们是镇上仅存的几幅画作。

['ɑːftə(r)] ['vjuːɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðiːz] ['spæniʃ] “ [bj'uːtɪz] ” ([səʊ][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]
After viewing and reviewing these Spanish “ beauties ” (so inferior to our
后 观看 和 复习 这些 西班牙语 “ 美女 ” (所以 下 到 我们的
[ə'merɪkən] [bj'uːtɪz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [lʌv]) ,
American beauties in the garden of love) ,
美国人 美女 在 这 花园 的 爱) ,

在欣赏和评价了这些西班牙“美女”（与我们美国在爱情花园里的美女相比，简直逊色太多）之后，

[wʌn] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [-]
one does not feel inclined to purchase [23]
一 做 不是 感觉 倾斜 到 购买 [-]

人们没有购买的意愿[23]

[ðə; ði] [bʊks] [səʊld][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɔːz] : “ [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [ɪn] [twelv] ['lesnz] ” ;
the books sold here in the stores : “ The Art of Kissing in Twelve Lessons ” ;
这 图书 卖 这里 在 这 商店 : “ 这 艺术 的 接吻 在 十二 课程 ” ;

这里商店出售的书籍有：《十二堂接吻课》;

“ [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kə'resɪŋ] [ɪn] [twelv] ['lesnz] .
“ The Art of Caressing in Twelve Lessons .
“ 这 艺术 的 爱抚 在 十二 课程 .

《十二堂爱抚课》

” ['teɪkən][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [ðə; ði][hə'vænə] “ ['eɪndʒl] ” [ɪz][æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l] ,
” Taken all in all , the Havana “ angel ” is an adorable ,
” 已采取 全部 在 全部 , 这 哈瓦那 “ 天使 ” 是 一个 可爱的 ,

总而言之，哈瓦那“天使”非常可爱，

[ɪn'djʊərəbl] [ɪnjʊ'tɪlɪti] — [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd]
endurable inutility — an expensive luxury on which to hang fine clothes and
可忍受的 无用性 — 一个 昂贵的 奢华 在 哪个 到 悬挂 美好的 衣服 和
['daɪəməndz] .
diamonds .
钻石 .

可忍受的无用性——一种昂贵的奢侈品，用来悬挂华丽的服装和钻石。

[paɪˈθægərəs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] ['evri] [naɪt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['djʊərɪŋ]
Pythagoras **made** **it** **a** **rule** **to** **review** **every** **night** **what** **he** **had** **done** **during**
毕达哥拉斯 制成 它 一个 规则 到 审查 每一个 夜晚 什么 他 有 完毕 期间
[ðə; ði] [deɪ] .
the **day** **.**
这 天 .

毕达哥拉斯定下规矩，每天晚上都要回顾自己当天所做的事情。

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [θruː] ,
Were **she** **to** **follow** **his** **example** **,** **I** **fear** **she** **would** **soon** **be** **through** **,**
是 她 到 跟随 他的 例子 , 我 害怕 她 会 很快 是 通过 ,

如果她效仿他的做法，恐怕她很快就会完蛋。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz]
for **she** **appears** **to** **be** **master** **of** **the** **art** **of** **doing** **nothing** **that** **is**
为了 她 出现 到 是 掌握 的 这 艺术 的 正在做 没有什么 那 是
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
important **.**
重要的 .

因为她似乎非常擅长什么都不做，什么都不做。

[həˈvænə] ['hɑːbəz] ['meni] “ ['leɪdɪz] ” [ɒv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wʌn] [kɔːlz] ['leɪdɪz] ['əʊnli] [brˈtwiːn] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n]
Havana **harbors** **many** **“** **ladies** **”** **of** **that** **species** **one** **calls** **ladies** **only** **between** **quotation**
哈瓦那 港口 许多 “ 女士们 ” 的 那 物种 一 呼叫 女士们 仅有的 之间 引述
[mɑːrks] .
marks **.**
标记 .

哈瓦那有很多所谓的“女士”，她们之所以被称为“女士”，仅仅是因为她们的名字被加了引号。

[gɒd] [meɪd] ['kjuːbə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] [ɪnˈventɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [həˈvænəz] ['pɑːstaimz] .
God **made** **Cuba** **,** **but** **the** **Devil** **invented** **some** **of** **Havana's** **pastimes** **.**
上帝 制成 古巴 , 但 这 魔鬼 发明 一些 的 哈瓦那的 消遣 .

上帝创造了古巴，但魔鬼发明了哈瓦那的一些娱乐活动。

[ðə; ði]['kjuːbən][ɪz] “ [rɪˈvəʊltɪŋ] ” [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks] .
The **Cuban** **is** **“** **revolting** **”** **in** **his** **pleasures** **as** **well** **as** **in** **his** **politics** **.**
这 古巴 是 “ 令人作呕的 ” 在 他的 快乐 作为 出色地 作为 在 他的 政治 .

古巴人在享乐和政治上都“令人反感”。

[striːts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [baɪ]['əʊpən][bɑːrz][ænd; ənd] ['brɔθəlz] ['brɪliəntli]
Streets **along** **the** **water** **-** **front** **are** **lined** **by** **open** **bars** **and** **brothels** **brilliantly**
街道 沿着 这 水 - 正面 是 衬里 经过 打开 酒吧 和 妓院 精彩
['laɪtɪd] — [ə; eɪ] [mis'teik] ,
lighted **—** **a** **mistake** **,**
照明 — 一个 错误 ,

沿河街道两旁林立着灯火通明的露天酒吧和妓院——这是个错误。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [rɪ'zemb(ə)l] ['fiːmeɪl] .
because **most** **of** **the** **inmates** **resemble** **female** **Calibans** **.**
因为 最多 的 这 囚犯 类似 女性 卡利班 .

因为大多数囚犯都长得像女版卡利班。

[ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][taɪm] ['wɒntən] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
The **witchery** **of** **the** **old** **time** **wanton** **is** **no** **more** **.**
这 巫术 的 这 老的 时间 放肆 是 不 更多的 .

旧时放荡女子的巫术已不复存在。

[wɪð] ['fləʊbeə] [wʌn] [ləˈment][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːjə][diː][ʒwɑː] :
With **Flaubert** **one** **laments** **the** **passing** **of** **the** **fille** **de** **joie** **:**
和 福楼拜 一 哀叹 这 通过 的 这 女儿 德 乔伊 :

福楼拜哀叹的是快乐女孩的逝去：

“ [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
“ In olden times she was beautiful when she walked up the steps leading to the
“ 在 古老的 时代 她 曾是 美丽的 什么时候 她 步行 向上 这 步骤 领导 到 这
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

“在古代，她走上通往寺庙的台阶时，容貌十分美丽。”

[wen] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ʃel] - [laɪk] [fi:t] [fel] [ðə; ði]['gəʊldən] [frɪndʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['tju:nɪk] ,
when on her shell - like feet fell the golden fringe of her tunic ,
什么时候 在 她 壳 - 喜欢 脚 跌倒 这 金的 边缘 的 她 束腰外衣 ,

当她贝壳般的脚上落下束腰外衣的金色流苏时，

[ɔ:(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [laundʒ] [ə'mʌŋ] ['pɜ:ʃn] ['kʊʃnz] ,
or when she lounged among Persian cushions ,
或者 什么时候 她 休闲 之中 波斯语 靠垫 ,

或者当她慵懒地躺在波斯靠垫间时，

['twɜ:rlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['kɒlə(r)][ɒv; əv]['kæmiəu][ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd]
twirling her collar of cameos and chatting with the wise men and
旋转 她 衣领 的 客串 和 聊天 和 这 明智的 男人 和
[fə'lɑ:səfərz] .
philosophers .
哲学家 .

她一边转动着缀满浮雕的衣领，一边与智者和哲学家们聊天。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['neɪkɪd][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['selə] [ɪn]
She was beautiful when she stood naked on the threshold of her cella in
她 曾是 美丽的 什么时候 她 站立 裸 在 这 临界点 的 她 细胞 在
[ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv] ['sʌbərə] ,
the street of Suburra ,
这 街道 的 苏布拉 ,

她赤身裸体地站在苏布拉街自家地窖的门槛上，显得格外美丽。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɒzɪn] ['tɔ:tʃlaɪt] [ðæt] [bleiz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['sləʊli] ['tʃɑ:ntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
under the rosin torchlight that blazed in the night , slowly chanting her
在下面 这 松香 手电筒 那 燃烧的 在 这 夜晚 , 缓慢地 吟唱 她
[kæm'peɪniən] [leɪ] ,
Campanian lay ,
坎帕尼亚 躺 ,

在夜色中燃烧的松香火炬的映照下，她缓缓吟唱着坎帕尼亚的歌谣。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪbər] [keɪm] [ðə; ði][,ri:'frein][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:dʒi:z] .
while from the Tiber came the refrains of the orgies .
尽管 从 这 台伯河 来了 这 副歌 的 这 狂欢 .

而狂欢的歌声则从台伯河上传来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第2/4页

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [-]

She	**was**	**beautiful**	**,**	**too**	**,**	**in**	**her**	**old**	**house**	**of**	**the**	**Cité**	**behind**	**the**	**[**	**24**	**]**
她	曾是	美丽的	,	也	,	在	她	老的	房子	的	这	-	在后面	这	[	-	]

她也很漂亮，在她位于 Cité 后面的老房子里[24]

['gɒθɪk] ['wɪndəʊz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['stjʊdnts] , [wen] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːdʒənts] ,

Gothic	**windows**	**,**	**among**	**the**	**noisy**	**students**	**,**	**when**	**without**	**fear**	**of**	**the**	**sergeants**	**,**
哥特	视窗	,	之中	这	嘈杂	学生	,	什么时候	没有	害怕	的	这	中士	,

哥特式窗户，在喧闹的学生之中，当不再惧怕警卫时，

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['əʊkən] ['teɪblz] [wɪð] [ðeə(r)]['pjuːtə(r)] [mʌgz] .

they	**struck**	**the**	**oaken**	**tables**	**with**	**their**	**pewter**	**mugs**	**.**
他们	击	这	橡木	表格	和	他们的	锡	马克杯	.

他们用锡杯敲击橡木桌。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [klɒθ] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] [ðə; ði][gəʊld]

She	**was**	**beautiful**	**when**	**she**	**leaned**	**over**	**the**	**green**	**cloth**	**and**	**coveted**	**the**	**gold**
她	曾是	美丽的	什么时候	她	倾斜	超过	这	绿色的	布	和	令人垂涎的	这	金子

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ;

of	**the**	**provincials**	**;**
的	这	省级	;

她俯身在绿布上，贪婪地盯着外邦人的金子，那时她容貌美丽；

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [haɪ] - [hiːlz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɪg] [wɪtʃ]

then	**she**	**wore**	**high**	**-**	**heels**	**and**	**had**	**a**	**small**	**waist**	**and**	**a**	**large**	**wig**	**which**
然后	她	穿着	高的	-	高跟鞋	和	有	一个	小的	腰部	和	一个	大的	假发	哪个

[ʃed] [ɪts] ['pɜːfjuːmd] ['paʊdə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

shed	**its**	**perfumed**	**powder**	**on**	**her**	**shoulders**	**,**
棚	它是	香	粉末	在	她	肩膀	,

然后她穿上高跟鞋，腰肢纤细，戴着一顶大假发，假发上的香水粉末散落在她的肩膀上。

[ə; eɪ][rəʊz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .

a	**rose**	**over**	**her**	**ear**	**and**	**a**	**patch**	**on**	**her**	**cheek**	**.**
一个	玫瑰	超过	她	耳朵	和	一个	修补	在	她	脸颊	.

她耳朵上别着一朵玫瑰，脸颊上贴着一块补丁。

[fɪə(r)][nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , [kwaɪt] [ded] .

Fear	**not**	**that**	**she**	**will**	**ever**	**return**	**,**	**for**	**she**	**is**	**dead**	**,**	**quite**	**dead**	**.**
害怕	不是	那	她	将要	曾经	返回	,	为了	她	是	死的	,	相当	死的	.

不必担心她会回来，因为她已经死了，彻底死了。

” [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] “ [kə'siːnəʊ] ” [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

”	**Ten**	**miles**	**from**	**town**	**is**	**situated**	**the**	**notorious**	**“**	**Casino**	**”**	**which**	**is**	**trying**	**to**
”	十	英里	从	镇	是	位于	这	臭名昭著	“	赌场	”	哪个	是	尝试	到

['emjuleɪt] ['mɒnti; 'mɒnteɪ]['kɑːləʊ] [wɪð] [ɪts][gleə(r)] ,

emulate	**Monte**	**Carlo**	**with**	**its**	**glare**	**,**
仿真	蒙特	卡洛	和	它是	强光	,

“距离城镇十英里处坐落着臭名昭著的‘赌场’，它试图用耀眼的灯光模仿蒙特卡洛。”

[gəʊld][ænd; ənd][gˈɜːlz] .

gold	**and**	**girls**	**.**
金子	和	女孩们	.

黄金和女孩。

[ɪf] [juː; jʊ][wɪn] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] ,
If you win anything there ,
如果 你 赢 任何事物 那里 ,

如果你在那里赢了什么，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['məːdə] [ɔː(r)] [rɔb]
you are lucky to get back to town with it without being murdered or robbed
你 是 幸运的 到 得到 后退 到 镇 和 它 没有 存在 被谋杀 或者 被抢劫
.
:
.

你能平安无事地带着它回到镇上，没被谋杀或抢劫，真是幸运。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['əʊvə(r)] [naɪt] [hɪə(r)] , [dɪsə'pɪəd] ,
Recently a young man , who made a fortune over night here , disappeared ,
最近 一个 年轻的 男人 , WHO 制成 一个 财富 超过 夜晚 这里 , 消失 ,

最近，一个一夜暴富的年轻人在这里失踪了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][leg] .
and all they found of him was his leg .
和 全部 他们 成立 的 他 曾是 他的 腿 .

他们找到的只有他的一条腿。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [stɑːk] - ['neɪkɪd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [nɪə(r)][ðə; ði][kə'siːnəʊ] .
Not long ago a stark - naked woman was found dead near the Casino .
不是 长的 前 一个 斯塔克 - 裸 女士 曾是 成立 死的 靠近 这 赌场 .

不久前，一名赤身裸体的女子被发现死在赌场附近。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [klɪəd] [ʌp] .
The mystery has not yet been cleared up .
这 神秘 有 不是 然而 到过 已清除 向上 .

这个谜团尚未解开。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'leɪʃ(ə)l] ['gæmblɪŋ] - [hel] ,
At the gate entrance of this palatial gambling - hell ,
在 这 门 入口 的 这 宫殿 赌博 - 地狱 ,

在这座富丽堂皇的赌博地狱的大门入口处，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [pə'liːsmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['ɔːtəʊ] [ðæt] [ə'raɪvd] ,
I noticed policemen taking the license number of every auto that arrived ,
我 注意到 警察 采取 这 执照 数字 的 每一个 汽车 那 到达的 ,

我注意到警察正在记录每辆到达现场的车辆的车牌号码。

[tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃəufə, ʃəu'fə:] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [krʊks] [ænd; ənd][kʌt] -
to keep track of the chauffeurs , many of whom are crooks and cut -
到 保持 追踪 的 这 司机 , 许多 的 谁 是 骗子 和 切 -
[θrəʊt] .
throats .
喉咙 .

密切关注司机，其中许多人都是骗子和恶棍。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [sə'vaɪv] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [hə'vænə][ɪn] ['seɪfti] ,
If you do survive , and reach Havana in safety ,
如果 你 做 存活 , 和 抵达 哈瓦那 在 安全 ,

如果你能活下来，并安全抵达哈瓦那，

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['veri] “ - .
the size of your bill makes you feel very “ automobilious .
这 尺寸 的 你的 账单 制作 你 感觉 非常 “ - .

账单的金额让你感觉自己非常“汽车化”。

" [sæd][bʌt; bət] [truː] ,
" **Sad** **but** **true** **,**
" 伤心 但 真的 ,

“令人悲哀但却是事实。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdɪpləˈmætɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði]
it **is** **easier** **to** **locate** **some** **of** **our** **United** **States** **diplomatic** **officials** **at** **the**
它 是 更轻松 到 定位 一些 的 我们的 团结的 各州 外交 官员 在 这
[kəˈsiːnəʊ][æt; ət] [naɪt] ,
Casino **at** **night** **,**
赌场 在 夜晚 ,

晚上在赌场更容易找到我们的一些美国外交官员。

[ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)][ˈɑː.fɪsɪz][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
than **in** **their** **offices** **during** **the** **day** **.**
比 在 他们的 办公室 期间 这 天 .

比他们白天在办公室的时间还要多。

[ðə; ði][həˈvænə][ˌɔːriˈent(ə)l] [reɪs] - [træk] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [spɔːts] .
The **Havana** **Oriental** **race** **-** **track** **has** **a** **bad** **name** **even** **among** **sports** **.**
这 哈瓦那 东方 种族 - 追踪 有 一个 坏的 姓名 甚至 之中 运动的 .

哈瓦那东方赛马场即使在体育界也名声很差。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv][faɪn] , [fɑːst] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)][fɑːst][taɪm] ,
There **was** **no** **exhibition** **of** **fine** **,** **fast** **horses** **or** **fast** **time** **,**
那里 曾是 不 展览 的 美好的 , 快速地 马匹 或者 快速地 时间 ,

没有展示骏马或快节奏的比赛，

[ˈsɪmpli] [ə; eɪ][fɑːst][set] [huː] [θruː] [ðə; ði][ˈreɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbetə] [huː] [geɪv] [ðə; ði][məʊst][grɑːft] . [
simply **a** **fast** **set** **who** **threw** **the** **races** **to** **the** **bettors** **who** **gave** **the** **most** **graft** **.** **[**
简单地 一个 快速地 放 WHO 扔 这 种族 到 这 投注者 WHO 给予 这 最多 接枝 . [
-]
25 **]**
-]

只是一群唯利是图的人，他们把比赛拱手让给出钱最多的赌徒。[25]

[ˈbuːzɪŋ] , [ˈbetɪŋ] [ænd; ənd][prəˈfænəti][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs]
Boozing **,** **betting** **and** **profanity** **were** **the** **characteristics** **of** **the** **human** **race**
酗酒 , 投注 和 亵渎 是 这 特征 的 这 人类 种族
[æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] - [reɪs] .
at **the** **horse** **-** **race** **.**
在 这 马 - 种族 .

赛马场上，酗酒、赌博和粗言秽语是人类的特征。

[jet] [ˈfɒrən] , [ˈlɪtərərɪ] , [drəˈmætɪk][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [rɪˈvjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkraʊdɪd] [aʊt][ɒv; əv]
Yet **foreign** **,** **literary** **,** **dramatic** **and** **musical** **reviews** **are** **crowded** **out** **of**
然而 外国的 , 文学 , 戏剧性 和 音乐 评论 是 挤 出去 的
[ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈkɒləms] [fɔː(r); fə(r)][ˈdeɪli] [ædz] .
newspaper **columns** **for** **daily** **ads** **.**
报纸 列 为了 日常的 广告 .

然而，报纸专栏中充斥着每日广告，外国文学、戏剧和音乐评论都被挤出了版面。

[ænd; ənd] [raɪt] - [ˌjuː piː ˈes][ɒn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪŋ] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈsiːnəʊ][ænd; ənd] [reɪs] -
and **write** **-** **ups** **on** **the** **elevating** **amusement** **of** **the** **Casino** **and** **race** **-**
和 写 - UPS 在 这 提升 娱乐 的 这 赌场 和 种族 -
[træk] .
track **.**
追踪 .

以及对赌场和赛马场带来的精彩娱乐活动的报道。

[wʌn] ['kænɒt] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv]['pærədaɪs][ɪn][hə'vænə] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]

One	cannot	make	an	inventory	of	paradise	in	Havana	without	mentioning	the
一	不能	制作	一个	存货	的	天堂	在	哈瓦那	没有	提及	这

['kɑ:nɪv(ə)l] .

carnival	.
狂欢	.

如果不提及狂欢节，就无法列举哈瓦那的天堂。

[æt; ət][ðə; ði][ˌmɑ:lə'kɔ:n][aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˌseɪnjə'ri:təz] [θrəʊ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [kən'feti] — [ðə; ði]

At	the	Malecon	I	watched	the	Señoritas	throw	kisses	and	confetti	—	the
在	这	马拉孔	我	观看	这	小姐们	扔	吻	和	五彩纸屑	—	这

[kən'feti] [wɒz; wəz][sɪks] ['ɪntʃɪz] [di:p] — [ænd; ənd][aɪ] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [klɪəd] [ʌp]

confetti	was	six	inches	deep	—	and	I	wondered	how	it	would	be	cleared	up
五彩纸屑	曾是	六	英寸	深的	—	和	我	想知道	如何	它	会	是	已清除	向上

[tɪl] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] “ [reɪks] ” [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] - .

till	I	remembered	the	number	of	“	rakes	”	there	were	on	the	boulvards	.
直到	我	记得	这	数字	的	“	耙子	”	那里	是	在	这	-	.

在马雷贡大道上，我看到西班牙女郎们抛洒飞吻和五彩纸屑——五彩纸屑厚达六英寸——我心想该如何清理这些纸屑，直到我记起林荫大道上有很多“耙子”。

[ðə; ði]['kju:bənz][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['hev(ə)n][ɪz][æn; ən] ['endləs] ['mɑ:rdi]['grɑ:] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [θrəʊ] [stɑ:(r)] -

The	Cuban's	idea	of	heaven	is	an	endless	Mardi	Gras	where	he	may	throw	star	-
这	古巴人的	主意	的	天堂	是	一个	无尽的	马尔迪	格拉斯	在哪里	他	可能	扔	星星	-

[dʌst] [kən'feti] [ænd; ənd][wɔ:lts] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .

dust	confetti	and	waltz	with	the	angels	.
灰尘	五彩纸屑	和	华尔兹	和	这	天使	.

古巴人眼中的天堂是一场永无止境的狂欢节，在那里他可以抛洒星尘彩带，与天使共舞。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][hə'vænə]['kɑ:nɪv(ə)l] [læk] [ðə; ði][ˌspɒntə'neɪəti][ænd; ənd] ['geɪətɪ] [ɒv; əv] [naɪs] , ['venɪs]

However	,	the	Havana	carnival	lacks	the	spontaneity	and	gayety	of	Nice	,	Venice
然而	,	这	哈瓦那	狂欢	缺乏	这	自发性	和	同性恋	的	好的	,	威尼斯

[ænd; ənd] [mɑ:tɪ'ni:k] ,

and	Martinique	,
和	马提尼克岛	,

然而，哈瓦那狂欢节缺乏尼斯、威尼斯和马提尼克岛那种自发性和欢乐气氛。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃəʊ] .

it	being	more	of	a	fashion	show	.
它	存在	更多的	的	一个	时尚	展示	.

更像是一场时装秀。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [teɪks] ['lɪt(ə)l][nəʊt][ɒv; əv][taɪm] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:ns] .

The	populace	takes	little	note	of	time	save	in	the	dance	.
这	民众	需要	小的	笔记	的	时间	节省	在	这	舞蹈	.

除了跳舞之外，民众很少在意时间。

[ɔ:l][sə'saɪəti] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][tu:; tə][zed] ,

All	society	,	from	A	to	Z	,
全部	社会	,	从	一个	到	Z	,

整个社会，从A到Z，

[θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði]['θiətə, 'θi:ə-][ænd; ənd][klʌb] - ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'vɒlvd] [laɪk] [ɔ:'tɒmətə] [ɒn][ə; eɪ]

thronged	the	theatres	and	club	-	houses	where	they	revolved	like	automata	on	a
熙熙攘攘	这	剧院	和	俱乐部	-	房屋	在哪里	他们	旋转	喜欢	自动机	在	一个

['mju:zɪk] - [bɒks] .

music	-	box	.
音乐	-	盒子	.

他们挤满了剧院和俱乐部，像音乐盒上的自动装置一样旋转。

[ai] ['witnis] [wʌn] [bɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɔ:l] [weə(r)] [sɪks] [pə'li:smən] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [tu:; tə] [ki:p]
I witnessed one ball in a small hall where six policemen were stationed to keep
我 目击者 一 球 在 一个 小的 大厅 在哪里 六 警察 是 驻 到 保持
[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['di:s(ə)nsi] .
the dancers within the bounds of decency .
这 舞者 之内 这 界限 的 体面 .

我曾亲眼目睹过一个小礼堂里的一场舞会，当时有六名警察在场，以确保舞者的行为举止不失礼。

['kju:bə] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [ˌmɒrə'tɔ:riəm] , [jet] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['peɪɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
Cuba has declared a moratorium , yet the people are neither paying each other
古巴 有 声明 一个 暂停 , 然而 这 人们 是 两者都不 付费 每个 其他
[nɔ:(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
nor the United States ,
也不 这 团结的 各州 ,

古巴宣布暂停支付债务，但古巴人民既不互相支付，也不向美国支付。

[ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [ɪf] ['ʃʊgə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌp] [tu:; tə] - [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .
and act as if sugar were up to 25 cents a pound .
和 行为 作为 如果 糖 是 向上 到 - 分 一个 磅 .

就好像糖的价格涨到了每磅 25 美分一样。

[ðeɪ] [kraɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] [eɪd] , [jet] [ai] ['witnis] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['kɑ:nɪv(ə)l] [weə(r)] $75 ,
They cry for financial aid , yet I witnessed a Sunday carnival where $75 ,
他们 哭 为了 金融的 援助 , 然而 我 目击者 一个 星期日 狂欢 在哪里 $75 ,

他们哭诉需要经济援助，但我亲眼目睹了一个周日嘉年华，在那里，75美元，

- [wɒz; wəz] ['fu:lɪʃli] [θrəʊn] [ə'weɪ] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'feti] .
000 was foolishly thrown away like so much confetti .
- 曾是 愚蠢地 抛掷 离开 喜欢 所以 很多 五彩纸屑 .

000 就像五彩纸屑一样被愚蠢地丢弃了。

[ðə; ði] [hə'vænə] [ju:θ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [du:d; dju:d] [hu:] [ɪm'pru:vz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [baɪ] ['strʌtɪŋ]
The Havana youth is a dissipated dude who improves his mind by strutting
这 哈瓦那 青年 是 一个 消散 兄弟 WHO 改善 他的 头脑 经过 昂首阔步
[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] ,
and staring on the piazzas ,
和 凝视 在 这 广场 ,

哈瓦那的年轻人是个放荡不羁的家伙，他们靠在广场上闲逛和凝视来提升自己的精神境界。

[ænd; ənd] [ə'kɔst] ['wɪmɪn] [wɪð] [ɪn'sʌltɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd] [-]
and accosting women with insulting looks and [26]
和 骚扰 女性 和 侮辱 看起来 和 [-]

并用侮辱性的眼神骚扰女性[26]

[wɜ:dz] .
words .
字 .

字。

[wɪð] [hɪm] [kɜ:rs] ['pɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['retərɪk] .
With him cursing passes for rhetoric .
和 他 咒骂 通过 为了 修辞 .

在他看来，咒骂就是修辞。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [spent] [æt; ət] [reɪs] - [træk] , [kɒk] - [pɪt] , [ru:'let] ['teɪb(ə)l]
His time and money are well spent at race - track , cock - pit , roulette table
他的 时间 和 钱 是 出色地 花费 在 种族 - 追踪 , 公鸡 - 坑 , 轮盘赌 桌子
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:rləts] [haʊs] .
and the harlot's house .
和 这 妓女的 房子 .

他的时间和金钱都花在了赛马场、斗鸡场、轮盘赌桌和妓院里。

[hiː; hi][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['lɪkəz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [waɪn][ɒv; əv]['prəʊgres] .

He	is	familiar	with	all	liquors	except	the	stimulating	wine	of	progress	.
他	是	熟悉的	和	全部	酒	除了	这	刺激性的	葡萄酒	的	进步	.

他精通各种酒类，唯独不熟悉象征进步的刺激性葡萄酒。

[gɒd][hæz; həz] [meɪd] ['kjuːbə] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːltə(r)] - [laɪk] ['maʊntənz] , [smaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]

God	has	made	Cuba	beautiful	with	her	altar	-	like	mountains	,	smile	of	the
上帝	有	制成	古巴	美丽的	和	她	坛	-	喜欢	山脉	,	微笑	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

上帝创造了美丽的古巴，她拥有如祭坛般巍峨的群山和微笑般的大海。

['weɪvɪŋ] [pɑːmz] , ['freɪgrənt] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [swiːt] [keɪn] - ['fiːldz] ,

waving	palms	,	fragrant	fruits	and	flowers	and	sweet	cane	-	fields	,
挥手	棕榈树	,	香	水果	和	花朵	和	甜的	甘蔗	-	字段	,

摇曳的棕榈树，芬芳的水果和鲜花，以及香甜的甘蔗田，

[bʌt; bət] ['seɪtn] [hæz; həz] ['entəd] [ðɪs] ['iːdn] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['slaɪmi] [treɪl] .

but	Satan	has	entered	this	Eden	and	left	his	slimy	trail	.
但	撒但	有	进入	这	伊甸园	和	左边	他的	黏糊糊的	踪迹	.

但是撒旦已经进入了这片伊甸园，并留下了他邪恶的痕迹。

['kjuːbə] , “ [ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪliz] , ” [hæz; həz] [biːn] ['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [huːf]

Cuba	,	“	The	Pearl	of	the	Antilles	,	”	has	been	trampled	under	the	hoofs
古巴	,	“	这	珍珠	的	这	安的列斯群岛	,	”	有	到过	践踏	在下面	这	蹄子

[ɒv; əv]['hjuːmən][swaɪn] .

of	human	swine	.
的	人类	猪	.

古巴，“安的列斯群岛的明珠”，已被人类猪猡践踏。

[tuː] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][siː][ɪn]['kjuːbən]['kærəktə(r)][stændz][fɔː(r); fə(r)][kjuː'pɪdəti] , [kɑː'nælɪti] , ['krukidnis] ,

Too	often	the	C	in	Cuban	character	stands	for	cupidity	,	carnality	,	crookedness	,
也	经常	这	C	在	古巴	特点	站立	为了	贪婪	,	肉欲	,	弯曲	,

[kə'bæl] ,

cabals	,
阴谋集团	,

古巴字母中的C常常代表贪婪、肉欲、狡诈、阴谋诡计。

['ʃaːlətənɪzəm] , “ [kə'ræmbə] ” [kɜːrs] , [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] .

charlatanism	,	“	Caramba	”	cursing	,	and	contempt	for	Americans	.
江湖骗术	,	“	卡兰巴	”	咒骂	,	和	鄙视	为了	美国人	.

江湖骗术、“Caramba”脏话和对美国人的蔑视。

[lɒt] [left] ['sɑːdəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [seɪvd] .

Lot	left	Sodom	and	was	saved	.
很多	左边	所多玛	和	曾是	已保存	.

罗得离开了所多玛，得救了。

[æz; əz][aɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hə'vænə] , [aɪ] [sed] [wɪð] ['sɒləmən] , “ ['vænəti] , ['vænəti] , [ɔːl][ɪz]

As	I	sailed	away	from	Havana	,	I	said	with	Solomon	,	“	Vanity	,	vanity	,	all	is
作为	我	航行	离开	从	哈瓦那	,	我	说	和	所罗门	,	“	虚荣	,	虚荣	,	全部	是

-

Havanaty	.
-	.

当我乘船离开哈瓦那时，我和所罗门说：“虚空，虚空，一切都是哈瓦那。”

” [ðə; ði]['gɑːtə(r)]

”	The	Garter
”	这	袜带

“吊袜带”

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['gɑːtə(r)] .

Consider	**the**	**garter**	**.**
考虑	这	袜带	.

想想吊袜带。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ; ['naɪðə(r)] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː][sɪn] .

It	**toileth**	**not**	**;**	**neither**	**doth**	**it**	**sin**	**.**
它	厕所	不是	;	两者都不	确实	它	罪	.

它不梳理毛发，也不犯罪。

[ˌaɪ 'tiː] [strɛtʃɪθ] [fɑː(r)] , [jet] ['gɪvɛθ] [nɒt] .

It	**stretcheth**	**far**	**,**	**yet**	**giveth**	**not**	**.**
它	伸展	远的	,	然而	给予	不是	.

它绵延广阔，却不给予任何东西。

[wen] ['kɒmz] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [mɔːn] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] , [jeɪ] ,

When	**comes**	**night**	**it**	**relaxeth**	**,**	**yet**	**morn**	**finds**	**it**	**willing**	**and**	**ready**	**,**	**yea**	**,**
什么时候	来	夜晚	它	放松	,	然而	早晨	发现	它	愿意的	和	准备好	,	是的	,

夜幕降临，它便放松下来；然而清晨到来，它却又精神抖擞，蓄势待发。

['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] , [ʌp] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsk] .

happy	**to**	**take**	**,**	**up**	**its**	**appointed**	**task**	**.**
快乐的	到	拿	,	向上	它是	任命	任务	.

乐于接受并完成其被委派的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ʌp'həuld][ɪts][end][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;

It	**hath**	**no**	**visible**	**means**	**of**	**support**	**;**	**it**	**upholds**	**its**	**end**	**and**	**other**	**things**	**;**
它	有	不	可见的	方法	的	支持	;	它	维护	它是	结尾	和	其他	事物	;

它没有可见的支撑手段；它支撑着自己的目标和其他事物；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪ] [ðæt] [baɪndz] .

it	**is**	**the**	**tie**	**that**	**binds**	**.**
它	是	这	领带	那	结合	.

这是维系彼此的纽带。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [luːs] [lɪvd; 'laɪvd] .

Without	**it**	**our**	**lives**	**would**	**indeed**	**be**	**loose**	**lived**	**.**
没有	它	我们的	生活	会	的确	是	松动的	居住地	.

如果没有它，我们的生活确实会变得松散无序。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['wʊmən] , [jet] , [bləʊz] [nəʊ] [hɔːn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

It	**enters**	**far**	**into**	**the**	**career**	**of**	**woman**	**,**	**yet**	**,**	**blows**	**no**	**horn**	**about**	**it**	**.**
它	进入	远的	进入	这	职业	的	女士	,	然而	,	打击	不	喇叭	关于	它	.

它深入到女性的职业生涯中，但却对此毫不张扬。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪdɪθ] ['mɒdɪstli] .

It	**hideth**	**modestly**	**.**
它	隐藏	谦虚地	.

它低调地隐藏着。

[wʌns] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt] [ʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][mæn] [siːz]

Once	**off**	**the**	**shelf**	**of**	**a**	**blatant**	**shop**	**it**	**retireth**	**for**	**life**	**and**	**man**	**sees**
一次	离开	这	架子	的	一个	明目张胆	店铺	它	退休	为了	生活	和	男人	看到

[ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] .

it	**no**	**more**	**.**
它	不	更多的	.

一旦从明目张胆的商店货架上被取下，它就永远隐匿起来，人们再也见不到它了。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [nɔk] [ə; eɪ] ['nɒkə(r)] . [-]

All	**the**	**world**	**knocks**	**a**	**knocker**	**.**	**[**	**27**	**]**
全部	这	世界	敲门声	一个	敲击器	.	[	-	]

全世界都在敲门。[27]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz]
Questions **and** **Answers**
问题 和 答案

问答

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][sə'nɑːriəʊ][ɒn] ['ɑːmi] [laɪf] .
Dear **Captain** **Billy** **—** **I** **am** **writing** **a** **scenario** **on** **army** **life** **.**
亲爱的 队长 比利 — 我 是 写作 一个 设想 在 军队 生活 .

亲爱的比利上尉——我正在写一个关于军旅生活的剧本。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['taɪt(ə)l] ? — ['eɪmi][tʊə(r)] .
Could **you** **suggest** **an** **appropriate** **title** **?** **—** **Amy** **Tour** **.**
可以 你 建议 一个 合适的 标题 ? — 艾米 旅游 .

您能推荐一个合适的标题吗？——艾米·图尔

[haʊ] [ə'baʊt] : “ ['ruːməz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pjuː] .
How **about** **:** **“** **Rumors** **From** **the** **Seventh** **Pew** **.**
如何 关于 : “ 谣言 从 这 第七 座位 .

比如：“来自第七排长椅的传闻”。

” [ɔːl]['səʊldʒəz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
” **All** **soldiers** **will** **appreciate** **it** **,** **I** **am** **sure** **,**
” 全部 士兵 将要 欣赏 它 , 我 是 当然 ,

“我相信所有士兵都会对此表示感谢。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][sɪ'æt(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [saʊnd] .
and **especially** **the** **Pugetites** **from** **Seattle** **who** **live** **on** **the** **Sound** **.**
和 尤其 这 - 从 西雅图 WHO 居住 在 这 声音 .

尤其是居住在普吉特海湾沿岸的西雅图居民。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] [bɪl] — [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][æn; ən]['ɑːgjumənt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ]
Dear **Captain** **Bill** **—** **A** **friend** **and** **myself** **have** **an** **argument** **and** **we** **wish**
亲爱的 队长 账单 — 一个 朋友 和 我 有 一个 争论 和 我们 希望
[juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
you **to** **settle** **it** **.**
你 到 定居 它 .

亲爱的比尔船长——我和一位朋友发生了争执，希望您能帮忙调解。

[weə(r)] [hæŋz] [ðə; ði][saɪn] : “ [doʊnt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [stɒps] ['rʌnɪŋ] ” ?
Where **hangs** **the** **sign** **:** **“** **Don't** **leave** **your** **seat** **until** **the** **machinery** **stops** **running** **”** **?**
在哪里 悬挂 这 符号 : “ 不 离开 你的 座位 直到 这 机械 停止 跑步 ” ?
— ['sʌltən] [ɒv; əv]['koʊkoʊˌmoʊ] .
— **Sultan** **of** **Kokomo** **.**
— 苏丹 的 科科莫 .

“机器停止运转前请勿离开座位”的标语挂在哪里？——科科莫苏丹

[wel] , [jɔː(r); jə(r)][sʌl'tænɪk]['mædʒəsti] ,
Well **,** **your** **sultanic** **majesty** **,**
出色地 , 你的 苏丹的 威严 ,

陛下，

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ai] [rɪ'kɔːl] ['hævɪŋ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪn][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,
the **only** **place** **I** **recall** **having** **seen** **such** **a** **sign** **was** **on** **a** **merry** **-** **go** **-** **round** **,**
这 仅有的 地方 我 记起 拥有 已见 这样的 一个 符号 曾是 在 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

我唯一记得见过这种标志的地方是旋转木马上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɒn]['aʊə(r)] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] ['trɒli] .
but **it** **might** **also** **have** **appeared** **on** **our** **Robbinsdale** **trolley** **.**
但 它 可能 还 有 出现 在 我们的 罗宾斯代尔 手推车 .

但它也可能出现在我们的罗宾斯代尔电车上。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bɪ'kʌm] [ə'dept][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪmi] [dɑːns] ? — ['flɔːrə] [dɔː] .

Dear	Captain	Billy	—	How	can	I	become	adept	in	the	shimmy	dance	?	—	Flora	Daw	.
亲爱的	队长	比利	—	如何	能	我	变得	熟练	在	这	摇摆	舞蹈	?	—	弗洛拉	道	.

亲爱的比利船长——我怎样才能熟练地跳摇摆舞呢？——弗洛拉·道

[wɔːk] [fɑːst] ; [stɒp] [kwɪk] .

Walk	fast	;	stop	quick	.
走	快速地	;	停止	快的	.

走快，停快。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['məʊʃn] .

Continue	this	motion	.
继续	这	运动	.

继续这个动作。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [waɪ] [duː; də][g'ɜːlz][rəʊl][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ? — ['nəʊə] [kaʊnt] .

Dear	Captain	Billy	—	Why	do	girls	roll	their	stockings	?	—	Noah	Count	.
亲爱的	队长	比利	—	为什么	做	女孩们	卷	他们的	长筒袜	?	—	诺亚	数数	.

亲爱的比利船长——为什么女孩子要卷起长袜？——诺亚·康特。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ðə; ði] ['tedi] [beəz] [wɪl] [tʃuː] [ðə; ði][tɒps] [ɒf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . [

Because	they	are	afraid	the	teddy	bears	will	chew	the	tops	off	of	them	.	[
因为	他们	是	害怕的	这	泰迪熊	熊	将要	嚼	这	最高额	离开	的	他们	.	[

-]

28	]

-]

因为他们害怕泰迪熊会把他们的头咬掉。[28]

[dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] — [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [haʊs] [æt; ət] [hɒt] [sprɪŋz] [aɪ] [fel]

Dear	Uncle	Billy	—	While	sitting	in	front	of	a	bath	house	at	Hot	Springs	I	fell
亲爱的	叔叔	比利	—	尽管	坐着	在	正面	的	一个	洗澡	房子	在	热的	斯普林斯	我	跌倒

[ə'sliːp] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [nʊk] [ɒv; əv]

asleep	and	soon	found	myself	swinging	in	a	hammock	in	a	shaded	nook	of
睡着了	和	很快	成立	我	摇摆	在	一个	吊床	在	一个	阴影	角落	的

[ðə; ði] [delz] [ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] .

the	dells	of	Wisconsin	.
这	戴尔斯	的	威斯康星州	.

亲爱的比利叔叔——我在温泉城的一家澡堂前坐着睡着了，很快发现自己躺在威斯康星州山谷阴凉角落的吊床上。

[ˌnɪə'baɪ] [sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [mæg'nɪfɪsntli] [gaun] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [nek] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [skɜːt]

Nearby	sat	a	young	lady	magnificently	gowned	in	a	low	neck	and	short	skirt
附近	卫星	一个	年轻的	女士	壮丽	身着礼服	在	一个	低的	脖子	和	短的	裙子

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

附近坐着一位年轻女子，她身着一件低领短裙的华丽礼服。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] ['bærəl] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] .

with	her	feet	on	a	sugar	barrel	reading	to	me	from	the	Whiz	Bang	.
和	她	脚	在	一个	糖	桶	阅读	到	我	从	这	呼啸	砰	.

她双脚踩在糖桶上，给我朗读《Whiz Bang》这本书。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,

In	the	distance	came	a	short	,
在	这	距离	来了	一个	短的	,

远处传来一阵短促的.....

[fæt][mæn] ['kæriɪŋ] [tuː] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [hæmz] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði][aɪs] .

fat	man	carrying	two	bottles	of	Hamm's	Export	just	off	the	ice	.
胖的	男人	携带	二	瓶子	的	哈姆的	出口	只是	离开	这	冰	.

一个胖子扛着两瓶哈姆出口啤酒，刚从冰面上下来。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv] [frend] [mæk]

I	was	about	to	reach	for	a	bottle	when	the	heavy	hand	of	Friend	Mac
我	曾是	关于	到	抵达	为了	一个	瓶子	什么时候	这	重的	手	的	朋友	苹果

[tʌtʃt] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ˌem 'i:] .

touched	me	on	the	shoulder	and	awakened	me	.
感动	我	在	这	肩膀	和	觉醒	我	.

我正要伸手去拿瓶子，这时朋友麦克的一只大手搭在我的肩膀上，把我叫醒了。

[wɒt] [ai][wɒnt][tu:; tə] [nəʊ] [ɪz] ,

What	I	want	to	know	is	,
什么	我	想	到	知道	是	,

我想知道的是，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][du:; də][tu:; tə][mæk][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'i:][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [dri:m] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

what	should	I	do	to	Mac	for	shaking	me	out	of	my	dream	before	the
什么	应该	我	做	到	苹果	为了	摇晃	我	出去	的	我的	梦	前	这

['klaɪmæks] . — [hæm][spɪə(r)] .

climax	.	—	Ham	Spear	.
高潮	.	—	火腿	矛	.

麦克在美梦达到高潮前把我从梦中惊醒，我该怎么处置他？——哈姆·斯皮尔

[jɔ:(r); jə(r)]['stɔ:ri][rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [dri:mz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] ,

Your	story	reminds	me	of	some	of	my	dreams	in	the	Islands	,
你的	故事	提醒	我	的	一些	的	我的	梦境	在	这	岛屿	,

你的故事让我想起了我在岛上做的一些梦。

[wen] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][ə'weɪkən][ˌem 'i:][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə][hænd]

when	someone	would	always	awaken	me	before	the	Colonel	had	time	to	hand
什么时候	某人	会	总是	觉醒	我	前	这	上校	有	时间	到	手

[ˌem 'i:][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] ['peɪpəz][ai][wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] .

me	the	discharge	papers	I	was	dreaming	about	.
我	这	释放	文件	我	曾是	做梦	关于	.

我总是梦见上校把退伍文件递给我，但总会有人在我还没来得及拿到文件之前把我叫醒。

[ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ju:; jʊ][pɔ:(r)][hɒt]['wɔ:tə(r)][ɒn][mæk][nekst][taɪm][hi:; hi] ['slʌmbə] .

I	would	suggest	you	pour	hot	water	on	Mac	next	time	he	slumbers	.
我	会	建议	你	倒	热的	水	在	苹果	下一个	时间	他	睡眠	.

我建议你下次麦克睡觉的时候往他身上浇热水。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [dri:m] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] .

He	will	then	dream	of	entering	the	gates	of	hell	.
他	将要	然后	梦	的	进入	这	大门	的	地狱	.

然后他会梦见自己进入地狱之门。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] — [aɪm][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][fæt][gɜ:l][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][in'sist][ɒn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][maɪ][læp] .

Dear	Skipper	—	I'm	in	love	with	a	fat	girl	and	she	insists	on	sitting	on	my	lap	.
亲爱的	船长	—	我是	在	爱	和	一个	胖的	女孩	和	她	坚持	在	坐着	在	我的	膝	.

亲爱的船长——我爱上了一个胖女孩，她总是坚持要坐在我的腿上。

[əd'vaɪs] , [pli:z] . — ['kɛnɪt] [bi:] . [gʊd] .

Advice	,	please	.	—	Kennett	B	.	Goode	.
建议	,	请	.	—	肯尼特	B	.	古德	.

请给我一些建议。——肯尼特·B·古德

[sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] [pleɪs] [æn; ən] ['aɪənɪŋ] [bɔ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɑ:mz][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Suggest	that	you	place	an	ironing	board	over	the	arms	of	a	chair	.
建议	那	你	地方	一个	熨烫	木板	超过	这	武器	的	一个	椅子	.

建议您将熨衣板放在椅子扶手上。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ðen] [həʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][læp] [ɪn'defɪnətli] [ænd; ənd][nɒt][get]['taɪəd] .

You	could	then	hold	her	on	your	lap	indefinitely	and	not	get	tired	.
你	可以	然后	抓住	她	在	你的	膝	无限期	和	不是	得到	疲劳的	.

这样你就可以一直抱着她，也不会觉得累。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] [bɪl] — [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

Dear	Skipper	Bill	—	Can	you	give	me	the	name	of	a	rare	and	almost
亲爱的	船长	账单	—	能	你	给	我	这	姓名	的	一个	稀有的	和	几乎

[ɪk'stɪŋkt][bɜːd] ? — [skuːl] ['dʒɑːni] .

extinct	bird	?	—	School	Johnnie	.
灭绝	鸟	?	—	学校	约翰尼	.

亲爱的船长比尔——你能告诉我一种稀有且几乎灭绝的鸟类的名字吗？——学校约翰尼。

[əʊld] [krəʊ] . [-]

Old	Crow	.	[	29	]
老的	乌鸦	.	[	-	]

老乌鸦。[29]

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] ['bɪli] — [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪtʃ] “ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

Dear	Skipper	Billy	—	Give	me	a	definition	of	falling	in	love	which	“	in	the	spring
亲爱的	船长	比利	—	给	我	一个	定义	的	坠落	在	爱	哪个	“	在	这	春天

[tɜːnz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['fænsi] ,

turns	a	young	man's	fancy	,
转弯	一个	年轻的	男人的	想要	,

亲爱的比利船长——请给我一个关于坠入爱河的定义，它“在春天里让一个年轻人的心动不已”，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [bɒb]['waɪə(r)] .

”	etc	.	—	Bob	Wire	.
”	ETC	.	—	鲍勃	金属丝	.

等等——鲍勃·怀尔。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

Love	is	a	feeling	that	you	feel	when	you	feel	you're	going	to	feel	a	feeling	that
爱	是	一个	感觉	那	你	感觉	什么时候	你	感觉	你是	去	到	感觉	一个	感觉	那

[juːv] ['nevə(r)][felt] [bɪ'fɔː(r)] .

you've	never	felt	before	.
你已经	绝不	毛毡	前	.

爱是一种感觉，当你感觉自己即将感受到一种从未感受过的感觉时，就会产生这种感觉。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] - [pʊf] ? — [dʒiːəʊ; dʒiː; dʒi'ɒ] .

Dear	Captain	Billy	—	What	is	a	Whiffem	Poof	?	—	Geo	.
亲爱的	队长	比利	—	什么	是	一个	-	噗	?	—	地理	.

亲爱的比利船长——什么是 Whiffem Poof？——乔治

['lɒdʒɪk(ə)l] .

Logical	.
逻辑	.

合乎逻辑。

[ə; eɪ] - [pʊf] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . ,

A	Whiffem	Poof	,	Geo	.	,
一个	-	噗	,	地理	.	,

乔治，一个 Whiffem Poof

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [ðæt] [swɪmz] ['bækwəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ɪts]

is	a	small	fish	that	swims	backward	to	keep	the	water	from	running	into	its
是	一个	小的	鱼	那	游泳	落后	到	保持	这	水	从	跑步	进入	它是

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

是一种会倒着游的小鱼，这样可以防止水流进眼睛里。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [njuː] [freɪz] [ɔː(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]

Dear	**Captain**	**Billy**	**—**	**Can**	**you**	**give**	**us**	**a**	**new**	**phrase**	**or**	**word**	**to**	**describe**	**the**
亲爱的	队长	比利	—	能	你	给	我们	一个	新的	短语	或者	单词	到	描述	这

['bedruːm] [muːvɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlmi] [rəʊbz] [ˌdiː'juː][nwiː] ,

bedroom	**movies**	**in**	**which**	**ladies**	**are**	**shown**	**in**	**the**	**filmy**	**robes**	**du**	**nuit**	**,**
卧室	电影	在	哪个	女士们	是	所示	在	这	电影	长袍	杜	夜晚	,

亲爱的比利船长——您能否给我们一个新的短语或词语来描述那些女性身着薄纱睡袍的卧室电影?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [skriːn] [haʊnd] .

etc	**.**	**—**	**Screen**	**Hound**	**.**
ETC	.	—	屏幕	猎犬	.

等等——Screen Hound。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] “ - ” ?

How	**would**	**it**	**be**	**to**	**call**	**such**	**pictures**	**“**	**Filmies**	**”**	**?**
如何	会	它	是	到	称呼	这样的	图片	“	-	”	?

如果把这类电影称为“电影电影”，会是什么感觉?

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʊd] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [æz; əz][æn; ən]

Dear	**Captain**	**Billy**	**—**	**Would**	**you**	**recommend**	**walking**	**on**	**an**	**empty**	**stomach**	**as**	**an**
亲爱的	队长	比利	—	会	你	推荐	步行	在	一个	空的	胃	作为	一个

[eɪd][tuː; tə][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ? — ['hɒrəs] - .

aid	**to**	**digestion**	**?**	**—**	**Horace**	**D'Oevers**	**.**
援助	到	消化	?	—	贺拉斯	-	.

亲爱的比利船长——您会建议空腹散步以帮助消化吗? ——霍勒斯·多弗斯

['wɔːkɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [ɪz] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l]

Walking	**on**	**an**	**empty**	**stomach**	**is**	**excellent**	**for**	**indigestion**	**,**	**but**	**be**	**careful**
步行	在	一个	空的	胃	是	出色的	为了	消化不良	,	但	是	小心

[huː] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɒn] .

who	**you**	**walk**	**on**	**.**
WHO	你	走	在	.

空腹散步对消化不良有很好的效果，但要注意别踩到别人。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] ['bɪli] — [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ? — [rɒs]

Dear	**Skipper**	**Billy**	**—**	**What**	**is**	**your**	**idea**	**of**	**the**	**height**	**of**	**imagination**	**?**	**—**	**Ross**
亲爱的	船长	比利	—	什么	是	你的	主意	的	这	高度	的	想像力	?	—	罗斯

[fiːld] .

Field	**.**
场地	.

亲爱的比利船长——您认为想象力的巅峰是什么? ——罗斯·菲尔德

[tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [θrəʊ] ['lɪmbɜːgə(r)] [tʃiːz] [ɪn]

To	**sit**	**on**	**a**	**cake**	**of**	**ice**	**and**	**have**	**someone**	**throw**	**limburger**	**cheese**	**in**
到	坐	在	一个	蛋糕	的	冰	和	有	某人	扔	林堡	奶酪	在

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪ] [raɪd] . [-]

your	**face**	**and**	**imagine**	**you**	**are**	**having**	**a**	**sleigh**	**ride**	**.**	**[**	**30**	**]**
你的	脸	和	想象	你	是	拥有	一个	雪橇	骑	.	[	-	]

坐在冰块上，有人把林堡奶酪扔到你脸上，想象自己正在乘坐雪橇。[30]

[dɪə(r)] [bɪl] — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ? —

Dear	**Bill**	**—**	**Who**	**was**	**the**	**best**	**known**	**enlisted**	**man**	**in**	**the**	**United**	**States**	**army**	**?**	**—**
亲爱的	账单	—	WHO	曾是	这	最好的	已知	入伍	男人	在	这	团结的	各州	军队	?	—

[kaʊnt] ['liːmən] .

Count	**Lehman**	**.**
数数	雷曼兄弟	.

亲爱的比尔——美国陆军中最著名的士兵是谁? ——莱曼伯爵。

[dʒəʊ] [lə'triːn] .

Joe	**Latrine**	**.**
乔	厕所	.

乔·拉特林。

[dɪə(r)]['dʌbljuː] . [biː] . [bɪl] — [aɪm][ə; eɪ] ['bæʃfl] [jʌŋ] [mæn] .

Dear	W	.	B	.	Bill	—	I'm	a	bashful	young	man	.
亲爱的	W	.	B	.	账单	—	我是	一个	害羞的	年轻的	男人	.

亲爱的WB Bill——我是一个害羞的年轻人。

[haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːl] ? — [buəʃ] [wɑː] .

How	can	I	have	a	girl	?	—	Busch	Wah	.
如何	能	我	有	一个	女孩	?	—	布希	哇	.

我怎样才能拥有一个女孩？——布希·瓦。

['waɪzə(r)][men][ðæn; ðən][ai][hæv; həv]['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ]

Wiser	men	than	I	have	puzzled	over	this	question	and	never	found	a
更明智	男人	比	我	有	困惑	超过	这	问题	和	绝不	成立	一个

[sə'luːʃ(ə)n] .

solution	.
解决方案	.

比我更有智慧的人也曾苦苦思索这个问题，但始终没有找到答案。

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn] .

However	,	I	don't	see	why	you	want	one	.
然而	,	我	不	看	为什么	你	想	一	.

不过，我不明白你为什么想要一个。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] [bɪl] — [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'trækt] [ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [g'ɜːlz][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,

Dear	Captain	Bill	—	Who	is	it	that	attracts	all	the	town	girls	to	the	depot	,
亲爱的	队长	账单	—	WHO	是	它	那	吸引	全部	这	镇	女孩们	到	这	仓库	,

亲爱的比尔船长——究竟是谁把镇上所有的女孩都吸引到了车站？

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [sə'spekts] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [kɑːd][ˌmænju'fæktʃərəz] , [ænd; ənd] [huː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]

and	who	always	suspects	the	playing	card	manufacturers	,	and	who	causes	the
和	WHO	总是	嫌疑人	这	玩耍	卡片	制造商	,	和	WHO	原因	这

['fɑːmə(r)][tuː; tə][ləʊd][hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] ?

farmer	to	load	his	shotgun	?
农民	到	加载	他的	霰弹枪	?

谁总是怀疑扑克牌制造商，谁又让农民装填猎枪子弹？

— [wɒt] [həʊ] .

—	Watt	Hoe	.
—	瓦	锄	.

—瓦特·霍。

['træv(ə)lɪŋ] [men] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [gɒd] [bles] - [ɪm] .

Traveling	Men	,	of	course	,	God	bless	'	em	.
旅行	男人	,	的	课程	,	上帝	保佑	-	呃	.

当然，还有那些旅行者们，愿上帝保佑他们。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] — [wɒt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ? — ['ɒtəʊ] [nəʊ] .

Dear	Skipper	—	What	is	considered	the	safest	place	on	a	battleship	?	—	Otto	Know	.
亲爱的	船长	—	什么	是	经过考虑的	这	最安全	地方	在	一个	战列舰	?	—	奥托	知道	.

亲爱的船长——战舰上最安全的地方是哪里？——奥托·诺

[ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)]['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [ai] [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

I	believe	if	I	were	a	sailor	during	an	engagement	that	I	might	find	it
我	相信	如果	我	是	一个	水手	期间	一个	订婚	那	我	可能	寻找	它

['nesəsəri] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [sɪ'klʊsɪvnɪs] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [hed] .

necessary	to	seek	the	seclusiveness	of	“	the	head	.
必要的	到	寻找	这	隐蔽性	的	“	这	头	.

我认为，如果我是一名水手，在战斗中，我可能会觉得有必要寻求“船头”的僻静。

” [dɪə(r)] ['kæptɪn] [bɪl] — [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [nɪmf] ? — ['fɑːmə(r)] [bɔɪ] .

”	Dear	Captain	Bill	—	Will	you	please	tell	me	what	is	a	Nymph	?	—	Farmer	Boy	.
”	亲爱的	队长	账单	—	将要	你	请	告诉	我	什么	是	一个	仙女	?	—	农民	男生	.

“亲爱的比尔船长——请问仙女是什么？——农家男孩。”

[ə; eɪ] [nɪmf] , [maɪ] [bɔɪ] ,
A **Nymph** **,** **my** **boy** **,**
一个 仙女 , 我的 男生 ,

孩子，那是个仙女。

[ɪz] [ə; eɪ] ['hæʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔ:m] [hu:] [gets] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [g'ɜ:lz] - [ʃəʊ]
is **a** **hasher** **with** **a** **good** **form** **who** **gets** **a** **job** **in** **a** **bathing** **girls** **'** **show**
是 一个 哈舍尔 和 一个 好的 形式 WHO 获得 一个 工作 在 一个 洗澡 女孩们 - 展示
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['praʊəs] .
exhibiting **her** **Prowess** **.**
展出 她 能力 .

是一位身材姣好的舞女，她在一家女子泳装秀上找到了一份工作，展示自己的技艺。

[ˌdemə'krætɪk] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['bu:tlegə(r)] [tri:ts] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [kɒp] ,
Democratic **as** **he** **is** **,** **even** **the** **bootlegger** **treats** **his** **friend** **,** **the** **cop** **,**
民主 作为 他 是 , 甚至 这 私酒贩 款待 他的 朋友 , 这 警察 ,

尽管他信奉民主，但这位私酒贩子对待他的朋友——警察——也毫不客气。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [rɪ'zɜ:vd] “ [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli] . ” [-]
from **the** **bottle** **reserved** **“** **For** **Officers** **Only** **.** **”** **[** **31** **]**
从 这 瓶子 预订的 “ 为了 警官 仅有的 . ” [-]

从“仅限军官使用”的瓶子中取出。[31]

['lɪmbə(r)] [kɪks]
Limber **Kicks**
林伯 踢

柔韧踢腿

[ɒv; əv] ['swi:tˌhɑ:ts] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] ,
Of **sweethearts** **she** **has** **quite** **a** **few** **,**
的 甜心们 她 有 相当 一个 很少 ,

她有很多情人，

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] ;
They **come** **from** **near** **and** **far** **;**
他们 来 从 靠近 和 远的 ;

他们来自四面八方；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [hu:] ['kɒmz] [ðeə(r)] [i:tʃ] [naɪt]
But **the** **sailor** **who** **comes** **there** **each** **night**
但 这 水手 WHO 来 那里 每个 夜晚

但每晚到那里的水手

[ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [hɜ:(r); hə(r)] ['i:vnɪŋz] [tɑ:(r)] .
She **calls** **her** **evening's** **tar** **.**
她 呼叫 她 晚上 焦油 .

她称她夜晚的焦油为焦油。

“ [woʊnt] [ju:; jʊ] [step] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] ?
“ **Won't** **you** **step** **into** **the** **parlor** **?**
“ 惯于 你 步 进入 这 客厅 ?

“请进客厅来好吗？”

” [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [flaɪ] .
” **Said** **the** **spider** **to** **the** **fly** **.**
” 说 这 蜘蛛 到 这 飞 .

蜘蛛对苍蝇说。

“ [ju:; jʊ] [bet] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [aɪl] [nɒt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **You** **bet** **your** **life** **I'll** **not** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 你 赌注 你的 生活 患病的 不是 , ” 她 说 .

“我绝对不会，”她说。

[ænd; ənd] [wiŋk] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [aɪ] .

And	winked	her	other	eye	.
和	眨眼	她	其他	眼睛	.

她还眨了眨另一只眼睛。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] ['i:zi] ,

"	You	must	think	I'm	easy	,
"	你	必须	思考	我是	简单的	,

你一定觉得我很容易上手吧

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [slaɪ] ,

And	that	you	are	very	sly	,
和	那	你	是	非常	狡猾	,

而且你非常狡猾。

[nəʊ] [nɒk] - [aʊt] [drɒps] [ɪn] [maɪn] , [sɜ:(r)] ,

No	knock	-	out	drops	in	mine	,	sir	,
不	敲	-	出去	滴	在	矿	,	先生	,

先生，我的药里没有迷药。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪm][ə; eɪ][ˈspæniʃ] [flai] .

For	I'm	a	Spanish	fly	.
为了	我是	一个	西班牙语	飞	.

因为我是一只西班牙苍蝇。

" ['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

"	Mary	had	a	little	lamb	,
"	玛丽	有	一个	小的	羊肉	,

玛丽有一只小羊羔，

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] , ['ju:θfl] ['mʌtn] ;

A	joyous	,	youthful	mutton	;
一个	欢乐	,	青春	羊肉	;

一只快乐、年轻的羊肉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət]['pɑ:lə(r)] [geɪmz]

And	when	they	played	at	parlor	games
和	什么时候	他们	玩	在	客厅	游戏

当他们玩室内游戏时

- [twɒz] ['meəri][gɒt][ðə; ði] - .

'	Twas	Mary	got	the	butt'n	.
-	那是	玛丽	得到	这	-	.

是玛丽得了屁股。

['lɪt(ə)l] ['meəri][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌŋki]

Little	Mary	had	a	monkey
小的	玛丽	有	一个	猴

小玛丽有一只猴子

[ɒn] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [stɪk] ,

On	a	painted	stick	,
在	一个	绘	戳	,

在一根涂了油漆的棍子上，

[ʃi:; ʃi] [sʌkt] [ðə; ði] [peɪnt] [ɔ:l] [ɒf] [wʌn] [deɪ] ,

She	sucked	the	paint	all	off	one	day	,
她	真烂	这	画	全部	离开	一	天	,

有一天，她把身上的颜料全舔掉了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)]['meəri] [sɪk] .

It	made	poor	Mary	sick	.
它	制成	贫穷的	玛丽	生病的	.

这让可怜的玛丽生病了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [muːn] - [lɪt] [dek] ,
The **boy** **sat** **on** **the** **moon** **-** **lit** **deck** **,**
这 男生 卫星 在 这 月亮 - 点燃 甲板 ,

男孩坐在月光下的甲板上，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] ;
His **head** **was** **in** **a** **whirl** **;**
他的 头 曾是 在 一个 旋转 ;

他当时脑子一片混乱；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][heə(r)] ,
His **eyes** **and** **mouth** **were** **full** **of** **hair** **,**
他的 眼睛 和 嘴 是 满的 的 头发 ,

他的眼睛和嘴里都长满了毛发，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gɜːl] . [-]
And **his** **arms** **were** **full** **of** **girl** **.** **[** **32** **]**
和 他的 武器 是 满的 的 女孩 . [-]

他怀里抱着一个女孩。[32]

[wɪz] [bæŋ] [ˌedɪˈtɔːriəlz]
Whiz **Bang** **Editorials**
呼啸 砰 社论

奇思妙想社论

“ [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [mˈaɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
“ **The** **Bull** **is** **Mightier** **Than** **the** **Bullet**
“ 这 公牛 是 更强大的 比 这 子弹

“公牛比子弹更有力”

” [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][dʒest][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
” **Life** **is** **a** **jest** **and** **all** **things** **show** **it** **;**
” 生活 是 一个 笑话 和 全部 事物 展示 它 ;

“人生如戏，万物皆如此；

[ai] [θɔːt] [səʊ][wʌns][bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪz] [geɪz] [ˈgluːmi] [ˈepɪtɑːf] [ɪn][ˈwestmɪnstə(r)]
I **thought** **so** **once** **but** **now** **I** **know** **it** **,** **”** **is** **Gay's** **gloomy** **epitaph** **in** **Westminster**
我 想法 所以 一次 但 现在 我 知道 它 , ” 是 同性恋的 阴沉 墓志铭 在 威斯敏斯特
[ˈæbi] .
Abbey **.**
修道院 .

“我曾经也这么想，但现在我知道了，”这是盖伊在威斯敏斯特教堂墓志铭上那句忧郁的话语。

[dɪd][hiː; hi] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ?
Did **he** **receive** **this** **impression** **when** **he** **walked** **the** **streets** **of** **London** **?**
做过 他 收到 这 印象 什么时候 他 步行 这 街道 的 伦敦 ?

他是在伦敦街头漫步时产生这种印象的吗?

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊɪm] , “ [ˈtrɪviə] , ” [hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] ,
In **his** **poem** **,** **“** **Trivia** **,** **”** **he** **tells** **us** **how** **to** **walk** **the** **streets** **,**
在 他的 诗 , “ 琐事 , ” 他 讲述 我们 如何 到 走 这 街道 ,

在他的诗作《琐事》中，他告诉我们如何行走在街头。

[wɒt] [tuː; tə][weə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [əˈdres] , [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [wʌnz][tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ]
what **to** **wear** **,** **the** **good** **people** **to** **address** **,** **the** **industrious** **ones** **to** **encourage**
什么 到 穿 , 这 好的 人们 到 地址 , 这 勤劳 一个 到 鼓励
,
,
,

穿什么衣服，应该和哪些好人交谈，应该鼓励哪些勤奋的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][fəʊks][tuː; tə][pɑːs][baɪ] .

and	the	bad	folks	to	pass	by	.
和	这	坏的	各位	到	经过	经过	.

还有那些坏人路过。

[pəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ” [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

Poe	,	in	his	“	Man	in	the	Crowd	,	”	writes	of	the	mass	of	people	,
爱伦·坡	,	在	他的	“	男人	在	这	人群	,	”	写	的	这	大量的	的	人们	,

爱伦·坡在他的《人群中的人》一文中描写了熙熙攘攘的人群，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['begə(r)] , [træmp][ænd; ənd]['pedlə(r)] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒdɪst] , ['prɪti] [gɜːl] ;

and	of	beggar	,	tramp	and	peddler	;	of	the	modest	,	pretty	girl	;
和	的	乞丐	,	流浪汉	和	小贩	;	的	这	谦虚的	,	漂亮的	女孩	;

以及乞丐、流浪汉和小贩；以及谦逊漂亮的女孩；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [laɪk][ðə; ði]['stætʃuː][ɪn] ['luːʃən] “ [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

of	the	women	of	the	town	like	the	statue	in	Lucian	“	with	a	surface	of
的	这	女性	的	这	镇	喜欢	这	雕像	在	卢西安	“	和	一个	表面	的

['perɪən]['mɑːb(ə)l][ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'tɪəriə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪlθ] ” ;

Parian	marble	and	with	interior	filled	with	filth	”	;
帕里安	大理石	和	和	内部的	已填	和	污秽	”	;

城里的女人就像卢奇安的雕像一样，“表面是帕罗斯大理石，内部却充满了污秽”；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə][get] [ə'weɪ]

and	of	a	man	who	walked	all	the	crowded	streets	of	London	to	get	away
和	的	一个	男人	WHO	步行	全部	这	挤	街道	的	伦敦	到	得到	离开

[frɒm; frəm][hɪm'self] .

from	himself	.
从	他自己	.

还有一个人，为了逃避自己，走遍了伦敦拥挤的街道。

[diː] ['kwinsi] ['vɪzɪts][ðə; ði][strænd][ænd; ənd] [sez] :

De	Quincy	visits	the	Strand	and	says	:
德	昆西	访问	这	斯特兰德	和	说道	:

德昆西参观了斯特兰德大街，并说道：

“ [ðeə(r)][wʌn] [fiːlz] [laɪk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [weɪv] [ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ət'læntɪk] — [laɪk][wʌn][plɑːnt][ɪn][ðə; ði]

“	There	one	feels	like	a	single	wave	in	the	total	Atlantic	—	like	one	plant	in	the
“	那里	一	感觉	喜欢	一个	单身的	海浪	在	这	全部的	大西洋	—	喜欢	一	植物	在	这

['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

forest	of	America	.
森林	的	美国	.

“感觉就像大西洋中的一朵小浪花——就像美国森林中的一株植物。”

” [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pres] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ʌn'endɪŋ] ['feɪsɪz]

”	The	loneliness	of	his	heart	oppresses	him	among	the	crowd	of	unending	faces
”	这	孤独	的	他的	心	压迫者	他	之中	这	人群	的	无尽的	面孔

[wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] ['frendli] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

which	have	no	friendly	word	for	him	,
哪个	有	不	友好的	单词	为了	他	,

“他内心的孤独令他倍感压抑，周围是无尽的面孔，却没有人对他说过一句友善的话。”

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz] “ [ə'mʌŋ] ['hʌrɪɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][men] ['wiːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

and	he	stands	“	among	hurrying	figures	of	men	weaving	to	and	fro	,
和	他	站立	“	之中	匆忙	数据	的	男人	编织	到	和	弗	,

他站在“熙熙攘攘、来回穿梭的人群之中”，

['siːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒv; əv][m'eɪnɪˌæks][ɔː(r)][ə; eɪ]['pædʒənt][ɒv; əv] ['fæntəmz] . ” [-]

seeming	like	a	masque	of	maniacs	or	a	pageant	of	phantoms	.	”	[	33	]
似乎	喜欢	一个	面具	的	疯子	或者	一个	盛会	的	幻影	.	”	[	-	]

仿佛一群疯子在表演面具，或者一群幽灵在游行。”[33]

[stænd][ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [wɔːk][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn] [bɪg] ['sɪtɪz] ,

Stand	on	the	corners	,	walk	the	streets	of	our	own	big	cities	,
站立	在	这	角落	,	走	这	街道	的	我们的	自己的	大的	城市	,

站在街角，漫步在我们自己的大城市的街道上，

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [ɔː(r)][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]

the	capitals	of	the	Old	World	,	or	far	-	away	countries	,	and	behold	the
这	首都	的	这	老的	世界	,	或者	远的	-	离开	国家	,	和	看哪	这

[ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ,

extremes	of	work	and	idleness	,
极端情况	的	工作	和	懒惰	,

看看旧世界的首都，或者遥远的国度，看看那里工作与闲散的极端对比。

[vaɪs][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , ['sɪknəs] [ænd; ənd] [helθ] , ['ɪnəs(ə)nt] [mɜːθ] [ænd; ənd][mæd] [ə'mjuːzmənt] .

vice	and	virtue	,	sickness	and	health	,	innocent	mirth	and	mad	amusement	.
副	和	美德	,	疾病	和	健康	,	清白的	欢笑	和	疯狂的	娱乐	.

恶习与美德，疾病与健康，纯真的欢乐与疯狂的娱乐。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪk][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] - [tɒst] [siː] ,

The	people	follow	each	other	like	the	waves	of	a	storm	-	tossed	sea	,
这	人们	跟随	每个	其他	喜欢	这	波浪	的	一个	风暴	-	抛掷	海	,

人们像暴风雨中翻滚的海浪一样，彼此追逐嬉戏。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,

and	long	after	you	have	returned	to	your	room	their	walking	,	talking	,
和	长的	后	你	有	返回	到	你的	房间	他们的	步行	,	说	,

即使你回到房间很久之后，他们还在走动、交谈。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][sæd][məʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

laughing	and	crying	comes	to	you	like	the	sad	moan	of	the	sea	trying	to
笑	和	哭泣	来	到	你	喜欢	这	伤心	呻吟	的	这	海	尝试	到

[biː; bi][æt; ət] [piːs] .

be	at	peace	.
是	在	和平	.

笑声和哭泣像大海试图平静下来时发出的悲伤呻吟一样向你袭来。

['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [gɒd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [fiːld] , ['maʊntən] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] .

Nature	is	the	place	to	study	God	in	the	book	of	field	,	mountain	and	ocean	.
自然	是	这	地方	到	学习	上帝	在	这	书	的	场地	,	山	和	海洋	.

大自然是学习上帝的地方，在田野、山脉和海洋这本大书中，我们可以学习上帝。

['sɪti] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃæm] , ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][sɪn][ɒv; əv]

City	streets	are	the	place	to	study	man	in	the	sham	,	struggle	and	sin	of
城市	街道	是	这	地方	到	学习	男人	在	这	假	,	斗争	和	罪	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

城市街道是观察人类在生活中的虚伪、挣扎和罪恶的场所。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [wɜːk] [gɪvz] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] .

In	the	afternoon	and	evening	,	work	gives	way	to	play	.
在	这	下午	和	晚上	,	工作	给予	方式	到	玩	.

下午和晚上，工作让位于玩乐。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [miːt] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] [striːt] ; [sɪlk][ænd; ənd] ['kɒtn] , [glʌv] [ænd; ənd][hɑːd]

All	classes	meet	and	mingle	on	the	street	;	silk	and	cotton	,	glove	and	hard
全部	课程	见面	和	交融	在	这	街道	;	丝绸	和	棉布	,	手套	和	难的

[hænd] ,

hand	,
手	,

各阶层人士在街头相遇、交融；丝绸与棉布，手套与粗糙的手工制品，

['ɔ:təʊ][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , ['revl] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

auto	and	carriage	,	revel	in	a	democracy	of	delight	.
汽车	和	运输	,	陶醉	在	一个	民主	的	喜	.

汽车和马车，尽情享受民主带来的快乐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [pleɪ] [æz; əz][tu:; tə] [wɜ:k] , [ænd; ənd][wi:; wi]

It	is	as	necessary	and	natural	to	play	as	to	work	,	and	we
它	是	作为	必要的	和	自然的	到	玩	作为	到	工作	,	和	我们

[mʌst; məst][hæv; həv][rest] ,

must	have	rest	,
必须	有	休息	,

玩耍和工作一样必要、一样自然，我们必须休息。

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

recreation	and	rejoicing	.
娱乐	和	欢欣鼓舞	.

休闲娱乐和欢庆。

[æt; ət] [naɪt] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [æn; ən] ['ɜ:li] “ [gʊd] [naɪt] , ” [ri:d] [ðeə(r)]['baɪb(ə)l] ,

At	night	good	people	say	an	early	“	Good	night	,	”	read	their	Bible	,
在	夜晚	好的	人们	说	一个	早期的	“	好的	夜晚	,	”	读	他们的	圣经	,

晚上，善良的人们会早早道晚安，然后阅读圣经。

[preɪ] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][snɔ:(r)] .

pray	,	put	out	the	light	,	and	snore	.
祈祷	,	放	出去	这	光	,	和	鼾	.

祈祷，关灯，打鼾。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [bɪ'gɪnz] [dʒʌst] [ðen] [tu:; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [red] [læmp][ænd; ənd] [li:d] [hɪz; ɪz] ['vəutəri] ['ɪntu:]

The	Devil	begins	just	then	to	light	his	red	lamp	and	lead	his	votaries	into
这	魔鬼	开始	只是	然后	到	光	他的	红色的	灯	和	带领	他的	选民	进入

[pɑ:ðz] [ðæt] [tu:] ['ɒf(ə)n][end][ɪn] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,

paths	that	too	often	end	in	disease	of	body	,
路径	那	也	经常	结尾	在	疾病	的	身体	,

就在这时，魔鬼开始点亮他的红灯，引诱他的信徒走上一条往往以身体疾病告终的道路。

['dɑ:knəs] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [səʊl] .

darkness	of	mind	,	and	death	of	soul	.
黑暗	的	头脑	,	和	死亡	的	灵魂	.

心灵的黑暗，灵魂的死亡。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [haɪ] [sə'saɪəti] [meɪ] [hʌʃ] [ʌp][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ,

Next	morning	high	society	may	hush	up	the	disgrace	and	infamy	,
下一个	早晨	高的	社会	可能	嘘	向上	这	耻辱	和	骂名	,

第二天早上，上流社会或许会掩盖这桩耻辱和丑闻。

[bʌt; bət] ['gɪlti] [hɑ:ts] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋz] ['kɒmədi] [hæz; həz]

but	guilty	hearts	know	their	own	bitterness	and	that	evening's	comedy	has
但	有罪的	心	知道	他们的	自己的	苦味	和	那	晚上	喜剧	有

[tɜ:nd] [tu:; tə] ['mɔ:rnɪŋz] ['trædʒədi] .

turned	to	morning's	tragedy	.
转向	到	早晨	悲剧	.

但内疚的心深知自己的苦涩，当晚的喜剧变成了次日的悲剧。

['sɪtɪz] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['di:mənz] [breɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪts]['i:v(ə)l]

Cities	resemble	a	Demon's	brain	,	and	the	women	of	the	night	are	its	evil
城市	类似	一个	恶魔的	脑	,	和	这	女性	的	这	夜晚	是	它是	邪恶的

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

城市如同恶魔的大脑，而夜之女子则是它邪恶的念头。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['wɔntənz] [wɪð] ['paʊdəd] [feɪs] , ['breɪz(ə)n] [lʊk] [ænd; ənd] [liə]
There **are** **too** **many** **wantons** **with** **powdered** **face** **,** **brazen** **look** **and** **leering**
那里 是 也 许多 放荡者 和 粉末状 脸 , 厚颜无耻 看 和 色眯眯的
['lɑːftə(r)] ;
laughter **;**
笑声 ;

太多放荡之徒脸上涂着粉，眼神放肆，发出猥亵的笑声；

[tuː] ['meni] ['gɪdi] [g'ɜːlz] [wɪð] [beə(r)] [neks] [ænd; ənd] [-]
too **many** **giddy** **girls** **with** **bare** **necks** **and** **[** **34** **]**
也 许多 头晕 女孩们 和 裸 脖子 和 [-]

太多衣着暴露、轻浮的女孩[34]

['ʃəuldəz] , [ə'briːvieɪtɪd] [skɜːrts][ænd; ənd] ['hɔbl] [fiːt] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .
shoulders **,** **abbreviated** **skirts** **and** **hobbled** **feet** **walking** **the** **streets** **.**
肩膀 , 缩写 裙子 和 跛行 脚 步行 这 街道 .

肩膀耸起，裙子过短，脚步蹒跚地走在街上。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
If **there** **were** **no**
如果 那里 是 不

如果没有

[g'ɜːlz] , — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][g'ɜːlz][ðæn; ðən] [bɔɪz] ,
girls **,** **—** **but** **there** **are** **more** **girls** **than** **boys** **,**
女孩们 , — 但 那里 是 更多的 女孩们 比 男孩们 ,

女孩们——但是女孩比男孩多，

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [kɔːzd] [baɪ]
and **necessarily** **for** **wives** **and** **mothers** **to** **fill** **the** **vacancies** **caused** **by**
和 一定 为了 妻子们 和 母亲们 到 充满 这 空缺职位 导致 经过
[wɔː(r)] , [vaɪs][ænd; ənd] [deθ] .
war **,** **vice** **and** **death** **.**
战争 , 副 和 死亡 .

而且，妻子和母亲们也必然要填补战争、罪恶和死亡造成的空缺。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [striːts] , — [bʌt; bət] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz] ['ɑːtəɹiz] [ɒv; əv]
If **there** **were** **no** **streets** **,** **—** **but** **streets** **are** **essential** **as** **arteries** **of**
如果 那里 是 不 街道 , — 但 街道 是 基本的 作为 动脉 的
['kɒmɜːs] ,
commerce **,**
商业 ,

如果没有街道——但街道作为商业动脉至关重要——

['ævənjuːs][ɒv; əv] ['frendli] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [pə'reɪd] .
avenues **of** **friendly** **meeting** **and** **public** **parade** **.**
途径 的 友好的 会议 和 民众 游行 .

友好会面和公共游行的场所。

['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] [wiː; wi] [wɔːk] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [siː] [dɪs'ɒnɪsti] , [ɪm'pjʊərəti] ,
Morning **,** **noon** **and** **night** **we** **walk** **the** **street** **and** **see** **dishonesty** **,** **impurity** **,**
早晨 , 中午 和 夜晚 我们 走 这 街道 和 看 不诚实 , 杂质 ,
['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ,
poverty **and** **disease** **,**
贫困 和 疾病 ,

从早到晚，我们走在街上，看到的都是不诚实、污秽、贫穷和疾病。

— [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒɔsliŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['siːmɪŋ] [dʒɔɪ] ;
— **old** **and** **young** **jostling** **each** **other** **in** **seeming** **joy** **;**
— 老的 和 年轻的 推搡 每个 其他 在 似乎 喜悦 ;

老少咸宜，互相推搡，似乎都很高兴；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [tel] - [teɪl] ['feɪsɪz] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ]['siːkrət] [greɪv] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

but	their	tell	-	tale	faces	speak	of	a	heart	with	a	secret	grave	of	shame	,
但	他们的	告诉	-	故事	面孔	说话	的	一个	心	和	一个	秘密	严重	的	耻辱	,

但他们脸上流露出的神情却诉说着内心深处隐藏的耻辱之墓。

[weə(r)] [ðeɪ] [fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['gɑːstli] ['grɪnɪŋ] [skʌl] [ðæt] [wɪl] [mɒk] [ðeə(r)]

where	they	fear	they	may	stumble	over	a	ghastly	grinning	skull	that	will	mock	their
在哪里	他们	害怕	他们	可能	绊倒	超过	一个	阴森	咧嘴笑	颅骨	那	将要	嘲笑	他们的

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

他们害怕会绊倒在一个咧嘴大笑的可怕骷髅头上，嘲笑他们的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɑːt] ['gæləriz] , ['sɪmfəni] ['kɔnsəts] , [p'ɑːks] ,

It	will	take	more	than	Art	Galleries	,	Symphony	Concerts	,	Parks	,
它	将要	拿	更多的	比	艺术	画廊	,	交响乐	音乐会	,	公园	,

光靠美术馆、交响音乐会、公园是不够的，

[vaɪs] [kə'mɪʃnz] [ænd; ənd][grænd]['dʒʊəri] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['sɪti] [laɪf] [kliːn]

Vice	Commissions	and	Grand	Jury	reports	to	make	the	streets	of	city	life	clean
副	佣金	和	盛大	陪审团	报告	到	制作	这	街道	的	城市	生活	干净的

[ænd; ənd][ɪts] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [gʊd] ['sɪtəznz] .

and	its	boys	and	girls	good	citizens	.
和	它是	男孩们	和	女孩们	好的	公民	.

风纪委员会和大陪审团的报告旨在使城市街道清洁，使青少年成为好公民。

[ðə; ði][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːt] - ['plɑːstə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)] [rɒŋ] ,

The	cure	for	sin	is	not	a	piece	of	court	-	plaster	to	cover	over	wrong	,
这	治愈	为了	罪	是	不是	一个	片	的	法庭	-	石膏	到	覆盖	超过	错误的	,

罪恶的解药不是用法庭的粉饰太平来掩盖错误。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][hænd] , [hed] [ænd; ənd] [hɑːt] [ðæt] [treɪnz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [səʊl] ,

but	the	Gospel	of	hand	,	head	and	heart	that	trains	a	child's	soul	,
但	这	福音	的	手	,	头	和	心	那	火车	一个	孩子的	灵魂	,

但是，用手、用脑、用心去培养孩子的灵魂，这才是福音。

[maɪnd][ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz][əʊld][hɪz; ɪz] [steps] [wɪl]

mind	and	will	in	the	way	he	should	go	so	that	when	he	is	old	his	steps	will
头脑	和	将要	在	这	方式	他	应该	去	所以	那	什么时候	他	是	老的	他的	步骤	将要

[nɒt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

not	depart	from	it	.
不是	离开	从	它	.

使他心志坚定，意志坚定，走当行的路，好使他年老的时候，脚步也不偏离。

[ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːfl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	merits	and	demerits	of	prohibition	and	the	lawful	consumption	of	the
这	优点	和	缺点	的	禁令	和	这	合法的	消耗	的	这

[grænd][əʊld] [huːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [wɔːm] [dɪ'beɪts]

grand	old	hootch	of	the	good	old	days	have	been	subject	to	warm	debates
盛大	老的	私酿酒	的	这	好的	老的	天	有	到过	主题	到	温暖的	辩论

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] .

as	far	back	as	history	can	be	traced	.
作为	远的	后退	作为	历史	能	是	追踪	.

自古以来，关于禁酒令的利弊以及合法饮用昔日美酒的利弊，一直存在着激烈的争论。

[hɪrz] [wʌn][frɒm; frəm] - ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] - :

Here's	one	from	Hollinshed's	Chronicles	of	1577	:
这里是	一	从	-	编年史	的	-	:

以下摘自霍林谢德1577年的编年史：

[wiː; wi] [θriː] ['sɔːtiːz] [ˌðeər'ɒv] — ['sɪmpleks] , [kəm'pɑːzɪtə] , - — -

We	distinguisheth	three	sortes	thereof	—	Simplex	,	Composita	,	Perfectissima	—	Beying
我们	区分	三	种类	其中	—	单形	,	复合	,	-	—	-

['mɒdərətli] ['teɪkən] , ['seɪəθ] [hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪdʒ] ,

Moderately	taken	,	sayeth	he	,	it	sloweth	age	,
中等程度	已采取	,	赛斯	他	,	它	慢速	年龄	,

我们将其分为三种——单型、复合型、完美型——他说，适量服用可以延缓衰老。

[ˌaɪ 'tiː] ['streŋ(k)θn] [juːθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [hɛlpɪθ] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌtɪθ] - ; [ˌaɪ 'tiː] [-]

it	strengthen	youth	;	it	helpeth	digestion	;	it	cutteth	fleume	;	it	[	35	]
它	加强	青年	;	它	帮助	消化	;	它	切割	-	;	它	[	-	]

它能强身健体；它能帮助消化；它能去除皱纹；它[35]

; [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [teɪst] ; [ˌaɪ 'tiː] [laɪtɪnɛθ] [ðə; ði] [mɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː]

abandoneth	melancholie	;	it	relisheth	the	taste	;	it	lighteneth	the	mynd	;	it
放弃	忧郁	;	它	享受	这	品尝	;	它	轻盈	这	心灵	;	它

[kwɪkənɪθ] [ðə; ði] - ;

quickeneth	the	spirites	;
速效	这	-	;

它驱散忧郁；它品味美味；它使头脑轻松；它使精神振奋；

[ˌaɪ 'tiː] [kjʊrəθ] [ðə; ði] - ; [ˌaɪ 'tiː] [hiːlɪθ] [ðə; ði] ['stræŋgjʊri] ; [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [stəʊn] ;

it	cureth	the	hydropsie	;	it	healeth	the	strangury	;	it	pounceth	the	stone	;
它	治愈	这	-	;	它	治愈	这	斯特兰格鲁	;	它	-	这	石头	;

[ˌaɪ 'tiː] [rɪpɛləθ] ['græv(ə)l] ;

it	repelleth	gravel	;
它	排斥	碎石	;

它能治愈水肿；它能治愈尿潴留；它能清除结石；它能驱除沙砾；

[ˌaɪ 'tiː] [pʌfəθ] [ə'weɪ] - ; [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] [prəzɝːvɛθ] [ðə; ði][bed][frɒm; frəm] -

it	puffeth	away	ventositie	;	it	kepyth	and	preserveth	the	bed	from	whyrlyng
它	蓬蓬	离开	-	;	它	-	和	保存	这	床	从	-

, [ðə; ði] [aɪz] [frɒm; frəm] - ,

,	the	eyes	from	dazelyng	,
,	这	眼睛	从	-	,

它吹散了风沙；它保护床铺免受风沙侵袭，保护眼睛免受眩晕。

[ðə; ði] [tʌŋ] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [maʊθ] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [tiːð] [frɒm; frəm]

the	tongue	from	lispyng	,	the	mouth	from	snafflyng	,	the	teethe	from
这	舌头	从	-	,	这	嘴	从	-	,	这	牙齿	从

- , [ðə; ði] [frɒm; frəm] - ,

chatteryng	,	the	throte	from	ratlyng	,
-	,	这	喉咙	从	-	,

the tongue from lispyng, the mouth from snafflyng, the teethe from chatteryng, the throte from ratlyng,

[ðə; ði]['riːz(ə)n][frɒm; frəm] - , [ðə; ði] ['stʌmək] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [hɑːrt] [frɒm; frəm]

the	reason	from	stieflyng	,	the	stomach	from	womblyng	,	the	harte	from
这	原因	从	-	,	这	胃	从	-	,	这	哈特	从

- , [ðə; ði] [bɛli] [frɒm; frəm] - ,

swellyng	,	the	bellie	from	wirtchyng	,
-	,	这	贝莉	从	-	,

the reason from stieflyng, the stomach from womblyng, the harte from swellyng, the bellie from wirtchyng,

[ðə; ði] [gʌts] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði][hændz][frɒm; frəm] - , [ðə; ði] - [frɒm; frəm]

the	guts	from	rumblyng	,	the	hands	from	shiveryng	,	the	sinoews	from
这	内脏	从	-	,	这	双手	从	-	,	这	-	从

- , [ðə; ði] [frɒm; frəm] - ,

shrinkyng	,	the	veynes	from	crumplyng	,
-	,	这	韦恩斯	从	-	,

肠子因隆隆作响而颤抖，双手因颤抖而颤抖，筋腱因收缩而收缩，血管因皱缩而断裂。

[ðə; ði] [bəʊnz] [frɒm; frəm] - ,

the	bones	from	akyng	,
这	骨头	从	-	,

来自阿金的骨头，

[ðə; ði] ['mærəʊ] [frɒm; frəm] - — [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['lɪkə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

the	marrow	from	soakyng	—	and	trulie	it	is	a	sovereign	liquor	if	it	be
这	骨髓	从	-	一	和	-	它	是	一个	主权	酒	如果	它	是

[ɔrdɜ-li] ['teɪkən] .

orderlie	taken	.
秩序井然	已采取	.

浸泡后的骨髓——如果饮用得当，它真是一种上等的佳酿。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [ɪn'tempərət] [æz; əz]

Sir	Walter	Scott	brought	out	the	point	that	prohibition	is	as	intemperate	as
先生	沃尔特	斯科特	带来	出去	这	观点	那	禁令	是	作为	不节制的	作为

['drʌŋkənnəs] , [wen] [hiː; hi] [rəʊt] :

drunkenness	,	when	he	wrote	:
酒醉	,	什么时候	他	写道	:

沃尔特·斯科特爵士曾指出，禁酒与酗酒一样放纵，他写道：

“ [nəʊ] , ['fuːlɪʃ] ['særəsən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , “ [ðæt] [ðaʊ]

“	Know	,	foolish	Saracen	,	”	replied	the	Christian	without	hesitation	,	“	that	thou
“	知道	,	愚蠢	撒拉逊人	,	”	回复	这	基督教	没有	犹豫	,	“	那	你

[blæs'fiːm] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] [gɒd] . . . .

blasphemest	the	gifts	of	God	.	.	.	.
亵渎神明	这	礼物	的	上帝	.	.	.	.

“愚蠢的撒拉逊人啊，”基督徒毫不犹豫地回答道，“你要知道，你亵渎了上帝的恩赐……”

“ [ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪp] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wɪl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] ,

“	The	juice	of	the	grape	is	given	to	him	that	will	use	it	wisely	,
“	这	汁	的	这	葡萄	是	给定	到	他	那	将要	使用	它	明智地	,

“那善用葡萄汁的人，就能得到葡萄汁的祝福。”

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʃɪəz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] ['ɑːftə(r)] [tɔɪl] ,

as	that	which	cheers	the	heart	of	man	after	toil	,
作为	那	哪个	干杯	这	心	的	男人	后	辛劳	,

如同辛勤劳作后能抚慰人心的事物一样，

[ri'freʃ, riː-] [hɪm] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

refreshes	him	in	sickness	and	comforts	him	in	sorrow	.
刷新	他	在	疾病	和	舒适	他	在	悲哀	.

生病时给他带来慰藉，悲伤时给他带来安慰。

[hiː; hi] [huː] [səʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪn] [kʌp] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

He	who	so	enjoyeth	it	may	thank	God	for	His	wine	cup	as	for	His
他	WHO	所以	-	它	可能	感谢	上帝	为了	他的	葡萄酒	杯子	作为	为了	他的

['deɪli] [bred] ;

daily	bread	;
日常的	面包	;

如此享受的人，应当感谢上帝赐予的酒杯，如同感谢上帝赐予的日用饮食一样；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [fuːl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	he	who	abuseth	the	gift	of	Heaven	is	not	a	greater	fool	in	his
和	他	WHO	滥用	这	礼物	的	天堂	是	不是	一个	更大的	傻子	在	他的

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪn] ['æbstɪnəns] .

intoxication	than	thou	in	thine	abstinence	.
中毒	比	你	在	你的	节制	.

滥用上天恩赐的人，沉溺于享乐之中，并不比你禁欲时更加愚蠢。

" ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz][prəʊn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['bɒðə(r)][ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
" **Literary criticism is prone to make a great deal of bother about something that**
" 文学 批评 是 易于 到 制作 一个 伟大的 交易 的 打扰 关于 某物 那
['nəʊbədi] [k'eəz] [tuː] [pɪnz][fɔː(r); fə(r)] ,
nobody cares two pins for ,
无人 关心 二 别针 为了 ,

"文学批评往往会对一些根本没人关心的事情大惊小怪。"

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['θʌrəli] ['mæstɪkeɪtɪd]
but sometimes , after the fabric of discussion has been thoroughly masticated
但 有时 , 后 这 织物 的 讨论 有 到过 彻底 咀嚼过的
,
,
,

但有时，在对讨论的各个方面进行彻底的推敲之后，

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] [dʌz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][bed] [rɒk] [ænd; ənd] [ə'griː] [ɒn][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz]
literary criticism does come down to bed rock and agree on one point which is
文学 批评 做 来 向下 到 床 岩石 和 同意 在 一 观点 哪个 是
[ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] .
incontrovertible .
无可辩驳的 .

文学批评最终都会回归到最根本的层面，并在一个无可辩驳的观点上达成共识。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'griːmənt] [ɪz][ðə; ði]
Among the subjects in which there is at present a universal agreement is the
之中 这 主题 在 哪个 那里 是 在 展示 一个 普遍的 协议 是 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔːt] ['stɔːri][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːm]
declaration that the American short story is the highest in perfection of any form
宣言 那 这 美国人 短的 故事 是 这 最高 在 完美 的 任何 形式
[ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
of fiction that is put out in the world .
的 小说 那 是 放 出去 在 这 世界 .

目前普遍认同的观点之一是，美国短篇小说是世界上所有虚构作品形式中最为完美的。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] , ['ɑːtɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Even the French , artists as they are ,
甚至 这 法语 , 艺术家 作为 他们 是 ,

即使是法国人，尽管他们都是艺术家，

[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt]
must take a back seat when it comes to the writing of tales that
必须 拿 一个 后退 座位 什么时候 它 来 到 这 写作 的 故事 那
[ɑː(r); ə(r)] [briːf] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
are brief and effective .
是 简短的 和 有效的 .

在创作简洁有力的故事时，必须退居其次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒrəskeɪtɪŋ] ['wiːdə] [huː] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][fækt][ðæt] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was the coruscating Ouida who emphasized the fact that flowers of the
它 曾是 这 晶 欧伊达 WHO 强调 这 事实 那 花朵 的 这
[məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti] [hæv; həv] [-]
most exquisite beauty have [36]
最多 精美的 美丽 有 [-]

是光芒四射的欧伊达强调了最精致美丽的花朵具有[36]

[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑ:d] [hi:ps] — ['wʌndəf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ['blɔsəmz] [blu:m] ['gɔ:dʒəsli] [ɪn]
their origin in the backyard heaps — wonderful passion blossoms bloom gorgeously in
他们的 起源 在 这 后院 堆积如山 — 精彩的 热情 花朵 盛开 美极了 在
[sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] .
surroundings that are the worst .
周围环境 那 是 这 最差 .

它们起源于后院的杂草堆——美丽的西番莲在最糟糕的环境中也能绽放出绚丽的花朵。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ,
The connection has never been established , but the coincidence is indisputable ,
这 联系 有 绝不 到过 已确立的 , 但 这 巧合 是 无可争议的 ,
[ðæt] [ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] [ə'merɪkən] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] ,
that the vaunted American short story ,
那 这 吹嘘 美国人 短的 故事 ,

虽然两者之间的联系从未得到证实，但巧合之处却不容置疑，那就是这部备受赞誉的美国短篇小说……

[səʊ] [kli:n] ['mɒrəli] [ænd; ənd][səʊ] ['hɑ:mləs] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['mɒdɪst] ['vɜ:dʒɪn] [meɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:]
so clean morally and so harmless that the most modest virgin may read it
所以 干净的 道德上 和 所以 无害 那 这 最多 谦虚的 处女 可能 读 它
[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kə'rʌptɪd] ,
without fear of being corrupted ,
没有 害怕 的 存在 腐败的 ,

这部作品道德纯洁无害，即使是最贞洁的处女也可以放心阅读，不必担心受到玷污。

[ɪz] ['mɔdld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['stɔ:ri] , [kən'spɪkjuəsli] [ə'merɪkən] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,
is modeled upon the naughty story , conspicuously American in its construction ,
是 建模 之上 这 淘气 故事 , 显眼地 美国人 在 它是 建造 ,

它以一个略带色情的故事为蓝本，其结构明显带有美国特色。

[wɪtʃ] [wʊd] ['pærəlaɪz] [wɪð] ['hɒrə(r)] ['eni] ['vɜ:dʒɪn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [lend] [tu:; tə][ɪts]
which would paralyze with horror any virgin who should happen to lend to its
哪个 会 麻痹 和 恐怖 任何 处女 WHO 应该 发生 到 借 到 它是
[rɪ'saɪt(ə)l][æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪə(r)] .
recital an attentive ear .
独奏会 一个 细心 耳朵 .

任何一位有幸聆听此诗的处女都会被吓得魂飞魄散。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət][daɪ'vest][hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['pʌlkrɪtju:d] ,
If one could but divest himself of his moral pulchritude ,
如果 一 可以 但 剥离 他自己 的 他的 道德 美感 ,

如果一个人能够摆脱他道德上的美貌，

[wɒt] ['pi:ən] [ɒv; əv] [preɪz] [wʊd] [bi:; bi] [pɔ:] [fɔ:θ] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪnfl] [ænd; ənd]
what paeans of praise would be poured forth in honor of that sinful and
什么 颂歌 的 称赞 会 是 倾倒 前进 在 荣誉 的 那 罪恶的 和
[əb'hɒrənt] [θɪŋ] ,
abhorrent thing ,
令人憎恶的 事物 ,

人们会如何歌颂那罪恶可憎之物呢?

[ðə; ði] ['nɔ:ti] ['stɔ:ri] !
the naughty story !
这 淘气 故事 !

那个不正经的故事!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['brɪliənt] , [səʊ] ['fɔ:sfl] ,
It is so brilliant , so forceful ,
它 是 所以 杰出的 , 所以 有力 ,

它太精彩了，太震撼了!

[səʊ] ['pɜːfɪktli] [faɪld] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ɪts] [edʒ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði]

so	perfectly	filed	down	and	sharpened	and	polished	until	its	edge	is	like	the
所以	完美	已提交	向下	和	锋利	和	抛光	直到	它是	边缘	是	喜欢	这

[edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dəˈmæskəs] [bleɪd] [ænd; ənd] [ɪts] [pɔɪnt] [ɪz] [faɪnə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['niːdlz] !

edge	of	a	Damascus	blade	and	its	point	is	finer	than	a	needle's	!
边缘	的	一个	大马士革	刀刃	和	它是	观点	是	更精细	比	一个	针头	!

经过完美锉磨、打磨和抛光，刀刃锋利如大马士革钢刀，刀尖比针尖还要细!

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðə; ði] ['telə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [fliŋ] [ə'saɪd] ['evri] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['æbsəluːtli]

Instinctively	the	teller	of	such	a	tale	flings	aside	every	detail	which	is	not	absolutely
本能地	这	出纳员	的	这样的	一个	故事	投掷	旁边	每一个	细节	哪个	是	不是	绝对地

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærətɪv] .

essential	to	the	narrative	.
基本的	到	这	叙述	.

讲述这类故事的人往往会本能地忽略所有与叙事并非绝对必要的细节。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː] [mʌtʃ] .

There	is	not	a	word	too	much	.
那里	是	不是	一个	单词	也	很多	.

一句话也不嫌多。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] .

There	is	not	a	trace	of	description	which	,	could	be	dispensed	with	.
那里	是	不是	一个	痕迹	的	描述	哪个	,	可以	是	分发	和	.

没有丝毫可以省略的描述。

[ɔːl] — [ɔːl] [ɪz] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksɪdʒənsi] [ɒv; əv] ['brevəti] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .

All	—	all	is	sacrificed	to	the	exigency	of	brevity	and	to	the	final	effect	.
全部	—	全部	是	牺牲	到	这	紧急情况	的	简洁	和	到	这	最终的	影响	.

一切都为了简洁的需要和最终的效果而被牺牲。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk]

A	Song	Without	Music
一个	歌曲	没有	音乐

一首没有音乐的歌

[maɪ] ['swiːtˌhɑːrts] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] ; [aɪ] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [laɪn] ;

My	sweetheart's	a	mule	in	the	mine	;	I	drive	her	without	any	line	;
我的	甜心的	一个	骡子	在	这	矿	;	我	驾驶	她	没有	任何	线	;

我的爱人是矿井里的骡子；我不用缰绳就能驾驭她；

[ɒn] [ðə; ði] ['bʌmpə(r)] [aɪ] [sɪt] , [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [aɪ] [spɪt] , [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] [swiːt] ['dʒɛniz] [spaɪn] .

on	the	bumper	I	sit	,	and	tobacco	I	spit	,	all	over	my	sweet	Jenny's	spine	.
在	这	保险杠	我	坐	,	和	烟草	我	吐	,	全部	超过	我的	甜的	珍妮的	脊柱	.

我坐在保险杠上，吐着烟草，吐得我亲爱的珍妮的脊椎上到处都是。

['aʊə(r)] ['mʌnθli] ['mɒtəʊ]

Our	Monthly	Motto
我们的	月度	座右铭

我们每月的座右铭

[waɪn] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [mæn] , [səʊ] [aɪv] [kʌt] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] . [-]

Wine	,	women	and	song	are	the	ruination	of	man	,	so	I've	cut	out	singing	.	[	37	]
葡萄酒	,	女性	和	歌曲	是	这	毁灭	的	男人	,	所以	我已经	切	出去	歌唱	.	[	-	]

酒、女人和歌是男人的祸害，所以我戒掉了唱歌。[37]

['beɪsbɔːl] ['ekstrə]

Baseball	Extra
棒球	额外的

棒球特辑

[ðə; ði] [geɪm] ['əʊpənd] [wɪð] [mə'læsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]['smɔ:lpɒks] ['kætʃɪŋ] .

The	game	opened	with	Molasses	at	the	stick	and	Smallpox	catching	.
这	游戏	打开	和	糖蜜	在	这	戳	和	天花	捕捉	.

比赛以糖蜜持球和天花接球开始。

[sɪ'gɑ:(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [sməʊk] .

Cigar	was	in	the	box	with	plenty	of	smoke	.
雪茄	曾是	在	这	盒子	和	很多	的	抽烟	.

盒子里装着雪茄，烟雾缭绕。

[hɔ:n] [pleɪd] [fɜ:st] [beɪs] [ænd; ənd] ['fɪdl] [ɒn]['sekənd] [beɪs] .

Horn	played	first	base	and	Fiddle	on	second	base	.
喇叭	玩	第一的	根据	和	小提琴	在	第二	根据	.

霍恩担任一垒手，菲德尔担任二垒手。

[bækt] [baɪ] [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] .

Backed	by	Corn	in	the	field	made	it	hot	for	the	umpire	.
支持的	经过	玉米	在	这	场地	制成	它	热的	为了	这	裁判	.

场上玉米的助威让裁判非常恼火。

['æp(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz]['rɒt(ə)n] .

Apple	,	who	was	rotten	.
苹果	,	WHO	曾是	烂	.

苹果，它已经腐烂了。

[æks] [keɪm] [tu:; tə][bæt][ænd; ənd] [tʃɒpt] .

Axe	came	to	bat	and	chopped	.
斧头	来了	到	蝙蝠	和	切碎	.

斧头上场击球，劈砍起来。

[sɪg'ɑ:z] [let] [brɪk] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['sɔ:dʌst] [fɪld] [ðə; ði]['beɪsi:z] .

Cigars	let	Brick	walk	and	Sawdust	filled	the	bases	.
雪茄	让	砖	走	和	锯末	已填	这	基地	.

雪茄让砖头行走，锯末填满了垒包。

[sɒŋ] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt][ænd; ənd] ['twenti] [skɔ:d] .

Song	made	a	hit	and	Twenty	scored	.
歌曲	制成	一个	打	和	二十	得分	.

Song 大受欢迎，Twenty 得分了。

[sɪ'gɑ:(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bə'lu:n] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pɪtʃ] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [ʌp] .

Cigar	went	out	and	Balloon	started	to	pitch	,	but	went	straight	up	.
雪茄	去	出去	和	气球	开始	到	沥青	,	但	去	直的	向上	.

雪茄熄灭了，气球开始倾斜，但随后笔直地升空了。

[ðen] ['tʃeri] [traɪd] , [bʌt; bət] [went] [waɪld] .

Then	Cherry	tried	,	but	went	wild	.
然后	樱桃	尝试	,	但	去	荒野	.

然后Cherry也试了，结果失控了。

[əʊld][aɪs] [kept] [ku:l] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [pɪtʃt] [bɔ:l] ,

Old	Ice	kept	cool	in	the	game	until	he	was	hit	by	a	pitched	ball	,
老的	冰	保留	凉爽的	在	这	游戏	直到	他	曾是	打	经过	一个	投球	球	,

老冰在比赛中一直保持冷静，直到被投手投出的球击中。

[ðen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [aɪs] [skri:m] .

then	you	ought	to	have	heard	Ice	scream	.
然后	你	应该	到	有	听到	冰	尖叫	.

那你应该听过《Ice Scream》这首歌。

['kæbɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ænd; ənd] [kept] ['kwaɪət] .

Cabbage	had	a	good	head	and	kept	quiet	.
卷心菜	有	一个	好的	头	和	保留	安静的	.

卷心菜头脑清醒，而且很安静。

[grɑːs] ['kʌvəd] [lɒts] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] [wen] ['spaɪdə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [flai]

Grass	covered	lots	of	ground	and	the	crowd	cheered	when	Spider	caught	a	fly
草	涵盖	很多	的	地面	和	这	人群	欢呼	什么时候	蜘蛛	捕捉	一个	飞

.

:

.

草皮覆盖了大片地面，当蜘蛛捉到一只苍蝇时，人群欢呼起来。

[bred] [ləuf] [ɒn] [θɜːd] [beɪs] [ænd; ənd] [bʌmpt] .

Bread	loafed	on	third	base	and	bumped	.
面包	闲逛	在	第三	根据	和	撞	.

面包在三垒上闲逛，然后被撞了一下。

['ɔːgən] , [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [fɑːst] [geɪm] , [pʊt] [aʊt] ['laɪtnɪŋ] .

Organ	,	who	played	a	fast	game	,	put	out	Lightning	.
器官	,	WHO	玩	一个	快速地	游戏	,	放	出去	闪电	.

奥根打法节奏很快，淘汰了闪电队。

[ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnɪŋ] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .

In	the	fifth	inning	Wind	began	to	blow	what	he	could	do	.
在	这	第五	局	风	开始	到	吹	什么	他	可以	做	.

第五局，风开始吹散他所能做的一切。

['hæmə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɒk] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] .

Hammer	began	to	knock	and	Trees	began	to	leave	.
锤	开始	到	敲	和	树木	开始	到	离开	.

锤子开始敲击，树木开始离去。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['rəʊstɪd] ['piːnʌts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fraɪt] .

The	way	they	roasted	Peanuts	was	a	fright	.
这	方式	他们	烤	花生	曾是	一个	惊吓	.

他们烤花生的方式太可怕了。

[naɪf] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [fɜːst] [beɪs] .

Knife	was	put	out	for	cutting	first	base	.
刀	曾是	放	出去	为了	切割	第一的	根据	.

刀子已经拿出来准备切垒。

['laɪtnɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [sɪks] [men] .

Lightning	finished	pitching	and	struck	out	six	men	.
闪电	完成的	投球	和	击	出去	六	男人	.

Lightning投完球后三振了六名打者。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] ['æp(ə)l] [təʊld] ['fɪdl] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːst] [beɪs] [ænd; ənd] [ðen] [sɒŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪt] .

In	the	ninth	Apple	told	Fiddle	to	take	first	base	and	then	Song	made	a	hit	.
在	这	第九	苹果	讲述	小提琴	到	拿	第一的	根据	和	然后	歌曲	制成	一个	打	.

第九局，苹果让菲德尔上了一垒，然后宋击出了一垒安打。

[trɒm'bəʊn] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪd] [ænd; ənd] [miːt] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] .

Trombone	made	a	slide	and	Meat	was	put	out	on	the	plate	.
长号	制成	一个	滑动	和	肉	曾是	放	出去	在	这	盘子	.

长号滑奏了一曲，肉就被端上了盘子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['betɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [geɪm] .

There	was	a	lot	of	betting	on	the	game	.
那里	曾是	一个	很多	的	投注	在	这	游戏	.

这场比赛有很多赌注。

[bʌt; bət] [səʊp] [kliːnd] [ʌp] .

But	Soap	cleaned	up	.
但	肥皂	已清洗	向上	.

但肥皂把一切都收拾干净了。

[ðə; ði][skɔː(r)][wɒz; wəz][wʌn] - - .

The	score	was	1	-	0	.
这	分数	曾是	1	-	-	.

比分是1比0。

[dɔː(r)] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪtʃt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌt] [ðem; ðəm][aʊt] .

Door	said	if	he	had	pitched	he	would	have	shut	them	out	.
门	说	如果	他	有	投球	他	会	有	关闭	他们	出去	.

多尔说，如果他上场投球，他就能零封对手。

['dʒəʊnə][tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] : [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][lænd] ?

Jonah	to	the	whale	:	How	far	are	we	from	land	?
约拿	到	这	鲸	:	如何	远的	是	我们	从	土地	?

约拿问鲸鱼：我们离陆地有多远?

[weɪl] : [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

Whale	:	Three	thousand	miles	.
鲸	:	三	千	英里	.

鲸鱼：三千英里。

['dʒəʊnə] : [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] , [bɪg] [bɔɪ] ! [-]

Jonah	:	Don't	leave	me	,	big	boy	!	[	38	]
约拿	:	不	离开	我	,	大的	男生	!	[	-	]

约拿：别离开我，大男孩！[38]

['smәʊkhaʊs] ['pәʊәtri]

Smokehouse	Poetry
熏肉房	诗

烟熏屋诗歌

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] , [ɪn]['aʊə(r)][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] , [dʒɔːdʒ] [dʒeɪ] . - , ['eɪliəs] “ [ðə; ði]['həʊbəʊ]['dʒʌŋg(ə)l]['pəʊɪt]

Introducing	,	in	our	July	issue	,	George	J	.	Liebst	,	alias	“	The	Hobo	Jungle	Poet
介绍	,	在	我们的	七月	问题	,	乔治	J	.	-	,	别名	“	这	流浪汉	丛林	诗人

[ɒv; əv][ðə; ði] [west] !

of	the	West	!
的	这	西方	!

在本期七月刊中，我们将隆重介绍乔治·利布斯特，又名“西部流浪丛林诗人”!

” [swɪŋ] ['ʌndə(r)]['nʌmbə(r)] [naɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː][laɪn] [wɪð] ['aʊə(r)] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Swing	under	Number	Nine	of	the	Santa	Fe	line	with	our	knight	of	the
”	摇摆	在下面	数字	九	的	这	圣诞老人	铁	线	和	我们的	骑士	的	这

['bʌmpəz] [ænd; ənd] [biːmz] [nekst] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [ə'tend] ,

bumpers	and	beams	next	issue	and	attend	,
保险杠	和	光束	下一个	问题	和	出席	,

“下期请跟随我们身披保险杠和横梁的骑士，前往圣塔菲铁路九号站台，一探究竟。”

[ɪn] [vɜːs] , ['mɪstə(r)] . - “ ['həʊbəʊ] [kən'venʃ(ə)n] ” [æt; ət] ['pɔːtlənd] , ['ɒrəgən] !

in	verse	,	Mr	.	Liebst's	“	Hobo	Convention	”	at	Portland	,	Oregon	!
在	诗	,	先生	.	-	“	流浪汉	习俗	”	在	波特兰	,	俄勒冈州	!

用诗歌的形式，利布斯特先生在俄勒冈州波特兰举办的“流浪汉大会”!

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] - - [klæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] ,

The	author	explains	that	the	clickitty	-	clack	of	the	wheels	on	the	rails	,
这	作者	解释	那	这	-	-	唠叨	的	这	车轮	在	这	铁轨	,

作者解释说，车轮在铁轨上发出的咔哒咔哒声，

[æz; əz][hiː; hi] [h'iəz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][rɒdz][ɒv; əv]['nʌmbə(r)] [naɪn]

as	he	hears	them	from	a	swinging	position	on	the	rods	of	Number	Nine
作为	他	听到	他们	从	一个	摇摆	位置	在	这	杆	的	数字	九

,

,

,

当他坐在九号塔的吊杆上荡秋千时，他听到了这些声音。

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['miːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l]['pəʊɪm] .

furnish	**the**	**metre**	**of**	**his**	**jungle**	**poem**	**.**
提供	这	仪表	的	他的	丛林	诗	.

为他的丛林诗歌提供韵律。

[hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [kən'venʃ(ə)n] —

He	**tells**	**you**	**who**	**was**	**at**	**the**	**great**	**convention**	**—**
他	讲述	你	WHO	曾是	在	这	伟大的	习俗	—

他会告诉你谁参加了那次盛大的大会——

“ ['teksəs] [slɪm][frɒm; frəm] [ləʊn] [stɑː(r)] ,

“	**Texas**	**Slim**	**from**	**Lone**	**Star**	**,**
“	德克萨斯州	苗条的	从	孤独	星星	,

“来自孤星的德州瘦子，

” [ænd; ənd][dʒæk] , [ðə; ði]['keɪtɪdɪd] ;

”	**And**	**Jack**	**,**	**the**	**Katydid**	**;**
”	和	杰克	,	这	螽斯	;

“还有杰克，那只螽斯；

“ ['ləʊnsəm] [luː] [frɒm; frəm] [ˌkæləmə'zu] ,

“	**Lonesome**	**Lew**	**from**	**Kalamazoo**	**,**
“	寂寞	刘	从	卡拉马祖	,

“来自卡拉马祖的孤独的卢，

“ [ænd; ənd][ðə; ði][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ][kɪd] .

“	**And**	**the**	**San**	**Diego**	**Kid**	**.**
“	和	这	圣	迭戈	孩子	.

“还有圣地亚哥小子。”

” [pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['həʊbəʊ] [kləʊðz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “

”	**Put**	**on**	**your**	**hobo**	**clothes**	**and**	**travel**	**with**	**the**	**Whiz**	**Bang**	**to**	**the**	**“**
”	放	在	你的	流浪汉	衣服	和	旅行	和	这	呼啸	砰	到	这	“

[kən'venʃ(ə)n] ” [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] !

convention	**”**	**in**	**the**	**July**	**issue**	**!**
习俗	”	在	这	七月	问题	!

“穿上你的流浪汉装束，和 Whiz Bang 一起前往七月刊的‘大会’吧！”

[nekst] [mʌnθ] [wɪr] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [geɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] ['keɪsi] ,

Next	**month**	**we're**	**to**	**witness**	**a**	**great**	**ball**	**game**	**,**	**in**	**which**	**the**	**Mighty**	**Casey**	**,**
下一个	月	是	到	证人	一个	伟大的	球	游戏	,	在	哪个	这	强大的	凯西	,

下个月我们将见证一场精彩的棒球比赛，届时强大的凯西队将出战。

[huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔːl] , [strʌk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [naɪnθ][ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] [seɪm]

who	**,**	**as**	**you**	**may**	**recall**	**,**	**struck**	**out**	**in**	**the**	**famous**	**ninth**	**and**	**lost**	**the**	**same**
WHO	,	作为	你	可能	记起	,	击	出去	在	这	著名的	第九	和	丢失的	这	相同的

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌdˌvɪl] ,

for	**Mudville**	**,**
为了	泥镇	,

你可能还记得，他在著名的第九局被三振出局，最终输掉了穆德维尔队的比赛。

[steɪdʒɪz][ə; eɪ] ['kʌmbæk] !

stages	**a**	**comeback**	**!**
阶段	一个	回归	!

强势回归！

[get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] “ [kɜːv] .

Get	**ready**	**for**	**this**	**“**	**curve**	**.**
得到	准备好	为了	这	“	曲线	.

准备迎接这波“曲线”。

” [ɪts] [ə; eɪ] [həʊm] - [rʌn] ['wɪnə(r)] !
” **It's a home - run winner !**
” 它是 一个 家 - 跑步 优胜者 !

“这是一场漂亮的本垒打！”

[weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn]
Way down in the Garden of Eden
方式 向下 在 这 花园 的 伊甸园

在伊甸园深处

[wɒz; wəz] ['ædəm] [wɪð] [iːv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] .
Was Adam with Eve on his knee .
曾是 亚当 和 前夕 在 他的 膝盖 .

亚当膝上坐着夏娃吗?

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sæt] [daʊn] ,
They never sat down ,
他们 绝不 卫星 向下 ,

他们从不坐下，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [leɪd] [ə'raʊnd] ,
But just laid around ,
但 只是 铺设 大约 ,

但只是躺着，

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] [triː] . [-]
In the Shade of the Old Apple Tree . [39]
在 这 阴影 的 这 老的 苹果 树 . [-]

在老苹果树的树荫下。[39]

[ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] [ðə; ði] [siː]
The Island By the Sea
这 岛 经过 这 海

海边的岛屿

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi]
The following lines were written by a soldier of the United States army
这 下列的 线条 是 书面 经过 一个 士兵 的 这 团结的 各州 军队
[waɪl] ['ʌndə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət] ['ælkətræz]
while under restriction and confinement as a general prisoner at Alcatraz
尽管 在下面 限制 和 监禁 作为 一个 一般的 囚犯 在 阿尔卡特拉斯
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

以下文字是一位美国陆军士兵在阿尔卡特拉斯岛作为普通战俘被限制和监禁期间所写。

[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [dred] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪlətri] ['sɪtədəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] ['iːkwəld] [ɪn] [ðə; ði]
There has been a dread about this military citadel which is only equalled in the
那里 有 到过 一个 恐惧 关于 这 军队 堡垒 哪个 是 仅有的 等于 在 这
['regjələ(r)] ['ɑːmi] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪlɪˌbɪd] .
regular army by the Philippine prison of Bilibid .
常规的 军队 经过 这 菲律宾 监狱 的 胆汁酸 .

人们对这座军事堡垒一直感到恐惧，这种恐惧在正规军中只有菲律宾比里比德监狱可以与之媲美。

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ɒn] [æz; əz] [dɑːk] [hel] - [həʊl] ['dʌndʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['səʊldʒə(r)] .
Both are looked on as dark hell - hole dungeons for the regular soldier .
两个都 是 看起来 在 作为 黑暗的 地狱 - 洞 地下城 为了 这 常规的 士兵 .

两者都被视为普通士兵的黑暗地狱地牢。

[baɪ][æn; ən] ['ælkətræz] ['prɪz(ə)nə(r)]
By **An** **Alcatraz** **Prisoner**
经过 一个 阿尔卡特拉斯 囚犯

一位阿尔卡特拉斯监狱的囚犯

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [raɪd][frɒm; frəm] - ['frɪskoʊ] ,
Only **a** **short** **ride** **from** **'** **Frisco** **,**
仅有的 一个 短的 骑 从 - 弗里斯科 ,

距离旧金山只有很短的车程，

[ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ['restɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [si:] ;
On **a** **rock** **resting** **out** **in** **the** **sea** **;**
在 一个 岩石 休息 出去 在 这 海 ;

在海中的一块岩石上；

[ə; eɪ] ['dʌndʒən] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['səʊldʒə(r)] [kən'vɪkts] —
A **dungeon** **for** **“** **soldier** **convicts** **—**
一个 地牢 为了 “ 士兵 罪犯 —

关押“士兵囚犯”的地牢——

” [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [di:] . [bi:] .
” **The** **home** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **D** **.** **B** **.**
” 这 家 的 这 U . S . D . B .

“美国开发银行的所在地

[ðeə(r)] [wi:; wi] [leɪ] [ɒn]['aʊə(r)][bed][ɒv; əv][hɑ:d]['met(ə)l] ,
There **we** **lay** **on** **our** **bed** **of** **hard** **metal** **,**
那里 我们 躺 在 我们的 床 的 难的 金属 ,

我们躺在坚硬的金属床上，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [ə'mʌŋ] [men] ,
And **think** **of** **our** **life** **among** **men** **,**
和 思考 的 我们的 生活 之中 男人 ,

想想我们在人群中的生活，

['evə(r)] ['wɪʃɪŋ] ['aʊə(r)][laɪf][wɒz; wəz][fɑ:(r)]['dɪstənt] ,
Ever **wishing** **our** **life** **was** **far** **distant** **,**
曾经 祝 我们的 生活 曾是 远的 遥远 ,

一直希望我们的生活远离尘嚣，

[ɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Or **could** **be** **lived** **over** **again** **.**
或者 可以 是 居住地 超过 再次 .

或者可以重新经历一遍。

[ðə; ði] [deθ] - ['kʌləd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['mædnəs] ,
The **death** **-** **colored** **chambers** **of** **madness** **,**
这 死亡 - 有色 房间 的 疯狂 ,

死寂般色彩的疯狂之室，

[weə(r)] [ɔ:l] [raɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌevə'mɔ:(r)] [gɒn] ;
Where **all** **rights** **are** **evermore** **gone** **;**
在哪里 全部 权利 是 越来越 已消失 ;

所有权利都已荡然无存；

[əʊ] , [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] ,
Oh **,** **is** **there** **no** **chance** **for** **freedom** **,**
哦 , 是 那里 不 机会 为了 自由 ,

哦，难道就没有获得自由的机会吗?

[wɪl] [wi:; wi]['nevə(r)] [ə'gen] [si:] [ðə; ði] [dɔ:n] ?
Will **we** **never** **again** **see** **the** **dawn** **?**
将要 我们 绝不 再次 看 这 黎明 ?

我们是否再也见不到黎明了?

[tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n][ænd; ənd] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʌndʒən] ,

To	be	beaten	and	thrown	in	a	dungeon	,
到	是	被打败	和	抛掷	在	一个	地牢	,

被殴打并扔进地牢，

[weə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] ;

Where	the	eyes	of	mankind	are	blind	;
在哪里	这	眼睛	的	人类	是	瞎的	;

在人类双目失明的地方;

[tuː; tə][biː; bi][left][fɔː(r); fə(r)] [ded] [ɪn] [ðɪs] [hel] - [həʊl][ɒv; əv] [dred] ,

To	be	left	for	dead	in	this	hell	-	hole	of	dread	,
到	是	左边	为了	死的	在	这	地狱	-	洞	的	恐惧	,

被遗弃在这个恐怖的地狱里等死，

[ɪ'tɜːnəli] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Eternally	losing	your	mind	.
永恒	输	你的	头脑	.

永远失去理智。

[səʊ] , [hɪə(r)][ðə; ði][kraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [bɪg] - [haʊs] ,

So	,	hear	the	cries	from	the	“	big	-	house	,
所以	,	听到	这	哭泣	从	这	“	大的	-	房子	,

所以，听听来自“大房子”里的哭喊声吧，

” [frɒm; frəm][ðə; ði][səʊlz] [huː] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][straɪf] ,

”	From	the	souls	who	go	down	in	the	strife	,
”	从	这	灵魂	WHO	去	向下	在	这	冲突	,

“从那些在纷争中陨落的灵魂中，

[weə(r)] [səʊlz][ɑː(r); ə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ['straɪvɪŋ]

Where	souls	are	evermore	striving
在哪里	灵魂	是	越来越	努力

灵魂不断奋斗的地方

[ænd; ənd] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɒv; əv][laɪf] .

And	thrown	by	the	wayside	of	life	.
和	抛掷	经过	这	路边	的	生活	.

被生活抛弃。

[əʊ] , [lɪst][tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['inmeits] ;

Oh	,	list	to	the	cry	from	the	inmates	;
哦	,	列表	到	这	哭	从	这	囚犯	;

哦，听听囚犯们的哭喊声;

[ə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [bluː] ,

Assist	in	this	hour	that	is	blue	,
协助	在	这	小时	那	是	蓝色的	,

在这忧郁的时刻，请伸出援手。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bæd]

For	the	ones	who	are	good	and	the	ones	who	are	bad
为了	这	一个	WHO	是	好的	和	这	一个	WHO	是	坏的

无论是好人还是坏人

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [ɔː(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] .

Are	as	good	or	as	bad	as	you	.
是	作为	好的	或者	作为	坏的	作为	你	.

和你一样好，也一样坏。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ai][daɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

I	was	born	in	the	spring	,	I	died	in	the	fall	,
我	曾是	出生	在	这	春天	,	我	死亡	在	这	落下	,

我生于春天，逝于秋天。

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [tel] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] . [-]

But	I	won't	tell	St	.	Peter	,	I	lived	in	St	.	Paul	.	[	40	]
但	我	惯于	告诉	英石	.	彼得	,	我	居住地	在	英石	.	保罗	.	[	-	]

但我不会告诉圣彼得，我住在圣保罗。[40]

['dʌsti] ['hoʊldənz] -

Dusty	Holden's	Filosophy
达斯蒂	霍尔顿的	-

达斯蒂·霍尔顿的哲学

[ðɪs] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][kɑːdz] ,

This	life	is	but	a	game	of	cards	,
这	生活	是	但	一个	游戏	的	牌	,

人生就像一场纸牌游戏，

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [lɜːn] .

Which	every	one	must	learn	.
哪个	每一个	一	必须	学习	.

这是每个人都必须学习的。

[iːtʃ] ['ʃʌfl] , [diːlz] [ænd; ənd][kʌts][ðə; ði] [dek]

Each	shuffles	,	deals	and	cuts	the	deck
每个	洗牌	,	交易	和	削减	这	甲板

每个人都负责洗牌、发牌和切牌。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trʌmp] [dʌz] [tɜːn] ;

And	then	a	trump	does	turn	;
和	然后	一个	王牌	做	转动	;

然后王牌出现了；

[sʌm; səm] [ʃəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [haɪ] [kɑːd] ,

Some	show	up	a	high	card	,
一些	展示	向上	一个	高的	卡片	,

有些人亮出了一张大牌，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ləʊ] ,

While	others	make	it	low	,
尽管	其他的	制作	它	低的	,

而其他人则把它做得很低，

[ænd; ənd] ['meni] [tɜːn] [nəʊ][kɑːdz][æt; ət][ɔːl] —

And	many	turn	no	cards	at	all	—
和	许多	转动	不	牌	在	全部	—

还有很多人根本不翻牌——

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃəʊ] .

In	fact	,	they	cannot	show	.
在	事实	,	他们	不能	展示	.

事实上，他们无法展示。

[wen] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ʌp] , [wiː; wi] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv]

When	hearts	are	up	,	we	play	for	love
什么时候	心	是	向上	,	我们	玩	为了	爱

心潮澎湃，我们为爱而战

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ruːlz] [ðə; ði]['aʊə(r)] ,

And	pleasure	rules	the	hour	,
和	乐趣	规则	这	小时	,

享乐主宰着这一刻，

[iːtʃ] [deɪ] [gəʊz] ['plezntli] [ə'lɒŋ] ,

Each	day	goes	pleasantly	along	,
每个	天	去	愉快	沿着	,

每天都过得很愉快，

[ɪn] ['sʌnʃaɪnz] ['rəʊzi]['baʊə(r)] .
In sunshine's rosy bower .
在 阳光的 红润 凉亭 .

在阳光灿烂的玫瑰花丛中。

[wen] ['daɪəməndz] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [pæk] ,
When diamonds chance to crown the pack ,
什么时候 钻石 机会 到 王冠 这 盒 ,

当钻石有机会脱颖而出时

[ðæts] [wen] [men] [steɪk] [ðeə(r)][gəʊld] ,
That's when men stake their gold ,
那就是 什么时候 男人 赌注 他们的 金子 ,

那时男人们就会拿出他们的黄金来做赌注。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ðen] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [wʌn] ,
And thousands then are lost and won ,
和 数千 然后 是 丢失的 和 韩元 ,

于是，成千上万的人就这样得失了。

[baɪ] ['gæmbəlz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
By gamblers , young and old .
经过 赌徒 , 年轻的 和 老的 .

赌徒，无论老少。

[wen] [klʌbz] [ɑ:(r); ə(r)] [trʌmp] , [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] ,
When clubs are trump , look out for war ,
什么时候 俱乐部 是 王牌 , 看 出去 为了 战争 ,

当俱乐部成为王牌时，就要提防战争。

[ɒn] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒn][lænd] ,
On ocean and on land ,
在 海洋 和 在 土地 ,

无论在海洋上还是陆地上，

[fɔ:(r); fə(r)] ['blʌdi] [di:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [dʌn] ,
For bloody deeds are often done ,
为了 血腥 契约 是 经常 完毕 ,

因为血腥的行径屡见不鲜，

[wen] [klʌbz] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [ɪn] [hænd] .
When clubs are held in hand .
什么时候 俱乐部 是 握住 在 手 .

当球杆握在手中时。

[æt; ət][lɑ:st][ʌp] [tɜ:nz] [ðə; ði] ['da:kənd] [speɪd] ,
At last up turns the darkened spade ,
在 最后的 向上 转弯 这 变暗 铲 ,

最后，那把漆黑的铁锹翻了出来。

[held] [baɪ][ðə; ði] [tɔil] [sleɪv] ,
Held by the toiling slave ,
握住 经过 这 辛勤劳作 奴隶 ,

由辛勤劳作的奴隶持有，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] [wɪl] [tɜ:n] [ʌp] [trʌmp] [æt; ət][lɑ:st] ,
And a spade will turn up trump at last ,
和 一个 铲 将要 转动 向上 王牌 在 最后的 ,

最终，黑桃会揭晓王牌。

[ænd; ənd][dɪg] [i:tʃ] ['pleɪərz] [greɪv] .
And dig each player's grave .
和 挖 每个 球员的 严重 .

然后挖好每个球员的坟墓。

[dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] ['gɒsɪp]
Department **Store** **Gossip**
部门 店铺 闲话

百货商店八卦

“ ['lɪzi] [went] [aʊt] [wɪð] [ðæt] ['flɔːwɔːkə] [klaʊn] ,
“ Lizzie went out with that floorwalker clown ,
“ 莉齐 去 出去 和 那 招待员 小丑 ,

“莉齐和那个跑腿的丑角出去约会了，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv] [buːz]
She said he was filled full of booze
她 说 他 曾是 已填 满的 的 豪饮

她说他喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][get] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,
And made her get out and walk back to town ,
和 制成 她 得到 出去 和 走 后退 到 镇 ,

然后让她下车，步行返回镇上。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [nəʊ] [mʌd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .
But there wasn't no mud on her shoes .
但 那里 不是 不 泥 在 她 鞋 .

但她的鞋子上并没有泥巴。

“ [fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][gɜːl] [daʊn] ,
“ Far be it from me to run a girl down ,
“ 远的 是 它 从 我 到 跑步 一个 女孩 向下 ,

“我绝不会去追赶一个女孩，

[mɪ'steɪks] [ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪk'skjuːs] ,
Mistakes I will always excuse ,
错误 我 将要 总是 原谅 ,

错误我总会原谅，

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [di'klɛə] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]
But when one declares she walked back to town
但 什么时候 一 声明 她 步行 后退 到 镇

但当有人宣称她步行返回镇上时

[ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] . ”
I look for the mud on her shoes . ”
我 看 为了 这 泥 在 她 鞋 . ”

我仔细查看她鞋子上的泥巴。

“ ['fiːfiː] ” ['stɪlmənz] ['lʌləbaɪ]
“ Fifi ” Stillman's Lullaby
“ 菲菲 ” 斯蒂尔曼的 催眠曲

“菲菲”斯蒂尔曼的摇篮曲

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] , ['lɪt(ə)l][dʒeɪ] [liːdz] ,
Rock - a - bye baby , little Jay Leeds ,
岩石 - 一个 - 再见 婴儿 , 小的 杰伊 利兹 ,

摇篮曲，宝贝，小杰伊·利兹，

['dædi] [hæz; həz] ['wɪmɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] ;
Daddy has women more than he needs ;
爸爸 有 女性 更多的 比 他 需求 ;

爸爸身边的女人比他需要的还多；

[θruː] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [aɪl] [get] [lɒts] [ɒv; əv] [kæʃ] ,
Through a divorce I'll get lots of cash ,
通过 一个 离婚 患病的 得到 很多 的 现金 ,

通过离婚，我能得到一大笔钱。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['dædi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ræʃ] . [-]

Because	**your**	**dear**	**daddy**	**was**	**a**	**little**	**too**	**rash**	**.**	**[**	**41**	**]**
因为	你的	亲爱的	爸爸	曾是	一个	小的	也	皮疹	.	[	-	]

因为你亲爱的爸爸有点太鲁莽了。[41]

[ðə; ði] ['pɑːpiz] ['ɑːnsə(r)]

The	**Poppy's**	**Answer**
这	罂粟的	回答

罂粟花的答案

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [ɒv; əv] “ [ɪn] ['flɑːndəz] ['fiːldz] ” [hæz; həz]

Publication	**in**	**the**	**May**	**issue**	**of**	**the**	**Whiz**	**Bang**	**of**	**“**	**In**	**Flanders**	**Fields**	**”**	**has**
发布	在	这	可能	问题	的	这	呼啸	砰	的	“	在	弗兰德斯	田野	”	有

[brɔːt] ['meni] [rɪˈkwests] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] ['pɑːpiz] ['ɑːnsə(r)] ,

brought	**many**	**requests**	**for**	**“**	**The**	**Poppy's**	**Answer**	**,**
带来	许多	请求	为了	“	这	罂粟的	回答	,

《在弗兰德斯战场》在五月份的《Whiz Bang》杂志上发表后，引发了人们对《罂粟花的答案》的诸多请求。

” [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [wiː; wi]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][ˌhɪərˈɪn] .

”	**and**	**thus**	**,**	**by**	**special**	**permission**	**of**	**the**	**author**	**,**	**we**	**offer**	**it**	**herein**	**.**
”	和	因此	,	经过	特别的	允许	的	这	作者	,	我们	提供	它	在此处	.

因此，经作者特别许可，我们在此提供此作品。

[baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['wɪŋˌgɛt]

By	**D**	**.**	**H**	**.**	**Winget**
经过	D	.	H	.	温格特

作者：DH Winget

[ɪn] ['flɑːndəz] ['fiːldz] [wiː; wi] ['pɔpiːz] [grəʊ] ,

In	**Flanders**	**fields**	**we**	**poppies**	**grow**	**,**
在	弗兰德斯	字段	我们	罂粟花	生长	,

在弗兰德斯的田野里，我们种植罂粟花。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [wɜːld] [meɪ] [nəʊ]

That	**all**	**the**	**passing**	**world**	**may**	**know**
那	全部	这	通过	世界	可能	知道

愿世间所有过客都能知晓

[wiː; wi]['herəld] [piːs] — [sɜːˈsiːs] [ɒv; əv][peɪn] ,

We	**herald**	**peace**	**—**	**surcease**	**of**	**pain**	**,**
我们	先驱	和平	—	停止	的	疼痛	,

我们宣告和平——痛苦的终结，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [fɔːt] [naʊ] [lɪv; laɪv] [əˈgen] ,

For	**those**	**who**	**fought**	**now**	**live**	**again**	**,**
为了	那些	WHO	战斗	现在	居住	再次	,

那些曾经战斗过的人如今又重获新生。

[nɒt] [ɪn][kəʊld] [stəʊn] [ɔː(r)]['mɔːt(ə)l] [aːts] ,

Not	**in**	**cold**	**stone**	**or**	**mortal**	**arts**	**,**
不是	在	寒冷的	石头	或者	凡人	艺术	,

并非冰冷的石头或凡人的技艺，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] ,

But	**in**	**the**	**depth**	**of**	**loving**	**hearts**	**,**
但	在	这	深度	的	爱	心	,

但在充满爱的内心深处，

[wiː; wi] [bluːm] [əˈfreʃ] [əˈbʌv] ['aʊə(r)] [ded] ,

We	**bloom**	**afresh**	**above**	**our**	**dead**	**,**
我们	盛开	重新	多于	我们的	死的	,

我们在逝去的生命之上重新绽放，

['aʊə(r)] ['blɔsəmz] [dek] ['aʊə(r)]['hɪəroʊz][bed]

Our	blossoms	deck	our	hero's	bed
我们的	花朵	甲板	我们的	英雄们	床

我们的鲜花装点着英雄的床。

[ɪn] ['flɑːndəz] ['fiːldz] .

In	Flanders	fields	.
在	弗兰德斯	字段	.

在弗兰德斯战场。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [bluːm] ,

Our	Father	called	us	into	bloom	,
我们的	父亲	称为	我们	进入	盛开	,

天父召唤我们绽放，

[tuː; tə] [dek] [ænd; ənd] [ʃiːld] [iːtʃ] ['soʊldʒərz] [tuːm]

To	deck	and	shield	each	soldier's	tomb
到	甲板	和	盾	每个	士兵的	墓

装饰并保护每位士兵的陵墓

[tuː; tə][bɑːsk][ænd; ənd][glɪnt][ɪn] ['glɔːriz] [striːm] ,

To	bask	and	glint	in	glory's	stream	,
到	晒	和	闪烁	在	荣耀的	溪流	,

沐浴在荣耀的光辉中，闪耀光芒

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['evri] ['soʊldʒərz] [driːm] ,

And	fashion	every	soldier's	dream	,
和	时尚	每一个	士兵的	梦	,

打造每个士兵的梦想，

[æz; əz] - [niːθ] ['aʊə(r)] [ruːts] [hiː; hi] ['swiːtli] [sliːp] ,

As	'	neath	our	roots	he	sweetly	sleeps	,
作为	-	下方	我们的	根	他	甜蜜地	睡觉	,

他安睡在我们根下，

[iːtʃ] ['pɒpi] [truː] [hɜː(r); hə(r)]['vɪdʒɪl] [kiːps] ,

Each	poppy	true	her	vigil	keeps	,
每个	罂粟	真的	她	守夜	保持	,

每一朵罂粟花都忠实地守护着她，

[ænd; ənd]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ʃiː; ʃi] [jiːldz]

And	gently	to	the	breeze	she	yields
和	轻轻地	到	这	微风	她	产量

她轻轻地向微风屈服。

[hɜː(r); hə(r)] ['suːðɪŋ] [breθ]

Her	soothing	breath
她	舒缓	气息

她舒缓的呼吸

[ɪn] ['flɑːndəz] ['fiːldz] .

In	Flanders	fields	.
在	弗兰德斯	字段	.

在弗兰德斯战场。

[ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

The	Girl	In	the	Garden
这	女孩	在	这	花园

花园里的女孩

[ʃiː; ʃi][lɪfts][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ,

She	lifts	her	skirts	from	danger	,
她	电梯	她	裙子	从	危险	,

她撩起裙子躲避危险，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt]

With	her	left	hand	,	while	her	right
和	她	左边	手	,	尽管	她	正确的

她用左手，而她的右手

[grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['nɒzl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)]

Grasps	the	nozzle	,	and	the	stranger
抓住	这	喷嘴	,	和	这	陌生人

抓住喷嘴，陌生人

[gets] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃɒkɪŋ] [saɪt] .

Gets	a	very	shocking	sight	.
获得	一个	非常	令人震惊	视线	.

看到了非常令人震惊的一幕。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [geɪz] [wɪð] ['ræptʃə(r)] ,

The	neighbors	gaze	with	rapture	,
这	邻居	目光	和	狂喜	,

邻居们欣喜若狂地注视着，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] ['deɪli] [grəuz] ,

And	their	interest	daily	grows	,
和	他们的	兴趣	日常的	生长	,

他们的兴趣与日俱增。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['sprɪŋk(ə)l] ,

For	they	like	to	see	her	sprinkle	,
为了	他们	喜欢	到	看	她	撒	,

因为他们喜欢看她洒水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊz] .

And	they	like	to	watch	the	hose	.
和	他们	喜欢	到	手表	这	软管	.

他们喜欢看水管。

[hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [kləʊzd] , [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fɑːst] ,

His	eyelids	closed	,	his	breath	came	fast	,
他的	眼睑	关闭	,	他的	气息	来了	快速地	,

他闭上了眼睛，呼吸急促起来。

[hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [lɪps] [met] [hɜːz] ;

His	eager	lips	met	hers	;
他的	渴望的	嘴唇	遇见	她的	;

他急切的嘴唇贴上了她的;

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [eə(r)] [ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] —

They	parted	ere	the	week	had	passed	—
他们	分手了	埃雷	这	星期	有	通过了	—

不到一周，他们就分开了——

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [fɜːrz] . [-]

She	had	a	set	of	furs	.	[	42	]
她	有	一个	放	的	毛皮	.	[	-	]

她有一套皮草。[42]

[pɑːst] , ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)]

Past	,	Present	and	Future
过去的	,	展示	和	未来

过去、现在和未来

[juːv] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['dæfni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?

You've	heard	the	tale	of	Daphne	of	a	hundred	years	ago	?
你已经	听到	这	故事	的	芫	的	一个	百	年	前	?

你听说过一百年前达芙妮的故事吗?

[juː; jʊ] ['hævnt] ?
You haven't ?
你 还没有 ?

你还没试过?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , I'll tell you .
出色地 , 患病的 告诉 你 .

好吧，我告诉你。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's a thing you ought to know .
它是 一个 事物 你 应该 到 知道 .

这是你应该知道的事情。

[ðəʊ] ['prɪti] [smɑːt] [æt; ət][məʊst] [θɪŋz] ([fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn])
Though pretty smart at most things (for her age was seventeen)
尽管 漂亮的 聪明的 在 最多 事物 (为了 她 年龄 曾是 十七)

虽然她十七岁的时候在大多数方面都相当聪明

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['krɪnəlɪn] .
She didn't know the proper way to wear a crinoline .
她 没有 知道 这 恰当的 方式 到 穿 一个 裙撑 .

她不知道如何正确穿戴衬裙。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] [keɪm] ['teərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]
For instance , when the winter winds came tearing through the town
为了 实例 , 什么时候 这 冬天 风 来了 撕裂 通过 这 镇

例如，当凛冽的寒风席卷小镇时

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ə'tempts] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ;
She made the most ridiculous attempts to hold it down ;
她 制成 这 最多 荒谬的 尝试 到 抓住 它 向下 ;

她做出了最荒谬的尝试来按住它;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['ɒf(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tækt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt]
And thus it was that often as she tacked across the street
和 因此 它 曾是 那 经常 作为 她 已钉住 穿过 这 街道

因此，每当她穿过街道时，情况就是如此。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [gɒt][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['wʌznt] ['əʊnli] [fiːt] .
The people got a view of her that wasn't only feet .
这 人们 得到 一个 看法 的 她 那 不是 仅有的 脚 .

人们看到的不仅仅是她的脚。

[juːv] [hɜːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæfni] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ?
You've heard , of course , the story of the Daphne of today ?
你已经 听到 , 的 课程 , 这 故事 的 这 芫 的 今天 ?

你当然听说过如今达芙妮的故事吧?

[juː; jʊ] ['hævnt] ?
You haven't ?
你 还没有 ?

你还没试过?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , I'll tell you .
出色地 , 患病的 告诉 你 .

好吧，我告诉你。

[ɪts] ['fʌni] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
It's funny in a way .
它是 有趣的 在 一个 方式 .

从某种意义上说，这挺滑稽的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grʌndi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][prɪmz] ,

In	spite	of	all	the	teachings	of	the	Grundies	and	the	Prims	,
在	尽管如此	的	全部	这	教义	的	这	格伦迪斯	和	这	原始	,

尽管有格伦迪人和普里姆人的种种教导，

[ʃi:; ʃi]['hæznt] [jet] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] .

She	hasn't	yet	discovered	how	to	cover	up	her	limbs	.
她	还没有	然而	发现	如何	到	覆盖	向上	她	四肢	.

她还没找到遮住自己四肢的方法。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['krɪnəlɪn] [pə'pleks] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ,

For	instance	,	though	the	crinoline	perplexes	her	no	more	,
为了	实例	,	尽管	这	裙撑	令人困惑	她	不	更多的	,

例如，虽然她现在对裙撑不再感到困惑了，

[ʃi:z] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] , [prɪ'saɪsli] , [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

She's	in	the	same	predicament	,	precisely	,	as	before	.
她是	在	这	相同的	困境	,	恰恰	,	作为	前	.

她现在的处境和以前一模一样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:z] ['sprɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌs] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə] [lu:z] ,

And	when	she's	sprinting	for	a	bus	,	with	little	time	to	lose	,
和	什么时候	她是	短跑	为了	一个	公共汽车	,	和	小的	时间	到	失去	,

当她拼命追赶公交车，时间紧迫时，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][get][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt]['ɪz(ə)nt]['əʊnli] ['ʃu:z] .

The	people	get	a	view	of	her	that	isn't	only	shoes	.
这	人们	得到	一个	看法	的	她	那	不是	仅有的	鞋	.

人们看到的她，不仅仅是她的鞋子。

[aɪ] [heɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tu:; tə] ['mɒrəlaɪz] , [tu:; tə]['lektʃə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə] [preɪt] ,

I	hate	,	of	course	,	to	moralize	,	to	lecture	or	to	prate	,
我	恨	,	的	课程	,	到	道德说教	,	到	演讲	或者	到	喋喋不休	,

我当然讨厌说教、训诫或空谈。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)lz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['endɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌbld] ['əʊnli][weɪt] ;

But	troubles	have	their	ending	if	the	troubled	only	wait	;
但	麻烦	有	他们的	结束	如果	这	麻烦	仅有的	等待	;

但只要耐心等待，困境终会过去；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] , [ɪf] ['dæfniz] [gʊd] , [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] ,

And	probably	,	if	Daphne's	good	,	and	patient	as	a	saint	,
和	大概	,	如果	达芙妮的	好的	,	和	病人	作为	一个	圣	,

而且，如果达芙妮善良、像圣人一样耐心的话，

[ðə; ði][skɜ:t] [wɪl] [pɑ:s][tu:; tə]['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)][peɪnt] ;

The	skirt	will	pass	to	savages	,	and	she	will	have	their	paint	;
这	裙子	将要	经过	到	野蛮人	,	和	她	将要	有	他们的	画	;

裙子会传给野蛮人，她身上会沾染他们的颜料；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] , ['hwət'er] [hɜ:(r); hə(r)] ['ætɪtju:d] ,

And	that	will	keep	its	proper	place	,	whate'er	her	attitude	,
和	那	将要	保持	它是	恰当的	地方	,	什么	她	态度	,

无论她的态度如何，那东西都会保持它应有的位置。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪg'zæktɪŋ] [pru:d] —

And	satisfy	the	conscience	of	the	most	exacting	prude	—
和	满足	这	良心	的	这	最多	严格	伪善	—

即使是最挑剔的伪君子，也能让其良心满意足——

[ən'les] [ə; eɪ] ['reɪnstɔ:m] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [baɪ] [hɑ:vz] ,

Unless	a	rainstorm	comes	along	that	nothing	does	by	halves	,
除非	一个	暴雨	来	沿着	那	没有什么	做	经过	一半	,

除非遇到那种倾盆大雨，否则一切都不会半途而废。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [woʊnt] [biː; bi] ['əʊnli] [kɑːvz] !

And	then	we'll	get	a	view	of	her	that	won't	be	only	calves	!
和	然后	出色地	得到	一个	看法	的	她	那	惯于	是	仅有的	小牛	!

然后我们就能看到她身上不仅仅只有小牛犊的一面了!

— [ə; eɪ] . [biː] . [em] .

—	A	.	B	.	M	.
—	一个	.	B	.	M	.

—ABM

[ðə; ðiː] ['pleʒə(r)] [pɪə(r)]

The	Pleasure	Pier
这	乐趣	码头

欢乐码头

(['əʊʃ(ə)n] [pɑːk] , [ˌkælə'fɔːniə])

(	Ocean	Park	,	California	)
(	海洋	公园	,	加利福尼亚州	)

（加利福尼亚州海洋公园）

[wʌn] [naɪt] [æz; əz] [aɪ] [strəul] [ɒn] [ðə; ðiː] [sænd] ,

One	night	as	I	strolled	on	the	sand	,
一	夜晚	作为	我	漫步	在	这	沙	,

一天晚上，我漫步在沙滩上，

[ðə; ðiː] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [twelv] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ,

The	hour	of	twelve	was	near	,
这	小时	的	十二	曾是	靠近	,

十二点快到了。

[baɪ] [tʃɑːns] [maɪ] ['wɒndərɪŋ] ['fʊtsteps] [led]

By	chance	my	wandering	footsteps	led
经过	机会	我的	漫游	脚步声	引领

偶然间，我漫无目的地走着，最终来到了这里。

[ˌem 'iː] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ðiː] [pɪə(r)] .

Me	underneath	the	pier	.
我	下	这	码头	.

我在码头下面。

[jiː; ji] [gɒdz] !

Ye	Gods	!
叶	神	!

我的天哪!

[ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [naɪt] ,

the	people	I	saw	that	night	,
这	人们	我	锯	那	夜晚	,

那天晚上我看到的那些人，

[æz; əz] [aɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] [maɪ] [weɪ] ;

As	I	strolled	along	my	way	;
作为	我	漫步	沿着	我的	方式	;

我沿着小路漫步;

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['paɪlɪŋ] [ðeɪ] - [rəʊz] [laɪk] [gəʊsts]

Behind	each	piling	they	'	rose	like	ghosts
在后面	每个	桩	他们	-	玫瑰	喜欢	鬼魂

在每一堆木桩后面，它们都像幽灵一样升起。

[ænd; ənd] ['saɪləntlɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

And	silently	faded	away	.
和	默默	褪色	离开	.

然后悄无声息地消失了。

[ai] [sɔ:] [ðeə(r)][men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tu:] ;
I **saw** **there** **men** **,** **and** **women** **,** **too** **;**
我 锯 那里 男人 , 和 女性 , 也 ;

我看到那里有男人，也有女人；

[ænd; ənd] [frendz] [ai][held][məʊst][dɪə(r)] ,
And **friends** **I** **held** **most** **dear** **,**
和 朋友们 我 握住 最多 亲爱的 ,

还有我最珍视的朋友们，

[ænd; ənd][ai] [tɜ:nd] [ænd; ənd][fled] ([fɔ:(r); fə(r)][ai] ['wʌznt] [ə'ləʊn]) ,
And **I** **turned** **and** **fled** **(** **for** **I** **wasn't** **alone** **)** **,**
和 我 转向 和 逃亡 (为了 我 不是 独自的) ,

于是我转身逃跑（因为我并非孤身一人），

[æz; əz][ai] [strəul] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][pɪə(r)] . [-]
As **I** **strolled** **beneath** **the** **pier** **.** **[** **43** **]**
作为 我 漫步 下面 这 码头 . [-]

我漫步在码头下方。[43]

[ʒɜ:] [də'mʊr]
Jeu **D'Amour**
游戏 达莫尔

Jeu D'Amour

[baɪ]['i:nɪd][ɑ:(r)] . [kleɪ]
By **Enid** **R** **.** **Clay**
经过 伊妮德 拉 . 黏土

作者：伊妮德·R·克莱

[mɑ:tʃ] [wɪndz; waɪndz][wɜ:(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [wen] [wi:; wi][met] —
March **winds** **were** **blowing** **when** **we** **met** **—**
行进 风 是 吹 什么时候 我们 遇见 —

我们相遇时，三月的风正刮着——

([ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['stɑ:tɪd])
(**And** **so** **the** **game** **was** **started** **)**
(和 所以 这 游戏 曾是 开始)

（于是比赛开始了）

[ju:; jʊ] [blu:] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə][ˌem 'i:]
You **blew** **a** **breath** **of** **love** **to** **me**
你 吹 一个 气息 的 爱 到 我

你向我吹了一口爱的气息

[ðæt] [left][ˌem 'i:]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] .
That **left** **me** **broken** **-** **hearted** **.**
那 左边 我 破碎的 - 心地 .

这让我心碎不已。

[dʒu:n]['rəʊzɪz] ['sentɪd] [ɔ:l][ðə; ði][eə(r)] —
June **roses** **scented** **all** **the** **air** **—**
六月 玫瑰 香味 全部 这 空气 —

六月玫瑰的芬芳弥漫在空气中——

([ðə; ði] [geɪm] [si:md] [səʊ] [wɜ:θ] ['wɪnɪŋ]) .
(**The** **game** **seemed** **so** **worth** **winning** **)** **.**
(这 游戏 似乎 所以 值得 获胜) .

（这场比赛似乎非常值得赢。）

[ðeə(r)]['glɔ:ri] ['mɪŋgld] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kɪs] ,
Their **glory** **mingled** **with** **your** **kiss** **,**
他们的 荣耀 混合 和 你的 吻 ,

他们的荣光与你的吻交织在一起，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪnɪŋ] .

And	never	thought	it	sinning	.
和	绝不	想法	它	犯罪	.

而且我从未觉得这是犯罪。

[ænd; ənd] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,

And	still	for	some	the	March	winds	blow	,
和	仍然	为了	一些	这	行进	风	吹	,

而对某些人来说，三月的风依然吹拂。

[ænd; ənd]['rəʊzɪz] ['perɪʃ] ['nevə(r)] ;

And	roses	perish	never	;
和	玫瑰	沦	绝不	;

玫瑰永不凋谢;

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][maɪ] [pleɪ] — [ænd; ənd][sʌm; səm][mʌst; məst] [lu:z] —

For	all	my	play	—	and	some	must	lose	—
为了	全部	我的	玩	—	和	一些	必须	失去	—

尽管我参与了所有比赛——但总有一些比赛会输——

[fər'evə(r)][ænd; ənd][fər'evə(r)] .

Forever	and	forever	.
永远	和	永远	.

永远，永远。

['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs]

Christmas	at	the	Workhouse
圣诞节	在	这	济贫

济贫院的圣诞节

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['krɪsməs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] ,

It	was	Christmas	at	the	workhouse	,
它	曾是	圣诞节	在	这	济贫	,

那是济贫院里的圣诞节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkts] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

And	the	convicts	gathered	there	.
和	这	罪犯	聚集	那里	.

于是，囚犯们聚集在那里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

They	were	sitting	at	the	table	,
他们	是	坐着	在	这	桌子	,

他们当时正坐在桌旁，

[pɑ:'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][feə(r)] ,

Partaking	of	their	fare	,
参与	的	他们的	票价	,

享用他们的餐食，

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:dn] ['kwaɪətli] ['entəd] ,

When	the	warden	quietly	entered	,
什么时候	这	典狱长	悄悄	进入	,

典狱长悄悄走了进来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [θru:] [ðə; ði] [selz] ,

And	he	shouted	through	the	cells	,
和	他	喊叫	通过	这	细胞	,

他隔着牢房大声喊叫

“ ['meri] ['krɪsməs] , [gʊd] [əʊld][kən'vɪkts] ,

“	Merry	Christmas	,	good	old	convicts	,
“	欢乐	圣诞节	,	好的	老的	罪犯	,

“圣诞快乐，善良的老囚犯们！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɪkts] ['ɑːnsə(r)d] " [belz] .
" And the convicts answered " Bells .
" 和 这 罪犯 回答 " 钟声 .

囚犯们回答说："钟声。"

" [naʊ] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːdn] ['æŋgri] ,
" Now this made the warden angry ,
" 现在 这 制成 这 典狱长 生气的 ,

"这下狱长生气了。"

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ,
And he swore by all the Gods ,
和 他 发誓 经过 全部 这 神 ,

他以众神的名义发誓，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .
" You shall have no Christmas pudding .
" 你 将 有 不 圣诞节 布丁 .

"你们不许吃圣诞布丁。"

[jʊr; jər][ə; eɪ] [dæŋ] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [slɔb] .
You're a dang big bunch of slobs .
你是 一个 当 大的 束 的 邋遢鬼 .

你们真是一群邋遢鬼。

" [ðen] [spəʊk] [ðə; ði]['əʊldɪst][kən'vɪkt] ,
" Then spoke the oldest convict ,
" 然后 辐 这 最老 定罪 ,

"这时，年纪最大的囚犯开口说道："

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][pjʊə(r)] ,
With a voice that was not pure ,
和 一个 嗓音 那 曾是 不是 纯的 ,

声音并不纯净，

" [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] ,
" Just take that Christmas pudding ,
" 只是 拿 那 圣诞节 布丁 ,

"就拿那份圣诞布丁来吧，

[ænd; ənd] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['suːə(r); 'sjuːə(r)] .
And shove it in the sewer .
和 推 它 在 这 下水道 .

把它塞进下水道。

" — [baɪ][dæn][ˌmɔːri'ɑːrti] .
" — By Dan Moriarty .
" — 经过 担 莫里亚蒂 .

——丹·莫里亚蒂

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][flɔː(r)]
Underneath the Barroom Floor
下 这 酒吧间 地面

酒吧地板下方

- [twɒz] [ə; eɪ] ['bɑːmi] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ]
' Twas a balmy summer evening
- 那是 一个 芳香 夏天 晚上

那是一个温暖的夏夜

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
And a goodly crowd was there
和 一个 很好 人群 曾是 那里

现场人山人海。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm]

But	it	wasn't	in	the	barroom
但	它	不是	在	这	酒吧间

但那不是在酒吧里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] . [-]

For	the	barrooms	now	are	bare	.	[	44	]
为了	这	酒吧	现在	是	裸	.	[	-	]

现在酒吧里空无一人。[44]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第3/4页

[ðə; ði] ['meɪdnz] [lə'ment]
The **Maiden's** **Lament**
这 少女的 哀叹

少女的哀歌

[ðæt] ['pɜːrkɪnz] - [bɔɪ] [ɪz] ['ɔːfli] [sləʊ]
That **Perkins** **'** **boy** **is** **awfully** **slow**
那 珀金斯 - 男生 是 非常 慢的

珀金斯家的那个儿子动作真慢。

['pɑːli] [vuː] .
Parley **vou** **.**
帕利 沃 .

Parley vou。

[ðæt] ['pɜːrkɪnz] - [bɔɪ] [ɪz] ['ɔːfli] [sləʊ]
That **Perkins** **'** **boy** **is** **awfully** **slow**
那 珀金斯 - 男生 是 非常 慢的

珀金斯家的那个儿子动作真慢。

['pɑːli] [vuː] .
Parley **vou** **.**
帕利 沃 .

Parley vou。

[ðæt] ['pɜːrkɪnz] - [bɔɪ] [ɪz] ['ɔːfli] [sləʊ]
That **Perkins** **'** **boy** **is** **awfully** **slow**
那 珀金斯 - 男生 是 非常 慢的

珀金斯家的那个儿子动作真慢。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [tel] [hɪm] “ [nəʊ] .
He **believes** **me** **when** **I** **tell** **him** **“** **no** **.**
他 相信 我 什么时候 我 告诉 他 “ 不 .

当我说“不”的时候，他相信我。

” [hɪŋki] ['dɪŋki] ['pɑːli] [vuː] .
” **Hinkey** **dinkey** **parley** **vou** **.**
” 欣基 小矮人 谈判 沃 .

“Hinkey dinkey parley vou。

[ə; eɪ] ['leɪdiz] ['kwɪəri]
A **Lady's** **Query**
一个 女士的 询问

一位女士的疑问

[baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['nɛzbɪt]
By **W** **.** **D** **.** **Nesbit**
经过 W . D . 内斯比特

作者：W·D·内斯比特

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['leɪdilaɪk] [tuː; tə]['gɪg(ə)l] ?
Is **it** **ladylike** **to** **giggle** **?**
是 它 淑女 到 傻笑 ?

咯咯笑是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][wɪŋk] ?
Is **it** **ladylike** **to** **wink** **?**
是 它 淑女 到 眨眼 ?

眨眼是淑女行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [ə; eɪ] - ['strædl] ?
Is **it** **ladylike** **to** **ride** **a** **horse** **a** **-** **straddle** **?**
是 它 淑女 到 骑 一个 马 一个 - 跨骑 ?

骑马时跨坐在马背上是否得体?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə]['wɪg(ə)l] ?
Is **it** **ladylike** **to** **wiggle** **?**
是 它 淑女 到 扭动 ?

扭动身体是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][drɪŋk] ?
Is **it** **ladylike** **to** **drink** **?**
是 它 淑女 到 喝 ?

喝酒是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][əˈpɒn][ðə; ðiː] [biːtʃ] [tuː; tə]['pæd(ə)l] ?
Is **it** **ladylike** **upon** **the** **beach** **to** **paddle** **?**
是 它 淑女 之上 这 海滩 到 桨 ?

在海滩上玩水是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə]['mʌtə(r)] ?
Is **it** **ladylike** **to** **mutter** **?**
是 它 淑女 到 低声 ?

低声说话有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][steə(r)] ?
Is **it** **ladylike** **to** **stare** **?**
是 它 淑女 到 盯 ?

盯着别人看是淑女行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][duː; də] [ðəʊz] ['fænsi]['dɑːnsɪz] ?
Is **it** **ladylike** **to** **do** **those** **fancy** **dances** **?**
是 它 淑女 到 做 那些 想要 舞蹈 ?

跳那些花哨的舞蹈符合淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə]['spʌtə(r)] ?
Is **it** **ladylike** **to** **sputter** **?**
是 它 淑女 到 发出嘶嘶声 ?

口吃是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][sweə(r)] ?
Is **it** **ladylike** **to** **swear** **?**
是 它 淑女 到 发誓 ?

说脏话有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][juːz] [ɪkˈspresɪv] ['glɑːnsɪz] ?
Is **it** **ladylike** **to** **use** **expressive** **glances** **?**
是 它 淑女 到 使用 富有表现力的 眼神 ?

用富有表现力的眼神交流是否符合淑女风范?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə] ['gɜːgl] ?
Is **it** **ladylike** **to** **gurgle** **?**
是 它 淑女 到 咕噜声 ?

发出咕噜声是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['leɪdɪlaɪk][tuː; tə][dʒəʊk] ?
Is **it** **ladylike** **to** **joke** **?**
是 它 淑女 到 开玩笑 ?

开玩笑有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwelθi] ?

Is	it	ladylike	to	boast	of	being	wealthy	?
是	它	淑女	到	夸	的	存在	富裕	?

炫耀自己富有是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [ˈbɜːgl] ?

Is	it	ladylike	to	burgle	?
是	它	淑女	到	入室盗窃	?

行窃是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [sməʊk] ?

Is	it	ladylike	to	smoke	?
是	它	淑女	到	抽烟	?

抽烟有淑女风范吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhelθi] ?

Is	it	ladylike	to	know	that	you	are	healthy	?
是	它	淑女	到	知道	那	你	是	健康	?

知道自己身体健康是淑女该有的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [ˈʃɪvə(r)] ?

Is	it	ladylike	to	shiver	?
是	它	淑女	到	颤抖	?

打哆嗦是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [wiːp] ?

Is	it	ladylike	to	weep	?
是	它	淑女	到	哭泣	?

哭泣是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ˈʃeɪdi] ?

Is	it	ladylike	to	walk	through	forests	shady	?
是	它	淑女	到	走	通过	森林	阴凉	?

淑女在阴凉的森林里散步吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [ˈkwɪvə(r)] ?

Is	it	ladylike	to	quiver	?
是	它	淑女	到	颤动	?

颤抖是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [piːp] ?

Is	it	ladylike	to	peep	?
是	它	淑女	到	窥视	?

偷窥是淑女的行为吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪdɪlaɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] ? [-]

Is	it	ladylike	to	be	a	little	lady	?	[	45	]
是	它	淑女	到	是	一个	小的	女士	?	[	-	]

做一个小淑女是淑女风范吗? [45]

[bʌdz] [ˈbʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [bʌŋk]

Budd's	Bundle	of	Bunk
巴德的	捆	的	假寐

巴德的一堆废话

[baɪ] [bʌd] [el] . [məkɪləps]

BY	BUDD	L	.	McKILLIPS
经过	芽	L	.	麦基利普斯

作者：巴德·L·麦基利普斯

“ [maɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [naɪt] [ˈɔːtəʊ] [raɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

“	My	,	”	said	the	old	lady	after	her	first	night	auto	ride	into	the	country	,
“	我的	,	”	说	这	老的	女士	后	她	第一的	夜晚	汽车	骑	进入	这	国家	,

“我的天哪，”这位老太太在经历了第一次夜间乘车进入乡村的旅程后说道。

“	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[hu:]	[fɪks]	['ɔ:təməbi:lz]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['mʌni]	[tə'mɒrəʊ]	.
“	**the**	**people**	**who**	**fix**	**automobiles**	**will**	**make**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**tomorrow**	**.**
”	这	人们	WHO	使固定	汽车	将要	制作	一个	很多	的	钱	明天	.

“明天修车的人会赚很多钱。”

['evri]	[fju:]	[blɒks]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɑ:(r)]	['stændɪŋ]	[wɪð]	['nəʊbədi]	[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'ti:]	.
Every	**few**	**blocks**	**there**	**was**	**a**	**car**	**standing**	**with**	**nobody**	**around**	**it**	**.**
每一个	很少	积木	那里	曾是	一个	车	常设	和	无人	大约	它	.

每隔几个街区就有一辆车孤零零地停在那里。

[ˌaɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[dɑ:k]	[ðæt]	[ai]	['kʊd(ə)nt]	[si:]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[smæʃt]	[ʌp]	,
It	**was**	**so**	**dark**	**that**	**I**	**couldn't**	**see**	**if**	**they**	**were**	**smashed**	**up**	**,**
它	曾是	所以	黑暗的	那	我	不能	看	如果	他们	是	粉碎	向上	,

天太黑了，我看不清它们是否被砸碎了。

[bʌt; bət]	[ai]	[ges]	[ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[wɔ:kt]	[bæk]	[tu:; tə]	[taʊn]	.
but	**I**	**guess**	**the**	**people**	**must**	**have**	**walked**	**back**	**to**	**town**	**.**
但	我	猜测	这	人们	必须	有	步行	后退	到	镇	.

但我猜想人们一定是步行返回镇上的。

”	['əʊmɑ:(r)]	[ʌp]	[tu:; tə]	[deɪt]
”	**Omar**	**Up**	**To**	**Date**
”	奥马尔	向上	到	日期

“奥马尔最新消息”

[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'ti:]	[ðə; ði]	['bu:tlegə(r)]	[baɪz]
What	**is**	**it**	**the**	**bootlegger**	**buys**
什么	是	它	这	私酒贩	购买

私酒贩子买的是什么?

[wʌn]	-	[hɑ:f]	[səʊ]	['vɪʃəs]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stʌf]	[hi:; hi]	[selz]	?
One	**-**	**half**	**so**	**vicious**	**as**	**the**	**stuff**	**he**	**sells**	**?**
一	-	一半	所以	恶毒	作为	这	东西	他	出售	?

有他卖的东西那么恶毒吗?

[blæŋk]	[vɜ:s]
Blank	**Verse**
空白的	诗

无诗

[eɪ'mi:l]	[ɑ:skt]	['klara]
EMIL	**ASKED**	**CLARA**
埃米尔	问	克拉拉

埃米尔问克拉拉

[tu:; tə]	[teɪk]
TO	**TAKE**
到	拿

采取

[ə; eɪ]	[wɔ:k]	[wɪð]	[hɪm]
A	**WALK**	**WITH**	**HIM**
一个	走	和	他

与他同行

[ænd; ənd]	[pɪk]	['flaʊəz]	,
AND	**PICK**	**FLOWERS**	**,**
和	挑选	花朵	,

采摘鲜花，

[bʌt; bət]
BUT
但

但

['klærəz] ['brʌðə(r)]
CLARA'S **BROTHER**
克拉拉的 兄弟

克拉拉的哥哥

[keɪm] [ə'lɒŋ] ,
CAME **ALONG** **,**
来了 沿着 ,

一起来了，

[ænd; ənd][səʊ]
AND **SO**
和 所以

所以

[ðeɪ] [pɪkt] ['flaʊəz] .
THEY **PICKED** **FLOWERS** **.**
他们 挑选 花朵 .

他们采摘了鲜花。

['mɪsɪz] . - [leɪd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [snɔ:t] .
Mrs **.** **Bloolaw** **laid** **down** **her** **newspaper** **with** **an** **angry** **snort** **.**
太太 . - 铺设 向下 她 报纸 和 一个 生气的 哼哼 .

布鲁洛太太怒哼一声，放下报纸。

“ [aɪ] [si:] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [-]
“ **I** **see** **where** **they** **are** **talking** **about** **[** **46** **]**
“ 我 看 在哪里 他们 是 说 关于 [-]

“我明白他们在谈论[46]

[rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] - ['pæʃ(ə)n] [pleɪ] - ; [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪs'greɪsfl] [ʃəʊz] , [aɪ] [sə'pəʊz] . ”
reviving **the** **'** **Passion** **Play** **'** **;** **another** **of** **those** **disgraceful** **shows** **,** **I** **suppose** **.** **”**
复苏 这 - 热情 玩 - ; 其他 的 那些 可耻 演出 , 我 认为 . ”

重演“耶稣受难剧”；我猜，这又是那种令人不齿的演出吧。

“ [haʊ] [mʌtʃ] , ” [ɑ:skt] [dʒɒn] ['bɜ:rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli]['neɪtʃə(r)] ['kɒləm] ,
“ **How** **much** **,** **”** **asked** **John** **Burroughs** **in** **his** **daily** **Nature** **column** **,**
“ 如何 很多 , ” 问 约翰 伯勒斯 在 他的 日常的 自然 柱子 ,

约翰·巴勒斯在他每日发表于《自然》杂志的专栏文章中问道：“到底有多少？”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][kɒst][tu:; tə][set][ə; eɪ] [tri:] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ?
“ **does** **it** **cost** **to** **set** **a** **tree** **out** **in** **the** **street** **?**
“ 做 它 成本 到 放 一个 树 出去 在 这 街道 ?

在街上放一棵树要多少钱?

” [sʌm; səm] ['festɪv] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz][set][ə; eɪ]['bɑ:tendə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bi:] .
” **Some** **festive** **friends** **of** **ours** **set** **a** **bartender** **out** **in** **the** **street** **in** **the** **days** **B** **.**
” 一些 节日 朋友们 的 我们的 放 一个 调酒师 出去 在 这 街道 在 这 天 B .
[pi:] . [ænd; ənd] [ɪf] ['meməri] [ɪz] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:][kɒst][ðem; ðəm] $10 [ænd; ənd][kɒsts] .
P **.** **and** **if** **memory** **is** **correct** **it** **cost** **them** **$10** **and** **costs** **.**
P . 和 如果 记忆 是 正确的 它 成本 他们 $10 和 成本 .

“我们一些爱热闹的朋友在BP时期把一个调酒师安排在街上，如果我没记错的话，这花了他们10美元和其他费用。

“ ['pi:p(ə)l] [hu:] [raɪd] [ɪn]['aʊə(r)][kɑ:(r)]['nevə(r)][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [həʊm] ” ['ædvətaiz] [ə; eɪ]
“ **People** **Who** **Ride** **in** **Our** **Car** **Never** **Have** **to** **Walk** **Back** **Home** **”** **advertises** **a**
“ 人们 WHO 骑 在 我们的 车 绝不 有 到 走 后退 家 ” 广告 一个
[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['ɔ:təməbi:l] ['eɪdʒənsi] .
St **.** **Louis** **automobile** **agency** **.**
英石 . 路易斯 汽车 机构 .

“乘坐我们汽车的人再也不用步行回家了”——圣路易斯一家汽车代理公司的广告语。

[ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔ:(r)] [sez] [ə; eɪ][hæt][pɪn] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊərəns] .

The	girl	in	the	house	next	door	says	a	hat	pin	gives	her	the	same	assurance	.
这	女孩	在	这	房子	下一个	门	说道	一个	帽子	别针	给予	她	这	相同的	保证	.

隔壁家的女孩说，一枚帽针也能给她同样的安心感。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [sɪ'klu:dɪd] [spɒt]

If	there's	one	secluded	spot
如果	有	一	僻	点

如果有一个僻静的地方

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [əʊn]

That	I	would	like	to	own
那	我	会	喜欢	到	自己的

我想拥有它

[ænd; ənd] [fens] [ə'baʊt] , - [tɪz] [ðæt] [smɔ:l] [plɒt]

And	fence	about	,	'	tis	that	small	plot
和	栅栏	关于	,	-	的	那	小的	阴谋

用栅栏围起来，就是那块小地

[weə(r)] [maɪ][waɪld][əʊts][wɜ:(r); wə(r)] [səʊn] .

Where	my	wild	oats	were	sown	.
在哪里	我的	荒野	燕麦	是	播种	.

我放荡不羁的地方。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [id] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] ,

She	asked	him	if	he'd	take	a	seat	,
她	问	他	如果	他会	拿	一个	座位	,

她问他是否愿意坐下，

[bʌt; bət][hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [blʌʃ] ['haɪdɪŋ] ,

But	he	,	his	blushes	hiding	,
但	他	,	他的	脸红	隐藏	,

但他却羞红了脸，掩饰不住内心的激动。

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][stænd] ,

Replied	that	he	preferred	to	stand	,
回复	那	他	首选	到	站立	,

他回答说他更喜欢站着。

[fɔ:(r); fə(r)] [id] [bi:n] ['hɔ:sbæk] ['raɪdɪŋ] .

For	he'd	been	horseback	riding	.
为了	他会	到过	马背	骑术	.

因为他当时正在骑马。

[ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [kwɪlz] ,

The	porcupine	may	have	his	quills	,
这	豪猪	可能	有	他的	羽毛	,

豪猪或许有它的刺，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

The	elephant	his	trunk	,
这	大象	他的	树干	,

大象用它的鼻子，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['kɒmən] [sents]

But	when	it	comes	to	common	scents
但	什么时候	它	来	到	常见的	气味

但说到常见的气味

[maɪ] ['mʌniz] [ɒn][ðə; ði] [skʌŋk] . [-]

My	money's	on	the	skunk	.	[	47	]
我的	钱的	在	这	臭鼬	.	[	-	]

我赌臭鼬赢。[47]

[fɪlm] [fiːst] [faɪts]
Film **Feast** **Fights**
电影 盛宴 战斗

电影盛宴之战

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[naʊ] [ðə; ði] ['deɪnti] ['dæmzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
Now **the** **dainty** **damsels** **of** **the** **screen** **have** **the** **excitement** **for** **which** **their**
现在 这 纤巧 少女们 的 这 屏幕 有 这 激动 为了 哪个 他们的
[ɑː'tɪstɪk] ['tempərəmənt] [kreɪv] !
artistic **temperaments** **crave** **!**
艺术 性情 渴望 !

现在，银幕上那些娇弱的少女们终于获得了她们艺术气质所渴望的刺激!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlmlənd] [fəʊk] ,
For **the** **edification** **of** **the** **filmland** **folk** **,**
为了 这 启迪 的 这 电影世界 民间 ,

为了增进电影界人士的了解，

[lɔːs] ['ændʒələs][həʊ'telz][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][praɪz] [faɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] , ['pɑːtli]
Los **Angeles** **hotels** **have** **introduced** **the** **prize** **fight** **as** **a** **dinner** **attraction** **,** **partly**
洛杉矶 洛杉矶 酒店 有 介绍 这 奖 斗争 作为 一个 晚餐 景点 , 部分
[sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði]['dɪnə(r)][dæn'sɑːnt] ,
supplanting **the** **dinner** **dansant** **,**
取代 这 晚餐 丹桑特 ,

洛杉矶的酒店已将拳击比赛作为晚餐的特色项目，部分取代了晚餐舞蹈表演。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'mɪnjətɪv] ['beɪbiː]['dænjəlz] [kə'vɔːtɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fɪlm]
and **here** **we** **have** **diminutive** **Bebe** **Daniels** **cavorting** **at** **one** **of** **these** **film**
和 这里 我们 有 小字 贝贝 丹尼尔斯 嬉戏 在 一 的 这些 电影
[faɪt] [fiːst] ,
fight **feasts** **,**
斗争 盛宴 ,

而在这里，我们看到娇小的贝贝·丹尼尔斯正在参加其中一场电影打斗盛宴。

['rʌbɪŋ] ['elbəʊz] [wɪð] [ɪ'fiːt] [kɪd] [mə'kɔɪ] , [huːz] ['beəfʊt] ['pɑːtnə(r)] , [æz; əz] ['rɪtʃmənd] [steɪts] ,
rubbing **elbows** **with** **effete** **Kid** **McCoy** **,** **whose** **barefoot** **partner** **,** **as** **Richmond** **states** **,**
擦 肘部 和 颓废的 孩子 麦考伊 , 谁 赤脚 伙伴 , 作为 里士满 各州 ,

与举止颓废的基德·麦考伊（Kid McCoy）舷筹交错，正如里士满所说，基德·麦考伊的搭档是赤脚的。

[pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
put **on** **her** **shoes** **and** **walked** **out** **.**
放 在 她 鞋 和 步行 出去 .

她穿上鞋子走了出去。

[sə'saɪəti][praɪz] [faɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][ˌpæsə'diːnə] .
Society **prize** **fights** **are** **the** **latest** **in** **Los** **Angeles** **and** **Pasadena** **.**
社会 奖 战斗 是 这 最新的 在 洛杉矶 洛杉矶 和 帕萨迪纳 .

社会名流之间的拳击比赛是洛杉矶和帕萨迪纳的最新盛事。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['tʊərɪsts] , [sə'saɪəti]['piːp(ə)l][ænd; ənd][səʊ][ɒn][hæv; həv]['fɔːlən] .
The **winter** **tourists** **,** **society** **people** **and** **so** **on** **have** **fallen** **.**
这 冬天 游客 , 社会 人们 和 所以 在 有 倒下 .

冬季游客、社会名流等等都减少了。

['dɪd(ə)nt] [æn] ['mɔːgən] [set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] ?
Didn't **Anne** **Morgan** **set** **the** **example** **in** **New** **York** **?**
没有 安妮 摩根 放 这 例子 在 新的 约克 ?

安妮·摩根不是在纽约树立了榜样吗?

[meɪn] ['daɪnɪŋ] [rʊmz; ruːmz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [praɪz] [rɪŋz] , [weə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn]

Main	dining	rooms	have	been	turned	into	prize	rings	,	where	,	during	a	lull	in
主要的	用餐	房间	有	到过	转向	进入	奖	戒指	,	在哪里	,	期间	一个	麻痹	在

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [dɑːns] ,

the	supper	dance	,
这	晚餐	舞蹈	,

主餐厅被改造成了颁奖竞技场，在晚宴舞会的间隙，

[ðə; ði] ['faɪtəz] , [ðeə(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['wɔːtə(r)] ['bɔtlz] , ['kʌspɪdɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri]

the	fighters	,	their	seconds	,	water	bottles	,	cuspidors	and	other	necessary
这	战士	,	他们的	秒	,	水	瓶子	,	痰盂	和	其他	必要的

['ædʒʌŋkts][ɑː(r); ə(r)][led] [fɔːθ] .

adjuncts	are	led	forth	.
附属品	是	引领	前进	.

战士们、他们的助手、水瓶、痰盂和其他必要的辅助用品被带了出来。

[nəʊ] , ['praiz,faitə] [doʊnt]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] ['kʌspɪdɔː] ; [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][spɪt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

No	,	prizefighters	don't	generally	have	cuspidors	;	they	generally	spit	in	the	water
不	,	拳击手	不	一般来说	有	痰盂	;	他们	一般来说	吐	在	这	水

['bʌkɪt] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;

bucket	or	on	the	floor	;
桶	或者	在	这	地面	;

不，拳击手一般没有痰盂；他们一般会把痰吐到水桶里或地板上；

['enihaʊ] , [ðeɪ] [spɪt] .

anyhow	,	they	spit	.
无论如何	,	他们	吐	.

总之，他们会吐口水。

[ðeɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

They	can't	help	it	.
他们	不能	帮助	它	.

他们也没办法。

[ðə; ði] [swel] [həʊ'telz][ɒv; əv][ˌpæsə'diːnə][ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] [ɔːl'redi] [hæv; həv][steɪdʒd][ðeə(r)]

The	swell	hotels	of	Pasadena	and	Los	Angeles	already	have	staged	their
这	膨胀	酒店	的	帕萨迪纳	和	洛杉矶	洛杉矶	已经	有	摆拍	他们的

[prɪ'lɪmɪnəri] ['fɪstɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

preliminary	fistic	functions	.
初步的	拳	函数	.

帕萨迪纳和洛杉矶的高档酒店已经举行了初步的拳击表演赛。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] - [ə'baʊt][ðə; ði] [faɪts] , [æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]

There	is	no	bunc	about	the	fights	,	at	least	so	far	as	appearance	and
那里	是	不	-	关于	这	战斗	,	在	至少	所以	远的	作为	外貌	和

[ə'pɜːtɪnənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

appurtenances	are	concerned	.
附属物	是	担心的	.

就外观和附属设施而言，这些战斗并没有什么猫腻。

[ðə; ði] [men] [weə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [rɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] ,

The	men	wear	regulation	ring	clothes	and	,	as	everyone	knows	,
这	男人	穿	规定	戒指	衣服	和	,	作为	每个人	知道	,

男选手们穿着规定的拳击服，而且，众所周知，

[ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [kænt] [weə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [-]

this	means	they	can't	wear	much	more	than	[	48	]
这	方法	他们	不能	穿	很多	更多的	比	[	-	]

这意味着他们穿的衣服不能超过[48]

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] ,
most **of** **the** **women** **present** **,**
最多 的 这 女性 展示 ,

在场的大多数女性，

[huː] [ʃriːk] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [fɔːls] [ə'lɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] ['brɔːni] [fɪsts] [ɒn] ['heəri]
who **shriek** **with** **delight** **and** **false** **alarm** **at** **the** **thud** **of** **brawny** **fists** **on** **hairy**
WHO 尖叫 和 喜 和 错误的 警报 在 这 砰的一声 的 强壮的 拳头 在 毛茸茸
[brests] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['nəʊzɪz] .
breasts **and** **bloody** **noses** **.**
乳房 和 血腥 鼻子 .

听到粗壮的拳头重重地击打在毛茸茸的胸膛上，以及流血的鼻子上，她们会发出兴奋和虚假的惊叫。

[wɪz] [bæŋ] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] - [heəd] , ['kɒnsɪkwəntli] [kænt] [biː; bi] [ə'genst] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksɪŋ] ['kɒntest]
Whiz **Bang** **is** **not** **long** **-** **haired** **,** **consequently** **can't** **be** **against** **a** **good** **boxing** **contest**
呼啸 砰 是 不是 长的 - 头发 , 最后 不能 是 反对 一个 好的 拳击 竞赛
[ɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪt] ,
or **a** **fight** **,**
或者 一个 斗争 ,

Whiz Bang没有长头发，因此不可能反对一场精彩的拳击比赛或打架。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
whatever **it** **is** **they** **call** **them** **.**
任何 它 是 他们 称呼 他们 .

不管他们怎么称呼它们。

[bʌt; bət] [wʌn] [meɪ] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [men]
But **one** **may** **entertain** **an** **opinion** **that** **some** **things** **were** **meant** **for** **men**
但 一 可能 招待 一个 观点 那 一些 事物 是 意思是 为了 男人
[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
and **if** **there** **is** **anything** **a** **man** **is** **better** **fitted** **for** **,**
和 如果 那里 是 任何事物 一个 男人 是 更好的 适配 为了 ,

但有人可能会认为，有些事情是为男人准备的，如果说有什么事情男人更适合做，

[ɔː(r)] [kæn; kən] [duː; də] ['betə(r)] , [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] [let] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
or **can** **do** **better** **,** **than** **women** **,** **for** **heaven's** **sake** **let** **him** **do** **it** **.**
或者 能 做 更好的 , 比 女性 , 为了 天 清酒 让 他 做 它 .

或者说，他能做得比女人好，看在上帝的份上，就让他去做吧。

[ðə; ði] [ˌælɪg'zɑːndriə] - ['ælɪk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒpjələli] [ɪz] [nəʊn] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [fæd] [ɪn] [ðɪs] [bɜːg] .
The **Alexandria** **-** **Alec** **,** **as** **it** **popularly** **is** **known** **,** **initiated** **the** **fad** **in** **this** **burg** **.**
这 亚历山大 - 亚历克 , 作为 它 广为人知 是 已知 , 启动 这 时尚 在 这 伯格 .

这家名为 Alexandria-Alec 的餐厅，正如人们通常称呼它的那样，引领了这座小镇的这股风潮。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] ['editəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,
The **society** **editors** **must** **have** **been** **there** **for** **one** **thing** **,**
这 社会 编辑 必须 有 到过 那里 为了 一 事物 ,

社会版编辑们肯定是有原因的，他们肯定在场。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['gæləksi] [ɒv; əv] [nems] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [nekst] [deɪ] .
judging **from** **elite** **galaxy** **of** **names** **which** **appeared** **next** **day** **.**
评判 从 精英 星系 的 姓名 哪个 出现 下一个 天 .

从第二天出现的那群精英名字来看，情况确实如此。

[kɪd] [mə'kɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
Kid **McCoy** **also** **was** **there** **,**
孩子 麦考伊 还 曾是 那里 ,

基德·麦考伊当时也在场。

[ə'piəriŋ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][tʌks][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [æθ'letɪk] ['lʊkɪŋ]

appearing	somewhat	better	in	his	tux	than	most	of	the	non	-	athletic	looking
出现	有些	更好的	在	他的	燕尾服	比	最多	的	这	非	-	运动	寻找

['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] .

gentlemen	present	.
先生们	展示	.

他穿着燕尾服，看起来比在场的大多数身材并不健壮的男士都要体面一些。

[ðə; ði][kɪd] [ɪ'mɜːdʒd] ['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][naɪnθ] ([ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ] ?)

The	Kid	emerged	recently	from	his	ninth	(	or	was	it	his	fifteenth	?	)
这	孩子	出现	最近	从	他的	第九	(	或者	曾是	它	他的	第十五	?	)

[ˌmætrɪ'məʊniəl][ɪk'sperɪmənt] .

matrimonial	experiment	.
婚姻	实验	.

"小子"最近结束了他的第九次（或者说是第十五次？）婚姻实验。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['dɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɪlmz] , [ə; eɪ][beə(r)] - ['fʊtɪd] [wʌn] .

He	married	a	dancer	of	the	films	,	a	bare	-	footed	one	.
他	已婚	一个	舞蹈家	的	这	电影	,	一个	裸	-	有脚的	一	.

他娶了一位电影舞蹈演员，一位赤脚的舞蹈演员。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .

But	evidently	she	put	on	her	shoes	and	walked	out	.
但	显然	她	放	在	她	鞋	和	步行	出去	.

但显然她穿上鞋子走了出去。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn] ['evɪdəns] .

The	literary	lights	were	somewhat	in	evidence	.
这	文学	灯	是	有些	在	证据	.

文学的光芒隐约可见。

[gai] [praɪs] , ['edi] [ˌmɔːri'ɑːrti][ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . ['wɔːkə(r)] ,

Guy	Price	,	Eddie	Moriarity	and	H	.	M	.	Walker	,
盖伊	价格	,	埃迪	莫里亚蒂	和	H	.	M	.	沃克	,

盖伊·普莱斯、埃迪·莫里亚蒂和H·M·沃克

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sjuːmd] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəli] [bɔːd] [eə(r)] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]

with	the	assumed	or	naturally	bored	air	that	seems	to	mark	the	popular
和	这	假定	或者	自然	无聊的	空气	那	似乎	到	标记	这	受欢迎的

['njuːzpeɪpə(r)] ['spɔːtɪŋ] ['raɪtər] ,

newspaper	sporting	writers	,
报纸	体育	作家	,

带着那种大众报纸体育专栏作家特有的、刻意营造的或自然流露的百无聊赖的神情，

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['ɪnəveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɪn] , [wɪtʃ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

were	taking	in	the	innovation	or	being	innovated	in	the	taking	in	,	whichever	it
是	采取	在	这	创新	或者	存在	创新	在	这	采取	在	,	任何	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

无论哪种情况，都是在接受创新，或者在接受创新的过程中被创新所影响。

[ˌmɔːri'ɑːrti][ænd; ənd]['wɔːkə(r)] [sed] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [faɪts] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][dʊə(r)] [lʊks] [wʌn]

Moriarity	and	Walker	said	who	won	the	fights	and	from	their	dour	looks	one
莫里亚蒂	和	沃克	说	WHO	韩元	这	战斗	和	从	他们的	阴沉	看起来	一

[wʊd] ['nevə(r)][dʒʌdʒ] [ðeɪ] [raɪt] ['fʌni] ['taɪtlz][fɔː(r); fə(r)]['siːmpn][ænd; ənd] [lɔɪd] .

would	never	judge	they	write	funny	titles	for	Semon	and	Lloyd	.
会	绝不	法官	他们	写	有趣的	标题	为了	塞蒙	和	劳埃德	.

莫里亚蒂和沃克说谁赢得了比赛，从他们阴沉的表情来看，你绝对想不到他们会给塞蒙和劳埃德写出滑稽的标题。

[tɒm] [mɪks] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [ˌrefə'riː] .

Tom	Mix	jumped	into	the	ring	as	referee	.
汤姆	混合	跳了起来	进入	这	戒指	作为	裁判	.

汤姆·米克斯跳进擂台担任裁判。

[ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] [peɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Those	who	watched	paid	well	for	it	.
那些	WHO	观看	有薪酬的出色地		为了	它	.

观看的人都觉得物有所值。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['dɪnə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːns] , [θrəʊn] [ɪn] . [-]

But	there	was	dinner	,	of	course	,	and	a	dance	,	thrown	in	.	[	49	]
但	那里	曾是	晚餐	,	的	课程	,	和	一个	舞蹈	,	抛掷	在	.	[	-	]

当然，晚宴也少不了舞会。[49]

['beɪbiː]['dænjəlz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Bebe	Daniels	was	one	of	the	first	on	the	floor	.
贝贝	丹尼尔斯	曾是	一	的	这	第一的	在	这	地面	.

贝贝·丹尼尔斯是最早到达现场的几位选手之一。

[nɒt] [ðæt] ['beɪbiː] [siːmd] ['əʊvəli] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	that	Bebe	seemed	overly	excited	about	it	.
不是	那	贝贝	似乎	过于	兴奋的	关于	它	.

不过贝贝似乎对此并不太兴奋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [trɔt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] [siːmd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]

But	the	proud	looking	young	man	who	trotted	her	out	seemed	not	without	fear
但	这	自豪的	寻找	年轻的	男人	WHO	小跑	她	出去	似乎	不是	没有	害怕

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɪð] [ðə; ði][feə(r)]['beɪbiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get]

that	his	appearance	with	the	fair	Bebe	might	be	overlooked	if	he	didn't	get
那	他的	外貌	和	这	公平的	贝贝	可能	是	被忽视的	如果	他	没有	得到

[æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ə'pɒn][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] [bɔːdz] .

an	early	start	upon	the	ball	room	boards	.
一个	早期的	开始	之上	这	球	房间	板	.

但那位带着她出场的神情骄傲的年轻人似乎并不没有担忧，如果他不早点开始在舞会上亮相，他和美丽的贝贝的出现可能会被人忽略。

[bʌt; bət]['beɪbiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ; [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] ['mɒdɪst] ['lʊkɪŋ]

But	Bebe	was	worth	looking	at	;	incidentally	,	one	of	the	few	modest	looking
但	贝贝	曾是	值得	寻找	在	;	顺便	,	一	的	这	很少	谦虚的	寻找

['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

women	on	the	floor	.
女性	在	这	地面	.

但贝贝值得一看；顺便一提，她是舞池里为数不多的几个打扮朴素的女性之一。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌk] [ʌp] .

They	say	she	is	stuck	up	.
他们	说	她	是	卡住	向上	.

他们说她很傲慢。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['stelə(r)] ['fiːmeɪl] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] .

They	say	that	about	most	of	the	really	stellar	female	attractions	of	the	screen	.
他们	说	那	关于	最多	的	这	真的	恒星	女性	景点	的	这	屏幕	.

人们对银幕上大多数真正出色的女性都这么说。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'saɪdə(r)][əu'painz][ðæt] ['beɪbiz] [bɔ:d] [lʊk] [kəm'bain][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)]

But	the	insider	opines	that	Bebe's	bored	look	combines	a	sense	of	humor
但	这	内部人士	意见	那	贝贝的	无聊的	看	组合	一个	感觉	的	幽默

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [hu:] [faindz] [ðæt] [ðə; ði]['glɪtə(r)][ænd; ənd]

and	the	common	sense	of	a	young	girl	who	finds	that	the	glitter	and
和	这	常见的	感觉	的	一个	年轻的	女孩	WHO	发现	那	这	闪光	和

[naɪt] [ˌædju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli] - ['kærət] - .

night	adulation	are	mostly	18	carat	bunc	.
夜晚	崇拜	是	大多	-	克拉	-	.

但知情人士认为，贝贝那副百无聊赖的样子，既体现了她的幽默感，也体现了一个年轻女孩的常识，她觉得那些闪闪发光的光芒和夜晚的崇拜大多都是虚幻的。

[jet] ['beɪbi:] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [dɑ:nst] .

Yet	Bebe	danced	and	danced	.
然而	贝贝	跳舞	和	跳舞	.

然而，贝贝却一直跳舞跳个不停。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] , [sə'saɪəti] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][ə'baʊt][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]

As	we	have	said	before	,	society	doesn't	know	what	to	do	about	the	picture
作为	我们	有	说	前	,	社会	不	知道	什么	到	做	关于	这	图片

[stɑ:z] ,

stars	,
明星	,

正如我们之前所说，社会不知道该如何对待电影明星。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - .

especially	if	they	are	starettes	.
尤其	如果	他们	是	-	.

尤其是如果她们是明星的话。

[bʌt; bət][tu:; tə] [mɪs] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,

But	to	miss	seeing	them	,
但	到	错过	看到	他们	,

但错过与他们见面，

[səʊ][wʌn][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɔ:(r)][ænd; ənd] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] ,

so	one	can	talk	about	what	they	wore	and	whom	they	were	with	,
所以	一	能	讲话	关于	什么	他们	穿着	和	谁	他们	是	和	,

这样人们就可以谈论他们穿了什么衣服，和谁在一起。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌltrə] [ˌɪgnə'reɪməs] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] ['æptli] [seɪ] .

that	would	be	ultra	ignoramus	,	as	one	might	aptly	say	.
那	会	是	极端主义者	无知者	,	作为	一	可能	恰当地	说	.

用一句恰当的话来说，那简直是极其无知的行为。

[dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [sə'pəʊzɪdli] [haɪ] [bred][sə'saɪəti] ['wɪmɪn] , [mɪs] ['mɔ:gən] [tu:; tə][ðə; ði]

Just	what	a	bunch	of	supposedly	high	bred	society	women	,	Miss	Morgan	to	the
只是	什么	一个	束	的	据说	高的	繁殖	社会	女性	,	错过	摩根	到	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

一群所谓的上流社会女性，与摩根小姐截然相反，真是令人作呕。

[kæn; kən] [si:] [ɪn][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [tu:] [men] ['slæmɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ]

can	see	in	the	spectacle	of	two	men	slamming	each	other	around	the	ring
能	看	在	这	奇观	的	二	男人	猛击	每个	其他	大约	这	戒指

['pæsəθ] ,

passeth	,
经过	,

从两名男子在拳击台上互相猛击的场面中可以看到，

[nəʊ] [daʊt] , [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['elɪmənt] .

no	doubt	,	some	portion	of	the	male	element	.
不	怀疑	,	一些	部分	的	这	男性	元素	.

毫无疑问，这其中包含了一部分男性因素。

[saʊndz] [laɪk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] - .

Sounds	like	we	are	getting	sermony	.
声音	喜欢	我们	是	获得	-	.

听起来像是要听人说教。

[fɑː(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

Far	be	it	from	us	.
远的	是	它	从	我们	.

我们绝不会那样做。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [gɑːb] ['gʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)]['məʊstli]['neɪkɪd]

There	are	worse	things	than	women	in	evening	garb	gushing	over	mostly	naked
那里	是	更糟	事物	比	女性	在	晚上	外衣	喷薄	超过	大多	裸

[men] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [swel] [həʊ'telz] .

men	fighting	in	the	main	dining	room	of	our	swell	hotels	.
男人	斗争	在	这	主要的	用餐	房间	的	我们的	膨胀	酒店	.

比起穿着晚礼服的女人在豪华酒店的主餐厅里对着几乎全裸的男人打架而赞不绝口，还有更糟糕的事情。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt]['meəri][ænd; ənd] [dʌg] . ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [ɪk'skluːsɪv] .

One	thing	about	Mary	and	Doug	.	;	they	are	fairly	exclusive	.
一	事物	关于	玛丽	和	道格	.	;	他们	是	相当	独家的	.

玛丽和道格有一点很特别：他们相当专一。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [stɑːz] [mait] [duː; də] [wel] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm] .

Some	of	the	younger	stars	might	do	well	to	emulate	them	.
一些	的	这	年轻	明星	可能	做	出色地	到	仿真	他们	.

一些年轻球星或许应该向他们学习。

[jet] , [pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][stɑː(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [-]

Yet	,	perhaps	before	a	star	becomes	a	[	50	]
然而	,	也许	前	一个	星星	变成	一个	[	-	]

然而，或许在一颗恒星成为[50]之前

['luːmɪnəs] ['plænɪt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː; də][ɪts]['spɑːk(ə)l] ; [kɑːst][ɪts]['lesə(r)] [lait] ,

luminous	planet	it	must	do	its	sparkle	;	cast	its	lesser	light	,
发光的	行星	它	必须	做	它是	火花	;	投掷	它是	较少	光	,

那颗发光的星球，它必须闪耀光芒；投射出它微弱的光芒，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [gləʊ] [æt; ət] ['evri] [geɪ] ['pɑːti] [kæn; kən] [kɔːz] [mɔː(r)]

until	the	fact	that	it	does	not	glow	at	every	gay	party	can	cause	more
直到	这	事实	那	它	做	不是	辉光	在	每一个	同性恋	派对	能	原因	更多的

['kɒment] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['prez(ə)ns] ,

comment	than	the	mere	presence	,
评论	比	这	仅仅	在场	,

直到它并非在每个同性恋派对上都闪耀着光芒这一事实，比它本身的存在更能引起人们的关注为止。

[ðeər'æt] , [wʊd] [kɔːz] .

thereat	,	would	cause	.
那里	,	会	原因	.

在那里，会造成。

['meəri][ænd; ənd] [dʌg] . [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [steɪ] [həʊm]

Mary	and	Doug	.	are	becoming	more	talked	of	because	they	stay	home
玛丽	和	道格	.	是	成为	更多的	谈话	的	因为	他们	停留	家

[ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [step] [aʊt] .

than	because	they	step	out	.
比	因为	他们	步	出去	.

玛丽和道格因为待在家里而不是外出而更受关注。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['meəri][ænd; ənd] [dʌg] . [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

Of	course	,	Mary	and	Doug	.	have	something	to	chat	of	among	themselves
的	课程	,	玛丽	和	道格	.	有	某物	到	聊天	的	之中	他们自己

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

当然，玛丽和道格又有话题可聊了。

[naʊ] [ðæt] [nə'vɑːdə][ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['mærɪdʒ] [ə'nʌlmənt] [ə'gen] .

now	that	Nevada	is	talking	marriage	annulment	again	.
现在	那	内华达州	是	说	婚姻	废除	再次	.

现在内华达州又开始讨论婚姻无效的问题了。

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'meɪn] [fɜːm][ɪn]['aʊə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ðæt] [nə'vɑːdə][hæz; həz][mɔː(r)]

We	still	remain	firm	in	our	predictions	of	months	ago	that	Nevada	has	more
我们	仍然	保持	公司	在	我们的	预测	的	几个月	前	那	内华达州	有	更多的

[tɔːk] [ðæn; ðən] [ə'nʌlmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəm] ,

talk	than	annulment	in	her	system	,
讲话	比	废除	在	她	系统	,

我们仍然坚持几个月前的预测，即内华达州的婚姻无效诉讼远多于实际的婚姻无效诉讼。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['feəbæŋks] ['fæməli][ɪz] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	the	Fairbanks	family	is	concerned	.
所以	远的	作为	这	费尔班克斯	家庭	是	担心的	.

就费尔班克斯家族而言。

[æn; ən] ['ɑːkənsɔː] ['hʌnimuːn]

An	Arkansas	Honeymoon
一个	阿肯色州	蜜月

阿肯色州蜜月之旅

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['njuːli] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [θruː] [treɪn] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [rɒk]

A	young	,	newly	married	couple	boarded	a	through	train	,	bound	for	Little	Rock
一个	年轻的	,	新	已婚	夫妻	登机	一个	通过	火车	,	边界	为了	小的	岩石

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] .

to	spend	the	honeymoon	.
到	花费	这	蜜月	.

一对年轻的新婚夫妇登上了一列直达火车，前往小石城度蜜月。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊlmən] [kən'dʌktə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

The	young	man	at	once	began	looking	for	the	Pullman	conductor	,	it	being
这	年轻的	男人	在	一次	开始	寻找	为了	这	普尔曼	导体	,	它	存在

[ə; eɪ] [naɪt] [treɪn] .

a	night	train	.
一个	夜晚	火车	.

因为是夜班列车，年轻人立刻开始寻找列车员。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][bɪ'gæn] : “ [seɪ] , ['mɪstə(r)] ,

Finally	he	found	that	official	and	began	:	“	Say	,	Mister	,
最后	他	成立	那	官方的	和	开始	:	“	说	,	先生	,

最后他找到了那位官员，开口说道：“先生，您好，

[ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ][waɪf][hɪə(r)][dʒʌst][gɒt] ['mærid] [æn; ən] - [wiː; wi][wɒnt][ðə; ði][best] - -

me	an	'	my	wife	here	just	got	married	an	'	we	want	the	best	'	commodations
我	一个	-	我的	妻子	这里	只是	得到	已婚	一个	-	我们	想	这	最好的	-	-

[juːv] [gɒt][ɒn] [ðɪs] [treɪn] . ”

you've	got	on	this	train	.	”
你已经	得到	在	这	火车	.	”

我和我妻子刚结婚，我们想预订这趟列车上最好的住宿。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɜːθ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .

“	You	are	looking	for	a	berth	,	I	presume	?	”	queried	the	conductor	.
“	你	是	寻找	为了	一个	泊位	,	我	怙	?	”	查询	这	导体	.

“您是在找泊位吗？”列车员问道。

“ [ˌθʌndə'reɪʃən] !

“	Thunderation	!
“	雷鸣	!

“雷霆万钧！”

[nəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][aɪ'reɪt] [gruːm] .

No	!	”	shouted	the	irate	groom	.
不	!	”	喊叫	这	愤怒	新郎	.

“不！”愤怒的新郎喊道。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ][waɪf][dʒʌst][gɒt] ['mærɪd] ?

“	Didn't	I	tell	you	that	me	an	'	my	wife	just	got	married	?
“	没有	我	告诉	你	那	我	一个	-	我的	妻子	只是	得到	已婚	?

我不是告诉过你我和我妻子刚结婚吗?

” [ə; eɪ] ['lʌndən] [mæn] [huː] [went] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [kən'stæbjələri] [wɒz; wəz]

”	A	London	man	who	went	to	Dublin	to	join	the	Royal	Irish	Constabulary	was
”	一个	伦敦	男人	WHO	去	到	都柏林	到	加入	这	皇家	爱尔兰	警察	曾是

[ə'restɪd] [æz; əz] [ɪn'seɪn] .

arrested	as	insane	.
被捕	作为	疯狂的	.

“一名伦敦男子前往都柏林加入皇家爱尔兰警队，却因精神失常而被捕。”

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aɪələnd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] [siːm]

In	view	of	the	present	condition	of	Ireland	the	evidence	against	him	seems
在	看法	的	这	展示	状况	的	爱尔兰	这	证据	反对	他	似乎

[kən'kluːsɪv] . [-]

conclusive	.	[	51	]
确凿	.	[	-	]

鉴于爱尔兰目前的状况，对他的指控似乎确凿无疑。[51]

['pɑːstʃə(r)][pɒt] [pʊ'riː]

Pasture	Pot	Pourri
牧场	锅	普里

牧场百花香

[juː] - [huː] ! ['skɪni] !

Yoo	-	Hoo	!	Skinny	!
柳	-	胡	!	瘦骨嶙峋的	!

哟吼！瘦！

[kmɔn; ˌkə'mɔn]['əʊvə(r)] , - [en] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒt(ə)l] .

C'mon	over	,	'	n	bring	your	own	bottle	.
拜托	超过	,	-	n	带来	你的	自己的	瓶子	.

过来吧，自带酒水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][frɒm; frəm] ['trentən] ,

There	was	an	old	man	from	Trenton	,
那里	曾是	一个	老的	男人	从	特伦顿	,

有一位来自特伦顿的老人，

[huː] [næʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [tiːθ] [tɪl] [hiː; hi] - ;

Who	gnashed	his	false	teeth	till	he	Bentem	;
WHO	咬牙切齿	他的	错误的	牙齿	直到	他	-	;

他咬着假牙，直到他弯腰;

[wen] [ɑːskt] [wɒt] [id] [lɒst] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][kɒst] ,
When **asked** **what** **he'd** **lost** **,** **and** **what** **they** **had** **cost** **,**
什么时候 问 什么 他会 丢失的 , 和 什么 他们 有 成本 ,

当被问及他失去了什么，以及这些损失付出了什么代价时，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : “ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ai][dʒʌst] - .
He **replied** **:** **“** **I** **don't** **know** **,** **I** **just** **Rentem** **.**
他 回复 : “ 我 不 知道 , 我 只是 - .

他回答说：“我不知道，我只是Rentem。”

” [ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈmuːnʃaɪn] [ɪn] .
” **OPEN** **YOUR** **MOUTH** **AND** **LET** **THE** **MOONSHINE** **IN** **.**
” 打开 你的 嘴 和 让 这 私酿酒 在 .

张开你的嘴，让月光照进来。

[ˈnevə(r)] [mɪs] [ˈeniθɪŋ] [ðæts] [biːn] [seɪvd] .
Never **miss** **anything** **that's** **been** **saved** **.**
绝不 错过 任何事物 那就是 到过 已保存 .

绝不错过任何已保存的内容。

[ɪts] [ˈbetə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][wʌn] .
It's **better** **to** **be** **brought** **up** **on** **a** **bottle** **than** **to** **be** **brought** **down** **by** **one** **.**
它是 更好的 到 是 带来 向上 在 一个 瓶子 比 到 是 带来 向下 经过 一 .

与其被酒精毁掉，不如在酒精的熏陶下长大。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪz] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪk] [əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [ə; eɪ][saɪz]
A **small** **boy's** **idea** **of** **greatness** **is** **to** **be** **able** **to** **lick** **another** **boy** **a** **size**
一个 小的 男孩们 主意 的 伟大 是 到 是 有能力的 到 舔 其他 男生 一个 尺寸
[ˈlɑːdʒə(r)] .
larger **.**
更大的 .

小男孩眼中的伟大就是能够舔舐比自己大一号的小男孩。

[lɪp] [tuː; tə][lɪp]
Lip **to** **lip**
唇 到 唇

唇齿相依

[nəʊz] [tuː; tə][nəʊz] ,
Nose **to** **nose** **,**
鼻子 到 鼻子 ,

鼻尖相抵，

- [flɒp] ,
Flippety **flop** **,**
- 失败 ,

反复无常，

[əˈweɪ] [ʃiː; ʃi][gəʊz] .
Away **she** **goes** **.**
离开 她 去 .

她走了。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [həʊm] [bruː] [ɪz][əʊld][ænd; ənd][kəʊld] ,
When **your** **good** **home** **brew** **is** **old** **and** **cold** **,**
什么时候 你的 好的 家 酿造 是 老的 和 寒冷的 ,

当你自酿的好酒放久了，温度也凉了，

[kɔːl] [ˌem ˈiː][ʌp][ænd; ənd] [rɪˈvaɪv] [maɪ] [səʊl] . [-]
Call **me** **up** **and** **revive** **my** **soul** **.** **[** **52** **]**
称呼 我 向上 和 复活 我的 灵魂 . [-]

给我打电话，唤醒我的灵魂。[52]

['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Story **for** **the** **Children**
故事 为了 这 孩子们

儿童故事

[əʊ] , [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , [kɪd] , [aɪm] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] !
Oh , **chase** **me** , **kid** , **I'm** **a** **lollypop** **!**
哦 , 追赶 我 , 孩子 , 我是 一个 棒棒糖 !

哦，小家伙，追我吧，我是棒棒糖!

[ɔː] , [gwɑːn] , - [θɪŋk] [aɪm] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] ['sʌkə(r)] .
Aw , **g'wan** , **d'yuh** **think** **I'm** **an** **all** **-** **day** **sucker** **.**
啊 , 继续 , - 思考 我是 一个 全部 - 天 傻瓜 .

哎呀，别这样，你以为我整天傻乎乎的吗?

[wʊd] [juː; jʊ] ?
Would **You** **?**
会 你 ?

你会吗?

[aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] ;
I **would** **if** **I** **could** **,** **but** **I** **can't** **;**
我 会 如果 我 可以 , 但 我 不能 ;

如果可以的话，我会的，但我不能;

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] ;
I **wish** **I** **could** **,** **but** **I** **can't** **;**
我 希望 我 可以 , 但 我 不能 ;

我希望我能做到，但我做不到;

- [twɪl] [duː; də] [ˌem 'iː] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk]
' **Twill** **do** **me** **no** **good** **to** **think**
- 斜纹布 做 我 不 好的 到 思考

想这些对我没有任何好处。

[wɒt] [aɪ'd] [duː; də] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ;
What **I'd** **do** **if** **I** **could** **;**
什么 ID 做 如果 我 可以 ;

如果可以，我会这样做;

[aɪ] [maɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['prɒbəbli] [ʃænt] .
I **might** **,** **but** **I** **probably** **shan't** **.**
我 可能 , 但 我 大概 不会 .

我可能会，但我大概不会。

[aɪ'reɪt] ['fɑːðə(r)] : ['dɒr(ə)θi] , [hæz; həz] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [gɒn] [jet] ?
Irate **Father** **:** **Dorothy** **,** **has** **that** **young** **man** **gone** **yet** **?**
愤怒 父亲 : 多萝西 , 有 那 年轻的 男人 已消失 然而 ?

愤怒的父亲：多萝西，那个年轻人走了吗?

[nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .
No **,** **but** **I've** **got** **him** **going** **.**
不 , 但 我已经 得到 他 去 .

不，但我已经让他行动起来了。

['sekənd] ['stænzə]
Second **Stanza**
第二 诗节

第二节

['getɪŋ] ['mærid] :
Getting **married** **:**
获得 已婚 :

结婚:

[miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɪˈlev(ə)n][ænd; ənd][baɪ] [twelv] [wiːl; wil][biː; bi][wʌn] .

Meet	**me**	**at**	**eleven**	**and**	**by**	**twelve**	**we'll**	**be**	**one**	**.**
见面	我	在	十一	和	经过	十二	出色地	是	一	.

十一点见，十二点我们就合二为一。

['getɪŋ] [dɪˈvɔːst] :

Getting	**divorced**	**:**
获得	离婚	:

离婚:

[miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [twelv] [ænd; ənd][baɪ][wʌn][wiːl; wil][biː; bi] [tuː] .

Meet	**me**	**at**	**twelve**	**and**	**by**	**one**	**we'll**	**be**	**two**	**.**
见面	我	在	十二	和	经过	一	出色地	是	二	.

十二点见，一点我们就变成两个人了。

[ə; eɪ] ['reɪzn] [ɪn] [waɪn] [seɪvz] [taɪm] .

A	**raisin**	**in**	**wine**	**saves**	**time**	**.**
一个	葡萄干	在	葡萄酒	保存	时间	.

葡萄酒里的葡萄干能节省时间。

['feɪməs] ['ɑːmi] [sɔːŋz]

Famous	**Army**	**Songs**
著名的	军队	歌曲

著名军歌

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] [spuːn] [ðə; ði] [laʊdə] [ðə; ði] [nɔɪz] .

The	**Larger**	**the**	**Spoon**	**the**	**Louder**	**the**	**Noise**	**.**
这	更大的	这	勺子	这	更大声	这	噪音	.

勺子越大，声音越大。

[gʌs] , ['aʊə(r)]['haɪəd][mæn] , [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

Gus	**,**	**our**	**hired**	**man**	**,**	**says**	**he**	**was**	**engaged**	**to**	**a**	**girl**	**who**	**had**	**a**
格斯	,	我们的	雇用	男人	,	说道	他	曾是	已订婚的	到	一个	女孩	WHO	有	一个

['wʊdn] [leg] ,

wooden	**leg**	**,**
木制的	腿	,

我们雇来的工人格斯说，他曾与一个有木腿的女孩订婚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

but	**he**	**broke**	**it**	**off**	**.**
但	他	打破	它	离开	.

但他提出了分手。

['leɪtɪst] ['pɒpjələ(r)] [sɒŋ]

Latest	**Popular**	**Song**
最新的	受欢迎的	歌曲

最新热门歌曲

“ ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , ” [baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['stɪlmən] . [-]

“	**Babes**	**in**	**the**	**Wood**	**,**	**”**	**by**	**James**	**A**	**.**	**Stillman**	**.**	**[**	**53**	**]**
“	宝贝们	在	这	木头	,	”	经过	詹姆斯	一个	.	斯蒂尔曼	.	[	-	]

《林中孩童》，作者詹姆斯·A·斯蒂尔曼。[53]

['klæsɪfaɪd] [ædz]

Classified	**Ads**
分类	广告

分类广告

[wɒnt] [wʌn] , [gˈɜːlz] ?

Want	**One**	**,**	**Girls**	**?**
想	一	,	女孩们	?

女孩们，想要一个吗?

([frɒm; frəm] [ˌmɪni'æpəlɪs] ['dʒɜ:n(ə)l] .)
(From Minneapolis Journal .)
(从 明尼阿波利斯 杂志 .)

（摘自《明尼阿波利斯日报》）

“ [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] — - ['mɔ:mən] ['tʃʌmi] .
“ For Sale — 1920 Mormon chummy .
“ 为了 销售 — - 摩门教 亲密 .

“出售——1920 年摩门教友谊书。

” [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n]
” There Must Be a Reason
” 那里 必须 是 一个 原因

肯定有原因

([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒrən] , [əʊ'haɪəʊ] , ['trɪbju:n] .)
(From the Warren , Ohio , Tribune .)
(从 这 沃伦 , 俄亥俄州 , 论坛 .)

（摘自俄亥俄州沃伦市《论坛报》）

['wɒntɪd] — ['dʒentlmən] [aɪ] [spent] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [tu:; tə] [raɪt] [ˌem 'i:] [æt; ət] [maɪ] [ə'dres] [ɪn]
Wanted — Gentleman I spent Sunday evening with to write me at my address in
通缉 — 绅士 我 花费 星期日 晚上 和 到 写 我 在 我的 地址 在
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] .
the office where I am employed .
这 办公室 在哪里 我 是 受雇 .

征求——周日晚上和我一起度过的那位先生，请给我写信到我工作的办公室地址。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ækt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [dɪd] . — [dɒt] .
I couldn't act different from what I did . — Dot .
我 不能 行为 不同的 从 什么 我 做过 . — 点 .

我无法做出与我所做的事情不同的选择。——多特

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] [hæz; həz] ['pref(ə)rənsɪz]
Chicago Has Preferences
芝加哥 有 偏好

芝加哥有自己的偏好

([frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['trɪbju:n])
(From Chicago Tribune)
(从 芝加哥 论坛)

（摘自《芝加哥论坛报》）

[tu:; tə] [rent] — ['stju:diəʊ] [ə'pɑ:tmənt] [wɪð] ['praɪvət] [bæθ.bɑ:θ] ; ['mærid] ['kʌp(ə)l] [prɪ'fɜ:d] .
To Rent — Studio apartment with private bath ; married couple preferred .
到 租 — 工作室 公寓 和 私人的 洗澡 ; 已婚 夫妻 首选 .

出租——带独立卫生间的单间公寓；优先考虑已婚夫妇。

- [i:] . [elm] [stri:t] .
58 E . Elm Street .
- E . 榆树 街道 .

东榆树街58号。

[əʊk] [klɪfs] ['si:krət]
Oak Cliff's Secret
橡木 悬崖 秘密

橡树崖的秘密

([frɒm; frəm] ['dæləs] [dɪ'spætʃ])
(From Dallas Dispatch)
(从 达拉斯 派遣)

（摘自《达拉斯快讯》）

[lɒst] — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɪn] [əʊk] [klɪf] , [wʌn]['spensə(r)] ['kɔːsɪt] , ['slaɪtli] [juːst] .

Lost	—	Monday	,	in	Oak	Cliff	,	one	Spencer	corset	,	slightly	used	.
丢失的	—	周一	,	在	橡木	悬崖	,	一	斯宾塞	紧身胸衣	,	轻微地	用过的	.

遗失——星期一，在奥克克利夫，一件斯宾塞紧身胸衣，略有使用痕迹。

['suːtəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] .

Suitable	reward	.
合适的	报酬	.

适当的奖励。

[hɪrz] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb] !

Here's	An	Easy	Job	!
这里是	一个	简单的	工作	!

这是一份轻松的工作！

([frɒm; frəm]['tæmpə] [taɪmz])

(	From	Tampa	Times	)
(	从	坦帕	《时代周刊》	)

（摘自《坦帕时报》）

['wɒntɪd] — [gæs]['endʒɪn][mæn][ɒn][twɪn] ['pɑːti] [bəʊt] .

Wanted	—	Gas	engine	man	on	twin	party	boat	.
通缉	—	气体	引擎	男人	在	双	派对	船	.

招聘——双体派对游艇上的燃气发动机操作员。

['lɪt(ə)l] [peɪ] , [lɒts][ɒv; əv][fʌn] , [nəʊ] [wɜːk] .

Little	pay	,	lots	of	fun	,	no	work	.
小的	支付	,	很多	的	乐趣	,	不	工作	.

报酬少，乐趣多，不用工作。

[fəʊn] - - - . [-]

Phone	71	-	042	.	[	54	]
电话	-	-	-	.	[	-	]

电话 71-042.[54]

- , [duː; də][juː; jʊ] ?

Sodaeye	,	Do	You	?
-	,	做	你	?

Sodaeye，你呢?

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pleɪn]['səʊdə] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['fleɪvə(r)] . ”

“	Give	me	a	plain	soda	without	any	flavor	.	”
“	给	我	一个	清楚的	苏打	没有	任何	味道	.	”

“给我一杯没有味道的原味汽水。”

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['fleɪvə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ? ”

“	What	kind	of	flavor	would	you	like	it	without	?	”
“	什么	种类	的	味道	会	你	喜欢	它	没有	?	”

“您希望它不加哪种口味？”

“ [əʊ] ! [aɪ'd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [və'nɪlə] ['fleɪvə(r)] . ”

“	Oh	!	I'd	like	it	without	vanilla	flavor	.	”
“	哦	!	ID	喜欢	它	没有	香草	味道	.	”

“哦！我不想要香草味的。”

“ ['sɒri] , [sɜː(r)] !

“	Sorry	,	sir	!
“	对不起	,	先生	!

“对不起，先生！”

[aɪm][aʊt][ɒv; əv] [və'nɪlə] .

I'm	out	of	vanilla	.
我是	出去	的	香草	.

我的香草精用完了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɒklət] , [sɜː(r)] .

You	will	have	to	have	it	without	chocolate	,	sir	.
你	将要	有	到	有	它	没有	巧克力	,	先生	.

先生，您只能吃不加巧克力的版本。

" [weə(r)] [ðeɪ] ['ræt(ə)l]

"	Where	They	Rattle
"	在哪里	他们	嘎嘎作响

"它们嘎嘎作响的地方

[tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [drest] ['leɪdi] [pɑːst]

Two	little	girls	were	playing	on	the	street	and	a	well	-	dressed	lady	passed
二	小的	女孩们	是	玩耍	在	这	街道	和	一个	出色地	-	穿着	女士	通过了

[ðem; ðəm] [wɪð] [swɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːl] .

them	with	swish	and	a	whirl	.
他们	和	嗖嗖	和	一个	旋转	.

两个小女孩在街上玩耍，一位衣着考究的女士轻盈地转身从她们身边走过。

[baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][sɪlk] ['petɪkəʊt] .

By	the	noise	it	was	evident	that	she	wore	a	silk	petticoat	.
经过	这	噪音	它	曾是	明显	那	她	穿着	一个	丝绸	衬裙	.

从声音判断，她穿了丝绸衬裙。

" [wɒt] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] ? " ['wɪspəd] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] .

"	What	makes	that	noise	?	"	whispered	one	little	girl	,	with	a	wondering	look	.
"	什么	制作	那	噪音	?	"	低声说道	一	小的	女孩	,	和	一个	好奇	看	.

"那是什么声音？"一个小女孩疑惑地低声问道。

" [ʃ] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tʃaɪld] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiːz] [gɒt] ['mʌni] ?

"	Sh	!	"	said	the	other	child	,	in	a	low	voice	,	"	don't	you	know	she's	got	money	?
"	什	!	"	说	这	其他	孩子	,	在	一个	低的	嗓音	,	"	不	你	知道	她是	得到	钱	?

"嘘！"另一个孩子低声说，"你不知道她有钱吗？"

[rɪtʃ] [fəʊks]['ɔːlweɪz]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [smel] [gʊd] .

Rich	folks	always	rattle	and	smell	good	.
富有的	各位	总是	嘎嘎作响	和	闻	好的	.

有钱人总是衣着光鲜，而且身上总是散发着好闻的气味。

" [fræŋk] [lɪnz] [dəup]

"	Frank	Lynn's	Dope
"	坦率	琳恩的	太棒了

弗兰克·林恩的毒品

[wen] [skɜːrts][ænd; ənd] [weɪst] [laɪnz] [miːt] [æz; əz][wʌn] ,

When	skirts	and	waist	lines	meet	as	one	,
什么时候	裙子	和	腰部	线条	见面	作为	一	,

当裙摆与腰线融为一体时

- [twɪl] [biː; bi][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gʌn] ,

'	Twill	be	as	when	the	world	begun	,
-	斜纹布	是	作为	什么时候	这	世界	开始	,

一切都将如同世界之初。

[ænd; ənd][ɪn][fɪg] [liːvz] [ə'gen] [wiːl; wil] [rəʊm] ,

And	in	fig	leaves	again	we'll	roam	,
和	在	如图	树叶	再次	出色地	漫游	,

我们将再次披着无花果叶漫游，

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [stɪl] [waɪ] [ðə; ði][men] [liːv] [həʊm] .

And	wonder	still	why	the	men	leave	home	.
和	想知道	仍然	为什么	这	男人	离开	家	.

我仍然不明白为什么男人们要离家。

[ðə; ði]['ænti] - [ˌsɪgə'ret] [kɹuːs'eɪdəz]
The Anti - Cigarette Crusaders
这 反对 - 卷烟 十字军战士

反香烟十字军

“ [ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [men][kæn; kən][pʊt] [ðəʊz] ['nɑːsti][paɪps][ænd; ənd] ['sɪgəret] [tuː; tə][ðeə(r)]
“ I can't understand how men can put those nasty pipes and cigarettes to their
“ 我 不能 理解 如何 男人 能 放 那些 可恶的 管道 和 香烟 到 他们的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

“我无法理解男人怎么能把那些肮脏的烟斗和香烟放到嘴边，

” [ʃiː; ʃi][mɔːn, məun] , [ænd; ənd] [ðen] [bent][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
” she mourned , and then bent to kiss the little bundle of life in her
” 她 哀悼 , 和 然后 弯曲 到 吻 这 小的 捆 的 生活 在 她
[læp] .
lap .
膝 .

她悲痛地低语，然后俯身亲吻怀里的小生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['puːdl] [dɒg] , ['sɪmpəθaɪzɪŋ] , ['snʌgl] ['kləuzə(r)] [ə'genst] [ɪts] ['mɪstrəs] - [swɒn] - [laɪk]
And the poodle dog , sympathizing , snuggled closer against its mistress ' swan - like
和 这 贵宾犬 狗 , 同情的 , 依偎着 更近 反对 它是 情妇 - 天鹅 - 喜欢
[nek] [ænd; ənd] [wæg] [ɪts]['lɪt(ə)l][teɪl] . [-]
neck and wagged its little tail . [55]
脖子 和 摇晃 它是 小的 尾巴 . [-]

那只贵宾犬很同情主人，依偎在主人天鹅般的脖子上，摇着小尾巴。[55]

['aʊə(r)]['rʊərəl][meɪl][bɒks]
Our Rural Mail Box
我们的 乡村的 邮件 盒子

我们的乡村邮箱

['sməʊkhaʊs] [frendz] — [jiː; ji]['edɪtə(r)][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Smokehouse Friends — Ye editor has received many calls for the following
熏肉房 朋友们 — 叶 编辑 有 已收到 许多 呼叫 为了 这 下列的
['poʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ,

烟熏屋之友——《叶》杂志编辑收到了许多征稿电话，询问以下诗歌：

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] : “ ['dʒɑːni] [ænd; ənd]
and would appreciate receipt of correct copies of them : “ Johnnie and
和 会 欣赏 收据 的 正确的 副本 的 他们 : “ 约翰尼 和
['fræŋki] , ”
Frankie , ”
弗兰基 , ”

并希望收到以下文件的正确副本：“Johnnie and Frankie”

“ [ɑːr'kænzɔː] ” [ænd; ənd][ðə; ði][prəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ['lektʃərɪŋ] [wɪð] ['læntən] [slaɪdz][ðə; ði]
“ Arkansaw ” and the prose of the Irishman lecturing with lantern slides the
“ 阿肯色州 ” 和 这 散文 的 这 爱尔兰人 讲课 和 灯笼 幻灯片 这
['stɔːri][ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə] .
story of Cleopatra .
故事 的 克利奥帕特拉 .

“阿肯色州”和爱尔兰人用幻灯片讲述克利奥帕特拉故事的散文。

['ʌnə] [daɪn] — [snəʊ] [ə'gen] , ['ʌnə] , [ai][doʊnt][get][jɔː(r); jə(r)][drɪft] .
Anna Dine — Snow again , Anna , I don't get your drift .
安娜 用餐 — 雪 再次 , 安娜 , 我 不 得到 你的 漂移 .

安娜·迪恩——又下雪了，安娜，我不明白你的意思。

['mɪki] [fɪn] — [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:mə(r)] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [weə(r)] ['blæksmɪθ] -

Mickey	Finn	—	There	is	nothing	to	the	rumor	that	the	girls	will	wear	blacksmiths	'
米奇	芬恩	—	那里	是	没有什么	到	这	谣言	那	这	女孩们	将要	穿	铁匠	-

['eɪprənz][fɔ:(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [su:ts] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

aprons	for	bathing	suits	this	summer	.
围裙	为了	洗澡	西装	这	夏天	.

米奇·芬恩——关于今年夏天女孩们将穿着铁匠围裙当泳衣的传言毫无根据。

[haʊ] - — “ [ðə; ði][skɪn] [geɪm] ” [ɪz][nɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .

Howe	Hevah	—	“	The	Skin	Game	”	is	not	the	name	of	a	play	.
豪	-	—	“	这	皮肤	游戏	”	是	不是	这	姓名	的	一个	玩	.

Howe Hevah——“The Skin Game”并不是一部戏剧的名字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] ['bju:ti] ['dɑ:ktərz] .

It	is	a	profession	indulged	in	by	beauty	doctors	.
它	是	一个	职业	沉溺其中	在	经过	美丽	医生	.

这是美容医生从事的一种职业。

[mæk] — [ɪf] [ðə; ði] [brɑ:s] ['fɪŋgə(r)] [bəʊlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] , [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] ['bʊʃl]

Mac	—	If	the	brass	finger	bowls	are	not	large	enough	,	would	suggest	that	bushel
苹果	—	如果	这	黄铜	手指	碗	是	不是	大的	足够的	,	会	建议	那	蒲式耳

[b'ɑ:skɪts][bi:; bi] [ju:st] .

baskets	be	used	.
篮子	是	用过的	.

Mac——如果黄铜指碗不够大，建议使用蒲式耳篮。

['ʃɪmi] ['dɑ:nsə(r)] — [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [wi:l; wil] [teɪk] [ɒf] ['aʊə(r)]['dʒʌmpə(r)][ænd; ənd] .

Shimmy	Dancer	—	If	you	do	,	we'll	take	off	our	jumper	and	overhalls	.
摇摆	舞蹈家	—	如果	你	做	,	出色地	拿	离开	我们的	套头衫	和	大修	.

摇摆舞者——如果你这样做，我们就脱掉套头衫和长袍。

['kɪti] [kɔ:rn] — [aɪ][kænt] [pleɪs] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [pɒp] [kɔ:rn] . [-]

Kitty	Korn	—	I	can't	place	you	,	but	I	knew	your	father	,	Pop	Korn	.	[	56	]
猫咪	玉米	—	我	不能	地方	你	,	但	我	知道	你的	父亲	,	流行音乐	玉米	.	[	-	]

Kitty Korn——我不认识你，但我认识你的父亲，Pop Korn。[56]

[hi:; hi] [led] [ɪn] [preə(r)]

He	Led	in	Prayer
他	引领	在	祷告

他带领大家祷告

[æn; ən][əʊld]['reɪlrəʊd][mæn][wɒz; wəz] [kən'vɜ:tɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [gəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɑ:skt]

An	old	railroad	man	was	converted	,	as	the	story	goes	,	and	was	asked
一个	老的	铁路	男人	曾是	转换	,	作为	这	故事	去	,	和	曾是	问

[tu:; tə] [li:d] [ɪn] [preə(r)] .

to	lead	in	prayer	.
到	带领	在	祷告	.

据说，一位老铁路工人皈依了基督教，并被邀请带领大家祈祷。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wɜ:kt] [ˌaɪ 'ti:] : “ [əʊ] , [lɔ:d] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [flægd] [ði:] ,

Here	is	the	way	he	worked	it	:	“	Oh	,	Lord	,	now	that	I	have	flagged	Thee	,
这里	是	这	方式	他	工作	它	:	“	哦	,	主	,	现在	那	我	有	已标记	汝	,

他是这样做的：“哦，主啊，既然我已经向你祈求，

[lɪft][maɪ] [fi:t] [ɒf] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊd][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][plɑ:nt][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði] [dek]

lift	my	feet	off	the	rough	road	of	life	and	plant	them	safely	on	the	deck
举起	我的	脚	离开	这	粗糙的	路	的	生活	和	植物	他们	安全	在	这	甲板

[ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

of	the	train	of	salvation	.
的	这	火车	的	救恩	.

将我的双脚从人生的崎岖道路上抬起，安全地放在救赎列车的甲板上。

[let] [ˌem ˈiː][juːz][ðə; ði] ['seɪfti] [læmp] [nəʊn] [æz; əz]['pruːd(ə)ns] ;
Let me use the safety lamp known as prudence ;
让 我 使用 这 安全 灯 已知 作为 谨慎 ;

让我运用谨慎这一安全之光;

[meɪk] [ɔːl] ['kʌplɪŋz] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] [lɪŋk][ɒv; əv][ðaɪ] [lʌv] .
make all couplings in the train with the strong link of Thy love .
制作 全部 耦合 在 这 火车 和 这 强的 关联 的 你的 爱 .

用祢爱的强大纽带，将列车上的所有连接连接起来。

[ænd; ənd] , ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [kiːp] [ɔːl] ['swɪtʃɪz] [kləʊzd] [ðæt] [liːd] [ɒf] [tuː; tə]['saɪdɪŋz] ,
And , Heavenly Father , keep all switches closed that lead off to sidings ,
和 , 天上 父亲 , 保持 全部 开关 关闭 那 带领 离开 到 壁板 ,

天父，请关闭所有通往支线的开关。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][blaɪnd][end] .
especially those with a blind end .
尤其 那些 和 一个 瞎的 结尾 .

尤其是那些没有尽头的。

[əʊ] , [lɔːd] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðaɪ] ['pleʒə(r)] ,
Oh , Lord , if it be Thy pleasure ,
哦 , 主 , 如果 它 是 你的 乐趣 ,

哦，主啊，如果这是您的旨意，

[hæv; həv] ['evri] ['semәfɔː(r)] [blɒk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [ʃəʊ] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn][ɒv; əv][həʊp] ,
have every semaphore block along the line show the white line of hope ,
有 每一个 信号 堵塞 沿着 这 线 展示 这 白色的 线 的 希望 ,

让沿线的每个信号方阵都显示代表希望的白色线条。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] .
that I may make the run of life without stopping .
那 我 可能 制作 这 跑步 的 生活 没有 停止 .

愿我能一路奔跑，永不停歇。

[ænd; ənd] , [lɔːd] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [taɪm] ,
And , Lord , give us the Ten Commandments as a schedule time ,
和 , 主 , 给 我们 这 十 诫命 作为 一个 日程 时间 ,

主啊，请赐给我们十诫作为时间安排。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [treɪn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] , [dɑːk] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [deθ] ,
and when my train shall have pulled into the great , dark station of Death ,
和 什么时候 我的 火车 将 有 拉 进入 这 伟大的 , 黑暗的 车站 的 死亡 ,

当我的列车驶入那巨大而黑暗的死亡车站时，

[meɪ] [ðaʊ] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] : - [wel] [dʌn] ,
may Thou , the Superintendent of the Universe , say with a smile : ' Well done ,
可能 你 , 这 校长 的 这 宇宙 , 说 和 一个 微笑 : - 出色地 完毕 ,

愿宇宙的主宰者，面带微笑地说："做得好！"

[ðaʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ;
thou good and faithful servant ;
你 好的 和 忠实 仆人 ;

你这又良善又忠心的仆人;

[kʌm] [ʌp][ænd; ənd][saɪn][ðə; ði]['peɪrəʊl][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l]
come up and sign the payroll and receive your check for eternal
['hæpinəs] . -
happiness . '
来 向上 和 符号 这 工资单 和 收到 你的 查看 为了 永恒
幸福 . -

上来签工资单，领走你的支票，获得永恒的幸福吧!

" [ə; eɪ] ['rɑ:bɪnz,deɪl] ['sæləd]
" A Robbinsdale Salad
" 一个 罗宾斯代尔 沙拉

"罗宾斯代尔沙拉"

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] , [ʌn'drest] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pep] ; ['letɪs] .
A young chicken , undressed ; a little pep ; lettuce .
一个 年轻的 鸡 , 脱光衣服 ; 一个 小的 活力 ; 莴苣 .

一只未脱毛的小鸡；一点活力；生菜。

[dʒʌst] [laɪk] [əʊld] [krəʊ]
Just Like Old Crow
只是 喜欢 老的 乌鸦

就像老乌鸦一样

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] ['stægərɪŋ] [həʊm] [leɪt] .
Once again the husband came staggering home late .
一次 再次 这 丈夫 来了 令人震惊 家 晚的 .

丈夫又一次踉跄着深夜回家。

" [əʊ] , [dʒɒn] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] ?
" Oh , John , have you been drinking again ?
" 哦 , 约翰 , 有 你 到过 喝 再次 ?

"哦，约翰，你又喝酒了吗？"

" [sɔb] [hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
" sobbed his wife as she caught a whiff of beer .
" 啜泣 他的 妻子 作为 她 捕捉 一个 闻 的 啤酒 .

"她闻到一股啤酒味，呜咽道。"

" [nəʊ] , ['dɪəri] ; [ju:; jʊ] [rɒŋd] [ˌem 'i:] ; [aɪv] [bi:n] ['i:tɪn] - - - - , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [smel]
" No , dearie ; you wronged me ; I've been eatin ' frogsh ' legsh , and you smell
" 不 , 亲爱的 ; 你 冤枉 我 ; 我已经 到过 吃 - - - - , 和 你 闻
[ðə; ði][hɒps] . " [-]
the hops . " [57]
这 酒花 . " [-]

"不，亲爱的；你冤枉了我；我一直在吃青蛙腿，而你闻到了啤酒花的味道。"[57]

[ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [tu:; tə] ['ædvətaɪz]
It Pays to Advertise
它 支付 到 广告

广告宣传是值得的。

[baɪ]['ɑ:ksnɑ:rd] [ˌpi:t]
BY OXNARD PETE
经过 奥克斯纳德 皮特

作者：奥克斯纳德·皮特

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ri:d] [ˌmægə'zi:n] ['stɔ:riz] ['eni] [mɔ:(r)] .
It isn't necessary to read magazine stories any more .
它 不是 必要的 到 读 杂志 故事 任何 更多的 .

现在没必要再看杂志文章了。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [telz] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn] " [aɪ] ['kætʃə(r)] " [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The editor tells you all about them in " eye catchers " at the beginning .
这 编辑 讲述 你 全部 关于 他们 在 " 眼睛 捕手 " 在 这 开始 .

编辑在开头用"吸引眼球"的方式向你介绍了所有这些内容。

[ðeɪ] [ri:d] [laɪk] [ðɪs] :
They read like this :
他们 读 喜欢 这 :

它们的读法如下：

“ ['mɛriz] ['gɑːtə(r)] , ” [baɪ][ɑː(r)] . - .
“ Mary's Garter , ” by R . Ubberneck .
“ 玛丽的 袜带 , ” 经过 拉 . - .

R·乌伯内克的《玛丽的吊袜带》。

[ə; eɪ] ['snæpi] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'læstɪk] [lʌv] ['stɔːri] [ðæt] ['stretʃɪz] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
A snappy and re - elastic love story that stretches the imagination to the
一个 轻快 和 关于 - 松紧带 爱 故事 那 伸展 这 想像力 到 这
['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .
breaking point .
打破 观点 .

一个节奏明快、跌宕起伏的爱情故事，将想象力发挥到了极致。

[nəʊ] “ ['hoʊni][swɑː] ” [stʌf] [hɪə(r)] .
No “ honi soit ” stuff here .
不 “ 霍尼 所以 ” 东西 这里 .

这里没有“honi soit”的东西。

“ - [tuː; tə][wʌn] , ” [baɪ][en] . [əʊ] . [tʃɑːns] .
“ 100 to 1 , ” by N . O . Chance .
“ - 到 1 , ” 经过 N . 哦 . 机会 .

“100 to 1”，作者：NO Chance。

[ə; eɪ] [reɪs] [træk] ['stɔːri] .
A race track story .
一个 种族 追踪 故事 .

一个赛道的故事。

[laɪk] [ə; eɪ] ['gæmblərz] [wɒtʃ] [tʃeɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] “ [tʃɑːm] ” [ðæt] [həʊldz][ðə; ði] [aɪ] .
Like a gambler's watch chain , it has a “ charm ” that holds the eye .
喜欢 一个 赌徒的 手表 链 , 它 有 一个 “ 魅力 ” 那 持有 这 眼睛 .

它就像赌徒的表链一样，有一个吸引眼球的“饰品”。

“ ['frəʊz(ə)n] [tɪəz] , ” [baɪ][piː] . [nɔːθ] [puːl] .
“ Frozen Tears , ” by P . North Poole .
“ 冷冻 眼泪 , ” 经过 P . 北 普尔 .

P·诺斯·普尔的《冰冻的眼泪》。

[rɪ'tɜːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [spent] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [dʒɒn] [snoʊz] [waɪf] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][kəʊld]
Returning , after years spent in the far north , John Snow's wife gives him a cold
返回 , 后 年 花费 在 这 远的 北 , 约翰 雪的 妻子 给予 他 一个 寒冷的
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

在遥远的北方生活多年后，约翰·斯诺回到家乡，却受到了妻子的冷遇。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] ['eskɪməʊ] ['meidnz] [meɪ] [hæv; həv][kəʊld] [fiːt] , [bʌt; bət] [wɔːm] [hɑːts] .
He finds that Eskimo maidens may have cold feet , but warm hearts .
他 发现 那 爱斯基摩人 少女们 可能 有 寒冷的 脚 , 但 温暖的 心 .

他发现爱斯基摩少女可能脚冷，但心地温暖。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['pəʊlə(r)] [beəz] , [weɪl] ['blʌbə(r)] , [siːl] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd] [pleɪn] ['blʌbə(r)] .
A tale of polar bears , whale blubber , seal blubber and plain blubber .
一个 故事 的 极性 熊 , 鲸 大声哭 , 海豹 大声哭 和 清楚的 大声哭 .

一个关于北极熊、鲸脂、海豹脂和普通鲸脂的故事。

[doʊnt][feɪl][tuː; tə] [riːd] “ [weɪ] [daʊn] [jiːst] , ” [baɪ] [həʊmz] ['bruːə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)][nekst] ['ɪʃuː] .
Don't fail to read “ Way Down Yeast , ” by Holmes Brewer , in our next issue .
不 失败 到 读 “ 方式 向下 酵母 , ” 经过 福尔摩斯 酿酒师 , 在 我们的 下一个 问题 .

千万不要错过我们下一期中 Holmes Brewer 的文章《Way Down Yeast》。

['mɪstə(r)] . ['bruːərz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv] ['mʌŋki] ['rentʃɪz] ;

Mr	.	Brewer's	stories	are	as	funny	as	a	barrel	of	monkey	wrenches	;
先生	.	酿酒师的	故事	是	作为	有趣的	作为	一个	桶	的	猴	扳手	;

布鲁尔先生的故事就像一堆扳手一样滑稽可笑；

[hɪz; ɪz][wɪt][æz; əz] [spɒn'teɪniəs] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [seɪl] [ɪn]['goʊldˌstaɪnz] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] .

his	wit	as	spontaneous	as	a	fire	sale	in	Goldstein's	clothing	store	.
他的	有	作为	自发的	作为	一个	火	销售	在	戈德斯坦的	衣服	店铺	.

他的机智就像戈德斯坦服装店的清仓大甩卖一样，瞬间迸发出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [juˈniːk] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['riːəl] ['wɪski] .

And	as	unique	as	a	drink	of	real	whiskey	.
和	作为	独特的	作为	一个	喝	的	真实的	威士忌酒	.

就像一杯真正的威士忌一样独特。

“ [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] , ” [baɪ] [prə'fesə(r)] [juː] . ['drɪŋkˌwɔːtə(r)] .

“	Down	in	the	Deep	,	”	by	Professor	U	.	Drinkwater	.
“	向下	在	这	深的	,	”	经过	教授	U	.	德林克沃特	.

《深海之下》，作者：U. Drinkwater 教授。

[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] - [-]

A	scientific	article	on	the	peculiarities	of	the	Zoanatharia	[	58	]
一个	科学	文章	在	这	特殊性	的	这	-	[	-	]

一篇关于 Zoanatharia 特性的科学文章[58]

- , [mɪzˌembrɪ'ænθɪməm] , - - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'neməniz] .

actina	,	mesembryanthemum	,	tealia	crassicornis	and	other	anemones	.
-	,	番杏	,	-	-	和	其他	海葵	.

Actina、mesembryanthemum、tealia crassicornis 和其他海葵。

[tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪbraʊ] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] .

Too	deep	for	any	one	but	a	highbrow	to	wade	through	.
也	深的	为了	任何	一	但	一个	高雅文化	到	涉水	通过	.

只有高雅之人才能涉足其中。

“ ['luːsiz] ['luːsnəs] , ” [baɪ][iː] . [strɒŋ] ['ʌnjən] .

“	Lucy's	Looseness	,	”	by	E	.	Strong	Onion	.
“	露西的	松弛	,	”	经过	E	.	强的	洋葱	.

《露西的放荡》，作者：E. Strong Onion。

[ə; eɪ]['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , [sʌm; səm] [tɪəz] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [θruːˈaʊt] ,

A	story	with	a	smile	,	some	tears	,	and	seeming	to	breathe	throughout	,
一个	故事	和	一个	微笑	,	一些	眼泪	,	和	似乎	到	呼吸	自始至终	,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][əʊld][bə'mjuːdə] .

the	fragrance	of	old	Bermuda	.
这	香味	的	老的	百慕大	.

这是一个充满微笑、夹杂着泪水的故事，仿佛处处都弥漫着古老百慕大的气息。

[ðə; ði] [wei] [wɪð] [men]

The	Way	with	Men
这	方式	和	男人

男人之道

[baɪ]['wɔːrfərd] ['fredrɪk] .

By	Warford	Frederick	.
经过	沃福德	弗雷德里克	.

作者：沃福德·弗雷德里克。

[ə; eɪ] [swiːt]

A	sweet
一个	甜的

甜蜜

[kən'siːt]
Conceit
自负

自负

[ɪz][ɪts] [əʊn] [ɪk'skjuːs] ,
Is its own excuse ,
是 它是自己的 原谅 ,

这是它自己的借口，

[ai] [θɪŋk] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
I think , don't you ?
我 思考 , 不 你 ?

我想也是，你不觉得吗?

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] .
I hope you do .
我 希望 你 做 .

我希望你能做到。

[tuː] [niːt] ,
Two neat ,
二 整洁的 ,

两个整齐的，

[smɔːl] [fiːt]
Small feet
小的 脚

小脚

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃuːstrɪŋ] [luːs] .
And a shoestring loose .
和 一个 鞋带 松动的 .

鞋带松了。

[ai][bend] , [doʊnt][juː; jʊ] ,
I bend , don't you ,
我 弯曲 , 不 你 ,

我弯腰，你不弯腰吗?

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃuː] ?
Before that shoe ?
前 那 鞋 ?

在那双鞋之前?

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][sɪlk] ,
One glance at the shoe and two at the silk ,
一 瞥一眼 在 这 鞋 和 二 在 这 丝绸 ,

一眼看鞋子，两眼看丝绸，

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋk(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk] ;
And an ankle showing as white as milk ;
和 一个 踝 显示 作为 白色的 作为 牛奶 ;

露出的脚踝白得像牛奶一样;

[ænd; ənd][ai][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [wɪl] [slɪp] [ə'gen] !
And I tie a knot that will slip again !
和 我 领带 一个 结 那 将要 滑 再次 !

我打的结还会再松开!

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]['evə(r)][ðə; ði] [wei] [wɪð] [men] .
For that is ever the way with men .
为了 那 是 曾经 这 方式 和 男人 .

男人总是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)][mæn] , [gˈɜːlz] , [huː] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

It	is	a	rare	man	,	girls	,	who	shakes	the	furnace	as	he	shakes	his	shoulders
它	是	一个	稀有的	男人	，女孩们	，	WHO	奶昔	这	炉	作为	他	奶昔	他的	肩膀	

.

:

.

姑娘们，能像他那样耸耸肩，同时摇晃炉子的男人，真是凤毛麟角。

['verɪli] [mʌtʃ] [məˈzuːmə]['gəʊɪθ]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ðə; ði] [kæʃ] ['redʒɪstə(r)] ['noʊɪθ] [nɒt][ɒv; əv] .

Verily	much	Mazuma	goeth	over	the	bar	the	cash	register	knoweth	not	of	.
确实	很多	真祖玛	戈特	超过	这	酒吧	这	现金	登记	知道	不是	的	.

确实，很多 Mazuma 都越过了收银机的界限。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][men] [huː] [triːt] [təˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [triːt] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət]['nevə(r)]

There	are	lots	of	men	who	treat	tomorrow	and	treat	yesterday	,	but	never
那里	是	很多	的	男人	WHO	对待	明天	和	对待	昨天	,	但	绝不

[triːt] [təˈdeɪ] . [-]

treat	today	.	[	59	]
对待	今天	.	[	-	]

很多男人只关注明天和昨天，却从不关注今天。[59]

[dʒest][dʒəʊks][ænd; ənd]['dʒɪŋglz]

Jest	Jokes	and	Jingles
笑话	笑话	和	广告歌

笑话和广告歌

[ðæt] [gɜːl][juː; jʊ] [lɒst] !

That	Girl	You	Lost	!
那	女孩	你	丢失的	!

你失去的那个女孩!

[lɒŋ] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Long	though	a	man	recalls	the	achievements	of	his	life	,
长的	尽管	一个	男人	召回	这	成就	的	他的	生活	,

即使一个人长久地回忆起他一生的成就，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðæt] ['lɪŋgə(r)] ['lɒŋgɪst] [ɪn]

yet	it	is	quite	often	the	little	things	he	failed	to	achieve	that	linger	longest	in
然而	它	是	相当	经常	这	小的	事物	他	失败的	到	达到	那	萦绕	最长	在

[hɪz; ɪz] ['meməri] ;

his	memory	;
他的	记忆	;

然而，往往是他未能实现的小事，反而最让他记忆犹新；

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

even	after	he	has	forgotten	her	name	and	whether	her	eyes
甚至	后	他	有	被遗忘的	她	姓名	和	无论	她	眼睛

[wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ɔː(r)] [bluː] .

were	brown	or	blue	.
是	棕色的	或者	蓝色的	.

即使他已经忘记了她的名字，也忘记了她的眼睛是棕色还是蓝色。

[ðə; ði] ['gɑːbɪdʒ] [bluːz]

The	Garbage	Blues
这	垃圾	蓝调

垃圾蓝调

[rɒks] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Rocks	in	the	mountains	,
岩石	在	这	山脉	,

山中的岩石，

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Fish **in** **the** **sea** **,**
鱼 在 这 海 ,

海里的鱼，

[ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [mænz] ['dɔːtə(r)]
A **garbage** **man's** **daughter**
一个 垃圾 男人的 女儿

一个垃圾工的女儿

[meɪd] [ə; eɪ] [dʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Made **a** **dump** **out** **of** **me** **.**
制成 一个 倾倒 出去 的 我 .

把我糟蹋了。

[rɪ'mɔːs]
Remorse
悔恨

悔恨

[ðəʊz] [draɪ][mɑː'tiːniːz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Those **dry** **martinis** **were** **too** **much** **for** **me** **.**
那些 干燥 马提尼酒 是 也 很多 为了 我 .

那些干马提尼酒我喝不了。

[lɑːst] [naɪt] [æt; ət] [twelv] [ai][felt] [ɪ'mens] ,
Last **night** **at** **twelve** **I** **felt** **immense** **,**
最后的 夜晚 在 十二 我 毛毡 巨大 ,

昨晚十二点，我感觉无比强大。

[tə'deɪ] , [ai] [fiːl] [laɪk] ['θɜːti] [sents] .
Today **,** **I** **feel** **like** **thirty** **cents** **.**
今天 , 我 感觉 喜欢 三十 分 .

今天，我感觉自己只有三毛钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
But **it** **is** **a** **poor** **time** **for** **mirth** **and** **laughter** **,**
但 它 是 一个 贫穷的 时间 为了 欢笑 和 笑声 ,

但现在并不是欢笑的时候。

[ðə; ði][kəʊld] , [greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
The **cold** **,** **gray** **dawn** **of** **the** **morning** **after** **.**
这 寒冷的 , 灰色的 黎明 的 这 早晨 后 .

第二天清晨，寒冷而灰蒙蒙的。

[ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːns] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [nemd] ['nɔːrə] ,
I **went** **to** **a** **dance** **with** **a** **girl** **named** **Nora** **,**
我 去 到 一个 舞蹈 和 一个 女孩 命名 诺拉 ,

我和一个名叫诺拉的女孩一起去参加舞会，

[wiː; wi] [dɑːnst] [ænd; ənd][wiː; wi] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] - [ə; eɪ] ,
We **danced** **and** **we** **danced** **on** **the** **floor** **-** **a** **,**
我们 跳舞 和 我们 跳舞 在 这 地面 - 一个 ,

我们在地板上跳舞，跳个不停——

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [baɪ] [tʃɑːns]
I **heard** **a** **rip** **,** **and** **I** **knew** **by** **chance**
我 听到 一个 撕裂 , 和 我 知道 经过 机会

我听到一声撕裂声，我偶然地知道

[ðæt] ['nɔːrə][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɑːns] . [-]
That **Nora** **had** **lost** **her** **desire** **to** **dance** **.** **[** **60** **]**
那 诺拉 有 丢失的 她 欲望 到 舞蹈 . [-]

诺拉失去了跳舞的欲望。[60]

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [mænz] [preə(r)]
A **Modern** **Man's** **Prayer**
一个 现代的 男人的 祷告

现代男人的祈祷

[əʊ] , [pliːz] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [kæn; kən] [meɪk] ['riːəl][bɪə(r)] .
Oh **,** **please** **,** **give** **me** **a** **woman** **who** **can** **make** **real** **beer** **.**
哦 , 请 , 给 我 一个 女士 WHO 能 制作 真实的 啤酒 .

哦，拜托，给我一个会酿造真正啤酒的女人吧。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [bʊl] [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] [bʌm] [stɪə(r)] .
It's **all** **right** **to** **shoot** **the** **bull** **provided** **you** **don't** **give** **a** **bum** **steer** **.**
它是 全部 正确的 到 射击 这 公牛 假如 你 不 给 一个 屁股 转向 .

只要你不在乎，胡说八道也无妨。

[ə; eɪ] [sʌn] ['dɒdʒə(r)]
A **Sun** **Dodger**
一个 太阳 孱

遮阳伞

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
They **sat** **in** **the** **park** **,** **out** **there** **in** **the** **dark** **,**
他们 卫星 在 这 公园 , 出去 那里 在 这 黑暗的 ,

他们坐在公园里，在黑暗中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæpərəʊn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['ʃɒkɪŋ] ;
And **the** **chaperone** **thought** **it** **quite** **shocking** **;**
和 这 监护人 想法 它 相当 令人震惊 ;

陪同人员觉得这非常令人震惊；

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
She **found** **'** **em** **all** **right** **,** **for** **she** **saw** **in** **the** **night** **,**
她 成立 - 呃 全部 正确的 , 为了 她 锯 在 这 夜晚 ,

她找到了他们，因为她在夜里看到了。

[ðə; ði]['reɪdiəm] [klɒk] [ɒn] [iːtʃ] ['stɒkɪŋ] .
The **radium** **clock** **on** **each** **stocking** **.**
这 镭 钟 在 每个 袜 .

每只长袜上都有一个镭钟。

[wiː; wi] [klɪpt] [ðɪs]
We **Clipped** **This**
我们 剪辑 这

我们剪辑了这个

([frɒm; frəm] ['feɪetvɪl] [pres] .)
(**From** **Fayetteville** **Press** **.** **)**
(从 费耶特维尔 按 .)

（摘自《费耶特维尔新闻报》）

[ʃɔː(r)] [ɪz] [tʌf] [ðiːz] [deɪz] ,
Shore **is** **tough** **these** **days** **,**
支撑 是 艰难的 这些 天 ,

如今海岸边的生意不好做。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][gɜːl][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] :
to **try** **to** **tell** **a** **girl** **a** **good** **joke** **and** **have** **her** **say** **:**
到 尝试 到 告诉 一个 女孩 一个 好的 开玩笑 和 有 她 说 :

试着给一个女孩讲个好笑的笑话，然后听听她的反应：

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪ] [riːd] [wɪz] [bæŋ] [maɪ'self] .
“ **Never** **mind** **,** **I** **read** **Whiz** **Bang** **myself** **.**
“ 绝不 头脑 , 我 读 呼啸 砰 我 .

“没关系，我自己也读过《Whiz Bang》。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [drɪŋk] [ðæt] [kɪld] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] ,

”	It	wasn't	the	drink	that	killed	poor	John	,
”	它	不是	这	喝	那	被杀	贫穷的	约翰	,

“杀死可怜的约翰的不是酒，

[nɔː(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Nor	a	sight	that	took	his	breath	,
也不	一个	视线	那	采取	他的	气息	,

也没有什么景象让他屏息凝神。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [wɪz] [bæŋ] , [səʊ] - [tɪz] [sed] ,

But	he	read	a	Whiz	Bang	,	so	'	tis	said	,
但	他	读	一个	呼啸	砰	,	所以	-	的	说	,

据说他读过一本《Whiz Bang》

[ænd; ənd] [lɑːft] [hɪmˈself][tuː; tə] [deθ] .

And	laughed	himself	to	death	.
和	笑了	他自己	到	死亡	.

然后他笑死了。

[æn; ən][ˌæləˈbæm] - [æd]

An	Alabam	'	Ad
一个	阿拉巴马州	-	广告

阿拉巴马州广告

[ˈwɒntɪd] — [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪkəri] .

Wanted	—	Boy	for	bakery	.
通缉	—	男生	为了	面包店	.

招聘——面包店男工。

[mʌst; məst] [kʌm] [wel] [bred] , [æn; ən] [ˈɜːli] [ˈraɪzə(r)] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [jiːst] ,

Must	come	well	bred	,	an	early	riser	,	born	in	the	yeast	,
必须	来	出色地	繁殖	,	一个	早期的	立管	,	出生	在	这	酵母	,

必须出身良好，早起，天生聪颖。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɪksə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [dəʊ] [ˈevri] [ˈsætədeɪ] [naɪt] .

a	good	mixer	and	will	get	his	dough	every	Saturday	night	.
一个	好的	混合器	和	将要	得到	他的	面团	每一个	周六	夜晚	.

他是个好搅拌工，每周六晚上都会来拿他的面团。

[wen] [ˈfɪlɪs] [lets] [ˌem ˈiː][taɪ][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː]

When	Phyllis	lets	me	tie	her	shoe
什么时候	菲利斯	让我们	我	领带	她	鞋

当菲利斯让我帮她系鞋带的时候

[maɪ][glæd] [hɑːt] [sɪŋz] .

My	glad	heart	sings	.
我的	高兴的	心	唱歌	.

我心中充满喜悦。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ai][duː; də][dɪˈkleə(r)] , [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)]

I	do	declare	,	I	wouldn't	care
我	做	宣布	,	我	不会	关心

我声明，我不在乎

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [ˈsentɪpiːd] . [-]

Were	she	a	centipede	.	[	61	]
是	她	一个	蜈	.	[	-	]

她难道是一只蜈蚣吗？[61]

['rəʊzi]['rəʊzɪz][ɒv; əv] ['ɑːmi] [deɪz]
Rosy Roses of Army Daze
红润 玫瑰 的 军队 发呆

军旅岁月的玫瑰

[ə; eɪ][kæmp] [diːs] , [en] . [dʒeɪ] . , “ [ʃeɪv] - [teɪl] ” [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ə; eɪ] [tɔːk] [ɒn]['pɜːsən(ə)l]
A Camp Dix , N . J . , “ shave - tail ” was giving his men a talk on personal
一个 营 迪克斯 , N . J . , “ 刮胡子 - 尾巴 ” 曾是 给予 他的 男人 一个 讲话 在 个人的
['haɪdʒiːn] .
hygiene .
卫生 .

新泽西州迪克斯营的一名“剃尾”士兵正在给他的士兵们讲解个人卫生。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːb(ə)l][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : “ . . . [ænd; ənd][men] , ['prɒfɪt][baɪ][maɪ]
Finishing his verbal exploitation , he said : “ . . . and men , profit by my
精加工 他的 口头 开发 , 他 说 : “ . . . 和 男人 , 利润 经过 我的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
example ;
例子 ;

结束了他的言语攻击后，他说：“……男人们，要以我为榜样；

[wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [drɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
when I finish drilling in the afternoon ,
什么时候 我 结束 钻孔 在 这 下午 ,

下午钻井结束后，

[ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ʃeɪv] ; [ðen] ,
the first thing I do is to take a bath and shave ; then ,
这 第一的 事物 我 做 是 到 拿 一个 洗澡 和 刮胡子 ; 然后 ,

我做的第一件事就是洗澡和刮胡子；然后，

[wen] [aɪ][rɪ'taɪə(r)][aɪ] [fiːl] ['rəʊzi][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
when I retire I feel rosy and cheerful .
什么时候 我 退休 我 感觉 红润 和 快乐 .

退休后，我感觉心情舒畅，精神焕发。

” [ˌweərə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ræŋks] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [reɪzd]
” Whereupon one of his disciples emerged from the ranks with his hand raised
” 于是 一 的 他的 门徒 出现 从 这 排名 和 他的 手 提高
[tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːt] ,
to a salute ,
到 一个 礼炮 ,

“这时，他的一个门徒从队伍中走出来，举手敬礼，

['seɪɪŋ] : “ [beg]['pɑːd(ə)n] , [lef'tenənt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] ['eni]['rəʊzi] .
saying : “ Beg pardon , lieutenant , but we ain't got any Rosy .
说 : ” 求 赦免 , 中尉 , 但 我们 不是 得到 任何 红润 .

他说：“对不起，中尉，我们没有罗西。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [nemd] ['wɪli]
” There was a young person named Willy
” 那里 曾是 一个 年轻的 人 命名 威利

“有个年轻人名叫威利

[huːz] ['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [jʊd] [kɔːl] ['sɪli] ;
Whose actions were what you'd call silly ;
谁 行动 是 什么 你会 称呼 愚蠢的 ;

他们的行为可以说是愚蠢的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːl] ,
He went to a ball ,
他 去 到 一个 球 ,

他去参加了一个舞会，

[drest] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
Dressed in nothing at all ,
穿着 在 没有什么 在 全部 ,

一丝不挂，

[prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['tʃɪli] .
Pretending to represent Chili .
假装 到 代表 辣椒 .

假装代表智利。

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['prɒvɜ:bz]
Prohibition Proverbs
禁酒令 箴言

禁忌谚语

[nəʊ] [bru:] ['ventʃə(r)] , [nəʊ] [bru:] [hæv; həv] .
No brew venture , no brew have .
不 酿造 风险投资 , 不 酿造 有 .

没有酿酒事业，就没有酿酒。

['empti] [flɑ:sk]['nevə(r)] [wʌn] [feə(r)]['leɪdi] .
Empty flask never won fair lady .
空的 烧瓶 绝不 韩元 公平的 女士 .

空酒壶永远赢不了佳人。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɪz] [wɜ:θ] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['bru:əri] .
A case in the cellar is worth two in the brewery .
一个 案件 在 这 地窖 是 值得 二 在 这 啤酒厂 .

酒窖里的一箱啤酒相当于酿酒厂里的两箱。

[mʌtʃ] [fɔ:ls] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪp] .
Much falls between the hip and the lip .
很多 瀑布 之间 这 时髦的 和 这 唇 .

很多事情都发生在臀部和嘴唇之间。

[hi:; hi] [ðæt] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['selə(r)][mʌst; məst] ['rekən] [ə'gen] .
He that reckons without his cellar must reckon again .
他 那 估计 没有 他的 地窖 必须 估计 再次 .

低估地窖价值的人，终将后悔莫及。

[ə; eɪ] [fu:lz] [flɑ:sk][ɪz] [su:n] ['empti] .
A fool's flask is soon empty .
一个 傻瓜 烧瓶 是 很快 空的 .

愚人的酒壶很快就会空空如也。

[æz; əz][ju:; jʊ] [bru:] [səʊ][ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .
As you brew so shall you be respected .
作为 你 酿造 所以 将 你 是 受人尊敬 .

你酿造的酒如何，你就会受到怎样的尊重。

[wʌn] [gʊd] [sɪp] [dɪ'zɜ:vs] [ə'nʌðə(r)] .
One good sip deserves another .
一 好的 啜饮 值得 其他 .

一口好酒，值得再来一口。

[ɪf] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][traɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'pent] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][daɪ] . [-]
If you drink before you try , you may repent before you die . [62]
如果 你 喝 前 你 尝试 , 你 可能 悔改 前 你 死 . [-]

如果你在尝试之前喝酒，你可能会在死前后悔。[62]

[sʌm; səm] ['fi:meɪl] [taɪps]
Some Female Types
一些 女性 类型

某些女性类型

[ðə; ði] [ə'lɑ:m] [klɒk] [taɪp] — [ʃrɪl] [vɔɪs] , [lɑ:dʒ] [hændz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪn] [feɪs] .

The	Alarm	Clock	Type	—	Shrill	voice	,	large	hands	and	a	plain	face	.
这	警报	钟	类型	—	尖锐	嗓音	,	大的	双手	和	一个	清楚的	脸	.

闹钟类型——声音尖锐，指针大，表盘朴素。

[ðə; ði] [rɪst] [wɒtʃ] [taɪp] — [smɔ:l] [freɪmd] , ['hænsəmli] [ɪm'belɪʃt] ; ['veri] [ɪ'rætɪk] .

The	Wrist	Watch	Type	—	Small	framed	,	handsomely	embellished	;	very	erratic	.
这	手腕	手表	类型	—	小的	框	,	英俊地	修饰过的	;	非常	不稳定的	.

腕表类型——小巧精致，装饰华丽；非常不稳定。

[ðə; ði]['mænt(ə)l] - [pi:s] [taɪp] — ['prɪti] ['fi:tʃəz] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [rɪ'laɪəb(ə)l][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	Mantel	-	piece	Type	—	Pretty	features	,	with	nothing	reliable	behind	them	.
这	曼特尔	-	片	类型	—	漂亮的	特征	,	和	没有什么	可靠的	在后面	他们	.

摆设型——外表漂亮，但背后没有任何可靠性可言。

[ðə; ði][bɪg][ben] [taɪp] — [hɑ:dɪst] [tu:; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

The	Big	Ben	Type	—	Hardest	to	face	in	the	morning	.
这	大的	本	类型	—	最难	到	脸	在	这	早晨	.

大本钟型——早上最难面对。

[ðə; ði] [wɔ:l] [taɪp] — ['veri] ['fænsi] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [gəʊz] “ ['kʊku:] ” [wɪ'ðaʊt]

The	Wall	Type	—	Very	fancy	,	having	a	good	swing	,	and	goes	“	Cuckoo	”	without
这	墙	类型	—	非常	想要	,	拥有	一个	好的	摇摆	,	和	去	“	布谷鸟	”	没有

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

墙型——非常精致，摆动幅度大，而且无需注意就会发出“布谷鸟”声。

[ðə; ði] [eɪt] - [deɪ] [taɪp] — ['stedi] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [wʌns] ['stɑ:tɪd] , [stɒps] [fɔ:(r); fə(r)]

The	Eight	-	day	Type	—	Steady	and	reliable	,	but	,	once	started	,	stops	for
这	八	-	天	类型	—	稳定的	和	可靠的	,	但	,	一次	开始	,	停止	为了

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][æks] .

nothing	less	than	an	axe	.
没有什么	较少的	比	一个	斧头	.

八日型——稳定可靠，但一旦启动，除非用斧头砍断，否则绝不罢休。

[ðə; ði] ['ɪŋgəsɒl] [taɪp] — [gəʊz] [θru:] ['faɪə(r)] , [flʌd] , ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['ɜ:θkweɪk] [wɪ'ðaʊt]

The	Ingersoll	Type	—	Goes	through	fire	,	flood	,	famine	and	earthquake	without
这	英格索尔	类型	—	去	通过	火	,	洪水	,	饥荒	和	地震	没有

['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] ['kɒnstənsi] ,

changing	in	constancy	,
变化	在	恒常	,

英格索尔型——经历火灾、洪水、饥荒和地震，始终保持恒心。

[jet] , [wʌns] [lɒst] , [ɪts]['əʊnə(r)] ['dʌznt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] .

yet	,	once	lost	,	its	owner	doesn't	think	it	worth	the	price	of	an	advertisement	.
然而	,	一次	丢失的	,	它是	所有者	不	思考	它	值得	这	价格	的	一个	广告	.

然而，一旦丢失，它的主人却认为它不值得花广告费去赎回。

[ðə; ði][bɪg][g'ɜ:lz] [hu:] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] ,

The	big	girls	who	have	little	brothers	,
这	大的	女孩们	WHO	有	小的	兄弟	,

有弟弟的大女孩们

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] ['mʌðəz]

Who	always	run	and	tell	their	mothers
WHO	总是	跑步	和	告诉	他们的	母亲们

谁总是跑去告诉他们的母亲

['hwət'er] [ðeɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [si:] , [nəʊ] [wel]

Whate'er	they	hear	and	see	,	know	well
什么	他们	听到	和	看	,	知道	出色地

无论他们听到什么，看到什么，都心知肚明。

[ɪn][laɪf] - [tɪz]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [tel] .

In	life	'	tis	little	things	that	tell	.
在	生活	-	的	小的	事物	那	告诉	.

生活中，细节决定成败。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:l][dʒʌmps][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃi:; ʃi] [mi:ts] ['wɒnts][tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .

A	pretty	girl	jumps	to	the	conclusion	that	every	man	she	meets	wants	to	kiss	her	.
一个	漂亮的	女孩	跳跃	到	这	结论	那	每一个	男人	她	满足	想要	到	吻	她	.

一个漂亮女孩想当然地认为她遇到的每个男人都想吻她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [raɪt] .

And	the	wonder	of	it	all	is	that	she	is	right	.
和	这	想知道	的	它	全部	是	那	她	是	正确的	.

而最神奇的是，她是对的。

[ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l]

Circumstantial
间接的

间接证据

['hæti] — [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)] ?

Hattie	—	Do	you	think	he	loves	her	?
哈蒂	—	做	你	思考	他	爱	她	?

哈蒂——你觉得他爱她吗?

['mæti] — [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Mattie	—	My	dear	,	I	know	it	.
马蒂	—	我的	亲爱的	,	我	知道	它	.

马蒂——亲爱的，我知道。

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [dɑ:ns] ,

I	saw	them	come	out	of	the	study	after	the	last	dance	,
我	锯	他们	来	出去	的	这	学习	后	这	最后的	舞蹈	,

我看到他们在最后一支舞结束后从书房里出来了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] ! — ['wɪljəmz] ['pɜ:p(ə)l] [kaʊ] . [-]

and	her	hair	was	a	sight	!	—	Williams	Purple	Cow	.	[	63	]
和	她	头发	曾是	一个	视线	!	—	威廉姆斯	紫色的	奶牛	.	[	-	]

她的头发真是太漂亮了！——威廉姆斯《紫牛》[63]

['swi:tˌhɑ:ts] [ə; eɪ][lɑ:] [kɑ:t]

Sweethearts	a	la	Carte
甜心们	一个	拉	卡特

甜心点菜

[baɪ][dʒeɪn] [geɪts] .

By	Jane	Gaites	.
经过	简	盖特斯	.

作者：简·盖茨

['tɒmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ,

Tommy	was	a	butcher	,
汤米	曾是	一个	屠夫	,

汤米是一名屠夫。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [wei] .

He	had	a	cutting	way	.
他	有	一个	切割	方式	.

他说话很犀利。

['dʒɒni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜːglə(r)] ,
Johnny **was** **a** **burglar** **,**
约翰尼 曾是 一个 窃贼 ,

约翰尼是个窃贼，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stəʊl] [maɪ] [hɑːt] [ə'weɪ] .
For **he** **stole** **my** **heart** **away** **.**
为了 他 偷窃 我的 心 离开 .

因为他偷走了我的心。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,
Jimmie **was** **a** **cowboy** **,**
吉米 曾是 一个 牛仔 ,

吉米是个牛仔，

[hiː; hi] [rəʊpt] [ˌem 'iː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] .
He **roped** **me** **in** **for** **fair** **.**
他 绳索 我 在 为了 公平的 .

他拉我入伙参加集市。

[dɪk] [wɒz; wəz][æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] ,
Dick **was** **an** **aviator** **,**
迪克 曾是 一个 飞行员 ,

迪克是一名飞行员。

[səʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] .
So **I** **bade** **him** **take** **the** **air** **.**
所以 我 巴德 他 拿 这 空气 .

所以我让他出去透透气。

['tedi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
Teddy **was** **a** **sailor** **,**
泰迪 曾是 一个 水手 ,

泰迪是一名水手。

[hiː; hi] [bɔːt] [maɪ] [rɪŋ] [ɒn] [seɪl] .
He **bought** **my** **ring** **on** **sale** **.**
他 买 我的 戒指 在 销售 .

他买的戒指是打折的。

['dʒeri][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪə(r)] [fiːnd] ,
Jerry **was** **a** **beer** **fiend** **,**
杰瑞 曾是 一个 啤酒 恶魔 ,

杰瑞是个啤酒狂人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [tɜːn] [kwaɪt] [peɪl] .
It **makes** **me** **turn** **quite** **pale** **.**
它 制作 我 转动 相当 苍白 .

这让我脸色变得很苍白。

[ə; eɪ] ['tenɪs] [tʃæmp] [wɒz; wəz] ['nɪki] ,
A **tennis** **champ** **was** **Nicky** **,**
一个 网球 冠军 曾是 尼基 ,

尼基是一位网球冠军。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rækɪt] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] .
But **his** **racket** **made** **me** **sick** **.**
但 他的 球拍 制成 我 生病的 .

但他的球拍声让我感到恶心。

[ðen] [keɪm] [red] - [heəd] ['dʒɔːdʒi] ,
Then **came** **red** **-** **haired** **Georgie** **,**
然后 来了 红色的 - 头发 乔治 ,

然后是红头发的乔治，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ʃɔːli; 'ʃʊəli; ˈʃɔːli][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] .

And	**he**	**surely**	**was**	**a**	**brick**	**.**
和	他	一定	曾是	一个	砖	.

他确实是个铁石心肠的人。

['dʒækɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːd] [ʃɑːp] ,

Jackie	**was**	**a**	**card**	**sharp**	**,**
杰基	曾是	一个	卡片	锋利的	,

杰奎琳是个老千，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][held][maɪ][hænd] .

He	**often**	**held**	**my**	**hand**	**.**
他	经常	握住	我的	手	.

他经常牵着我的手。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [bɪl] ,

But	**give**	**me**	**Bill**	**,**
但	给	我	账单	,

但把比尔给我。

[hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][beə(r)] —

He's	**just**	**a**	**bear**	**—**
他是	只是	一个	熊	—

他只是一头熊——

[əʊ] , [bɔɪ] , [hiː; hi] [hʌgz] [səʊ][grænd] !

Oh	**,**	**boy**	**,**	**he**	**hugs**	**so**	**grand**	**!**
哦	,	男生	,	他	拥抱	所以	盛大	!

哇，他的拥抱好霸气啊!

[iːt] [les] , [briːð] [mɔː(r)] .

Eat	**less**	**,**	**breathe**	**more**	**.**
吃	较少的	,	呼吸	更多的	.

少吃多呼吸。

[tɔːk] [les] , [θɪŋk] [mɔː(r)] .

Talk	**less**	**,**	**think**	**more**	**.**
讲话	较少的	,	思考	更多的	.

少说多想。

[raɪd] [les] , [wɔːk] [mɔː(r)] .

Ride	**less**	**,**	**walk**	**more**	**.**
骑	较少的	,	走	更多的	.

少骑车，多走路。

['wʌri] [les] , [wɜːk] [mɔː(r)] .

Worry	**less**	**,**	**work**	**more**	**.**
担心	较少的	,	工作	更多的	.

少些忧虑，多些努力。

[kləʊð] [les] , [beɪð] [mɔː(r)] .

Clothe	**less**	**,**	**bathe**	**more**	**.**
衣服	较少的	,	洗澡	更多的	.

少穿衣服，多洗澡。

[weɪst] [les] , [gɪv] [mɔː(r)] .

Waste	**less**	**,**	**give**	**more**	**.**
浪费	较少的	,	给	更多的	.

减少浪费，多付出。

[priːtʃ] [les] , ['præktɪs] [mɔː(r)] .

Preach	**less**	**,**	**practice**	**more**	**.**
布道	较少的	,	实践	更多的	.

少说多做。

[wɜːld] ['feɪməs] [ɑːt] ['pɪktʃəz]
World Famous Art Pictures
世界 著名的 艺术 图片

世界著名艺术画作

“ [wɜːld] ['feɪməs] [ɑːt] ['pɪktʃəz] ” [ɪn] [bʊk] ['ælbəm] , [saɪz][eit] × - , ['hænsəmli] [klɒθ] [baʊnd] ,
“ WORLD FAMOUS ART PICTURES ” in book album , size 8 × 11 , handsomely cloth bound ,
“ 世界 著名的 艺术 图片 ” 在 书 专辑 , 尺寸 8 × - , 英俊地 布 边界 ,

《世界著名艺术图片集》，画册尺寸8×11，精装布面装帧。

[kən'teɪnɪŋ] - [ˌfəʊtə'græfɪk] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][baɪ][ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst]
containing 350 photographic reproductions of masterpieces by the world's greatest
包含 - 摄影 复制品 的 杰作 经过 这 世界的 最
['ɑːtɪsts] .
artists .
艺术家 .

收录了世界最伟大艺术家创作的 350 幅杰作的摄影复制品。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][njuːd] , ['semi] - [njuːd] , ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] ,
The various pictures of the nude , semi - nude , single figures ,
这 各种各样的 图片 的 这 裸体 , 半 - 裸体 , 单身的 数据 ,

各种裸体、半裸体、单人照片，

[ænd; ənd] [gruːps] [kəm'praɪz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][njuːd] ['fiːmeɪl] ,
and groups comprise the largest collection of nude female ,
和 团体 包括 这 最大 收藏 的 裸体 女性 ,

而这些团体则包含了数量最多的裸体女性照片，

[meɪl] [ænd; ənd][tʃaɪld]['sʌbdʒɪkts]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɒljuːm] ,
male and child subjects ever published in a single volume ,
男性 和 孩子 主题 曾经 已发布 在 一个 单身的 体积 ,

单册出版物中收录的男性和儿童题材作品数量，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and the most complete work of its kind in existence .
和 这 最多 完全的 工作 的 它是 种类 在 存在 .

也是现存同类作品中最完整的一部。

['prɪntɪd] [ɒn] ['hevi] [ɪ'næm(ə)l]['peɪpə(r)] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [təʊnd] [grə'vjuə] .
Printed on heavy enamel paper , in double toned gravures .
打印 在 重的 搪瓷 纸 , 在 双倍的 色调 凹版印刷 .

采用双色凹版印刷，印制在厚重的搪瓷纸上。

[weɪt] [faɪv] [paʊndz] .
Weight five pounds .
重量 五 磅 .

重五磅。

[praɪs] $7 . - [pə(r)] ['kɒpi] .
Price $7 . 50 per copy .
价格 $7 . - 每 复制 .

每册售价7.50美元。

[ʃɪpt] [baɪ] [ɪk'spres] ['əʊnli] .
Shipped by express only .
已发货 经过 表达 仅有的 .

仅限快递发货。

“ ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgə(r)] .
“ STUDIES OF THE HUMAN FIGURE .
“ 研究 的 这 人类 数字 .

“人体研究。”

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [bʊk] , [saɪz][sɪks] × [naɪn] , [kən'teɪnɪŋ] - [fʊl] [peɪdʒ] [pleɪts] ,
" A beautiful imported book , size 6 × 9 , containing 78 full page plates ,
" 一个 美丽的 进口 书 , 尺寸 6 × 9 , 包含 - 满的 页 盘子 ,

"一本精美的进口书籍，尺寸为6×9，包含78张全页插图，

[kəm'praiz] - [ˌfəʊtə'græfɪk] ['stʌdiz] [frɒm; frəm][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [meɪl] [ænd; ənd][tʃaɪld]
comprising 108 photographic studies from life of the female , male and child
包括 - 摄影 研究 从 生活 的 这 女性 , 男性 和 孩子
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

包括108幅以女性、男性和儿童为对象的生活摄影研究作品，

[ɪn][ðə; ði][njuːd] , [wɪð] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['daɪəˌgræm][ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] - ['stʌdiz] [ɪn][ɔːl] ['miːdiəmz] .
in the nude , with Anatomical Diagrams and Artists ' Studies in all mediums .
在 这 裸体 , 和 解剖学 图表 和 艺术家 - 研究 在 全部 媒介 .

裸体，附解剖图和各种媒介的艺术家研究。

[ɪn] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['baɪndɪŋ] .
In artistic ornamental binding .
在 艺术 装饰 结合 .

采用艺术装饰装帧。

[praɪs] $10 . - [pə(r)] ['kɒpi] .
Price $10 . 00 per copy .
价格 $10 . - 每 复制 .

每份售价10美元。

[ʃɪpt] [baɪ] [ɪk'spres] .
Shipped by express .
已发货 经过 表达 .

快递发货。

" ['æloʊ] ['stʌdiz] .
" ALO STUDIES .
" 也 研究 .

"ALO 研究。

" [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æloʊ] [njuːd] ['stʌdiz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] , [saɪz][faɪv] × [eit] ,
" The first edition of Alo Nude Studies published in book form , size 5 × 8 ,
" 这 第一的 版 的 阿洛 裸体 研究 已发布 在 书 形式 , 尺寸 5 × 8 ,

《Alo裸体研究》第一版以书籍形式出版，尺寸为5×8，

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [pres] .
just off the press .
只是 离开 这 按 .

刚刚出炉。

['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [diː] [lʌks] , [wɪð] ['θɜːti] - [tuː] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] ['fɔːpiːs]
Printed in an edition de luxe , with thirty - two full page illustrations and forepiece
打印 在 一个 版 德 奢华 , 和 三十 - 二 满的 页 插图 和 前片
[ɪn] [ɪ'læbərət] ['kʌlə(r)] [pleɪts] .
in elaborate color plates .
在 精心制作的 颜色 盘子 .

以豪华版印刷，包含 32 幅全页插图和精美的彩色插页前言。

[ɪn] [ðiːz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][njuːd][hæz; həz] [biːn] ['blendɪd]
In these compositions the purity and charm of the nude has been blended
在 这些 作品 这 纯度 和 魅力 的 这 裸体 有 到过 混合
[ə'mɪd][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt] ['setɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
amid the luxuriant settings of nature ,
之中 这 茂盛的 设置 的 自然 ,

在这些作品中，裸体的纯洁和魅力与大自然的繁茂背景完美融合。

[ɪm'pɑːtɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
imparting **a** **divine** **expression** **of** **beauty** **.**
传授 一个 神圣的 表达 的 美丽 .

赋予美以神圣的表达。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuːdz] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] .
A **collection** **of** **beautiful** **nudes** **in** **book** **form** **.**
一个 收藏 的 美丽的 裸体 在 书 形式 .

一本收录了精美裸体照片的画册。

[praɪs] $2 . - [pə(r)]['kɒpi] .
Price **$2** **.** **00** **per** **copy** **.**
价格 $2 . - 每 复制 .

每份售价 2.00 美元。

“ [huz] [huː] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .
“ **WHO'S** **WHO** **ON** **THE** **SCREEN** **.**
“ 谁是 WHO 在 这 屏幕 .

“屏幕上的人物是谁。”

” [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)][fænz] .
” **For** **Motion** **Picture** **Fans** **.**
” 为了 运动 图片 粉丝 .

“献给电影爱好者。”

[kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][ɔːl]
Contains **424** **pages** **of** **beautiful** **photographs** **and** **complete** **biographies** **of** **all**
包含 - 页面 的 美丽的 照片 和 完全的 传记 的 全部
[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] ['skriːnlænd] .
the **Stars** **in** **Screenland** **.**
这 星星 在 银幕世界 .

本书包含 424 页精美照片和所有银幕明星的完整传记。

[ə; eɪ] [fʊl] [peɪdʒ][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [stɑː(r)] !
A **full** **page** **is** **devoted** **to** **each** **star** **!**
一个 满的 页 是 奉献 到 每个 星星 !

每颗明星都占据整整一页！

[ɑː'tɪstɪkli] ['prɪntɪd] [ɒn]['faɪnɪst] ['kəʊtɪd] ['peɪpə(r)] ; ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] ['neɪvi] [bluː] [ˌʃæn'tʌŋ]
Artistically **printed** **on** **finest** **coated** **paper** **;** **handsomely** **bound** **in** **Navy** **Blue** **Shantung**
艺术上 打印 在 最好的 涂层 纸 ; 英俊地 边界 在 海军 蓝色的 山东
[klɒθ] [wɪð] ['splendɪd] [θriː] - ['kʌlə(r)]['dʒækɪt] .
cloth **with** **splendid** **three** **-** **color** **jacket** **.**
布 和 灿烂 三 - 颜色 夹克 .

采用上等涂布纸艺术印刷；装帧精美，采用藏蓝色山东布，配以华丽的三色封套。

['pəʊstˈpeɪd][tuː; tə]['eni] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] $3 . - .
Postpaid **to** **any** **address** **in** **the** **world** **for** **$3** **.** **50** **.**
后付费 到 任何 地址 在 这 世界 为了 $3 . - .

全球任何地址邮资仅需 3.50 美元。

“ ['muːvi] ” [ˌsuːvə'nɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] .
“ **MOVIE** **”** **Souvenir** **Playing** **Cards** **.**
“ 电影 ” 纪念品 玩耍 牌 .

“电影”纪念扑克牌。

[ðɪs] [pæk] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lebrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['muːvi] [steɪdʒ] .
This **pack** **is** **a** **veritable** **picture** **gallery** **of** **the** **celebrities** **of** **the** **“** **Movie** **Stage** **.**
这 盒 是 一个 真正的 图片 画廊 的 这 名人 的 这 “ 电影 阶段 .

这套图集简直就是“电影舞台”明星们的图库。

" [ðə; ði]['fɪsɪz] [ʃəʊ] ['fɪfti] - [θri:] ['bju:tɪf(ə)l] [hɑ:f] - [təʊn] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [wɜ:rldz]
" The faces show fifty - three beautiful half - tone portraits of the " WORLD'S
" 这 面孔 展示 五十 - 三 美丽的 一半 - 语气 肖像 的 这 " 世界的
['greɪtɪst] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [stɑ:z] .
GREATEST MOTION PICTURE STARS .
最 运动 图片 明星 .

"这些面孔展示了五十三幅美丽的半色调肖像，描绘的是'世界上最伟大的电影明星'。

" [ðə; ði] [pæk] [hæz; həz]['regjələ(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑ:d] ['ɪndeksɪz] , - [kɑ:dz] [ænd; ənd]['dʒəʊkə(r)] .
" The pack has regular Playing Card Indexes , 52 Cards and Joker .
" 这 盒 有 常规的 玩耍 卡片 索引 , - 牌 和 小丑 .

"这副扑克牌有常规的扑克牌索引，52张牌和一张小丑牌。

['haɪli] [ɪ'næməld] , ['fleksəb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [slɪp][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪvəri] ['fɪnɪʃ] ,
Highly enameled , flexible , with a high slip and beautiful ivory finish ,
高度 珐琅 , 灵活的 , 和 一个 高的 滑 和 美丽的 象牙 结束 ,

釉面光亮，柔韧性好，滑度高，象牙色泽美观。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə]['hænd(ə)l] .
which makes it a delight to handle .
哪个 制作 它 一个 喜 到 处理 .

这使得它用起来非常顺手。

[gəʊld] [edʒd] [kɑ:dz] [ɪn] ['hænsəm] ['telɪskəʊp] [keɪsɪz] .
Gold edged cards in handsome telescope cases .
金子 边缘 牌 在 英俊的 望远镜 案例 .

精美的望远镜盒里装着镶金边的卡片。

[praɪs] $1 . - [pə(r)] [pæk] , [ˌpri:'peɪd] .
Price $1 . 00 per pack , prepaid .
价格 $1 . - 每 盒 , 预付 .

每包售价 1.00 美元，预付。

[rɪ'mɪt] [baɪ] ['mʌni] ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][bæŋk][drɑ:ft] .
Remit by money order or bank draft .
汇 经过 钱 命令 或者 银行 草稿 .

以汇票或银行本票汇款。

['ʃɪpmənt] [meɪd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:t] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] .
Shipment made within twenty - four hours after receipt of order .
运输 制成 之内 二十 - 四 小时 后 收据 的 命令 .

订单确认后24小时内发货。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑ:t] ['kʌmpəni]
THE AMERICAN ART COMPANY
这 美国人 艺术 公司

美国艺术公司

['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['ri:teɪl]
Wholesale and Retail
批发的 和 零售

批发和零售

['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs'kɒnsɪn] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
JANESVILLE , WISCONSIN , U . S . A .
简斯维尔 , 威斯康星州 , U . S . 一个 .

美国威斯康星州詹斯维尔

['dʒenjuɪn] ['fəutəgræfs]
GENUINE PHOTOGRAPHS
真的 照片

真实照片

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

We	are	headquarters	for	photographs	and	pictures	of	all	kinds	,
我们	是	总部	为了	照片	和	图片	的	全部	种类	,

我们是各类照片和图片的总部，

['ɒfərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [laɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

offering	the	most	complete	line	in	the	country	.
提供	这	最多	完全的	线	在	这	国家	.

提供全国最齐全的产品线。

['kætəlɒg] “ [ə; eɪ] , ” - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['redi] .

Catalogue	“	A	,	”	1921	edition	,	now	ready	.
目录	“	一个	,	”	-	版	,	现在	准备好	.

1921 年版“A”目录现已出版。

[kən'teɪnz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] - [njuːd] [ænd; ənd]['semi] - [njuːd] , - ['beɪðɪŋ] [gɜːl] , - ['muːvi]

Contains	illustrations	of	409	Nude	and	Semi	-	Nude	,	304	Bathing	Girl	,	192	Movie
包含	插图	的	-	裸体	和	半	-	裸体	,	-	洗澡	女孩	,	-	电影

[stɑː(r)][ænd; ənd] - ['stætʃuəri] ['fəutəgræfs] .

Star	and	49	Statuary	Photographs	.
星星	和	-	雕像	照片	.

包含 409 张裸体和半裸体照片、304 张沐浴少女照片、192 张电影明星照片和 49 张雕像照片。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ɔːl] .

More	than	1	,	000	illustrations	in	all	.
更多的	比	1	,	-	插图	在	全部	.

总共超过1000幅插图。

[ʃɪpt] [baɪ] [ˌpriː'peɪd] [ɪk'spres] .

Shipped	by	PREPAID	EXPRESS	.
已发货	经过	预付	表达	.

通过预付快递寄送。

[praɪs] $1 . - [pə(r)]['kɒpi] .

Price	$1	.	00	per	copy	.
价格	$1	.	-	每	复制	.

每份售价1.00美元。

- [ɑːt] [njuːd] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tuː] [ə'laɪk] $2 . -

25	Art	Nude	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	$2	.	00
-	艺术	裸体	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	$2	.	-

25幅艺术裸体照片，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都不一样，售价2.00美元。

- ['semi] - [njuːd] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tuː] [ə'laɪk][ˌtuː'tuː] . -

25	Semi	-	Nude	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	2	.	00
-	半	-	裸体	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	2	.	-

25张半裸照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价2.00美元

- [ɑːt] [njuːd] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tuː] [ə'laɪk][θriː] . -

50	Art	Nude	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	3	.	00
-	艺术	裸体	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	3	.	-

50幅艺术裸体照片，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都独一无二，售价3.00美元。

- ['semi] - [njuːd] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tuː] [ə'laɪk][θriː] . -

50	Semi	-	Nude	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	3	.	00
-	半	-	裸体	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	3	.	-

50张半裸照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价3.00美元。

- [ɑːt] [njuːd] [ænd; ənd]['semi] - [njuːd] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tuː] [ə'laɪk][faɪv] . -

100	Art	Nude	and	Semi	-	Nude	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	5	.	00
-	艺术	裸体	和	半	-	裸体	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	5	.	-

100幅艺术裸体和半裸体画作，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都独一无二，售价5.00美元。

- ['semi] - [nju:d] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] $1 . -

12	Semi	-	Nude	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	$1	.	00
-	半	-	裸体	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	$1	.	-

12张半裸照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价1.00美元。

- ['stætʃuəri] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk][wʌn] . -

16	Statuary	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	1	.	00
-	雕像	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	1	.	-

16幅雕塑照片，尺寸3½ × 5½英寸，每幅都独一无二，售价1.00美元

- ['beɪðɪŋ] [gɜ:l] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk][wʌn] . -

20	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	1	.	00
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	1	.	-

20张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价1.00美元

- ['mu:vi] [stɑ:(r)] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk][wʌn] . -

20	Movie	Star	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	1	.	00
-	电影	星星	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	1	.	-

20张电影明星照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价1.00美元

- ['beɪðɪŋ] [gɜ:l] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk][ˌtu:'tu:] . -

50	Bathing	Girl	Photographs	,	size	3½	×	5½	,	no	two	alike	2	.	50
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	2	.	-

50张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第2卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 2, No.)

第4/4页

- ['mu:vi] [stɑ:(r)] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] [ˌtu:'tu:] . -

50	**Movie**	**Star**	**Photographs**	**,**	**size**	**3½**	**×**	**5½**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**2**	**.**	**50**
-	电影	星星	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	2	.	-

50张电影明星照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价2.50美元。

- ['beɪðɪŋ] [gɜ:l] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] [fɔ:r] . -

100	**Bathing**	**Girl**	**Photographs**	**,**	**size**	**3½**	**×**	**5½**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**4**	**.**	**00**
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	4	.	-

100张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价4.00美元

- ['mu:vi] [stɑ:(r)] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] [fɔ:r] . -

100	**Movie**	**Star**	**Photographs**	**,**	**size**	**3½**	**×**	**5½**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**4**	**.**	**00**
-	电影	星星	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	4	.	-

100张电影明星照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价4.00美元

- ['beɪðɪŋ] [gɜ:l] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] - . -

250	**Bathing**	**Girl**	**Photographs**	**,**	**size**	**3½**	**×**	**5½**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**10**	**.**	**00**
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	-	.	-

250张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价10.00美元。

- ['beɪðɪŋ] [gɜ:l] ['fəutəgræfs] , [saɪz] 3½ × 5½ , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] - . -

500	**Bathing**	**Girl**	**Photographs**	**,**	**size**	**3½**	**×**	**5½**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**20**	**.**	**00**
-	洗澡	女孩	照片	,	尺寸	3½	×	5½	,	不	二	同样	-	.	-

500张沐浴少女照片，尺寸3½ × 5½英寸，每张都不一样，售价20.00美元。

- [ɑ:t] [nju:dz] , [saɪz] [eit] × - , ['eksələnt] [pəʊzɪz] , [ɔ:l] ['dɪfrənt] $10 . -

12	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**8**	**×**	**10**	**,**	**excellent**	**poses**	**,**	**all**	**different**	**$10**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	8	×	-	,	出色的	姿势	,	全部	不同的	$10	.	-

12幅艺术裸体画，尺寸8×10英寸，姿势极佳，每幅各不相同，售价10美元。

- [ɑ:t] [nju:dz] , [saɪz] [eit] × - , ['eksələnt] [pəʊzɪz] , [ɔ:l] ['dɪfrənt] - . -

25	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**8**	**×**	**10**	**,**	**excellent**	**poses**	**,**	**all**	**different**	**15**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	8	×	-	,	出色的	姿势	,	全部	不同的	-	.	-

25幅艺术裸体画，尺寸8×10英寸，姿势优美，各不相同，售价15.00美元。

- [ɑ:t] [nju:dz] , [saɪz] 7½ × 9½ , ['aʊə(r)] ['li:dɪŋ] ['seləz] , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] - . -

50	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**7½**	**×**	**9½**	**,**	**our**	**leading**	**sellers**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**25**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	7½	×	9½	,	我们的	领导	卖家	,	不	二	同样	-	.	-

50幅艺术裸体画，尺寸7½ × 9½英寸，我们的畅销产品，每幅都独一无二，售价25.00美元。

- [ɑ:t] [nju:dz] , [saɪz] 7½ × 9½ , ['eksələnt] [pəʊzɪz] , [ɔ:l] ['dɪfrənt] - . -

100	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**7½**	**×**	**9½**	**,**	**excellent**	**poses**	**,**	**all**	**different**	**50**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	7½	×	9½	,	出色的	姿势	,	全部	不同的	-	.	-

100幅艺术裸体画，尺寸7½×9½英寸，姿势优美，各不相同，售价50.00美元。

- [ɑ:t] [nju:dz] , [saɪz] [faɪv] × ['sɛvən] , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] $10 . -

25	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**5**	**×**	**7**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**$10**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	5	×	7	,	不	二	同样	$10	.	-

25幅艺术裸体画，尺寸5×7，每幅都独一无二，售价10美元。

- [ɑ:t] [nju:dz] , [saɪz] [faɪv] × ['sɛvən] , [nəʊ] [tu:] [ə'laɪk] - . -

50	**Art**	**Nudes**	**,**	**size**	**5**	**×**	**7**	**,**	**no**	**two**	**alike**	**20**	**.**	**00**
-	艺术	裸体	,	尺寸	5	×	7	,	不	二	同样	-	.	-

50幅艺术裸体画，尺寸5×7，每幅都独一无二，售价20.00美元。

- [ɑːt] [njuːdz] , [saɪz][faɪv] × ['sɛvən] , [nəʊ] [tuː] [ə'laɪk] - . -
100 Art Nudes , size 5 × 7 , no two alike 35 . 00
- 艺术 裸体 , 尺寸 5 × 7 , 不 二 同样 - . -

100幅艺术裸体画，尺寸5×7，每幅都独一无二，售价35.00美元。

['speʃ(ə)l] [ə'sɔːtmənt]
SPECIAL ASSORTMENT
特别的 品种

特选系列

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuːdz] ,
In order that you may become acquainted with our line of beautiful nudes ,
在 命令 那 你 可能 变得 熟人 和 我们的 线 的 美丽的 裸体 ,

为了让您能够熟悉我们美丽的裸体系列，

[wiː; wi] [wɪl] ['fɔːwəd] , [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ten] [d'ɒləz] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [twelv]
we will forward , upon receipt of Ten Dollars , a special assortment of twelve
我们 将要 向前 , 之上 收据 的 十 美元 , 一个 特别的 品种 的 十二
['dʒenjuɪn] ['fəutəgræfs] ,
genuine photographs ,
真的 照片 ,

收到十美元后，我们将寄送一套十二张真品照片。

[kəm'praiz] [fɔː(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['saɪzɪz] : 7½ × 9½ , [eit] × - [ænd; ənd] - × - .
comprising four each of the following sizes : 7½ × 9½ , 8 × 10 and 11 × 14 .
包括 四 每个 的 这 下列的 尺寸 : 7½ × 9½ , 8 × - 和 - × - .

其中，以下尺寸各四个：7½ × 9½、8 × 10 和 11 × 14。

[ɪf] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri][ə'pɒn] [rɪ'siːt] ,
If the selection does not prove entirely satisfactory upon receipt ,
如果 这 选择 做 不是 证明 完全 令人满意的 之上 收据 ,

如果收到后发现所选产品不完全令人满意，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['riːfʌnd]
you may return the same to us intact , and we will immediately refund
你 可能 返回 这 相同的 到 我们 完好无损的 , 和 我们 将要 立即地 退款
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
your money .
你的 钱 .

您可以原封不动地将商品退还给我们，我们将立即退款。

[ɑːt] [njuːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [baɪ] [siːld] [ɪk'spres] .
Art Nudes are shipped by sealed express .
艺术 裸体 是 已发货 经过 密封 表达 .

艺术裸体画作以密封快递方式寄送。

[rɪ'mɪt] [baɪ] ['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][bæŋk][drɑːft] .
Remit by money order or bank draft .
汇 经过 钱 命令 或者 银行 草稿 .

以汇票或银行本票汇款。

[ɔːl] ['ɔːdərs] [ʃɪpt] ['prɒmptli] .
All orders shipped promptly .
全部 订单 已发货 及时 .

所有订单均及时发货。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑːt] ['kʌmpəni]
THE AMERICAN ART COMPANY
这 美国人 艺术 公司

美国艺术公司

['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl]
Wholesale and Retail
批发的 和 零售

批发和零售

['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs'kɒnsɪn] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
JANESVILLE , WISCONSIN , U . S . A .
简斯维尔 , 威斯康星州 , U . S . 一个 .

美国威斯康星州詹斯维尔

['evriweə(r)] !
Everywhere !
到处 !

到处!

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][ɒn] [seɪl] [æt; ət][ɔːl] ['liːdɪŋ] [həʊ'telz] , [njuːz] [stændz] , - [sents] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;
Whiz Bang is on sale at all leading hotels , news stands , 25 cents single copies ;
呼啸 砰 是 在 销售 在 全部 领导 酒店 , 消息 站立 , - 分 单身的 副本 ;

《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分;

[ɒn] [treɪnz] - [sents] , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːdəd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [æt; ət] - [sents]
on trains 30 cents , or may be ordered direct from the publisher at 25 cents
在 火车 - 分 , 或者 可能 是 订购 直接的 从 这 出版商 在 - 分
['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;
single copies ;
单身的 副本 ;

火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分;

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
two - fifty a year .
二 - 五十 一个 年 .

每年2.50美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神